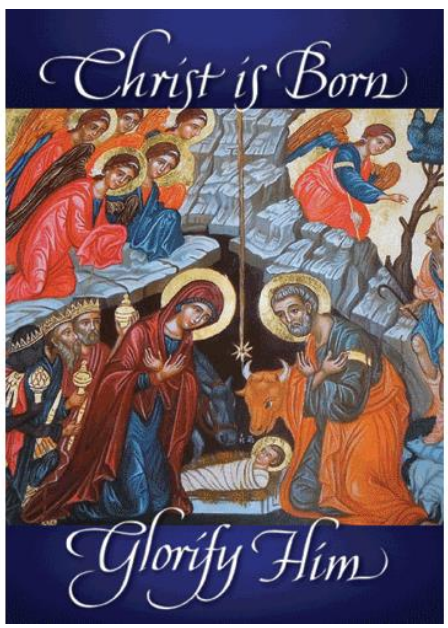
HOLY NATIVITY SERVICE
WITH GOSPELS AND SPECIAL SONGS

ܛܟܣܐ ܕܥܐܕܐ ܕܒܠܕܐ ܕܝܠܕܗ ܕܡܪܢ

MALANKARA OTHODOX CHURCH

CONTENTS

NINTH HOUR	Page	4
EVENING PRAYER	Page	7
SOOTHORO NAMASKARAM	Page	32
MIDNIGHT NAMASKARAM	Page	65
VENERATION OF THE CROSS	Page	111
MORNING NAMASKARAM	Page	129
THIRD HOUR NAMASAKARAM	Page	159
SIXTH HOUR NAMASAKARAM	Page	167
SPECIAL SONGS & SERVICE	Page	168



ഒമ്പതാം മണി നമസ്ക്കാരം

† പിതാവും പുത്രനും പരിശുദ്ധറൂഹായുമായ സത്യ ഏക ദൈവത്തിൻെറ തിരുനാമത്തിൽ തനിക്കു സ്തുതി.

നമ്മുടെമേൽ തൻെറ കരുണയും മനോഗുണവും എന്നേക്കും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ. ആമ്മീൻ.

തൻെറ സ്തുതികളാൽ ആകാശവും ഭൂമിയും നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന ബലവാനായ ദൈവം തമ്പുരാൻ പരിശുദ്ധൻ പരിശുദ്ധൻ പരിശുദ്ധൻ ഉയരങ്ങളിൽ സ്തുതി.

ദൈവമായ കർത്താവിൻെറ തിരുനാമത്തിൽ വന്നവനും വരുവാനിരിക്കുന്നവനും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു. ഉയരങ്ങളിൽ സ്തുതി.

ദൈവമെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു, ബലവാനെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു, മരണമില്ലാത്തവനെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു. ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടി † കുരിശിക്കപ്പെട്ടവനെ ഞങ്ങളോട് കരുണചെയ്യണമെ.

ദൈവമെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു, ബലവാനെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു, മരണമില്ലാത്തവനെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു. ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടി † കുരിശിക്കപ്പെട്ടവനെ ഞങ്ങളോട് കരുണചെയ്യണമെ.

ദൈവമെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു, ബലവാനെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു, മരണമില്ലാത്തവനെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു. ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടി † കുരിശിക്കപ്പെട്ടവനെ ഞങ്ങളോട് കരുണചെയ്യണമെ.

ഞങ്ങളുടെ കർത്താവെ ഞങ്ങളോട് കരുണ ചെയ്യണമെ ഞങ്ങളുടെ കർത്താവെ കൃപയുണ്ടായി ഞങ്ങളോട് കരുണ ചെയ്യണമെ, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവെ ഞങ്ങളുടെ നമസ്ക്കാരവും ശുശ്രൂഷയും കൈക്കൊണ്ട് ഞങ്ങളോട് കരുണ ചെയ്യണമെ

ദൈവമെ നിനക്ക് സ്തുതി, സ്രൃഷ്ടാവെ നിനക്ക് സ്തുതി, പാപികളായ നിൻെറ അടിയാരോടു കരുണ ചെയ്യുന്ന മശിഹാ രാജാവേ നിനക്കു സ്തുതി. ബാറെക്മോർ.

സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ, നിൻെറ തിരുനാമം പരിശുദ്ധമാക്കപ്പെടണമെ. നിൻെറ രാജ്യം വരണമെ. നിൻെറ തിരുവിഷ്ടം സ്വർഗ്ഗത്തിലെപ്പോലെ ഭൂമിയിലും ആകണമെ. ഞങ്ങൾക്ക് ആവശ്യമുള്ള അപ്പം ഇന്നു ഞങ്ങൾക്ക് തരണമെ. ഞങ്ങളുടെ കടക്കാരോടു ഞങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചതുപോലെ ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും പാപങ്ങളും ഞങ്ങളോടു ക്ഷമിക്കണമെ. പരീക്ഷയിലേക്ക് ഞങ്ങളെ പ്രവേശിപ്പിക്കരുതെ. പിന്നെയോ തിന്മപ്പെട്ടവനിൽനിന്ന് ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചുകൊള്ളണമെ. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ രാജ്യവും ശക്തിയും മഹത്വവും എന്നേയ്ക്കും നിനക്കുള്ളതാകുന്നു. ആമ്മീൻ.

കൃപ നിറഞ്ഞ മറിയമെ നിനക്കു സമാധാനം, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവ് നിന്നോടു കൂടെ, നീ സ്ത്രീകളിൽ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവളാകുന്നു, നിൻെറ വയറ്റിലെ ഫലമായ ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേശുമശിഹായും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു. ദൈവ മാതാവായ വിശുദ്ധ കന്യക മർത്തമറിയമെ, (തമ്പുരാൻെറ അമ്മെ), പാപികളായ ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ടി ഇപ്പോഴും എപ്പോഴും ഞങ്ങളുടെ മരണസമയത്തും ദൈവം തമ്പുരാനോടപേക്ഷിച്ചു കൊള്ളണമെ. ആമ്മീൻ.

കോലോ *ബ്രീക്കു ദൗർബെ ലനൂഹോമാൻ*

ശ്രീയുത്ഥാനത്തിന്നേകി ശരണം ജീവിപ്പിന്നേറ്റിയവൻ
സംപൂജ്യൻ ധന്യൻ പൗലോസോതുന്നസ്ഥിരനോടേവം
ഭോഷാ ധാന്യം വിതചെയ്താൽ, വളരാകേടെന്യേ മഹിമാ-
വോടാദാമ്യകുലം ജീവിച്ചിടുമെന്നറിയിച്ചാൻ. ബാറെക്മോർ

† ശുബഹോ - മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഒൽമീനാമീൻ

പാതാളേ ചെന്നിഹമൃതിയെവെന്നോരാദ്യതനൂജൻ സംതുത്യൻ
തന്നെ കണ്ടാശ്വാസത്തോ-ടാദാം തല താഴ്ത്തിക്കൂപ്പി-
ച്ചൊന്നാൻ നാഥാപിഴപോക്കി, സുതരൊപ്പംമുന്നംഞാൻ പിൻ-
വാങ്ങിയ പറുദീസിൽ ചേർത്തീടണമിങ്ങുന്നെന്നെ. മൊറിയോ ----

ബോവൂസൊ മോർ ബാലായി

കരുണ നിറഞ്ഞവനെ - പുനരുത്ഥാനത്തിൽ
നിന്നുടെ സൃഷ്ടിയെനീ - പുതുതാക്കീടണമെ

നിന്നിൽ നിദ്രയട-ഞ്ഞാഗമനം കാക്കും
മൃതരിൽ ശാന്തിയണ-ച്ചേകുക പരിഹാരം

നിന്നഭയെ മൃതരെ - അബ്രാഹാമിസഹാക്
യാക്കോബെന്നിവർ തൻ - മടിയിൽ പാർപ്പിക്ക

വന്നവനാം വരുവോൻ - മൃതരെയേറ്റുന്നോൻ
സ്തുതനെന്നാർത്തീടും - മെയ്യോടാത്മാവും

കൗമാ

ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ

ܕܫܘܪܝܐ ❉ ܥܠܬܐ ܕܩܘܪܒܐ

† ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܘܠܒܪܗ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ❉ ܘܥܠܝܢ ܚܠܫ̈ܐ
ܘܚܛܝ̈ܐ ܪ̈ܚܡܐ ܘܚܢܢܐ ܢܫܬܦܥܘܢ ܒܬܪ̈ܝܗܘܢ ܥܠܡ̈ܐ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝ̈ܢ ❉ ܐܡܝܢ ❉

Hold us worthy, O Lord God, to sanctify you with the Holy Seraphim without investigation; to bless You with the blessed Cherubim withourt hesitation to exalt You with the lordships above without hindrance, to celebrate Your feast with the heavenly hosts without any blame, and to sing praise to You with the innocent shepherds without growing weary, and to worship You with the discerning wise men, and to rejoice eternally in You, with Mary who bore You, now and forever.

51-ം സങ്കീർത്തനം

ദൈവമെ, നിൻെറ കൃപപോലെ എന്നോടു കരുണ ചെയ്യണമെ. നിൻെറ കരുണയുടെ ബഹുത്വത്തിൻപ്രകാരം എൻെറ പാപങ്ങൾ മായിച്ചുകളയണമെ.

എൻെറ അന്യായത്തിൽ നിന്നു എന്നെ നന്നായി കഴുകി, എൻെറ പാപങ്ങളിൽ നിന്ന് എന്നെ വെടിപ്പാക്കണമെ.

എന്തെന്നാൽ എന്റെ അതിക്രമങ്ങൾ ഞാൻ അറിയുന്നു എന്റെ പാപങ്ങൾ എപ്പോഴും എനിക്കെതിരായുമിരിക്കുന്നു.

നിന്നോടുതന്നെ ഞാൻ പാപം ചെയ്തു. നിന്റെ തിരുമുമ്പിൽ തിന്മകൾ ഞാൻ ചെയ്തു. എന്നാൽ നിന്റെ വചനത്തിൽ നീ നീതീകരിക്കപ്പെടുകയും, നിന്റെ ന്യായവിധികളിൽ നീ ജയിക്കുകയും ചെയ്യും. എന്തെന്നാൽ അന്യായത്തിൽ ഞാൻ ഉത്ഭവിച്ചു. പാപങ്ങളിൽ എന്റെ മാതാവ് എന്നെ ഗർഭം ധരിക്കുകയും ചെയ്തു.

എന്നാൽ നീതിയിൽ നീ ഇഷ്ടപ്പെട്ടു. നിന്റെ ജ്ഞാനത്തിന്റെ രഹസ്യങ്ങൾ എന്നെ അറിയിച്ചു, നിന്റെ സോപ്പാകൊണ്ട് എന്റെമേൽ തളിക്കണമെ, ഞാൻ വെടിപ്പാക്കപ്പെടും. അതിനാൽ എന്നെ വെണ്മയാക്കണമെ, ഉറച്ച മഞ്ഞിനേക്കാൾ ഞാൻ വെണ്മയാകും.

നിന്റെ ആനന്ദവും സന്തോഷവുംകൊണ്ട് എന്നെ തൃപ്തിയാക്കണമെ. ക്ഷീണമുള്ള എന്റെ അസ്ഥികൾ സന്തോഷിക്കും. എന്റെ പാപങ്ങളിൽ നിന്ന് നിന്റെ തിരുമുഖം തിരിച്ച്, എന്റെ അതിക്രമങ്ങൾ ഒക്കെയും മായിക്കണമെ.

ദൈവമെ, വെടിപ്പുള്ള ഹൃദയം എന്നിൽ സൃഷ്ടിക്കണമെ സ്ഥിരതയുള്ള ആത്മാവിനെ എന്റെ ഉള്ളിൽ പുതുതാക്കണമെ. നിന്റെ തിരുമുമ്പിൽ നിന്ന് എന്നെ തള്ളിക്കളയരുതെ, നിന്റെ വിശുദ്ധാത്മാവിനെ എന്നിൽ നിന്ന് എടുക്കുകയും അരുതെ.

എന്നാലോ നിൻെറ ആനന്ദവും രക്ഷയും എനിക്കു തിരിച്ചുതരണമെ, മഹത്വമുള്ള നിൻെറ ആത്മാവ് എന്നെ താങ്ങുമാറാകണമെ. അപ്പോൾ ഞാൻ അതിക്രമക്കാരെ നിൻെറ വഴി പഠിപ്പിക്കും, പാപികൾ നിങ്കലേക്ക് തിരിയുകയും ചെയ്യും.

എൻെറ രക്ഷയുടെ ദൈവമായ ദൈവമെ, രക്തത്തിൽ നിന്ന് എന്നെ രക്ഷിക്കണമെ. എൻെറ നാവ് നിൻെറ നീതിയെ സ്തുതിക്കും. കർത്താവേ, എൻെറ അധരങ്ങൾ എനിക്കു തുറക്കണമെ, എൻെറ വായ് നിൻെറ സ്തുതികളെ പാടും.

എന്തെന്നാൽ ബലികളിൽ നീ തിരുമനസ്സായില്ല, ഹോമബലികളിൽ നിരപ്പായതുമില്ല. ദൈവത്തിൻെറ ബലി താഴ്മയുള്ള ആത്മാവാകുന്നു. ദൈവം നുറുങ്ങിയ ഹൃദയത്തെ നിരസിക്കുന്നില്ല.

നിൻെറ ഇഷ്ടത്താൽ സെഹിയോനോടു നന്മ ചെയ്യണമെ, ഊർശ്ലേമിൻെറ മതിലുകൾ പണിയണമെ. അപ്പോൾ നീതിബലികളിലും ഹോമയാഗങ്ങളിലും നീ ഇഷ്ടപ്പെടും. അപ്പോൾ നിൻെറ ബലി പീഠത്തിന്മേൽ കാളകൾ ബലിയായി കരേറും. ദൈവമെ സ്തുതി നിനക്കു യോഗ്യമാകുന്നു. ബാറെക്മോർ.

† ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഒൽമീനാമീൻ

എനിയോനോ - ഏമോദ്കീസോ

കന്യകയാം മാതാവിൻ വ്രതമുദ്ര-യ്ക്കൂനമതെ-ന്യേ
ജാതം ചെയ്തോ-നേ ദേവാ ദയചെയ്തീടണമെ.

കാഴ്ചകളാൽ ജ്ഞാനികൾ മാനിച്ചോ-നേ
ആട്ടിടയ-ന്മാർ നതിയർപ്പിച്ചോ-നേ ദേവാ
ദയചെയ്തീടണമെ.

ഞങ്ങൾക്കായ് കൃപയാൽശിശുവായോനേ, ബേതലഹേമിൽ
പിച്ച നടന്നോ-നേ, ദേവാ ദയചെയ്തീടണമെ.

കൃപയാൽ ജാ-താ ഗുഹയിലമർന്നോ-നേ പാഴ്ത്തുണിയാ-ലേ
പൊതിയപ്പെട്ടോ-നേ ദേവാ ദയചെയ്തീടണമെ.

ശാശ്വതനാം ജനകനിൽനിന്നു ജനി-ച്ചു കാലത്തി-കവിൽ
ദാവീദ്യയിൽ ജാ-താ ദേവാ ദയചെയ്തീടണമെ.

നിജമാകും മാന്യതയെ വന്ദി-പ്പാൻ വിദ്വാന്മാ-രെ
ആകർഷിച്ചോ-നേ ദേവാ ദയചെയ്തീടണമെ.

വാഴ്വുടയോൻ മാനവവാനോരേ-ത്തൻ ജനന ദിനത്തിൽ
സന്തോഷിപ്പിച്ചോൻ ദേവാ ദയചെയ്തീടണമെ. ബാറെക്മോർ

† ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഒൽമീനാമീൻ

സ്തുതിയൊടു കൂ-പ്പുക നരരെ ജനനാ-ൽ ബിംബാർച്ചനയീ-
ന്നും വീണ്ടോരു സുതനെ നാം ദേവാ ദയചെയ്തീടണമെ.

141, 142, 119, 117 സങ്കീർത്തനങ്ങൾ

കുറിയേലായിസ്സോൻ: കർത്താവേ ഞാൻ നിന്നെ വിളിച്ചു. എന്നോടു നീ ഉത്തരമരുളിച്ചെയ്ത് എൻെറ വചനങ്ങളെ ശ്രദ്ധിച്ച് കേൾക്കണമെ.

എൻെറ പ്രാർത്ഥന തിരുമുമ്പാകെ ധൂപം പോലെയും, എൻെറ കൈകളിലെ കാഴ്ച, വൈകുന്നേരത്തെ കാഴ്ചപോലെയും കൈക്കൊള്ളണമെ. എൻെറ ഹൃദയം ദുഷ്ക്കാര്യത്തിനു ചായുകയും, ഞാൻ അന്യായക്രിയകളെ പ്രവൃത്തിക്കയും ചെയ്യാതിരിപ്പാൻ എൻെറ വായ്ക്ക് കാവൽക്കാരനെയും, എൻെറ അധരങ്ങൾക്ക് സൂക്ഷിപ്പുകാരനേയും നിയമിക്കണമെ.

ദുഷ്ടമനുഷ്യരോടുകൂടെ ഞാൻ അപ്പം ഭക്ഷിക്കുമാറാകരുതെ. നീതിമാൻ എന്നെ പഠിപ്പിക്കയും ശാസിക്കയും ചെയ്യട്ടെ. ദുഷ്ടന്മാരുടെ എണ്ണ എൻെറ തലയെ കൊഴുപ്പിക്കരുതെ. എന്തെന്നാൽ എൻെറ പ്രാർത്ഥന അവരുടെ ദോഷം നിമിത്തമാകുന്നു. അവരുടെ ന്യായാധിപതിമാർ പാറയാൽ തടയപ്പെട്ടു ഇമ്പമുള്ള എൻെറ വചനങ്ങൾ അവർ കേട്ടു.

ഭൂമിയെ കൊഴുപിളർന്നു ചിതറിക്കുന്നതുപോലെ, പാതാളത്തിൻെറ വായ്ക്കരികെ അവരുടെ അസ്ഥികൾ ചിതറിക്കപ്പെട്ടു. കർത്താവെ, എൻെറ കണ്ണുകൾ നിൻെറ അടുക്കലേക്ക് ഞാൻ ഉയർത്തി, നിന്നിൽ ശരണപ്പെട്ടു. എൻെറ ആത്മാവിനെ തള്ളിക്കളയരുതെ.

എനിക്കായി കെണികൾമറച്ചുവെച്ചിട്ടുള്ള, പ്രശംസക്കാരുടെ കൈയിൽനിന്നും എന്നെ കാത്തുകൊള്ളണമെ. ഞാൻ കടന്നുപോകുമ്പോൾ അന്യായക്കാർ ഒരുമിച്ച് തങ്ങളുടെ വലകളിൽ വീഴും.

എൻെറ ശബ്ദത്തിൽ കർത്താവിനെ ഞാൻ വിളിച്ചു. എൻെറ ശബ്ദത്തിൽ കർത്താവിനോടു ഞാൻ അപേക്ഷിച്ചു. തിരുസന്നിധിയിൽ എൻെറ സങ്കടം ഞാൻ ഉയർത്തുകയും, തിരുമുമ്പിൽ എൻെറ ഞെരുക്കം അറിയിക്കുകയും ചെയ്തു. എൻെറ ആത്മാവു കുണ്ഠിതപ്പെട്ടിരിക്കുമ്പോൾ, എൻെറ ഊടുവഴികൾ നീ അറിയുന്നു.

എൻെറ നടപ്പുകളുടെ വഴിയിൽ, അവർ എനിക്കായി കെണികൾ മറച്ചുവെച്ചു. ഞാൻ വലത്തോട്ടു നോക്കി, എന്നെ അറിയുന്നവൻ ഇല്ലെന്ന് കണ്ടു. സങ്കേതസ്ഥലം എനിക്കില്ലാതെയായി, എൻെറ ആത്മാവിനു വേണ്ടി ചോദിക്കുന്നവനും ഇല്ല. കർത്താവേ, ഞാൻ നിന്നോടു നിലവിളിച്ചു. കർത്താവേ, നീ എൻെറ ആശ്രയവും, ജീവനുള്ളവരുടെ ദേശത്ത് എൻെറ ഓഹരിയുമാകുന്നു എന്ന് ഞാൻ പറഞ്ഞു.

എൻെറ അപേക്ഷ ശ്രദ്ധിച്ചു കേൾക്കണമെ. എന്തെന്നാൽ ഞാൻ ഏറ്റം താഴ്ത്തപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. എന്നെ പീഡിപ്പിക്കുന്നവരിൽനിന്ന് എന്നെ വിടുവിക്കണമെ, എന്തെന്നാൽ അവർ എന്നേക്കാൾ ബലമുള്ളവരായി ത്തീർന്നു. ഞാൻ നിൻെറ നാമത്തെ സ്തുതിക്കേണ്ടുന്നതിന്,

എൻെറ ആത്മാവിനെ കാരാഗൃഹത്തിൽ നിന്ന് പുറപ്പെടുവിക്കണമെ. നീ എനിക്കുവേണ്ടി പകരം ചെയ്യുമ്പോൾ, നിൻെറ നീതിമാന്മാർ എനിക്കായി കാത്തിരിക്കും.

നിൻെറ വചനം എൻെറ കാലുകൾക്ക് വിളക്കും എൻെറ ഊടുവഴികൾക്ക് പ്രകാശവുമാകുന്നു. നിൻെറ നീതിയുള്ള വിധികളെ പ്രമാണിക്കുന്നതിനായി, ഞാൻ ആണയിട്ടു നിശ്ചയിച്ചു. ഞാൻ ഏറ്റം ക്ഷീണിച്ചിരിക്കുന്നു. കർത്താവേ, നിൻെറ വചനപ്രകാരം എന്നെ ജീവിപ്പിക്കണമെ. കർത്താവേ, എൻെറ വായിലെ വചനങ്ങളിൽ നീ ഇഷ്ടപ്പെട്ട് നിൻെറ പ്രമാണങ്ങൾ എന്നെ പഠിപ്പിക്കണമെ.

എൻെറ ആത്മാവ് എല്ലായ്പ്പോഴും നിൻെറ കൈകളിൽ ഇരിക്കുന്നു. നിൻെറ ന്യായപ്രമാണം ഞാൻ മറന്നില്ല. ദുഷ്ടന്മാർ എനിക്കായി കെണികൾ വെച്ചു. എന്നാലും ഞാൻ നിൻെറ കൽപ്പനകളിൽ നിന്നും തെറ്റിപ്പോയില്ല. ഞാൻ നിൻെറ സാക്ഷി എന്നേയ്ക്കുമായി അവകാശ പ്പെടുത്തി. എന്തെന്നാൽ അതു എൻെറ ഹൃദയത്തിൻെറ ആനന്ദമാകുന്നു. നിൻെറ കൽപ്പനകൾ എന്നേയ്ക്കും സത്യത്തോടെ ചെയ്‌വാനായിട്ട് ഞാൻ എൻെറ ഹൃദയം തിരിച്ചു.

സകല ജാതികളുമേ കർത്താവിനെ സ്തുതിപ്പിൻ. സകല ജനങ്ങളുമേ അവനെ സ്തുതിപ്പിൻ. എന്തെന്നാൽ

അവൻെറ കൃപ നമ്മുടെമേൽ ബലപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അവൻ സത്യമായിട്ട് എന്നേയ്ക്കും കർത്താവാകുന്നു.

ദൈവമെ സ്തുതി നിനക്ക് യോഗ്യമാകുന്നു. ബാറെക്മോർ.

† ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഒൽമീനാമീൻ

മ്ശീഹോ ഏസീലേദ്

മശിഹാജാതം ചെ-യ്താ ബേതലഹേമിൽ
പ്രാചിയിൽനിന്നെത്തി ജ്ഞാനികളവനെ മാനിപ്പാൻ
രാജാവായ് ജാതം ചെയ്തോനെങ്ങാവോ
ഏകട്ടഭിവാദ്യം വന്നുവണങ്ങിൻ സാഷ്ടാംഗം.

ജാതം ചെയ്ത നൃപൻ ബേതലഹേമിലിതാ
ഭാസുരമാം താരം സൂരികളേയറിയിച്ചേവം
പൈതലിവൻ തന്നെ കതിരുമിവൻ തന്നെ
നാഥനിവൻതന്നെ സർവ്വേശൻ ദൈവം തന്നെ.

ബേതലഹേം ഗുഹയിൽ ചെന്നഥ ദർശിച്ചു
പൈതലിനോടൊപ്പം മാതാവാം മറിയാം ത-ന്നെ
അവതാരം ചെയ്തോ-രഖിലേശൻ പേർക്കായ്
കാദീശ് കാദീശെ-ന്നാർക്കും ദൂതന്മാരേയും.

കീറത്തുണിചുറ്റി-പ്പാറപ്പൊത്തിലിതാ
പാൽ നുകരുന്നയ്യോ ലോകമഹോന്നത ദേ-വേശൻ
തലമുറകളിൽ മുമ്പൻ ശിശുപോൽ കരയുന്നൂ
ഭൂതലജാതികളേ വന്നു വണങ്ങിൻ സാ-ഷ്ടാംഗം.

എത്രമനോഹരമാ-ബേതലഹേം ഗുഹയിൽ
ഈറയരും നരരും പാടിയ മോഹന സം-ഗീതം
വിസ്മിതയായ് മറിയാം ഭ്രമമാർന്നൂ യൗസേഫ്
കീർത്തിതനായ് പുത്രൻ വന്നുവണങ്ങിൻ സാഷ്ടാംഗം.

ഇന്നാൾ ദൈവത്തിൻ നന്ദന ജനനദിനേ
വാനവദൂതഗണം വിസ്മയകരഗീതം പാടി
സ്തുതിദേവനു വാനിൽ ക്ഷിതി തന്നിൽ ശാന്തി
മാനവനുത്തമമാം ശരണവുമെന്നുൽഘോഷിച്ചു. ബാറെക്മോർ

† ശൂബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഒൽമീനാമീൻ
ഗുഹയിൽ ജനിച്ചോനാം സുതനായ് സ്തുതിപാടി
മാലാഖന്മാരോ-രാട്ടിടയരുമീറേ-ന്മാരും
തിരുവവതാരത്താൽ വിടുതൽ നൽകുകയാൽ
ആഘോഷാർഹതയോ-ടവനെ സ്തുതിയാൽ വന്ദിക്കാം
സ്തൗമെൻ കാലോസ് - കുറിയേലായിസ്സോൻ.

ܦܪܘܡܝܘܢ

[illegible] # ܡܳܪܝܳܐ ܡܪܰܚܡܳܢܳܐ
[illegible]
[illegible]
[illegible]

സ്വകീയമായ നിത്യതയുടെ മഹാവിശുദ്ധ സ്ഥാനത്ത് സ്വപിതാവിനോടും വിശുദ്ധറൂഹായോടുംകൂടെ കാദീശ് പാടി സ്തുതിക്കപ്പെടുന്ന വിശുദ്ധനും, പ്രീതിപൂർവ്വം കന്യകയുടെ

നിർമ്മലമായ ഗർഭപാത്രത്തെ തനിക്കുവേണ്ടി ശുദ്ധീകരിച്ച് അതിൽ ഇറങ്ങിവസിച്ച്, ഹീനാവസ്ഥയിൽ യഹൂദിലെ ബേതലഹേമിൽവച്ച് അവളിൽനിന്ന് ജാതനായവനും, പഴന്തുണികളാൽ ആവരണം ചെയ്യപ്പെട്ട് കരുണാപൂരസ്സരം ഒരു ദരിദ്രനെപ്പോലെ ആ ചെറിയ ഗുഹയിൽ മൃഗങ്ങളുടെ പുൽത്തൊട്ടിയിൽ കിടന്ന സമ്പന്നനും, ഒരു ശിശുവിനെപ്പോലെ മനുഷ്യപുത്രിയുടെ മാർവ്വിൽനിന്ന് പാൽ കുടിച്ച് ആനന്ദിച്ചവനായി തിരുവിഷ്ടത്തിൻെറ ആംഗ്യത്താൽ ലോകങ്ങളെ സംരക്ഷിക്കുന്നവനും, തന്നെ വന്ദിക്കുവാനായി മ്ഗൂശേന്മാരെ അവരുടെ ദേശത്ത്നിന്ന് നക്ഷത്രം മുഖാന്തിരം ആകർഷിക്കുകയും അവർ സമ്മാനങ്ങളും കാഴ്ചകളുംകൊണ്ട് തൻെറ ജന്മദിനത്തെ ബഹുമാനിക്കുകയും ചെയ്ത അദൃശ്യനും ശ്രേഷ്ഠനും ആയവനു സ്തുതി. തനിക്ക് സന്ധ്യാപ്രാർത്ഥനയുടെ ഈ സമയത്തും സകല പെരുന്നാളുകളിലും, നേരങ്ങളിലും, നാഴികകളിലും ഞങ്ങളുടെ ആയുഷ്ക്കാലം മുഴുവനും സ്തുതിയും ബഹുമാനവും ആരാധനയും യോഗ്യമാകുന്നു. ബ്കൂലഹൂൻ-- ---

ഹൂസോയോ

പാപപരിഹാരം നൽകുന്നവനും, വെടിപ്പാക്കുന്നവനും, ഞങ്ങളുടെ അകൃത്യങ്ങളെ ക്ഷമിക്കുകയും തുടച്ചുനീക്കുകയും അവയെ ഓർക്കാതിരിക്കുന്നവനുമായ ദൈവമായ കർത്താവേ, സ്നേഹപൂർവ്വമായ നിൻെറ കാരുണ്യത്താൽ, എൻെറ നാഥാ, അസംഖ്യങ്ങളായ എൻെറ

മഹാപാപങ്ങളേയും, വിശ്വാസികളായ നിൻെറ സകല ജനങ്ങളുടെ പാപങ്ങളേയും മായിച്ചുകളയണമെ. ഉത്തമനേ, ദയതോന്നി ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ. ദൈവമായ കർത്താവേ, നിൻെറ കരുണയാൽ ഞങ്ങളെ ഓർത്തുകൊള്ളണമെ. എൻെറ കർത്താവേ, നിൻെറ മഹാകരുണയാൽ തന്നെ ഞങ്ങളുടെ മാതാപിതാക്കളുടേയും സഹോദരീസഹോദരങ്ങളുടേയും, നേതാക്കളുടേയും, ഗുരുക്കന്മാരുടേയും, വാങ്ങിപ്പോയവരുടേയും വിശുദ്ധിയും മഹത്വമുള്ള നിൻെറ സഭയുടെ പ്രജകളായ സകല വാങ്ങിപ്പോയവരുടേയും ആത്മാക്കളെ നീ ഓർത്തുകൊള്ളണമെ. ദൈവമായ കർത്താവേ, അവരുടെ ആത്മാക്കൾക്കും ദേഹികൾക്കും ശരീരങ്ങൾക്കും ആശ്വാസം നൽകണമെ. അവരുടെ അസ്ഥികളിൽ കരുണയും കൃപയുമാകുന്ന പനിമഞ്ഞ് തളിക്കണമെ. കർത്താധികർത്താവും, മഹത്വത്തിൻെറ നാഥനുമായ മശിഹാരാജാവേ, ഞങ്ങൾക്കും അവർക്കും നീ വിമോചകനും വിമോചനവുമായിരിക്കണമെ. കർത്താവേ, ഞങ്ങളോട് ഉത്തരമരുളിച്ചെയ്യണമെ. ഞങ്ങളുടെ തുണയ്ക്കായി എഴുന്നള്ളണമെ. ഞങ്ങളെ സഹായിപ്പാൻ വന്നുചേരണമെ. ഞങ്ങളെ രക്ഷിക്കണമെ. ഞങ്ങളുടെ പ്രാർത്ഥനകളും അപേക്ഷകളും കൈക്കൊള്ളണമെ. ദൈവമേ, സകല കഠിന ശിക്ഷകളും ദയാപൂർവ്വം ഞങ്ങളിൽ നിന്ന് നീക്കിക്കളയണമെ. കർത്താവേ, കോപവടികളെ ഞങ്ങളിൽ നിന്ന് കരുണാപൂർവ്വം തടുത്ത്

മാറ്റിക്കളയണമെ. സമാധാനപരന്മാരായ ആളുകൾക്കുള്ള ഉത്തമമായ അവസാനത്തിന് ഞങ്ങളെ അർഹരാക്കണമെ. നിനക്കിഷ്ടമുള്ളതും അനുയോജ്യവും നിൻെറ ദൈവത്വത്തിന് പ്രീതികരവുമായ ക്രിസ്തീയ പരിപൂർണ്ണത ഞങ്ങൾക്കു സൗജന്യമായിത്തരണമെ. നല്ല അവസാനത്തിന് ഞങ്ങളെല്ലാവരേയും അർഹരാക്കണമെ. ഞങ്ങൾ നിനക്ക് സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേറ്റുന്നു. ഹോശോ വബ് .... ആമ്മീൻ

⁜ ܥܠ ܥܢܝܢܐ ܕܩܕ̈ܝܫܐ ⁜

ܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠ ܡܕܒܪܢܐ ܘܡܫܘܡܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܘܡܚܣܢܐ ܘܠܐ ܡܬܟܘܪܢܐ ܠܟܬܒܐ. ܠܟܢ ܐܝܟ
ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܡܡܫܚܢܘܬܐ ܕܫܘܒܚ ܡ̈ܠܟܘܬܐ ܡܪܝ
ܦܩܕܢܐ ܘܦܘܩܕܢܐ ܕܠܐ ܡܬܡܣܢ ܘܡ̈ܠܟܘܬܐ ܘܡܪܝ
ܕܚܠܬܗ ܒܡܐ ܕܢܟܪ ܡܫܡܫܢܐ ܫܡܫ ܬܠܐ
ܘܐܬܪܚܡ ܒܟܢ. ܐܬܕܝܢ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܒܫܡܝܐ
ܘܡܬܢ ܘܐܬܕܝܢ ܒܗܘܢ ܡܪܝ ܠܟܢܫܬܐ ܘܐܝܩܪܗ
ܘܐܝܢܝܢ ܘܕܘܟܝܢ ܘܡܠܟܝܢ ܘܚܝ̈ܝܢ
ܘܒܥܘܬܗܘܢ ܚܝ̈ܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܢܟܝܢܐ ܕܚܝ̈ܠܐ
ܕܢܟܪ ܡܫܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܢܫ ܡܪܝܐ

ܐܠܗܐ ܟܢܘܫܬܗܘܢ ܘܩܢܘܡܗܘܢ ܘܦܪܨܘܦܗܘܢ ܘܕܘܡ

ܬܠܠܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܟܠܠ ܕܡܫܡܫܝܢܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܐ

ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܟܠ ܘܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢ ܡܠܟܐ

ܡܢܐ ܡܢܗ ܡܢܐ ܕܐܡܬܡܬܐ ܘܟܠܗ ܟܠ ܡܢܐ

ܘܠܐ ܘܠܐ ܠܟܘܢܘܬܐ ܘܦܪܘܣ ܟܠ ܘܡܟܠܠ

ܕܟܝܢܐ ܘܐܡܬܩܬܝ ܘܟܠܐ ܐܠܗܐ ܘܟܠܬܐ ܕܬܫܡܫܢ

ܕܘܩܪܐ ܘܡܟܡܩܬܐ ܡܩܬܐ ܘܐܪܘܬܐ ܡܫܘ ܠܟܠܗܘܢ

ܐܠܗܬܐ ܘܟܠܬܐ ܟܠ ܡܢܐ ܘܐܠܗܬܐ ܡܫܢܬܐ ܡܢ

ܟܠܬܐ ܐܡܗܐ ܘܡܟܠܡܐ ܕܐܬܒܛܢ ܘܐܬܝܠܕ ܗܘ ܟܠܬܐ

ܐܦܘܐ ܘܦܫܡ ܘܟܠ ܗܘ ܕܫܡܫܢܐ ܘܡܟܠܡܐ

ܐܟܠܬܐ ܘܟܠܬܐ ܐܡ ܟܠ ܘܟܠܬܐ ܕܠܟܘܬܐ ܘܡܦܐ

ܡܫܡܫܢܐ ܐܬܘܬܐ ܘܬܐ ܗܘܩܠܐ ܘܟܠ ܟܠܬܐ ܐܡܗܐ

ܟܠܟܠܫܡ ܘܡܟܠܟܡ ܗܡܐ ⁜

ܦܘܫܩܐ

സാരാംശങ്ങളുടെ എണ്ണത്താൽ വേർതിരിക്കപ്പെടുവാൻ പാടില്ലാത്ത മൂന്നു വിശുദ്ധ ക്നൂമാകളായി എണ്ണത്തിനധീനമല്ലാത്ത ഏക സാരാംശമായി തൻെറ പിതാവിനോടും

പരിശുദ്ധറൂഹായോടും ഒരുമിച്ച് സ്ഥിതിചെയ്തുകൊണ്ട് കന്യകയുടെ വിശുദ്ധമായ മടിയിൽ നിന്നുദയം ചെയ്തവനും, സ്വയംഭൂവും പിതാവിൻെറ ഏകജാതനും ആയ ശിശുവേ, നിനക്കു സ്തുതി. ഇന്നുദയംചെയ്ത ശ്രേഷ്ഠശിശുവായ നിന്നെ പുണ്യവാന്മാർ തങ്ങളുടെ ദൃഷ്ടാന്തങ്ങൾ മുഖാന്തിരം മുൻകൂട്ടി സൂചിപ്പിച്ചു. നീതിമാന്മാർ ഉപമകളാൽ നിന്നെക്കുറിച്ചുൽഘോഷിച്ചു. സകല ദീർഘദർശിമാരും തങ്ങളുടെ വെളിപാടുകൾവഴി നിൻെറ അദൃശ്യതയെക്കുറിച്ചു അറിയിച്ചു. അറിയിപ്പുകാർ എല്ലാവരും തങ്ങളുടെ ശബ്ദങ്ങളാൽ നിൻെറ നിത്യതയെ വെളിപ്പെടുത്തി. വിശുദ്ധ കന്യകയിൽനിന്നുള്ള നിൻെറ മാനുഷിക ജനനത്തെ അവർ ആത്മീയനയനങ്ങളാൽ മുൻകൂട്ടികാണുകയും ചെയ്തു. അദൃശ്യശിശുവായ നിന്നെ മുട്ടാടിനെ വഹിച്ച വൃക്ഷം മുഖാന്തിരം വംശത്തലവനായ അബ്രഹാം മുൻകൂട്ടി ദൃഷ്ടാന്തപ്പെടുത്തി. ഇന്നു ഞങ്ങൾക്കായി ഉദിച്ച വിസ്മയനീയശിശുവായ നിന്നെ "അവൻെറ ജന്മദിനം കാണുവാൻ വിജാതീയർ പ്രതീക്ഷിക്കും" എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ട് പിതാക്കന്മാരുടെ തലവനായ യാക്കോബ് മുൻകൂട്ടി സൂചിപ്പിച്ചു. "എൻെറ രക്ഷകൻ ജീവനുള്ളവനാകുന്നു എന്നെനിക്കറിയാം, അവസാനം ഭൂമിയിൽ അവൻ പ്രത്യക്ഷനാകും" എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ട് നീതിമാനും പുണ്യവാനുമായ ഇയ്യോബ് ഈ അത്ഭുതശിശുവിനെക്കുറിച്ച് മുൻകൂട്ടി അറിയിച്ചു. വിശുദ്ധ കന്യകയുടെ ഗർഭത്തിൽ വസിച്ചിട്ടും അതിനു

ന്യൂനത സംഭവിക്കാതിരുന്ന ദിവ്യാഗ്നിയാകുന്ന ഈ മഹനീയ ശിശുവിനെ മുൾപടർപ്പിൽ വസിച്ച് ജ്വലിച്ചിട്ടും അതു ദഹിച്ചുപോകാതിരുന്ന ആ അഗ്നിയിൽ മോശ ദർശിച്ചു. വിശുദ്ധ കന്യകയിൽ നിന്നുദയം ചെയ്തവനും അലംഘ്യമായ അധികാരമുള്ളവനും അനശ്വരമായ രാജത്വ മുള്ളവനുമായ ഈ പരിശുദ്ധ ശിശുവിനെക്കുറിച്ച് ആമോസിൻെറ പുത്രൻ മുൻകൂട്ടി വെളിപ്പെടുത്തി. ഹസ്ക്കിയേൽ ദീർഘദർശി ഈ അദൃശ്യശിശുവിനെ നാലുമുഖമുള്ള രഥത്തിന്മേൽ മുൻകൂട്ടി ദർശിച്ചിട്ട് ജഡീകമായി ഇവൻ ലോകത്തിനു പ്രത്യക്ഷനാകുമെന്ന് അവനെക്കുറിച്ച് പ്രസംഗിച്ചു. ഏശായാ ദീർഘദർശി ഈ വിശുദ്ധ ശിശുവിനെ ദർശിച്ചിട്ട്, ഇതാ കന്യക ഗർഭം ധരിച്ച് ഒരു പുത്രനെ പ്രസവിക്കും, അവൻ ദൈവവും മനുഷ്യനുമാകയാൽ അത്ഭുതമെന്ന് വിളിക്കപ്പെടുകയും ചെയ്യും എന്ന് അട്ടഹസിച്ചു. വിശുദ്ധകന്യകയാകുന്ന രോമക്കെട്ടിന്മേൽ മഴപോലെ അവൻ ഇറങ്ങുമെന്നും, മാത്രമല്ല, നീ എൻെറ പുത്രനാകുന്നു, ഇന്നു ഞാൻ നിന്നെ ജനിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു എന്നും പറഞ്ഞുകൊണ്ട് ദാവിദു ഈ വിസ്മയനീയ ശിശുവിനെക്കുറിച്ച് പാടി. കർത്താവു ദാവീദിനു ഒരു കിരണത്തെ എഴുന്നേല്പിക്കും എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ട് ഈ ഓമനശിശുവിനെക്കുറിച്ച് ഏറമിയാ വെളിപ്പെടുത്തി. ഈ കൃപാലുവായ ശിശുവിനെ ദാനിയേൽ ദർശിച്ചിട്ട് കൈകൾകൂടാതെ വെട്ടപ്പെട്ടശില എന്നു വിളിച്ചു. ദൈവകൃപ നിറഞ്ഞവളെ, നിനക്കു സമാധാനം, ഞങ്ങളുടെ

കർത്താവ് നിന്നോടുകൂടെയുണ്ട്, സ്ത്രീകളിൽ നീ അനുഗ്രഹീതയാകുന്നു, സകല സൃഷ്ടികളുടേയും രക്ഷിതാവ് നിന്നിൽ നിന്നുദിക്കും എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ട് ഈ സത്യ ശിശുവിനെക്കുറിച്ച് മാലാഖമാരുടെ തലവനായ ഗബ്രിയേൽ ദാവീദുപുത്രിയായ കന്യകയോടു അറിയിച്ചു. പരാക്രമിയായ ഈ ശിശുവിനെ ബേതലഹേമിൽവച്ച് ഈറേന്മാർ ആത്മീയകീർത്തനങ്ങളാൽ സ്തുതിക്കുകയും, ദാവീദിൻെറ പട്ടണത്തിൽ മശിഹാകർത്താവെന്ന രക്ഷകൻ ജാതനായിരിക്കുന്നതിനാൽ മഹോന്നതങ്ങളിൽ ദൈവത്തിനു സ്തുതി, താഴെ അഗാധങ്ങളിൽ സമാധാനം എന്ന് നവീന ശബ്ദങ്ങളിൽ കാഹളധ്വനിയോടുകൂടെ അവൻ അട്ടഹസിക്കുകയും ചെയ്തു. ഈ അത്ഭുതശിശുവിനെ ഇടയന്മാർ കണ്ടിട്ട് സ്തുതിച്ചു സ്തോത്രം ചെയ്യുകയും, കാഴ്ചകളർപ്പിച്ച് വന്ദിക്കുകയും ചെയ്തു. രക്ഷാകരമായ ഈ ശിശുവിനെക്കുറിച്ച് സകലഭാഗങ്ങളിലും അതിർത്തി കളിലും നക്ഷത്രം ഉദ്ഘോഷിച്ചിട്ട് അവനെ വന്ദിക്കുവാനായി മ്ഗൂശേന്മാരെ ആകർഷിക്കുകയും അവർ നിക്ഷേപ പാത്രങ്ങൾ തുറന്നു തങ്ങളുടെ ദേശങ്ങളിലെ ഉത്തമ ദ്രവ്യങ്ങൾ അവനു കാഴ്ചയായി സമർപ്പിക്കുകയും ചെയ്തു. അവർ കൊണ്ടുവന്ന് സമർപ്പിച്ച സ്വർണ്ണം മൂര് കുന്തിരിക്കം എന്നിവയാൽ അവൻെറ ദൈവത്വത്തേയും രാജത്വത്തേയും മനുഷ്യത്വത്തേയും സൂചിപ്പിച്ചുകൊണ്ട് ആ കാഴ്ചകൾ അംഗീകരിക്കുവാൻ അവനോടപേക്ഷിക്കുകയും ചെയ്തു. എന്നെ വിട്ടയയ്ക്കണമെ, ഇനി ഞാൻ പോയി

വിശ്രമിച്ചുകൊള്ളട്ടെ, നിൻെറ മഹാ കരുണയെ എൻെറ കണ്ണുകൾ ദർശിച്ചുവല്ലൊ, എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ട് വൃദ്ധനായ ശെമവൂൻ ഈ താല്ക്കാലിക ജീവിതത്തിൽനിന്ന് തന്നെ പിരിച്ചയയ്ക്കുവാൻ ഈ ദൈവികശിശുവിനോട് അപേക്ഷിച്ചു. ന്യായപ്രമാണത്തിൽ സൂചിപ്പിക്കുകയും ദീർഘ ദർശിമാർ അറിയിക്കുകയും ചെയ്തിരുന്നവയെല്ലാം ഇന്നു സംഭവിച്ചു. മുൾപ്പടർപ്പിൽ ജ്വലിച്ചിരുന്നവൻ ഇന്നു കന്യകയിൽ നിന്നുദിച്ചു. രോമക്കെട്ടിന്മേൽ മഞ്ഞുതുള്ളിമൂലം തൻെറ രഹസ്യത്തെ സൂചിപ്പിച്ചവൻ ഇന്നുദയം ചെയ്തു. ദക്ഷിണദേശത്ത്നിന്ന് വരുമെന്ന് പ്രതീക്ഷിക്കപ്പെട്ടിരുന്നവൻ ഇന്നു പ്രത്യക്ഷനായി. വലതുവശത്തിരിക്കുന്ന പുത്രൻ എന്ന് ദാവീദിനാൽ വിളിക്കപ്പെട്ടവൻ ഇന്നു ജനിച്ചു. ഇന്ന് ആശ്വാസവൃഷ്ടി ചൊരിയുകയും ഗുഹയിൽ പുല്ല് കിളിർക്കുകയും ചെയ്തു. ഇന്നു വടി പ്രത്യക്ഷപ്പെടുകയും ഈശായിയുടെ കുറ്റിയിൽനിന്ന് മുളയുണ്ടാകുകയും ചെയ്തു. ഇന്നു നമുക്കായി ഒരു ശിശു ജാതനായിരി ക്കുന്നു. നമുക്ക് ഒരു പുത്രൻ നൽകപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ലോകൈക വീരനെ ഇന്നു കന്യക പ്രസവിക്കുകയും അവൻെറ നാമം അത്ഭുതമെന്ന് വിളിക്കപ്പെടുകയും ചെയ്തു. ഇന്ന് ദൈവം ഭൂമിയിൽ ഉദയംചെയ്ത് ലോകത്തെ അതിൻെറ അതിർത്തിയോളം പ്രകാശിപ്പിച്ചു. ഇന്നു യഹൂദിലെ ബേതലഹേമിൽനിന്ന് ജീവൻെറ അപ്പം ആവിർഭവിച്ചു. ഇന്നു വാതിലും അതിൽകൂടിപ്രവേശിക്കുന്ന കർത്താവും പ്രത്യക്ഷപ്പെട്ടു. ഇന്ന് ദൃഷ്ടാന്തങ്ങൾ നിറവേറി.

സ്വർഗ്ഗീയ ബോധങ്ങൾക്ക് സ്പർശിച്ചുകൂടാത്ത വനെ കൈകൾ സ്പർശിച്ചു. യാതൊരു മാലാഖയുടേയും ഇന്ദ്രിയങ്ങൾ കണ്ടിട്ടില്ലാത്തവനെ ഇന്നു കൈവിരലുകൾ ഗ്രഹിച്ചു. ക്രൂബേന്മാരാൽ വഹിക്കപ്പെടുന്നവൻ ഇന്നു കാൽമുട്ടുകളിന്മേൽ വഹിക്കപ്പെടുകയും ചെയ്തു. ആകയാൽ ഉദരത്തിൽനിന്ന് യോഹന്നാൻ എന്നപോലെ ഞങ്ങൾ നിന്നെ വന്ദിക്കുന്നു. പെട്ടകത്തിൻെറ മുമ്പിൽ ദാവീദ് എന്നപോലെ ഞങ്ങൾ ആഘോഷിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. ജഡപ്രകാരമുള്ള നിൻെറ ഈ മഹനീയ ജന്മദിനമാഘോഷിക്കുവാൻ അർഹരായി ഭവിച്ചിരിക്കുന്ന ബലഹീനരും പാപികളുമായ ഞങ്ങൾ നിന്നോട് അപേക്ഷിക്കുകയും പ്രാർത്ഥിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. നീതിമാന്മാരോടുകൂടെ നിന്നെ സ്തുതിക്കുവാനും, പുണ്യവാന്മാരോടുകൂടെ നിന്നെ പുകഴ്ത്തുവാനും, ദീർഘ ദർശിമാരോടുകൂടെ നിന്നെ സ്തോത്രം ചെയ്യുവാനും, ശ്ലീഹന്മാരോടുകൂടെ നിന്നിൽ ആനന്ദിക്കുവാനും, ആത്മീയരായ സ്വർഗ്ഗീയഗണങ്ങളോടു കൂടെ നിനക്കു കാഹളമൂതുവാനും ഞങ്ങളെ യോഗ്യരാക്കണമെ. നിൻെറ രണ്ടാമത്തെ പ്രത്യക്ഷതയുടെ ദിവസത്തിൽ സകല പാപങ്ങളുടേയും പരിഹാരത്തിനും, സകല നിയമലംഘന ങ്ങളുടേയും മോചനത്തിനും, സകല മാലിന്യങ്ങളുടേയും നിർമ്മലീകരണത്തിനും, സകല കറകളുടേയും ശുദ്ധീകരണ ത്തിനും ഞങ്ങൾ അർഹരായി ഭവിക്കണമെ. നിൻെറ കൃപയ്ക്കുതക്കവെണ്ണം ഞങ്ങളോടു പ്രവർത്തിക്കണമെ.

ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങൾക്കനുസരണമായി ഞങ്ങൾക്കു പ്രതിഫലം നൽകരുതെ. നിൻെറ ശരണത്തിൽ നിദ്രയടഞ്ഞവരും നിൻെറ വെളിപാടിനെ പ്രതീക്ഷിച്ചിരിക്കുന്ന വരുമായ വിശ്വാസികളായ സകല പരേതർക്കും കരുണയോടെ ആശ്വാസവും, ശ്രേഷ്ഠവും സ്വർഗ്ഗീയവുമായ ബലിപീഠത്തിന്മേൽ നല്ല ഓർമ്മയും നൽകണമെ. ഞങ്ങളും അവരും നിനക്കും, നിൻെറ പിതാവിനും നിൻെറ വിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും ഇപ്പോഴും എല്ലായ്പ്പോഴും എന്നേക്കും സ്തുതിയും, സ്തോത്രവും സമർപ്പിക്കുമാറാകണമെ. ഹോശോ

ദൈവത്തിൽ നിന്ന് കടങ്ങൾക്ക് പരിഹാരവും പാപങ്ങൾക്ക് മോചനവും, രണ്ടു ലോകങ്ങളിലും എന്നേക്കും നാം കൈക്കൊള്ളുമാറാകട്ടെ. ആമ്മീൻ

Glory to the Holy One Who, in the sanctuary of His Existence, is sanctified with His Father and His Holy Spirit, and sanctified the pure womb of the virgin for Him and came down and dwelt in it, and was born from it in Bethlehem of Judea in wretchedness, as it was pleasing to Him, to that Rich One, Who, by His nature, wrapped Himself with the swaddling clothes and by His compassion lied down like a poor one in the manger of the animals in a small cave, the One Who, being the sustainer of the worlds by His gesture, sucked

mild from the breast of a girl like an infant and was satisfied, the Invisible and Exalted One, Who by a star, guided the Magi from their country for His worship, who honoured the day of His nativity with gifts and offerings. To His befits glory and honour the time of evening prayer at all times and seasons and hours for ever and ever.

SEDRO

Glory to You, the Self-Existing Child, the Only Begotten from the Father, Who manifested from the holy and virgin womb, while being with Your Father and Your Holy Spirit as three undivided holy hypostases (Qnume) in the number of essences, Who are one essence and Who do not come under number. The righteous, with their mysteries prefigured you, On the Righteous, with their mysteries prefigured You, O Exalted Child Who came down today. In their revelations, all the prophets represented Your invisibility, and with their voices, all the preachers revealed Your existence and with the eyes of the Spirit, they saw Your human birth from the Holy Virgin. Abraham, the head of the gererations represented You by the tree that bore the ram. Jacob the chief among the

fathers pre-figured You, the child of wonder who manifested for us today, saying; 'the gentiles will look seeing the day of his nativity'. Job, the just and the upright, indicated this amazing child, saying, 'I know that my Saviour is living and He will be seen on earth at the end'. Moses saw this glorious child in the fire that dwelt in the bush, without buring it, which is the fire for divinity that dwelt in the womb of the holy virgin, without causing damage. Son of Amos (=Isaiah) formerly indicated this child Who manifested from the Holy Virgin ans Whose authority does not pass away and Whose kingship is imperishable. The prophet Ezekiel formerly saw this hidden child on the chariot with four faces and preached on him that he will appear to the world in the flesh. The prophet Isaiah saw this holy child and cried out: 'Behold the Virgin shall conceive and bear a son and He will be called wonder', for He is God and man. David sang of this child of wonder saying that he shall descend like rain upon fleece which is the holy virgin and again, 'You are My Son, I have begotten You today'. Jeremiah represented this beloved child, saying; 'the Lord shall raise a ray

from David'. Daniel saw this compassionate child and called Him the stone hewn without hands. The Archangel Gabriel announced about this true child to the virgin, the daughter of David, saying; 'peace to you, O the one who is full of grace. The Lord is with you. Blessed are you among women and the Lord of the whole creation will manifest from you'. The watchers glorified this mighty child in Bethlehem with spiritual songs, hymns and shouts and cried out, 'Glory to God in the heights above and peace to those who are below, for the Saviour Lord Christ is born in the city of David'. The shepherds saw this child of wonder and glorified and confessed and worshipped Him with offerings. The star declared about this child Who saves in all regions and quarters and attached the Magi for His worship and they opened their treasures and offered Him the gifts from the fine things of their country. They beseeched Him to receive their gifts, gold, myrrh and incense that they brought and offered to Him indicating His divinity, kingship and humanity. The old Simeon beseeched this divine child to let him depart from this life, saying, 'Let me depart and take rest henceforward for, behold,

my eyes have seen Your great compassion'. Today all the things indicated in the Law and spoken by the prophets were fulfilled. Today the One Who kindled the bush manifested from the Virgin. Today, the One Who represented His mystery by the rain on the fleece, manifested. Today the One Who was expected to come from the South appeared. Today was born the One Whom David called the Son that sits on the right hand. Today descended the rain of consolation, and the green herb sprouted in the cave. Today appeared the scepter and came forth a shoot from the stump of Jesse. Today a child is born to us and a Son have been given to us. Today the Virgin gave birth to God Mighty for evermore, and His name was called wonder. Today God manifested on earth and enlightened the world up to its end. Today came forth the bread of life from Bethlehem of Judea. Today was seen the door and the Lord who entered though it. Today the mystery was fulfilled. The hands touched him whom the heavenly minds of the angels cannot grasp. The fingers held him, whom senses of any angel had never perceived. The knees bore Him, whom the Cherubim bear.

Therefore, we worship You as John (did) from (his mother's) womb, and David (before the ark), we celebrate before the manger. We, weak and sinners, beseech and supplicate You, we who are made worthy to celebrate the day of Your glorious Nativity in the flesh: Make us worthy with the righteous to glorify You, and with the heavenly and the spiritual ranks to shout before You. May we be held worthy on the day of Your second revelation for the absolution of all our hateful deeds, and for the forgiveness and the purification of all our impurities and cleansing of all our stains. Deal with us according to Your grace. Do not reward us according to our guilt. By Your compassion, give rest and make good remembrance upon Your exalted altar, above in heaven, to all faithful departed who have fallen asleep in Your hope and looking for Your revelation. We and they will offer up glory and thanksgiving to You and Your Father and to the Holy spirit now and for ever and ever. Amen.

Priest: From God may we receive remission of debts and forgiveness of sins of both worlds for ever and ever. People: Amen

കോലോ (മ്ശീഹോനാത്താറേഹ്)

ശിശുവായ് സ്വയമേവെളിവായി നരവേഷത്തിൽ ജീവിച്ചോ-
രാശ്ചര്യത്തിൻ ശിശുധന്യൻ ആംഗ്യത്താലുലുകം വാഴ്‌വോൻ
ആദാമിനെ സംരക്ഷിപ്പാൻ വന്നൊരുനാളിൽ
ശിശുപോൽ ചാ-ഞ്ചാടി
വചനം നരനുപദേശിച്ചോൻ ശിശുപോൽ മൂകതപൂ-കുന്നു
സ്തുത്യം തദ്വിനയം ക്രൂബകൾതൻ
ഉന്നതിയെ നീ, കൈവിട്ടു മറിയാം
നിന്നെപാഴ്തുണിയിൽ ചുറ്റാൻ,
തക്കവിധത്തിൽ നീ നിൻ ശ്രേഷ്ഠതയെ താ-ഴ്ത്തി.

ബാറെക്മോർ. † ശുബഹോ ------

യൗസേ-പ്പങ്ങേലാളിപ്പൂ തായാം മറിയാം മോദിപ്പൂ
സ്വർഗ്ഗീ-യംസൈന്യം താണു ഭൂവാസികളെ പ്രാപിച്ചു
ഈറേരും ദർശിക്കാത്തൊരു നിന്മാനത്തെപാരിൽ ദ-ർശിച്ചാർ
ശിശുവായോൻ നീ പുൽക്കൂട്ടിൽ മരുവീ-ടുന്നതു ക-ണ്ടാറെ
നിൻബഹുമാന്യതയെ സ്തുതിപാടി-
പ്പാദംകൂപ്പീ കാഹളനാദത്താൽ
നിൻമാഹാത്മ്യം ദർശിപ്പാ-നർഹതനേടിയ മർത്ത്യ-ക്കേകീ
സൗഭാഗ്യം. *മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഒൽമീനാമീൻ*

പുനരുത്ഥാനമതില്ലായ്കിൽ സഹദേർ വധമെന്തി-ന്നേറ്റു
പരലോകം നാസ്തിയതെങ്കിൽ നല്ലോ-രെന്തിനു പോ-രാടി
പുനരുത്ഥാനം കളവെങ്കിൽ മശിഹാ മൃതരീ-ന്നെഴുന്നേറ്റിട്ടില്ല
മൃതരേ നന്ദനനെ നോക്കിൻ ദൈവത്തിൻ ജീവാ-രാവം

ജീവൻ പൊയ്പ്പോയോർ കേൾക്കുമ്പോൾ
കബറുകൾ പൊളിയും സ്വാഗതമവനേകാൻ
അവരെത്തിടുമെന്നാദൂതിൽ ചൊല്ലിയവാക്കിൻ ശരണം
പരമാർത്ഥം നൂനം. *മൊറിയോറാഹേം മേലെൻ--*

എത്രൊ

പിതാവാം ദൈവത്തിൻെറ മഹനീയമനസ്സിലെ ഉൽകൃഷ്ട ജ്ഞാനമാകുന്ന സുഗന്ധവാഹിയായ വിശുദ്ധപുഷ്പമേ, നിനക്കു സ്തുതി. പാപത്താൽ അഴുകിയിരുന്ന ഞങ്ങളെ വിശുദ്ധമായ നിൻെറ ഘ്രാണത്തിൻെറ പരിമളവാസനയാൽ ആനന്ദിപ്പിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി അനുഗ്രഹീതയായ മറിയാമെന്ന വരണ്ട ഭൂമിയിൽനിന്ന് നീ സൃഷ്ടിയിൽ മുളച്ചുവന്നു. കർത്താവേ, ദയവുള്ള നിൻെറ കർത്തൃത്വത്തിനു ഞങ്ങളുടെ ദുർബല ഹസ്തങ്ങളാൽ ഞങ്ങൾ സമർപ്പിച്ചിരിക്കുന്ന ഈ ധൂപത്തെ കൈക്കൊള്ളണമെ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും നിത്യദൈവവുമേ, മഹനീയമായ നിൻെറ ശ്രേഷ്ഠതയുടെ സൗഭാഗ്യകരവും അദൃശ്യവുമായ ഭംഗിയെ സൂക്ഷ്മമായി നിരീക്ഷിക്കുവാൻ പര്യാപ്തമായ ആത്മീയവും പ്രകാശിതവുമായ ദിവ്യജ്ഞാനം ഞങ്ങൾക്കു സമ്പാദ്യമായി നൽകേണമെ. മോറാൻ വാലോഹാൻ ല്ഒൽമീൻ. ആമ്മീൻ.

തൂബൈക്ക് ഈത്തോ

ആ-രാളാവൂ- വർണ്ണിപ്പാൻ ബേ-തലഹേമിൽ
ഇന്നുളവായ മഹാശ്ചര്യം കണ്ടുബുധന്മാർ വിസ്മിതരാ-യ്
ഒരുപൈതലിതാ പുൽക്കൂട്ടിൽ, കീറത്തുണിയിൽ മേവു-ന്നു.
കാഴ്ചയിലവനെളിയോനെന്നാൽഭ്രമമാഗ്നേയർക്കേറ്റുന്നോൻ

മാനവജന്മം പൂണ്ടോനാം - ദൈവതനൂജനിവൻ സ-ത്യം.

ബാറെക്മോർ: † ശുബഹോ: ---

ഘോ-ഷിതമായി- സുതജനനം ബേ-തലഹേമിൽ

ആകർഷിച്ചാസുവിശേഷം സരണിബുധന്മാർക്കെളുതാക്കി

കൈത്താരിൽ കാണിക്കകളും - ഹൃത്തിൽ വിശ്വാസവുമേന്തി

ഗുഹയിൽപൂകി സൃഷ്ടിയിതിൽ ധരണിതലത്തിൻ സീമവരെ

പ്രഭവീശീടും മശിഹായാം - ദുരിതവിമോചകനെ കൂപ്പി

മെന്ഗാലം വാദാമോ----

വ-ർഷിക്കട്ടെ- താതനയച്ചിട്ടാ ബാബേൽ

തീച്ചൂളയിൽ ബാലന്മാരിൽ വീഴ്ത്തിയജീവ-പ്പനിനീരാ-

മൃതിലോകത്താ-കുലമേറും - ഭവനങ്ങളിൽമരുവു-ന്നോരിൽ

നിന്നഭയത്തിൽ നിദ്രിതരാം ദാസന്മാർതൻ പിഴപോക്കീ-

ട്ടവകാശം നൽകീടേണം - ശാശ്വതസുസ്ഥിര രാ-ജ്യത്തിൽ

ഏവൻഗേലിയോൻ

പെത്ഗോമോ

ഹാലേലൂയ്യാ ഉ ഹാലേലൂയ്യാ **നാഥൻചൊന്നെന്നോടെൻ തനയൻ നീ ഇന്നാൾ നിന്നെയുൽപ്പാദിപ്പിച്ചേൻ. ഹാലേലൂയ്യാ**

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. ബാറെക്മോർ, നാം അടക്കത്തോടും, ഭയത്തോടും, വണക്കത്തോടും ചെവികൊടുത്ത് നമ്മുടെ മുമ്പാകെ വായിക്കപ്പെടുന്ന നമ്മുടെ കർത്താവേശുമശിഹായുടെ വിശുദ്ധ ഏവൻഗേലിയോനിലെ ദൈവത്തിൻെറ ജീവനുള്ള വചനങ്ങളുടെ അറിയിപ്പിനെ നാം കേൾക്കണം.

പട്ടക്കാരൻ,**നിങ്ങൾക്കെല്ലാവർക്കും സമാധാനം ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.**

ജനം. **അവിടുത്തെ ആത്മാവിനോടുകൂടെ ദൈവമായ കർത്താവ്, ഞങ്ങളേയും യോഗ്യരാക്കിത്തീർക്കുമാറാകട്ടെ.**

പട്ടക്കാരൻ. ജീവൻ നൽകുന്ന പ്രസംഗമായ നമ്മുടെ കർത്താവായ യേശുമശിഹായുടെ വിശുദ്ധ ഏവൻഗേലിയോൻ ലോകത്തിനു ജീവനും രക്ഷയും പ്രഘോഷിക്കുന്ന പ്രസംഗകനായ വിശുദ്ധ യോഹന്നാൻശ്ലീഹാ എഴുതിയ രക്ഷാകരസുവിശേഷത്തിൽനിന്ന്.

ജനം. വന്നവനും വരുവാനിരിക്കുന്നവനും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു നമ്മുടെ രക്ഷയ്ക്കായി തന്നെ അയച്ചവനും സ്തുതിയും നാം എല്ലാവരുടെമേൽ തൻെറ അനുഗ്രഹങ്ങളും എന്നേക്കും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

പട്ടക്കാരൻ. വിശുദ്ധ കന്യകമറിയാമിൽനിന്ന് ശരീരിയായിത്തീർന്ന ദൈവത്തിൻെറ ജീവനുള്ള വചനവും നമ്മുടെ കർത്താവും, നമ്മുടെ ദൈവവും നമ്മുടെ രക്ഷകനുമായ യേശുമശിഹായുടെ ജനനകാലത്ത് ഇവ ഇപ്രകാരം സംഭവിച്ചു.

ജനം. അങ്ങനെ വിശ്വസിച്ച് ഞങ്ങൾ ഏറ്റു പറയുന്നു.

യോഹന്നാൻ 1. 1-18

ആദിയിൽ വചനം ഉണ്ടായിരുന്നു. വചനം ദൈവത്തോടു കൂടെ ആയിരുന്നു. വചനം ദൈവമായിരുന്നു. ആദിയിൽ അവൻ ദൈവത്തോടുകൂടെയായിരിരുന്നു. അവൻ മുഖാന്തിരം സർവ്വവും ഉണ്ടായി. ഉണ്ടായതൊന്നും അവനെ കൂടാതെ ഉണ്ടായതല്ല. അവനിൽ ജീവനുണ്ടായിരുന്നു. ആ ജീവൻ മനുഷ്യരുടെ വെളിച്ചമായിരുന്നു. വെളിച്ചം അന്ധ കാരത്തിൽ പ്രകാശിക്കുന്നു. അന്ധകാരം അതിനെ കീഴടക്കിയില്ല. ദൈവം അയച്ച ഒരുവൻ ഉണ്ടായിരുന്നു. അവൻെറ പേര് യോഹന്നാൻ എന്നായിരുന്നു. അവൻ സാക്ഷ്യത്തിനായിവന്നു. അത് അവൻ മുഖാന്തിരം സകലരും

വിശ്വസിക്കുവാൻ തക്കവിധം പ്രകാശത്തെക്കുറിച്ച് സാക്ഷ്യം വഹിക്കുവാൻ തന്നെ. അവൻ പ്രകാശമായിരുന്നില്ല. പ്രകാശത്തെക്കുറിച്ച് സാക്ഷ്യം വഹിക്കേണ്ടവനായിരുന്നു. ആ പ്രകാശം ലോകത്തിലേക്കു വരുന്ന സർവ്വമനുഷ്യരേയും പ്രകാശിപ്പിക്കുന്ന സാക്ഷാൽ പ്രകാശമായിരുന്നു. അവൻ ലോകത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്തിരുന്നു. ലോകം അവൻ മുഖാന്തിരംഉണ്ടായി. എങ്കിലും ലോകം അവനെ അറിഞ്ഞില്ല. അവൻ സ്വന്തജനത്തിൻെറഅടുത്തേക്കുവന്നു. സ്വന്തക്കാരോ അവനെസ്വീകരിച്ചില്ല. അവനാകട്ടെ തന്നെ സ്വീകരിച്ചവർക്ക് തൻെറ നാമത്തിൽ വിശ്വസിക്കുന്നവർക്ക് ദൈവമക്കൾ ആകുവാൻ അവകാശം നൽകി. അവൻ ജനിച്ചത് രക്തത്തിൽനിന്നോ, ജഢാഭിലാഷത്തിൽനിന്നോ പുരുഷേ ച്ഛയിൽനിന്നോ അല്ല, ദൈവത്തിൽ നിന്നത്രെ. വചനം ശരീരിയായിത്തീർന്ന് നമ്മുടെയിടയിൽ വസിച്ചു. അവൻെറ തേജസ്സ് പിതാവിൻെറ ഏകജാതനായ പുത്രൻെറ തേജസ്സായി ഞങ്ങൾ കണ്ടു. അവൻ കൃപയും സത്യവും കൊണ്ട് നിറഞ്ഞിരുന്നു. യോഹന്നാൻ അവനെക്കുറിച്ച് സാക്ഷ്യം നൽകിക്കൊണ്ട് പ്രഖ്യാപിച്ചു. എൻെറ പിന്നാലെ വരുന്നവൻ എന്നെക്കാൾ മുമ്പാണെന്ന് ഞാൻ പറഞ്ഞത് ഇവനെക്കുറിച്ചാണ്, എന്തെന്നാൽ ഇവൻ എന്നേക്കാൾ മുമ്പെയുള്ളവനാകുന്നു. അവൻെറ പൂർണ്ണതയിൽനിന്ന് നാമെല്ലാവരും കൃപയ്ക്കുമേൽ കൃപ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നു. എന്തു കൊണ്ടെന്നാൽ ന്യായപ്രമാണം മോശമുഖാന്തിരം ലഭിച്ചു. കൃപയും സത്യവുമാകട്ടെ യേശുമശിഹാമൂല

മുണ്ടായി. ദൈവത്തെ ആരും ഒരുനാളും കണ്ടിട്ടില്ല. പിതാവിൻെറ മടിയിലിരിക്കുന്ന ഏകജാതനായ ദൈവം തന്നെയാണ് അവനെ വെളിപ്പെടുത്തിയത്.

പട്ടക്കാരൻ, നിങ്ങൾക്കെല്ലാവർക്കും ശാന്തി ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

GOSPEL

(Incense is placed)

People: Halleluiah, Halle, Halle- The Lord has said to Me, 'You are My Son On this day I have begotten You' Halle-

Deacon: With calmness and reverence and with sober minds, let us attend and listen to the Proclamation of the living words of God in the Holy Gospel of our Lord Jesus Christ that is read to us.

Priest: † Peace be unto you all.

People: May the Lord God make us worthy, With Thy Spirit.

Priest: The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, the life-giving proclamation from St. John the Apostle, who announces life and salvation to the world.

People: Blessed is He who has come and is to come. Glory be to Him, who sent Him for our salvation, and His mercy be upon us all forever.

Priest: Now in the time of the incarnation of our Lord and our God and our Savior Jesus Christ, the Living Word of God, Who was incarnate of the Holy Virgin Mary, these things did come to pass in this manner. †

People: We believe and confess.

(Priest reads John 1: 1-17)

1 In the beginning was the Word, and the Word
was with God, and the Word was God. **2** He was in the
beginning with God. **3** All things were made through
Him, and without Him nothing was made that was
made. **4** In Him was life, and the life was the light of
men. **5** And the light shines in the darkness, and the
darkness did not comprehend it. **6** There was a man
sent from God, whose name *was* John. **7** This man
came for a witness, to bear witness of the Light, that
all through him might believe. **8** He was not that Light,
but *was sent* to bear witness of that Light. **9** That was
the true Light which gives light to every man coming
into the world. **10** He was in the world, and the world
was made through Him, and the world did not know
Him. **11** He came to His own, and His own did not
receive Him. **12** But as many as received Him, to them
He gave the right to become children of God, to those

who believe in His name: 13 who were born, not of
blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man,
but of God. 14 And the Word became flesh and dwelt
among us, and we beheld His glory, the glory as of the
only begotten of the Father, full of grace and truth.
15 John bore witness of Him and cried out, saying,
“This was He of whom I said, ‘He who comes after
me is preferred before me, for He was before me.’
16 And of His fullness we have all received, and grace
for grace. 17 For the law was given through
Moses *but* grace and truth came through Jesus Christ.

Priest: † Peace be to you all

<u>കുക്കിലിയോൻ - ഒന്നാം രാഗം</u>

മക്കളിലപ്പൻ കൃപചെയ്‌വതു പോലെ, ഹാ -- ഹാ ഭക്തന്മാരിൽ ദൈവം കൃപ ചെയ്യും

പുല്ലിനു തുല്യം നരനുടെ നാൾകളഹോ, ഹാ -- ഹാ പൂക്കുന്നിതു വയലിൽ പൂച്ചെടിപോലെ. ബാറെക്മോർ

† ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഒൽമീനാമീൻ

എക്ബോ

ശരണത്താലെ നിൻകൃപയിൽ, മരണമടഞ്ഞൊരു ദാസരെ നിൻ ജീവ സ്വരമതുണർത്തണമെ കബറീന്നുദ്യാനത്തിന്നായ്. സ്തൗമെൻ--

കോലോ

രക്ഷകനേ നിൻ ഗാത്രത്തെ ഭക്ഷിച്ചും നിൻ
വിലയേറും രക്തക്കാസാ പാനം ചെയ്തും
മൃതരായോരേ നാശം നീക്കി ജീവിപ്പിച്ച്
അണിയേണംനിന്നെനോക്കുന്നവരിൽകാന്തി. ബാറെക്മോർ † ശുബഹോ--

മൃതരേ ജീവിപ്പിപ്പാനെഴുന്നെള്ളും രാജാ
മുകിലഴകിൻ മേലാഘോഷിതനായീടുന്നു.
നയവാന്മാർ തൻ മുൻ കൊമ്പിൻ നാദം കേട്ടിട്ട്
അങ്കിയണിഞ്ഞെതിരേല്പാനായ് പോയീടുന്നു. മൊറിയോറാഹേം-

മോർ യാക്കോബിൻെറ ബോവൂസൊ

പാടിൻ പാടിൻ പാടിൻ പാടിൻ ഹാലേലൂയ്യാ
ആട്ടിടയന്മാർ ബേതലഹേമിൽ പാടിയ പോലെ

വന്നീക്ഷിപ്പിൻ വാനിൻ തേരിൽ വാഴുന്നോനെ
പേറീടുന്നു കന്യക ചിത്രം ഹസ്ത തലത്തിൽ
ഗബ്രിയേലും വൃന്ദവുമൊപ്പം വന്ദിപ്പോനെ
യൗസേപ്പാദ്യന്മാർ പാണികളിൽ കൊണ്ടാടുന്നു.

സ്തോത്രം വാനിൽ മാഹാ--ത്മ്യം തിങ്ങീടുന്നോനേ
ഭൂവിൽ ജന്മ-ശ്ലോമ്മോ--യാൽ മോദം ചേർത്തോനേ
ജന്മത്താൽ ദി-ക്കെങ്ങും -- തോഷം വർഷിച്ചോനേ
പ്രേഷകതാതാ പാവ--നറൂഹാ നിത്യം സ്തോത്രം

പാടിൻ പാടിൻ പാടിൻ പാടിൻ ഹാലേലൂയ്യാ
ആട്ടിടയന്മാർ ബേതലഹേമിൽ പാടിയ പോലെ

കൗമാ, (കാദിശാത്താലോഹോ)

ശുദ്ധൻ നീ ആലോഹോ, ശുദ്ധൻ നീ ബലവാനേ, ക്രൂശേറ്റോനേ മൃതിഹീനാ പരിശുദ്ധൻ നീ കൃപ ചെയ്തീടേണമെ.

ശുദ്ധൻ നീ ആലോഹോ, ശുദ്ധൻ നീ ബലവാനേ, ക്രൂശേറ്റോനേ മൃതിഹീനാ പരിശുദ്ധൻ നീ കൃപ ചെയ്തീടേണമെ.

ശുദ്ധൻ നീ ആലോഹോ, ശുദ്ധൻ നീ ബലവാനേ, ക്രൂശേറ്റോനേ മൃതിഹീനാ പരിശുദ്ധൻ നീ കൃപ ചെയ്തീടേണമെ.

നാഥാ കൃപ ചെയ്തീടണമെ, നാഥാ കൃപ ചെയ്യുക കനിവാൽ, നാഥാ കർമ്മവുമർത്ഥനകളുമേറ്റീട്ടവയാൽ കൃപ ചെയ്തീടേണമെ.

സ്തോത്രം തേ ദേവേശാ, സ്തോത്രം തേ സൃഷ്ടാവേ സ്തോത്രം പാപികളടിയാരിൽ കൃപ ചെയ്തീടും മശിഹാരാജാവേ. ബാറെക്മോർ

സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ--, കൃപ നിറഞ്ഞ മറിയമെ നിനക്ക്--

സുത്താറാ നമസ്ക്കാരം

കൗമാ

കോലോ മെൻഹൗബൈ മോർ ദോഹേൽനോ

ഞാനഞ്ചുന്നെൻ പാപത്താൽ ശുദ്ധർക്കേകും മോദപൂങ്കാവിൽ
വേലിക്കൊത്തെന്നെ നാഥാ എൻപാപം രോധിക്കല്ലെ
രക്ഷിച്ചെന്നെനരകത്തീന്നേകുകവാസം തിരുഹിതമാംസ്ഥാനേ.

ബാറെക്മോർ. † ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ---

സ്തുതിയനുതാപക്കാർമുമ്പിൽ വാതിൽതുറക്കും രാജാവാമീശോ
പാതകിയാം ഞാനർത്ഥിപ്പൂ നൽവരദാനത്താൽ മോദം
നൽകുകഭാവുകദാതാവേ തീരണമേഞാൻ നിന്നുടെകിന്നരമായ്.

മൊറിയോ-

ബോവൂസോ മോർ ബാലായി

പാപം ചെയ്തോരോ-രാദ്രതയുള്ളോനേ
അൻപുണ്ടാകണമെ - നിൻ വിധി ദിവസത്തിൽ
ആർത്തന്മാർ വാതിൽ - മുട്ടുന്നു കൃപാലോ
കനിവേടർത്ഥനകൾ-ക്കുത്തരമരുളണമെ.

വാനവനാം താതാ - യാചിക്കുന്നടിയാ-
രീശുശ്രൂഷയെയേ-റ്റാർദ്രത തോന്നേണം.
വാനവർ തന്നീശാ - മാനവർ തൻ ഗതിയെ
ഈ ശുശ്രൂഷയെയേ-റ്റാർദ്രത തോന്നേണം.

കുറിയേലായിസ്സോൻ കുറിയേലായിസ്സോൻ കുറിയേലായിസ്സോൻ

91-ാം മസുമൂർ - പദ്യം

ബാറെക്മോർ, അത്യുന്നതനുടെ മറവിങ്കൽ ഹാലേലൂയ്യാ
ദേവേശൻ തൻ നിഴലിലിരിപ്പോൻ സംസ്തുത്യൻ

ബാറെക്മോർ, കർത്താവോടുര ചെയ്തീടുമവൻ ഹാ-
ശരണവുമെൻഗതിയാം പരനും നീ.

പ്രതികൂലതയിൻ കെണിയിൽനിന്നും
പാഴ്വചനത്തിൽനിന്നും കാക്കുമവൻ.

തൂവലുകൊണ്ടവനംചെയ്തുമറയ്ക്കും ചിറകുകളാൽ ഹാ-
ആയുധമായ് ചുറ്റും നിന്നെ-തിരുസത്യം.

രാവിൻ ഭീഷണിയാൽ ഭയമാർന്നീടാ ഹാ-
പകലിൽ പാറിടുമസ്ത്രത്തിൽ നിന്നും.

രാത്രീഞ്ചരമാം വചനത്തിൽ നിന്നും ഹാ-
ഉച്ചയിലൂതും കാറ്റിൽ നിന്നും.

നിൻ പാർശ്വത്തായിരമായിരമായ് നിപിതിക്കും ഹാ-
പതിനായിരമായ് നിൻ വലമാം ഭാഗത്തും.

നിന്നരികത്തണയാനെളുതല്ലവരാൽ ഹാ-
ദർശിക്കും നീ നിൻ ദൃഷ്ടികളാൽ.

കാണുമധർമ്മം ചെയ്യുന്നവരുടെ പ്രതിപകരം നീ ഹാ-
എൻ ശരണം കർത്താവായതിനാൽ.

നിർപാർപ്പിടമുയരങ്ങളിലാക്കുകയാൽ ഹാ-
നിന്നെയധർമ്മം തീ-ണ്ടുകയില്ല.

നിൻ കൂടാരത്തൊടു ദണ്ഡനമാർന്നീടാ ഹാ-
നിന്നെപ്രതിമാലാഖകളോടവനാജ്ഞാപിക്കും.

മാർഗ്ഗങ്ങളിലഖിലം നിന്നെ പരിരക്ഷിപ്പാൻ ഹാ-
നിന്നെ ഭുജങ്ങളിലവരേ-റ്റിടുവാനായ്.

നിൻ പാദത്തിനിടർച്ചഭവിയ്ക്കായ്‌വാൻ ഹാ-
സർപ്പം വിരിയൻ പാമ്പിവയെ നീ മർദ്ദിക്കും.

കേസരിനക്രങ്ങളെ നീ തട്ടിമെതിക്കും ഹാ-
പരിരക്ഷിച്ചു ബലം നൽകും ഞാനവനെന്നെത്തേടുകയാൽ.

എൻനാമമറിഞ്ഞെന്നെവിളിച്ചതിനാൽഞാനുത്തരമരുളും ഹാ-
പീഢയിലവനൊടുചേ-ർന്നമരും ഞാൻ.

ബലവാനാക്കിബ്ബഹുമാനിച്ചിടുമവനെ ഞാൻ ഹാ-
നെടുനാളേയ്ക്കവനുകൊടുക്കും ഞാൻ സംതൃപ്തി.

എൻ പരിരക്ഷയെ ഞാനവനെ ദർശിപ്പിക്കും ഹാ-
നെടുനാളേയ്ക്കവനുകൊടുക്കും ഞാൻ സംതൃപ്തി.

ആഗതനായിടുമെവടുന്നെന്നാശ്രയമായോൻ ഹാ-
എൻ തുണ കർത്താവിൻ തിരുമുമ്പിൽനിന്നും.

വാനിടവും പാരും നിർമ്മിച്ചോൻ ഹാ-
നിൻ പാദം വഴുതിടുവാനവനിടയാക്കുകയില്ല.

നിദ്രാവശനാകാ നിന്നുടെ കാവൽക്കാരൻ ഹാ-
ഇസ്രായേലിൻ കാവൽക്കാരൻ.

നിദ്രാവേശവുമില്ലവനിഹ നിദ്രാഭാരമതും ഹാ-
കർത്താവല്ലോ നിന്നുടെ കാവൽക്കാരൻ.

വീശുംനിഴൽനിന്നുപരിതലേകർത്തൻവലതുകരത്താൽ ഹാ-
പകലോൻ പകലിൽ നിനക്കപകാരം ചെയ്യാ.

രാത്രീശ്വരനും രാവിങ്കൽ ഹാ-
കർത്തൻ ദോഷങ്ങളിൽ നിന്നഖിലം കാത്തീടും.

കാത്തീടും നിന്നാത്മാവിനെ നാഥൻ ഹാ-
നിൻഗതിവിഗതികളെപ്പാ-ലിക്കുമവൻ.

മേന്മേലെന്നെന്നേയ്ക്കും ഹാ-
സ്തുതിയങ്ങേയ്ക്കുചിതം ദേവേശാ

† ശുബഹോ-- ഹാ- ഹാ- ഹാ- -- മെന്ഗാലാം--

1. അത്യുന്നതനുടെ മറവിലിരിക്കും നാഥാ-
കൃപയിൻ ചിറകിൽ ചേ-ർക്കണമെ.
2. കാരുണ്യംമൂലം കൃപയാലെല്ലാം കേൾക്കുന്നോനേ
നിന്നടിയാർ തൻ യാചനയെ കേ-ട്ടീടണമെ.
3. മഹിമയെഴും രാജാവാം രക്ഷകമശിഹാ ശമനമെഴും
സന്ധ്യയെഴുംപുണ്യംനിറയും രാവുംഞങ്ങൾക്കേകണമെ
4. മിഴിനിങ്കലുയർത്തുന്നെങ്ങൾ കടപാപങ്ങളെ മോചിക്ക
ഇരുലോകങ്ങളിലും ഞങ്ങൾ-ക്കരുളീടണമെ കാരുണ്യം
5. നിൻകൃപയിവരെമറയ്ക്കണമെ
അഭിമുഖമായ് ദയനിൽക്കണമെ
ദുഷ്ടപ്പടയിൽനിന്നും കാത്തീടട്ടെ നിൻ † സ്ലീബാ.
6. ആജീവംമേവീടണമെ നിൻെറ വലങ്കൈ ഞങ്ങടെമേൽ
നിൻശമമെങ്ങളിലമരട്ടെ യാചിച്ചിടുമാത്മാക്കൾക്കായ്
ശരണവുമവനവുമേകണമെ.
7. മാതൃവിശുദ്ധാഭ്യർത്ഥനയാൽ കടപരിഹാരം നൽകി
എന്മേൽ ദേവേശാ ചെയ്തീടണമേ കാരുണ്യം.

കൗമാ ക്രോബേന്മാരുടെ സ്തുതി

എന്നെന്നും കർത്താവിൻ ബഹുമാനം ധന്യം

†പരിപാവനനേ സംസ്തുത്യാ ത്രിത്വാത്മകനെ ദയചെയ്തീടണമെ,

എന്നെന്നും കർത്താവിൻ ബഹുമാനം ധന്യം

† പരിപാവനനേ സംസ്തുത്യാ ത്രിത്വാത്മകനെ ദയചെയ്തീടണമെ,

എന്നെന്നേയ്ക്കും കർത്താവിൻ ബഹുമാനം ധന്യം

†പരിപാവനനേ സംസ്തുത്യാ ത്രിത്വാത്മകനെ കൃപയാൽ ദയചെയ്തീടണമെ.

പരിപാവനനും സംസ്തുത്യനുമാണെന്നും നീ
പരിപാവനനും സംസ്തുത്യനുമാണെന്നും നീ
നീ പരിപാവനനനെന്നേയ്ക്കും തിരുനാമം ധന്യം

കർത്താവേ സ്തോത്രം, കർത്താവേ സ്തോത്രം
നിത്യവുമാശ്രയവുമേ സ്തോത്രം. ബാറെക്മോർ.

91-ാം മസുമൂർ - ഗദ്യം

ബാറെക്മോർ, ഉയരപ്പെട്ടവൻെറ മറവിൽ ഇരിക്കുന്നവനും ദൈവത്തിൻെറ നിഴലിൽ മഹത്വപ്പെടുന്നവനുമേ,

ബാറെക്മോർ, ഞാൻ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്ന ദൈവം എൻെറ ശരണവും, എൻെറ സങ്കേതസ്ഥലവുമെന്നു കർത്താവിനെക്കുറിച്ച് നീ പറക.

എന്തെന്നാൽ അവൻ വിരുദ്ധത്തിൻെറ കെണിയിൽനിന്നും, വ്യർത്ഥ സംസാരത്തിൽ നിന്നും നിന്നെവീണ്ടുകൊള്ളും

അവൻ അവൻെറ തൂവലുകൾ കൊണ്ട് നിന്നെ രക്ഷിക്കും അവൻെറ ചിറകുകളുടെ കീഴിൽ നീ മറയ്ക്കപ്പെടും. അവൻെറ സത്യം നിൻെറ ചുറ്റും ആയുധമായിരിക്കും

നീ രാത്രിയിലെ ഭയത്തിൽ നിന്നും, പകൽ പറക്കുന്ന അസ്ത്രത്തിൽ നിന്നും, ഇരുട്ടിൽ സഞ്ചരിക്കുന്ന വചനത്തിൽ നിന്നും, ഉച്ചയിൽ ഊതുന്ന കാറ്റിൽ നിന്നും ഭയപ്പെടുകയില്ല.

നിൻെറ ഒരു ഭാഗത്തു ആയിരങ്ങളും, നിൻെറ വലത്തുഭാഗത്തു പതിനായിരങ്ങളും വീഴും

അവ നിങ്കലേക്ക് അടുക്കുകയില്ല, എന്നാലോ നിൻെറ കണ്ണുകൾകൊണ്ട് തന്നെ കാണുകമാത്രംചെയ്യും, ദുഷ്ടന്മാർക്കുള്ള പ്രതിഫലത്തെ നീ കാണും

എന്തെന്നാൽ സ്വന്തവാസസ്ഥലം ഉയരങ്ങളിൽ ആക്കിയിരിക്കുന്നു, എന്ന എൻെറ ശരണമായ കർത്താവ് നീയാകുന്നു.

ദോഷം നിന്നോട് അടുക്കുകയില്ല, ശിക്ഷ നിൻെറ വാസസ്ഥലത്തിനു സമീപിക്കുകയുമില്ല.

എന്തെന്നാൽ നിൻെറ സകല വഴികളിലും നിന്നെ കാക്കേണ്ടുന്നതിന്, അവൻ നിന്നെക്കുറിച്ച് അവൻെറ മാലാഖമാരോട് കല്പിക്കും.

നിൻെറ കാലിൽ നിനക്ക് ഇടർച്ച ഭവിക്കാതിരിപ്പാൻ, അവർ തങ്ങളുടെ ഭുജങ്ങളിന്മേൽ നിന്നെവഹിക്കും

സർപ്പത്തേയും അണലിയേയും നീ ചവിട്ടും, സിംഹത്തേയും പെരുമ്പാമ്പിനേയും നീ മെതിക്കും

അവൻ എന്നെ അന്വേഷിച്ചതുകൊണ്ട്, ഞാൻ അവനെ രക്ഷിച്ചു ബലപ്പെടുത്തും, എൻെറ നാമം അറിഞ്ഞതുകൊണ്ട് അവൻ എന്നെ വിളിക്കും

ഞാൻ അവനോട് ഉത്തരം പറയും, ഞെരുക്കത്തിൽ ഞാൻ അവനോടുകൂടെയിരുന്ന് അവനെ ബലപ്പെടുത്തി ബഹുമാനിക്കും.

ദീർഘായുസ്സുകൊണ്ട് ഞാൻ അവനെ തൃപ്തിപ്പെടുത്തും, എൻെറ രക്ഷ അവനെ ഞാൻ കാണിക്കുകയും ചെയ്യും.

121-ാം മസുമൂർ

ഞാൻ പർവ്വതത്തിലേക്ക് എൻെറ കണ്ണുകൾ ഉയർത്തും, എൻെറ സഹായക്കാരൻ എവിടെ നിന്നു വരും

എൻെറ സഹായം ആകാശവും ഭൂമിയും സൃഷ്ടിച്ച, കർത്താവിൻെറ സന്നിധിയിൽ നിന്നാകുന്നു.

അവൻ നിൻെറ കാൽ ഇളകുവാൻ സമ്മതിക്കുകയില്ല. നിൻെറ കാവൽക്കാരൻ ഉറക്കം തൂങ്ങുകയില്ല.
എന്തെന്നാൽ ഇസ്രായേലിൻെറ കാവൽക്കാരൻ ഉറക്കം തൂങ്ങുന്നില്ല, ഉറങ്ങുന്നുമില്ല.

നിൻെറ കാവൽക്കാരൻ കർത്താവാകുന്നു, കർത്താവ് തൻെറ വലത്തു കൈകൊണ്ട് നിനക്ക് നിഴലിടും

പകൽ ആദിത്യനെങ്കിലും, രാത്രിയിൽ ചന്ദ്രനെങ്കിലും നിന്നെ ഉപദ്രവിക്കുകയില്ല.

കർത്താവ് സകല ദോഷങ്ങളിൽനിന്നും നിന്നെ കാത്തു കൊള്ളും, കർത്താവ് നിൻെറ ആത്മാവിനെ കാത്തുകൊള്ളും.

അവൻ നിൻെറ ഗമനത്തേയും നിൻെറ ആഗമനത്തേയും ഇന്നുമുതൽ എന്നേയ്ക്കും കാത്തുകൊള്ളും.

ദൈവമെ സ്തുതി നിനക്ക് യോഗ്യമാകുന്നു. ബാറെക്മോർ.

† ശുബഹോ-- ഹാ ഹാ ഹാ - മെന്ഓലാം--

മഹോന്നതൻെറ മറവിൽ ഇരിക്കുന്നവനായ കർത്താവേ, നിൻെറ കരുണയിൻ ചിറകുകളുടെ നിഴലിൻ കീഴിൽ ഞങ്ങളെ മറച്ച് ഞങ്ങളോട് കരുണ ചെയ്യണമെ

സകലവും കേൾക്കുന്നവനെ, നിൻെറ അനുഗ്രഹത്താൽ, നിൻെറ അടിയാരുടെ അപേക്ഷ കേൾക്കണമെ

മഹത്വമുള്ള രാജാവും ഞങ്ങളുടെ രക്ഷകനുമായ മശിഹാ, നിരപ്പു നിറഞ്ഞ സന്ധ്യയും പുണ്യമുള്ള രാവും ഞങ്ങൾക്ക് തരേണമെ

ഞങ്ങളുടെ കണ്ണുകൾ നിങ്കലേക്ക് നോക്കിക്കൊണ്ടിരി ക്കുന്നു. ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും പാപങ്ങളും പരിഹരിച്ച്, ഇഹപരമായ രണ്ട് ലോകങ്ങളിലും ഞങ്ങളോട് കരുണ ചെയ്യണമെ.

കർത്താവേ, നിൻെറ കരുണ ഞങ്ങളെ മറച്ച്, നിൻെറ കൃപ ഞങ്ങളുടെ മുഖങ്ങളിൽ നിൽക്കണമെ. നിൻെറ സ്ലീബാ † ദുഷ്ടനിൽ നിന്നും അവൻെറ സൈന്യങ്ങളിൽ നിന്നും ഞങ്ങളെ കാത്തുകൊള്ളണമെ.

ഞങ്ങൾ ജീവനോടിരിക്കുന്ന നാളുകളൊക്കെയും നിൻെറ വലത്തു കൈ ഞങ്ങളുടെമേൽ ആവസിപ്പിക്കണമെ. നിൻെറ സമാധാനം ഞങ്ങളുടെ ഇടയിൽ വാഴുമാറാകണമെ. നിന്നോടപേക്ഷിക്കുന്ന ആത്മാക്കൾക്ക് ശരണവും രക്ഷയും ഉണ്ടാകണമെ.

നിന്നെ പ്രസവിച്ച മറിയാമിൻേറയും നിൻെറ സകല പരിശുദ്ധന്മാരുടേയും പ്രാർത്ഥനയാൽ, ദൈവമെ, ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങൾക്ക് പരിഹാരമുണ്ടാക്കി, ഞങ്ങളോട് കരുണ ചെയ്യണമെ.

<u>കൗമാ</u>

കർത്താവിൻെറ ബഹുമാനം തൻെറ സ്ഥാനത്തു നിന്ന് എന്നേക്കും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാകുന്നു. † വിശുദ്ധിയും മഹത്വവുമുള്ള ത്രിത്വമേ ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ

കർത്താവിൻെറ ബഹുമാനം തൻെറ സ്ഥാനത്തു നിന്ന് എന്നേക്കും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാകുന്നു. † വിശുദ്ധിയും മഹത്വവുമുള്ള ത്രിത്വമേ ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ

കർത്താവിൻെറ ബഹുമാനം തൻെറ സ്ഥാനത്തു നിന്ന് എന്നന്നേക്കും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാകുന്നു. † വിശുദ്ധിയും

മഹത്വവുമുള്ള ത്രിത്വമേ കൃപയുണ്ടായി ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ

നീ എന്നേക്കും വിശുദ്ധിയും മഹത്വവുമുള്ളവനാകുന്നു

നീ എന്നേക്കും വിശുദ്ധിയും മഹത്വവുമുള്ളവനാകുന്നു

നീ എന്നേക്കും വിശുദ്ധിയും മഹത്വവുമുള്ളവനും നിൻെറ തിരുനാമം വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതും ആകുന്നു

ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ നിനക്കു സ്തുതി, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ നിനക്കു സ്തുതി, എന്നേക്കും ഞങ്ങൾക്കുള്ള ശരണവുമേ നിനക്കുസ്തുതി. ബാറെക്മോർ

സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ -- --- --

കൃപ നിറഞ്ഞ മറിയമേ നിനക്കു സമാധാനം -- ---

വിശ്വാസ പ്രമാണം

സർവ്വശക്തിയുള്ള പിതാവായി ആകാശത്തിൻേറയും ഭൂമിയുടേയും കാണപ്പെടുന്നവയും കാണപ്പെടാത്തവയുമായ സകലത്തിൻേറയും സൃഷ്ടാവായ സത്യ ഏകദൈവത്തിൽ ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

ദൈവത്തിൻെറ ഏകപുത്രനും സർവ്വ ലോകങ്ങൾക്കും മുമ്പെ പിതാവിൽ നിന്ന് ജനിച്ചവനും, പ്രകാശത്തിൽ നിന്നുള്ള പ്രകാശവും, സത്യദൈവത്തിൽ നിന്നുള്ള സത്യദൈവവും, ജനിച്ചവനും സൃഷ്ടിയല്ലാത്തവനും, സാരാംശത്തിൽ പിതാവിനോട് ഒന്നായിരിക്കുന്നവനും, തന്നാൽ സകലവും നിർമ്മിക്കപ്പെട്ടവനും, മനുഷ്യരായ ഞങ്ങൾക്കും ഞങ്ങളുടെ രക്ഷയ്ക്കും വേണ്ടി തിരുവിഷ്ട പ്രകാരം സ്വർഗ്ഗത്തിൽ നിന്നിറങ്ങി † വിശുദ്ധ റൂഹായാൽ

ദൈവമാതാവായ വിശുദ്ധ കന്യക മറിയാമിൽ നിന്നും ശരീരിയായിത്തീർന്നു, മനുഷ്യനായി പൊന്തിയോസ് പിലാത്തോസിൻെറ ദിവസങ്ങളിൽ ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടി † കുരിശിൽ തറയ്ക്കപ്പെട്ട്, കഷ്ടതയനുഭവിച്ച് മരിച്ച് അടക്കപ്പെട്ട് മൂന്നാം ദിവസം ഉയിർത്തെഴുന്നേറ്റ് സ്വർഗ്ഗത്തിലേക്കു † കരേറി തൻെറ പിതാവിൻെറ വലത്തു ഭാഗത്തിരിക്കുന്നവനും, ജീവനുള്ളവരേയും മരിച്ചവരേയും വിധിപ്പാൻ തൻെറ വലിയ മഹത്വത്തോടെ ഇനിയും വരുവാനിരിക്കുന്നവനും, തൻെറ രാജ്യത്തിന് അവസാനമില്ലാത്തവനുമായി യേശുമശിഹാ ആയ ഏക കർത്താവിലും ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

സകലത്തേയും ജീവിപ്പിക്കുന്ന കർത്താവും പിതാവിൽ നിന്ന് പുറപ്പെട്ട് പിതാവിനോടും പുത്രനോടും കൂടെ വന്ദിക്കപ്പെട്ടു സ്തുതിക്കപ്പെടുന്നവനും നിബിയന്മാരും ശ്ലീഹന്മാരും മുഖാന്തിരം സംസാരിച്ചവനുമായ ജീവനും വിശുദ്ധിയുമുള്ള ഏക റൂഹായിലും, കാതോലികവും ശ്ലൈഹികവുമായ ഏക വിശുദ്ധ സഭയിലും ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

പാപമോചനത്തിന് മാമോദീസ ഒരിക്കൽമാത്രമാകുന്നു എന്നു ഞങ്ങൾ ഏറ്റു പറഞ്ഞ് മരിച്ചു പോയവരുടെ ഉയിർപ്പിനും വരുവാനിരിക്കുന്ന ലോകത്തിലെ പുതിയ ജീവനുമായി ഞങ്ങൾ നോക്കിപ്പാർക്കുന്നു. ആമ്മീൻ

ധൂപ പ്രാർത്ഥനകൾ, സ്ലീബായുടെ കുക്കിലിയോൻ

വെല്ലും ശത്രുക്കളെ നിന്നാൽ ഞങ്ങൾ - ഹാ---

ദ്വേഷികളെ മെതിച്ചീടും നിൻ നാമത്തിൽ

വൈരികളിൽ നിന്നും കാത്തെങ്ങളെ നീ - ഹാ---

ശത്രുക്കളെ ലജ്ജിപ്പിച്ചു. ബാറെക്മോർ † ശുബഹോ: മെന്ഗാലം

എക്ബോ

സ്ലീബാ വെന്നു വെല്ലുന്നു സ്ലീബാ വിദ്വേഷിയെ വെന്നു

സ്ലീബായെ സാക്ഷിച്ചോർക്കായ് സ്ലീബായാകട്ടെ കോട്ട.

സ്തൗമെൻ കാലോസ്---

കോലോ

നാഥൻ കൂട്ടായുള്ളതിനാൽ - ദുഷ്ടനെ നാം പേടിക്കില്ല

തൻദിവ്യായുധ ധാരികളാം - നമ്മൾക്കുന്നതിയുണ്ടാകും.

ബാറെക്മോർ † ശുബഹോ---

സ്ലീബായെ തോളിൽ താങ്ങി സീയോനിൽ നിന്നും പോയോൻ

മൃതർ തൻ അസ്ഥികളിൻ മീതെ ചൊരിയട്ടെ കരുണ പനിനീർ

മൊറിയോറാഹേം മേലൈൻ ഊവാദാറേൻ

ബോവൂസൊ

സ്ലീബാവാഴുക സ്വർഗ്ഗത്തിൽ-സ്ലീബാ വാഴുക ഭൂമിയിലും

സ്ലീബാ പള്ളികൾ ദയറാകൾ-ക്കെല്ലാമാകട്ടെ കോട്ട.

or

യേറുശലേം ഗോഗുൽത്തായിൽ ക്രൂശിതനാമീശോ സ്തോത്രം

പാറ പിളർന്നു തൻ ധ്വനിയാൽ മൃതരേറി സ്തോത്രം പാടി.

ദൈവമാതാവ്

നിന്നാൾ സ്തുതിയൊടു രാജമകൾ ഹാ--ഹാ

നിൻ വലമായ് രാജഭാമിനിയും

നിന്നഴകരചൻ മോഹിപ്പാൻ ഹാ--ഹാ

നിൻജനമോർക്കായ്ക പിതൃഗൃഹവും. ബാറെക്മോർ

† ശുബഹോ----- മെന്ഗാലം വാദാ---

ഭക്തർ പുകഴ്ചാ ഭാജനമെ, നിന്നിലുദിച്ചോരേക സുതൻ
തൃക്കരൾ ഞങ്ങളിലലിവാൻ തൻ, പക്കലപേക്ഷയണയ്ക്കേണം

സ്തൗമെൻ കാലോസ് കുറിയേലായിസ്സോൻ

കോലോ

മന്നമകൾക്കായ് ശ്ലോമോ, വന്നേകി ദൂതവരൻ
നിന്നൊടു കൂടെൻ നാഥൻ, നി-ന്നിൽ തന്നുദയമതും

ബാറെക്മോർ † ശുബഹോ---

അഖിലജഗൽ പതിയെ നായകനായേറ്റി ഘോഷിച്ച-ങ്ങതി
ബഹുമാനിച്ചു മറിയാം വലുതാം പടവായ് താൻ. മൊറിയോ - - -

ബോവൂസോ

മോറാനീശോ കൂരിശും നിൻ, മാതൃജനത്തിൻ പ്രാർത്ഥനയും
അടികളെയും നിൻ കോപത്തിൻ, വടികളെയും മായ്ച്ചീടേണം

മറ്റൊരു കോലോ

മറിയാമിൻ സ്മരണം വരദായകമാക
തൽപ്രാർത്ഥന ഞങ്ങൾക്കാത്മാവിനുകോട്ട. ബാറെക്മോർ † ശുബഹോ-

ദൈവ പ്രസവിത്രി കന്യകമറിയാമി-
ന്നുയരുന്നോയാറിൽ സുഖ പരിമള ധൂപം. മൊറിയോറാഹേം --- ---

മറ്റൊരു കോലോ

ദൈവത്തിൻ മാതാ മറിയാമിന്നും നിബിയ-
ന്മാർക്കും ശ്ലീഹന്മാർക്കും നൽ സഹദേന്മാർക്കും
സഭയിൻ മക്കൾക്കൊക്കെയ്ക്കും കാലം തോറും
എന്നേക്കും നല്ലോർമ്മയതുണ്ടാകട്ടെ. ബാറെക്മോർ.† ശുബഹോ---

തിരുവുള്ളത്താൽ കന്യകയാം മറിയാമിന്നുൾ
ജാതനതായ് ജാതിക്കാരെ വഴി നേരാക്കി
രക്ഷിച്ചവൾ തന്നോർമ്മയ്ക്കൗന്നത്യം ചേർത്ത
സുതനായ്സ്തോത്രം പ്രാർത്ഥിക്കട്ടവൾ ഞങ്ങൾക്കായി. മൊറിയോ-

മറ്റൊരു കോലോ

സ്വീകരണം നേടി ദൈവത്തിൻ മാതാവാ-യിക്ഷിതി ശാപത്തെ നീക്കിയ കന്യകയെ, ശാന്തിക്ഷേമങ്ങൾ സഭയിലുമെങ്ങും വാണി-ടാനേകാത്മജനോ - ടർത്ഥിക്കണമെ. ബാറെക്മോർ † ശുബഹോ---

ശ്ലീഹന്മാരാകുന്ന...

ക്രോബേസ്രാപ്പികൾതൻ സവിധംവി-ട്ടവതരണം ചെയ്താ കന്യക ത-ന്നുദരേ വാണോനേ, ആദാമ്യരെ സാത്താൻ മൃതിയിവ ത-ന്നടിമയിൽ നി-ന്നേറ്റിടുവാൻ മെയ്യേന്തിയ വീരാ സ്തോത്രം.

മൊറിയോറാഹേം-- ---

ബോവൂസോ

നിർത്തീടരുതേ പരിശുദ്ധേ, ഞങ്ങൾക്കായുള്ളർത്ഥനയെ ഞങ്ങളിലാർദ്രത തോന്നീടാ-നേകാത്മജനോടർത്ഥിക്ക.

പരിശുദ്ധന്മാർ

നീതിമാൻ പനപോലെ തളിർത്തിടുമെ - ഹാ-
വളരുമവൻ ലെബനോൻ കാരകിൽപോൽ

വൃദ്ധതയിലുമവർ തളിരിട്ടു തഴച്ചിടുമെ - ഹാ
വർദ്ധിക്കുമവർക്കു തുഷ്ടി പുഷ്ടികളും. ബാറെക്മോർ

† ശുബഹോ----- മെനൊലാം----

ഒരുപോലിങ്ങും മോർതോമ്മാ, ഉണ്ടേമേലും നിന്നോർമ്മ, ഉതക ണമേ നിൻ പ്രാർത്ഥന നിന്നോർമ്മയെ ബഹുമാനിച്ചോർക്കായ്

കോലോ

പ്രാർത്ഥനയിൻ സമയമിതല്ലോ മോർ ഗീവർഗ്ഗീസ്
പതിവിൻപടി നിൻകൂട്ടത്തലയായ് പ്രാർത്ഥിക്ക
ഇമ്പമെഴും നിൻപാട്ടിൽ ശ്രദ്ധിച്ചീടും നിൻ
ആടുകളെ മൂശെപോൽ തൃക്കൈവാഴ്ത്തേണംബാറെക്മോർ † ശുബഹോ--

നിന്നെവരിച്ചൊരു താതന്നും മോർ ഗ്രീഗോറിയോസ്
നിന്നോർമ്മയെബഹുമാനിച്ചാസുതന്നും സ്തോത്രം
നിന്നെ മുടി ചൂടീടുന്ന റൂഹാ വന്ദ്യൻ

നിൻ പ്രാർത്ഥന കൃപയേറ്റട്ടെ ഞങ്ങൾക്കെന്നും. മൊറിയോ---

ബോവൂസോ

പരിശുദ്ധന്മാരെ നിങ്ങൾ പ്രാർത്ഥിപ്പിൻ കർത്താവോടായ്
അടികളെയും തൻ കോപത്തിൻ വടികളെയും മായിച്ചീടാൻ.

മറ്റൊരു കോലോ

ഭാഗ്യം നിബിയർക്കും ഭാഗ്യം ശ്ലീഹർക്കും
ഭാഗ്യം സഹദേർക്കും പുനരുത്ഥാന ദിനേ. ബാറെക്മോർ † ശുബഹോ--

മശിഹായെ കാണ്മാൻ കാംക്ഷിച്ചൊരു സഹദേർ
വാളാൽ ചിറകുകൾ പൂണ്ടുന്നതപദമേറി. മൊറിയോറാഹേം --- ---

മറ്റൊരു കോലോ

ലോകർക്കുപകാരം ചൊരിയുന്ന മഹാനിധിയാകും
വാണിജ വീരാ സ്വീകൃതനേ ശ്ലോമ്മോ
രോഗങ്ങളെയാറ്റി ദുഷ്ടാത്മാക്കളെ നീക്കണമെ
നിൻ പ്രാർത്ഥനയാൽ കൃപ നേടട്ടെങ്ങൾ. ബാറെക്മോർ † ശുബഹോ---

സത്യോദ്യോഗസ്ഥാ നീതി തികച്ചിഹ വാഗ്ദത്തം
ചെയ്തൊരു നിത്യ ജീവിതമാർജ്ജിപ്പാൻ
നിർനിദ്രം നോമ്പും പ്രാർത്ഥനയും പീഡയുമേറ്റ
(മോർത്തോമ്മാ) തൻ സ്മൃതിയിൽ സ്തുതി മശിഹാ. മൊറിയോ--

മറ്റൊരു കോലോ

പാവന നിബിമാരേ രാജ്യസുത ശ്ലീഹന്മാരേ
അഭ്യർത്ഥിപ്പിൻ ഭുവന ക്ഷേമാർത്ഥം
സമരം മായട്ടെ കലഹം ശമമാർന്നീടട്ടെ
സഭയും സുതരും സ്തുതി പാടീടട്ടെ. ബാറെക്മോർ† ശുബഹോ---

നിർമ്മല നിബി ശ്ലീഹാ സഹദേന്മാരേ നിങ്ങളുടെ
മകുടം വാനിൽ ഭക്തജനം ഭൂവിൽ
മശിഹാതൻ സഭയിൽ ശക്തി വളർത്തിയ നിങ്ങളുടെ

സ്മൃതി മാനിച്ചോ-നെങ്ങും ധന്യൻ താൻ. മൊറിയോറാ --- ---

ബോവൂസോ

(മോർത്തോമ്മാ) സൽഗുണ നിധിയേ നിൻ സ്മൃതി കൊണ്ടാടും സഭയിൽ, അനവരതം നിൻ നാഥന്റെ ശമവുംശാന്തിയുമമരട്ടെ.

കോഹനെ

ചാർത്തുംനീതിയെനിന്നാചാര്യന്മാരും മഹിമയെ നിൻനയവാന്മാരും ഹാ-ഹാ നിന്നഭിഷിക്തമുഖം തിരിപ്പിക്കല്ലെ നിൻദാസൻ ദാവീദിൻ മൂലം നിൻപുത്രന്മാർ കാത്തിടുമെങ്കിൽ ഹാ - ഹാ എൻനിയമത്തേയും ഞാനുപദേശിച്ചിടുമീ സാക്ഷിയേയും.ബാറെക്മോർ.† ശുബഹോ-മെന്ഓലാം--

എക്ബോ

ശുചിയൊടു ശുദ്ധ്യാ ബെസ്കുദിശാ സ്പർശിച്ചുള്ളാപാദങ്ങൾ പുക്കുദ്യാനദ്വാരങ്ങൾ വാനവരൊത്തു വസിക്കേണം. സ്തൗമെൻ---

കോലോ

നിർമ്മല മദ്ബഹായിൽ കത്തൃ സ്നേഹാൽ ശുശ്രൂഷിച്ചോരാം വൈദികരെ പിൻചെല്ലും വ-ന്നീറേന്മാർദേവാഗാരെ.ബാറെക്മോർ.† ശുബഹോ

ഭംഗ്യാ ദൈവസുതാ നിന്നെ ശുശ്രൂഷിച്ചോരു വൈദികരെ നിന്നാഗമന മഹാനാളിൽ ഓർത്തു മുഖപ്രഭയേകണമെ.മൊറിയോ-

ബോവൂസോ

ആചാര്യേശാ മശിഹാ കൂദാശകളർപ്പിച്ചോ-
രാചാര്യന്മാർക്കേകുക പുണ്യം നാഥാ സ്തോത്രം.

ഹൂത്തോമ്മോ

(പട്ടക്കാരൻ കിഴക്കോട്ടു തിരിഞ്ഞുനിന്നുകൊണ്ട് രഹസ്യമായി)

ഞങ്ങളുടെകർത്താവും നിത്യദൈവവുമേ, നിനക്കു സ്തുതി, നിനക്കു സ്തുതി. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവായ യേശുമശിഹാ, നിന്റെകൃപയാലും മഹാകരുണയാലും ഞങ്ങളുടെ പ്രാർത്ഥ

നകൾ കേൾക്കണമെ. ഞങ്ങളുടെ ശുശ്രൂഷകൾ അംഗീകരിക്കണമെ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും നിത്യദൈവവുമേ, ഞങ്ങളുടെ സഹായത്തിന് വന്ന് ഞങ്ങൾക്കും വിശ്വാസികളായ ഞങ്ങളുടെ പരേതർക്കും പാപപരിഹാരംനൽകുകയും ചെയ്യണമെ.

കർത്താവേ, ഞങ്ങളുടെ ശുശ്രൂഷ നിനക്ക് തൃപ്തികരവും ഞങ്ങളുടെപ്രാർത്ഥനകൾ നിനക്ക് ഹിതകരവും ഞങ്ങളുടെ അപേക്ഷകൾ നിനക്ക് പ്രേരകവും, ഞങ്ങളുടെ യാചനകൾ നിനക്ക് ബഹുമാന്യവുമായിരിക്കണമെ. കർത്താവേ, നിൻെറ കരുണയുംകൃപയും സഹായങ്ങളും ദയയും നിൻെറ എല്ലാ ദൈവിക നൽവരങ്ങളും ഞങ്ങളുടെ ബലഹീനതയിലും ഞങ്ങളുടെവർഗ്ഗത്തിൻെറ അയോഗ്യതയിലും വന്നു വസിച്ച് വർദ്ധിച്ച് എന്നേക്കും നിലനിൽക്കുമാറാകണമെ.

(അനന്തരം പടിഞ്ഞാറോട്ട് തിരിഞ്ഞുനിന്നുകൊണ്ട്)

സത്യവിശ്വാസികൾക്ക് ബലമേറിയ കോട്ടയും, പിശാചുക്കൾക്ക് ഭീതികരവും മാലാഖമാർക്ക് ബഹുമാന്യവുമാകുന്ന ദൈവപുത്രൻെറ വന്ദ്യസ്ലീബാ, രാവും പകലും സന്ധ്യയിലും പ്രഭാതത്തിലും, മദ്ധ്യാഹ്നത്തിലും, എല്ലാനേരത്തും സമയത്തും നമ്മോടുകൂടി നമ്മുടെ മദ്ധ്യേ സ്ഥിതിചെയ്ത് നമ്മെ കാത്തുസംരക്ഷിച്ചുകൊള്ളട്ടെ. അതുമൂലം പ്രത്യേകിച്ച് ജയം ധരിച്ചവളും രണ്ടാമത്തെ ആകാശവും, സത്യക്രിസ്ത്യാനികളുടെ പ്രശംസവും നിർമ്മലകന്യകയും ദൈവമാതാവുമായ കാരുണ്യവതിയായ മാതാവിൻെറ പ്രാർത്ഥനകളാലും അപേക്ഷകളാലും, നാം ദുഷ്ടമനുഷ്യരുടെ കഠിനകോപ

ത്തിൽനിന്നും പിശാചുക്കളുടെയും, നിരീശ്വരന്മാരുടെയും അസൂയയിൽനിന്നും ദുഷ്ട അധികാരികളിൽ നിന്നും നിർദ്ദയരായ പ്രഭുക്കന്മാരുടെ കൈകളിൽനിന്നും രഹസ്യവും പരസ്യവുമായ സകല ശത്രുക്കളിൽനിന്നും ബലബന്ധം ചെയ്യുന്ന കൈകളിൽനിന്നും അന്യമായ കാലുകളിൽനിന്നും പൈശാചികകെണികളിൽനിന്നും, ആത്മാവിനെയും ശരീരത്തേയും അപകടപ്പെടുത്തുന്ന നിന്ദ്യവികാരങ്ങളിൽനിന്നും, പാപത്തിൻെറ സകല ശക്തികളിൽനിന്നും ഉദ്ധരിക്കപ്പെട്ട് രക്ഷപ്രാപിച്ച് വീണ്ടെടുക്കപ്പെടുമാറാകട്ടെ.

ജയകരവും രക്ഷാകരവും ജീവപ്രദവുമായ സ്ലീബായുടെ മഹാശക്തിയാലും, നിബിയന്മാരുടെയും ശ്ലീഹന്മാരുടെയും സഹദേന്മാരുടെയും, മൗദ്യാനന്മാരുടെയും, പുണ്യവാന്മാരുടെയും, പുരോഹിതന്മാരുടെയും വിശുദ്ധപിതാക്കന്മാരുടെയും സത്യഇടയന്മാരുടെയും സത്യവിശ്വാസികളായ ഗുരുക്കന്മാരുടെയും പ്രാർത്ഥനകളാലും, വിശുദ്ധസഭയുടെ മൽപ്പാന്മാരായ മോർ അപ്രേമിൻേറയും മോർ യാക്കോബിൻേറയും മോർ ഇസഹാക്കിൻേറയും, മോർ ബാലായിയുടേയും മോർ ബർസൗമായുടേയും പ്രാർത്ഥനകളാലും, മോർ തോമ്മാശ്ലീഹായുടേയും, ശ്രേഷ്ഠനും ദൈവികസഹദേന്മാരുടെ കിരീടവുമായ മോർ ഗീവർഗ്ഗീസ്സഹദായുടേയും മോർ ബഹനാം സഹോദരി സാറാ, സഖികളായ നാൽപ്പതു സഹദേന്മാർ എന്നിവരുടെയും പ്രാർത്ഥനകളാലും മോർ യോഹന്നാൻ സ്നാപകൻേറയും മോർ സ്തേഫാനോസ് ശെമ്മാശ്ശൻേറയും പ്രാർത്ഥനകളാലും നമ്മുടെ കർത്താവിനെ

സ്നേഹിക്കുകയും തൻെറ കൽപ്പനകൾ ആചരിക്കുകയും ചെയ്തിട്ടുള്ള പരിശുദ്ധന്മാരുടെമുഴുവൻ സംഘത്തിൻേറയും ഗണത്തിൻേറയും പ്രാർത്ഥനകളാലും ഇന്ന് നമ്മുടെ നേതൃ സ്ഥാനത്ത് നിലകൊള്ളുന്ന ഭാഗ്യവാന്മാരായ നമ്മുടെ പിതാക്കന്മാരായ മോറാൻ മോർ ഇഗ്നാത്തിയോസ്, മോറാൻ മോർ ബസ്സേലിയോസ്, മോറാൻ മോർ ഗ്രീഗോറിയോസ്, നമ്മുടെ മേൽപ്പട്ടക്കാർ ആബൂൻ മോർ (--) എന്നിവരുടെയും ഞങ്ങളോടുകൂടെ ഈ ശുശ്രൂഷ ഭംഗിയായി നിർവ്വഹിച്ച പിതാക്കന്മാരും സഹോദരങ്ങളും ഗുരുക്കന്മാരുമേ നിങ്ങളുടേയും പ്രാർത്ഥനകളാലും നാം കാത്തുരക്ഷിക്കപ്പെടുമാറാകട്ടെ. ബാറെക്മോർ.

ആകാശവും ഭൂമിയും സൃഷ്ടിച്ച കർത്താവിനാൽ നിങ്ങളെല്ലാവരും അനുഗ്രഹിക്കപ്പെടുമാറാകട്ടെ. ഈ ആത്മീയ ശുശ്രൂഷയിൽ ഞങ്ങളോടൊരുമിച്ച് സന്നിഹിതരായിരിക്കുന്ന എല്ലാവരേയും ദൈവം അനുഗ്രഹിച്ച് പുണ്യപ്പെടുത്തട്ടെ. ദൈവമായ കർത്താവ് നിങ്ങൾക്കും നിങ്ങളുടെ വിശ്വാസികളായ പരേതർക്കും പാപപരിഹാരം നൽകട്ടെ. പിതാവും പുത്രനും പരിശുദ്ധറൂഹായുമേ, ബലഹീനവുംവിനീതവുമായ ഞങ്ങളുടെ പ്രാർത്ഥനകൾ ഉന്നതമായ നിൻെറ സിംഹാസനത്തിൻമുമ്പാകെ കേൾക്കപ്പെട്ടവയും സ്വീകര്യവുമാക്കി തീർക്കണമെ. ആബോ വബറോ റൂഹോകാദീശോ-ഹോശോ വബ്കൂൽസ്ബാൻ ല്ഓൽമീൻ. ആമ്മീൻ.

⁜ ܘܐܝܟ ܕܠܐܩ ܗܘ ܒܟܠܗܘܢ ܕܪ̈ܐ ܘܕܪ̈ܐ ܐܡܝܢ ⁜

⁜ ܫܒ ܠܟܘ ܫܒ ܠܟܐܠܗܐ ܡܪ̈ܝܐ : ܩܘܪܝܐ ܐܠܝܣܘܢ : ܩܘܡ ⁜

ܒܪܟܡܪܝ : ܢܫܒܚ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ . ܘܠܐܒܘܗܝ
ܘܠܪܘܚܗ ܕܩܘܕܫܐ ܡܫܒܚܝܢ ⁜

ܒܪܟܡܪܝ : ܐܡܪ ܠܡܪܝܐ ܬܘܟܠܢ . ܩ̄
ܚܝܠܝ ܥܘܫܢܝ ܐܠܗܝ ܕܬܟܝܠ ܐܢܐ ܥܠܘܗܝ ⁜

ܗܘ ܢܦܨܝܟ ܡܢ ܦܚܐ ܕܨܝܕܐ . ܩ̄
ܘܡܢ ܡܠܬܐ ܕܡܫܓܫܢܘܬܐ ⁜

ܒܐܒܪܘܗܝ ܢܛܠܠ ܥܠܝܟ ܘܒܓܦܘܗܝ ܬܬܬܟܠ . ܩ̄
ܫܪܪܐ ܢܚܕܪܟ ܙܝܢܗ ⁜

ܠܐ ܬܕܚܠ ܡܢ ܕܚܠܬܐ ܕܠܠܝܐ . ܩ̄
ܘܡܢ ܓܐܪܐ ܕܦܪܚ ܒܐܝܡܡܐ ⁜

ܘܡܢ ܡܘܬܐ ܕܡܗܠܟ ܒܚܫܘܟܐ . ܩ̄
ܘܡܢ ܫܐܕܐ ܕܫܒܐ ܒܛܗܪܐ ⁜

ܢܦܠܘܢ ܡܢ ܣܛܪܟ ܐܠܦܐ . ܩ̄ ܘܪܒܘܬܐ ܡܢ ܝܡܝܢܟ ⁜

ܘܠܘܬܟ ܠܐ ܢܬܩܪܒܘܢ ܩ̄ ܐܠܐ ܒܥܝܢܝܟ ܬܚܙܐ ⁜

ܘܦܘܪܥܢܗܘܢ ܕܚܛܝܐ ܬܚܙܐ . ܩ̄
ܡܛܠ ܕܐܢܬ ܗܘ ܡܪܝܐ ܬܘܟܠܢ ⁜

ܘܒܡܪܘܡܐ ܣܡܬ ܡܥܡܪܟ . ܩ̄ ܠܐ ܬܬܩܪܒ ܠܟ ܒܝܫܬܐ ⁜

ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܠܐ ܬܬܡܠܠ ܒܡܡܠܠ . ܩ̄
ܡܠܟܐ ܕܠܡܠܟܘܬܗ ܢܦܩ ܣܟܐ ܀

ܕܢܛܪܘܢܝ ܒܒܥܘܬܗܘܢ ܐܒܗܬܐ. ܩ̄ ܘܟܠܐ ܕܒܪܝܬܐ ܢܫܒܚܘܢ ܀

ܘܠܐ ܬܬܟܠܐ ܒܢܝܟ. ܩ̄ ܟܠܐ ܢܦܩ ܘܟܠܐ ܢܫܒܚ ܬܕܘܢ ܀

ܘܬܕܘܢ ܐܝܟ ܘܬܢܝܢ . ܩ̄
ܡܠܟܐ ܕܒܗ ܒܟܠ ܐܦܝܢ ܘܐܡܝܢܘܬܐ ܀
ܡܠܟܐ ܕܢܒܥ ܚܘܒ ܢܦܫܢ ܘܐܝܬܘܬܗ . ܩ̄
ܘܒܥܘ ܐܢܐ ܒܪܘܒܝܢܐ ܀

ܐܡܝܢܘܬܗ ܘܐܦܝܢܘܬܗ . ܩ̄ ܢܦܩ ܕܢܦܫܬܐ ܐܚܝܕܘܬܗ ܀

ܘܐܢܫܘܬܗ ܦܘܪܩܢ . ܩ̄ ܐܘܪܚ ܚܝܒ ܒܛܘܪܐ ܀

ܐܦܫܪ ܢܬܬܐ ܡܒܪܕܢ . ܩ̄ ܒܘܪܕܢ ܦܩܚܝܢ ܦܬܚܝܢ ܀

ܗܘ ܕܒܥܐ ܡܫܝܚܐ ܘܐܘܪܚܐ . ܩ̄ ܠܐ ܢܦܠ ܒܢܝܟ ܒܪܘܚܬܐ ܀

ܠܐ ܚܝܡ ܢܛܘܪ . ܩ̄ ܠܐ ܢܦܩ ܢܦܫ ܘܠܐ ܕܡܝ ܀

ܢܛܘܪܗ ܕܐܫܬܐܠ . ܩ̄ ܦܬܚܐ ܗܘ ܢܛܘܪ ܀

ܦܬܚܐ ܢܛܠܐ ܠܝ ܒܐܝܕܗ ܕܡܫܝܚܐ . ܩ̄
ܒܐܦܝܦܐ ܦܢܝܐ ܠܐ ܢܐܒܝ ܀

ܐܶܦܠܳܐ ܡܶܣܬܰܪܳܐ ܒܥܰܒܺܝܕܳܐ . ܗ̄

ܡܳܪܝܳܐ ܢܰܛܰܪܝ ܡܶܢ ܟܽܠܗܶܝܢ ܒܺܝܫܳܬܳܐ ⁜

ܢܛܰܪ ܢܰܦܫܝ ܡܳܪܝܳܐ . ܗ̄ ܢܛܰܪ ܡܰܦܩܰܢܝ ܘܡܰܥܠܰܢܝ ⁜

ܡܶܢ ܗܳܫܳܐ ܘܰܥܕܰܡܳܐ ܠܥܳܠܰܡ . ܗ̄

ܘܥܠܝ ܐܢܳܐ ܚܰܛܳܝܳܐ ܐܠܗܐ ⁜ ܒܥܘܬܐ ⁜

⁜ ܩܘܩ̄ ⁜ ܗ̄ܘܗ̄ ܘ ܗ̄ ܘܩ̄ ⁜

⁜ ܒܗܝ ܡܫܪܐ : ܘܒܠܦܗ ܒܠܗܘܢ ܩܘܪܒܐ ܐܡܪ ܒܠܚܘܕ ܦܘܩܕܢ ⁜

ܢܶܩܽܘܦ ܒܫܽܘܠܳܡܶܗ ܕܡܶܫܬܰܡܫܳܢܳܐ ܐܝܟ ܛܰܠܝܳܐ ܕܒܢܰܝܳܐ ܕܡܶܫܬܰܡܫܳܢܺܝܬܳܐ ܫܰܠܡܶܬ ܡܳܪܝܳܐ ܘܰܫܡܰܫܬܳܢܝ ܡܶܢ ܟܽܠܗܶܝܢ ܕܒܺܝܫܳܬܳܐ ܕܡܶܫܬܰܡܫܳܢܺܝܬܳܐ ⁜ ܘܰܫܡܰܫ ܕܫܠܳܡܳܐ ܚܰܝܳܐ ܐܰܦ ܒܰܥܒܳܕܳܐ ܕܰܐܒܳܗܳܬܳܐ ܘܥܰܠ ܡܶܬܬܰܚܢܳܢܳܐ ܦܰܩܽܘܕ ܕܶܐܠܳܗܳܐ ܡܶܬܚܰܢܢܳܐ ⁜ ܘܰܠܗܰܘ ܠܰܓܝܳܐ ܝܰܚܺܝܕܳܐ ܕܶܐܡܰܪ ܠܟܽܠܢ ܒܫܽܘܠܳܡܳܐ ܘܰܡܣܰܝܒܪܽܘܬܳܐ ܕܰܐܒܳܗܰܝܢ ܡܶܬܬܰܚܶܕ ⁜ ܫܰܠܡܶܬ ܡܳܪܝܳܐ ܕܰܠܘܳܬܶܗ ܘܠܶܗ ܡܫܰܒܰܚ ܒܟܽܠ ܐܰܝܟ ܠܟܽܠܶܗ ܘܥܰܡܗ ܒܳܥܶܐ ܘܰܢܚܽܘܬ ܠܶܗ ⁜ ܡܶܢ ܫܽܘܒܚܳܐ ܘܡܰܩܕܫܳܐ ܕܰܐܒܳܗܰܝܢ ܘܰܡܫܺܝܚܳܐ ܕܰܐܒܳܗܳܬܳܐ ⁜ ܒܝܬ ܠܟܽܠ ܕܫܰܡܫܳܢܳܐ ܟܽܠܶܗ ܘܥܰܠ ܡܶܫܬܰܡܫܳܢܺܝܬܳܐ ⁜ ܒܰܪܟ ܠܰܢ ܘܰܫܡܰܫ ܐܰܠܳܗܳܐ ⁜

ܒܪܝܟ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܡܫܒܚ ܡܢ ܐܬܪܗ ܠܥܠܡ ❉
† ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܡܪܝܡܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܐܬܪܘܡܡ ܠܥܠܡ ❉

ܒܪܝܟ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܡܫܒܚ ܡܢ ܐܬܪܗ ܠܥܠܡ ❉
† ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܡܪܝܡܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܐܬܪܘܡܡ ܠܥܠܡ ❉

ܡܒܪܟ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܡܫܒܚ ܡܢ ܐܬܪܗ ܠܥܠܡܝܢ ❉
† ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܡܪܝܡܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܗܘܘ ܐܬܪܘܡܡ ܠܥܠܡ ❉

ܡܪܝܡܐ ܘܡܫܒܚ ܐܢܬ ܠܥܠܡ ❉ ܡܪܝܡܐ ܘܡܫܒܚ

ܐܢܬ ܠܥܠܡ ❉ ܡܪܝܡܐ ܘܡܒܪܟ ܗܘ ܫܡܟ ܠܥܠܡܝܢ ❉

ܫܘܒܚܐ ܠܟ ܡܪܝ ❉ ܫܘܒܚܐ ܠܟ ܡܪܝ ❉
ܫܘܒܚܐ ܠܟ ܫܡܝܢ ܠܥܠܡ : ܒܪܟܡܪܝ ❉

ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ : ܢܬܩܕܫ ܫܡܟ . ܬܐܬܐ ܡܠܟܘܬܟ . ܢܗܘܐ
ܨܒܝܢܟ : ܐܝܟܢܐ ܕܒܫܡܝܐ ܐܦ ܒܐܪܥܐ . ܗܒ ܠܢ ܠܚܡܐ
ܕܣܘܢܩܢܢ ܝܘܡܢܐ . ܘܫܒܘܩ ܠܢ ܚܘܒܝܢ ܘܚܛܗܝܢ : ܐܝܟܢܐ
ܕܐܦ ܚܢܢ ܫܒܩܢ ܠܚܝܒܝܢ . ܘܠܐ ܬܥܠܢ ܠܢܣܝܘܢܐ . ܐܠܐ
ܦܨܢ ܡܢ ܒܝܫܐ ܡܛܠ ܕܕܝܠܟ ܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܘܚܝܠܐ

ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ❉ ܐܡܝܢ ❉

❉ ܘܢܛܘܪ ܘܒܫܘܡ ܢܒܥܐ ❉

ܡܛܠ ܠܗ ܡܪܝܡ ܡܒܝܢܐ ܠܝܠܘܕܬܐ . ܡܪܢ ܠܥܠܡ . ܡܡܪܘܬܐ
ܐܝܟ ܒܝܬܐ ܘܡܒܪܟ ܗܘ ܦܪܘܩܐ ܘܒܒܪܝܬܐ ܡܪܢ ܢܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ . ܐܘ ܡܪܬܝ ܡܪܝܡ ܒܬܘܠܬܐ ܐܡܗ ܕܐܠܗܐ ܒܟܠ
ܥܕܢ ܥܕܢܝܢ . ܗܫܐ ܘܒܟܠܚܝܢ ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ . ܐܡܝܢ

܀ ܘܫܡܫܘܬܐ ܠܬܫܪܝܢ ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܩܕܝܫܐ ܀

ܩܘܠ ܀ ܡܗܝܡܢܝܢܢ ܒܚܕ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܀

ܡܥܡ ܀ ܐܒܐ ܐܚܝܕ ܟܠ ܥܒܘܕܐ ܕܫܡܝܐ ܘܕܐܪܥܐ ܘܕܟܠܗܘܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܀ ܘܒܚܕ ܡܪܝܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܝܚܝܕܝܐ ܒܪܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܡܢ ܐܒܐ ܐܬܝܠܕ ܩܕܡ ܟܠܗܘܢ
ܥܠܡܐ ܢܘܗܪܐ ܕܡܢ ܢܘܗܪܐ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ
ܝܠܝܕܐ ܘܠܐ ܥܒܝܕܐ ܫܘܐ ܒܐܘܣܝܐ ܠܐܒܘܗܝ ܕܒܐܝܕܗ ܗܘܐ
ܟܠ ܗܘ ܕܡܛܠܬܢ ܒܢܝܢܫܐ ܘܡܛܠ ܦܘܪܩܢܢ ܢܚܬ ܡܢ
ܫܡܝܐ ✝ ܘܐܬܓܫܡ ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܡܢ ܡܪܝܡ ܒܬܘܠܬܐ
ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܘܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܘܐܙܕܩܦ ܚܠܦܝܢ
ܒܝܘܡܝ ܦܝܠܛܘܤ ܦܢܛܝܐ ✝ ܘܚܫ ܘܡܝܬ ܘܐܬܩܒܪ ܘܩܡ ✝
ܠܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ ܐܝܟ ܕܨܒܐ ܘܣܠܩ ܠܫܡܝܐ ܘܝܬܒ ܡܢ
ܝܡܝܢܐ ܕܐܒܘܗܝ ܘܬܘܒ ܐܬܐ ܒܫܘܒܚܗ ܕܢܕܘܢ ܠܚܝܐ
ܘܠܡܝܬܐ ܗܘ ܕܠܡܠܟܘܬܗ ܫܘܠܡܐ ܠܐ ܐܝܬ ܀ ܘܒܚܕ ܪܘܚܐ

ܚܝܐ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܘܐܠܗܢ ܡܚܝܢܐ ܕܟܠ ܗܘ ܕܡܢ ܐܒܐ
ܝܠܝܕ ܩܕܡ ܐܒܐ ܥܡ ܒܪܐ ܡܫܬܓܕ ܘܡܫܬܒܚ ܗܘ
ܕܡܠܠ ܒܢܒܝܐ ܘܫܠܝܚܐ ܘܟܗܢܐ ܒܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܡܪܢ ܘܐܠܗܢ ܘܡܫܝܚܐ ܀ ܘܡܬܘܕܐ ܘܕܝܐ ܗܘ ܡܩܒܠ ܕܩܘܪܒܢܐ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܥܡܐ ܘܡܩܒܠܢܐ
ܕܐܝܬ ܘܒܢܝ ܕܟܠܗ ܀ ܒܫܘܒܚܐ ܀ ܩܢܝܢ ܀ ܟܬܒܐ ܕܩܘܕܫܐ ܀ ܩܢܝ ܀

܀ ܩܘܢܝܐ ܕܫܠܡܐ ܀

ܒܪ ܝܘܡܐ ܠܟܠܟܠ ܕܕܪܝܢ ܘ ܘܫܘܒܚܐ ܫܡܝܐ ܢܘܡܐ ܒܫܪܝܢ ܀
ܐܝܟ ܗܘ ܦܘܩܕܢ ܡܢ ܒܫܪܝܢ ܘ ܘܐܬܒܪܟܘ ܠܟܠܟܠ ܕܕܪܝܢ ܀

܀ ܒܫܘܒܚ ܀ ܀ ܩܘܡ ܀ ܩܢܝ ܀ ܒܥܕܢ ܀

ܫܠܡܐ ܥܡܟܘܢ ܫܠܡܐ ܥܡܢ ܀ ܫܠܡܐ ܥܡܟܘܢ ܠܟܠܟܠ ܕܕܪܝܢ ܀
ܘܫܠܡܐ ܢܗܘܐ ܥܡܟܘܢ ܀ ܠܟܠܟܠ ܕܐܘܪ ܫܠܡܐ ܀ ܩܢܝ ܀

܀ ܩܠܐ ܀

ܠܐ ܕܢܬܟܢܫ ܡܢ ܫܡܝܐ ܀ ܡܢ ܕܫܠܡܐ ܟܠܗ ܗܘ ܀
ܕܢܗܘܐ ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܠ ܀ ܘܡܢܗ ܒܗ ܡܢ ܫܠܡܘܬܐ ܀

܀ ܒܫܘܒܚ ܀ ܩܘܡ ܀

ܗܘ ܕܫܠܡܗ ܟܠܐ ܐܝܟ ܐܢܫ ܡܢ ܫܠܡܐ ܀ ܠܡܢܗ ܟܠܐ ܘܡܢܗ ܡܢ ܕܘܟܝ ܀
ܗܘ ܢܦܫ ܠܐܠܐ ܕܡܫܟܐ ܀ ܟܠܐ ܠܫܠܡܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܀ ܩܢܝ ܀

܀ ܒܥܘܬܐ ܀

ܫܘܒܚܐ ܠܒܢܝܫܟ ܗܘ ܕܐܬܝܠܕ ܀ ܥܠܠ ܨܗܝܘܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܀
ܘܡܠܐ ܒܡܠܬܗ ܘܡܘܕܝܐ ܦܘܡܗ ܀ ܡܢܗ ܠܒܝܬܐ ܘܡܫܒܚܐ ܠܡܪܗ ܀

܀ ܗܘ ܐܚܪܢ ܒܬܘܠܬܐ ܀

ܢܒܝܬܐ ܐܚܬܗ ܕܡܫܐ ܀ ܘܢܒܝܬܐ ܐܚܬܗ ܕܦܪܘܩܐ ܀
ܘܢܒܝܬܐ ܗܘܬ ܡܪܝܡ ܀ ܠܒܢ̈ܬܐ ܘܠܒܢ̈ܝܬܐ ܀

܀ ܫܘܠܡܗ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܀

ܒܪܬ ܡܠܟܐ ܒܫܘܒܚܐ ܡܢܟ ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܢܦܫܗ ܀
ܘܨܒܝ ܒܠܒܗ ܘܒܟܠܗ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܕܢܦܩܝܢ ܡܠܟܐ ܠܫܘܦܪܗ ܀

܀ ܒܪܒܥܝܢ ܀ ܫܘܒ ܀ ܘܩܡ ܀ ܒܒܥܝܐ ܒܒܥܝܢ ܐܦܝܢ ܀

ܡܪܢ ܒܬܘܠܬܐ ܝܠܕܬܟ ܀ ܗܘ ܫܘܒܚܐ ܕܡܪܘܡܝܢܐ ܀
ܠܒܢ̈ܝܢܐ ܕܐܕܡ ܡܢܟܝ ܀ ܕܢܚܬ ܘܫܪܐ ܥܠ ܟܠܢ ܀ ܫܘܒ ܀

܀ ܥܠ ܡܪܝܡ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܀

ܠܡܪܝܡ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܕܘܒܪܢܐ
ܘܠܟܠܗܘܢ ܢܒܝ̈ܐ ܡܟܪ̈ܙܐ ܘܫܠܝ̈ܚܐ ܒܪ̈ܝܬܐ
ܘܠܟܠܗܘܢ ܣܗ̈ܕܘܗܝ ܕܒܪܐ ܡܢ ܕܪ ܠܕܪ
ܗܘܐ ܕܘܒܪܢܐ ܐܡܪܐ ܠܢܟܣܘܗܝ ܕܐܕܡ ܀ ܒܪܒܥܝܢ ܀ ܫܘܒ ܀

ܫܘܒܚܐ ܠܗ ܠܒܪ ܐܠܗܐ ܕܐܬܐ ܘܕܢܚ
ܡܢ ܒܬܘܠܬܗ ܕܡܒܪܟܬܐ ܒܬܘܠܬܐ ܡܪܝܡ

ܘܦܪܩ ܠܥܡ̈ܡܐ ܒܡܘܠܕܗ ܡܢ ܛܥܝܘܬܐ
ܘܢܨܚܢ ܐܘܪܚܐ ܕܡܘܠܕܗ ܠܟܠܗ ܥܠܡ ❊ ܡܪܝܐ ❊

❊ ܩܘ̄ ܐܚܪܝܢ ܡܠܠ ❊

ܘܡܘܠܕܗ ܕܡܪܝܡ ❊ ܢܘܗܪܐ ܠܥܡܘܪ̈ܝܗ
ܘܟܠܗܘܢ ܬܘܕܝܬܐ ❊ ܫܘܪܐ ܠܢܩܫܐ ❊ ܒܥܒܕܝ ❊ ܫܘܒ̄ ❊

ܦܪܝܫܐ ܠܥܡ̈ܡܐ ❊ ܘܐ ܦܐܪܐ ܟܐܪܐ
ܠܥܠܡܠܡܝܢ ܡܪܝܐ ❊ ܣܒܪܬܐ ܠܟܠܗ ❊ ܡܪܝܐ ❊

ܘܐ ܦܬܚ ܡܠܟܐ ܫܡܝܐ ܐܝܟ ܠܡܐ ܕܝܢ
ܘܡܫܝܚܐ ܐܘܡܢ ܠܗ ܡܢ ܡܥܡܕ ܘܡܥܡܕ ܕܢܚ ❊ ܒܥܒܕܝ ❊ ܫܘܒ̄ ❊

ܠܟܠ ܗܘܐ ܡܪܝܡ ܘܝܠܕܬ ܘܐܬܐ ܘܐܦܪܩ
ܠܗܘ ܡܫܝܚܐ ܡܪܐ ܕܫܠܘܡ ܒܪܝܬܐ ❊ ܡܪܝܐ ❊

❊ ܒܥܘܬܐ ❊

ܒܝܠܕܗ ܡܢ ܢܫܐ ܘܒܚܕܘܬܐ ܡܪܝܡ ܕܝܠܝܕ
ܐܒܪ ܐܦ ܒܩܛܠ ܡܢ ܡܬܢܘܬܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܘܫܪܪܐ

❊ ܒܥܘܬܐ ܐܚܪܝܢ ❊

ܠܐ ܬܫܬܟܚ ܐܘ ܡܢܫܬܐ ❊ ܡܢ ܒܢܝܐ ܕܝܠܕܬ
ܦܩܘܕ ܡܢ ܥܡ̈ܡܐ ❊ ܕܢܚܫܒ ܕܫܡܐ ܠܟܠ ܥܠܡ

❊ ܫܘܒܚܐ ܕܡܪܢ ❊

ܪܘܚܐ ܐܚ ܕܡܛܠ ܢܦܫܗ ܗ̄ ܗܘܐ ܐܘܪܐ ܕܟܠܢ ܢܦܫܢ ❉

ܢܦܫܗܘܢ ܘܠܘܟ ܢܛܪܘܢ ܒܫܒܝܠܐ ܗ̄ ܡܫܒܚܐ ܘܒܫܡ̈ܫܐ ܢܗܘܘܢ

❉ ܒܪܡܫܐ ❉ ܣܘܓ ❉ ܩܘܡ ❉ ܒܥܕܢܐ ܒܥܕܢ ܐܦܪܝܡ ❉

ܕܦܪܘܩ ܐܘ ܡܪܝ ܐܠܗܐ ❉ ܕܦܘܪܐ ܘܥܠܠܐ ܒܡܫܝܚܐ

ܘܐܢܫܝܢ ܕܢܦܫܘ ܕܦܪܘܩ ❉ ܢܬܚܕܘܢ ܒܟܘܠܗܝ ❉ ܡܢܗ ❉

❉ ܡܛܠ ܒܥܕܢܐ ܕܥܠܝܬܐ ܠܗܘܢ ❉

ܗܘ ܕܢܐ ܟܠܗܘܢ ܐܘ ܡܪܝ ܐܠܗܐ

ܩܘܡ ܚܝܠ ܒܪܝܫ ܡܫܒܚܢܘܬܐ ܐܚ ܕܡܫܒܚܐ ܐܢܐ

ܦܩܘܕ ܢܦܫܐ ܐܚ ܕܦܘܩܕܐ ܘܒܪܝ ܒܒܝܬܐ

ܕܗܘ ܐܢܬ ܒܛܠ ܢܦܫܬܐ ܒܡܫܬܦܬܐ ❉ ܒܥܕܢܐ ❉ ܡܘܒ ❉

ܡܘܕܝܢܐ ܠܗ ܠܐܒܐ ܕܒܪ ܐܘ ܡܪܝ ܐܠܗܐ

ܘܠܒܪܐ ܕܢܦܫ ܕܦܪܘܩ ܡܫܝܚܐ (ܡܘܕܝܢ) ܘܪܘܚܐ *(ܐܒܘܗܝ ܡܒܠܒܠܐ)*

ܡܫܒܚ ܦܘܪܩܢܐ ܡܒܪܟܬܐ ܐܘ ܡܪܝ ܐܠܗܐ

ܒܟܠ ܦܢܝܢ ܒܫܘܒܚܐ ܒܡܠܟܘܬܟ ❉ ܡܪܝܐ ❉

❉ ܐܚܪܢܐ ܡܛܠ ܕܒܗ ܒܥܢܝܢ ܕܩܡܫܐ ❉

ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ❉ ܫܘܒܚܐ ܠܡܫܝܚܐ

ܫܘܒܚܐ ܠܪܘܚܐ ❉ ܒܚܘܒܗ ܕܦܘܪܩܢܐ ❉ ܒܥܕܢܐ ❉ ܡܘܒ ❉

ܫܘܒܚܐ ܕܐܬܦܢܝܘ ✢ ܕܢܚܘܗܝ ܠܡܫܝܚܐ

ܒܡܫܬܘܬܐ ܡܢܗ ܚܝܐ ✢ ܘܦܪܩܗ ܠܡܫܬܘܬܐ ✢ ܡܪܝܐ ✢

✢ ܒܥܘܬܐ ✢

ܐܦܝܣܘ ܥܡܢ ܡܪܝܡ ✢ ܠܗܘ ܕܒܠܒܘܬܗ ܝܚܝܕܗ

ܕܢܚܬ ܘܢܬܚܫܠ ܥܠܝܢ ✢ ܡܪܚܡܢܘܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܕܝܘܡܐ

✢ ܒܥܘܬܐ ܐܚܪܬܐ ✢

ܒܬܐ ܕܢܣܟ ܕܫܡܥܝܢ ܠܢܚ ܫܘܦܪܐ ܡܪܝ ܬܐܘܡܐ

ܡܢܗ ܕܡܪܝ ܘܡܫܡܫܗ ܢܝܚ ܫܘܡ ܒܫܡܐ ܠܥܠܡ

✢ ܩܘܡܝܬܐ ܕܒܬܪܐ ✢

ܒܘܢܝ ܢܚܡܬܗ ܕܫܡܝܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܫܘܒܚܐ ܗܘܗ

ܫܠܡܐ ܕܘܒ ܒܚܒܝ ܠܐ ܬܗܦܟ ܐܦܘܩܝ ܕܡܫܝܚܐ

ܠܝ ܢܬܗܝ ܒܢܝܐ ܩܕܝܫ ܘܫܘܕܝܬܐ ܗܘܐ ܕܫܠܡ ܐܢܐ ܒܗܘܢ

✢ ܒܪܟܡܪܝ ✢ ܫܘܒ ✢ ܘܩܘ ✢ ܒܡܪܐ ܟܡܪܝ ܐܦܢܝܢ ✢

ܩܠܐ ܕܝܘܒܠ ܒܝܬ ܦܘܪܫܢܐ ✢ ܒܝܬܝܘܬܐ ܘܡܢܫܝܬܐ

ܢܘܚܡ ܬܘܟܠ ܦܪܘܩܢܐ ✢ ܘܢܒܝܐ ܠܡ ܡܠܐܟܐ ✢ ܩܘܠܐ ✢

✢ ܩܠ ܕܦܠܚܝܢ ܬܕܠܘ ✢

ܒܥܝܬܗ ܠܠܗܐ ܠܐܪܙܐ ܗܘܐ ܘܢܗܪ ܘܡܫܠܡܢܐ ܒܗ

ܘܡܪܐ ܒܗ ܕܥܡܐ ܫܡܝܐ ܕܝܘܡܐ ܒܢܝܢܐ ܠܝܠܘܬܗ

ܐܝܟܐ ܘܐܬܐ ܠܡܦܢܝܐ ܟܡܐ ܕܢܟܝܐ ܘܦܪܘܫܐ
ܘܬܘܕܝܬ ܒܢܝܐ ܒܡܦܢܝܐ ܒܥܠ ܐܘܡܢܘܬ ❊ ܒܪܟܡܪܝ ❊ ܫܘܒ̄ ❊

ܟܕ ܐܬܡܠܟܗ ܡܘܢܬܐ ܫܘܡܐ ܘܐܘܣܝ ܐܚܝܕ ܡܠܟܘܬ
ܫܘܡܐ ܢܘܟܪܝܐ ܠܪܟܝܐ ܪܟܝܐ ܢܘܟܪܝܐ ܠܢܘܣܝ
ܢܘܣܝ ܢܘܟܪܝܐ ܠܡܢܝ ܡܢܝ ܢܘܟܪܝܐ ܠܡܟܝܢܐ
ܘܠܡܟܝܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܠܬܘܪܒ ܦܬܝܡ ܘܒܢܝܬܐ ❊ ܡܥܝܪ̄ ❊

❊ ܐܚܪܬܐ ܥܠ ܕܐܬܦܢܝܘ ܒܒܥܕܐ ❊

ܠܥܘܠܐ ܕܒܫܘܠܐ ܕܡܢܝ ܕܡܥܡܘ ܗܘܘ ܠܡܟܝܢ ܫܘܕܥܐ
ܠܐܘܪܐ ܢܦܫܘܗܝ ܘܠܟܘܗܝ ܠܬܐܘܪܐ ܕܩܠܐ ܢܝܬܘܬܐ ❊ ܒܪܟܡܪܝ ❊ ܫܘܒ̄ ❊

ܒ ܐܠܗܐ ܠܐ ܐܬܚܠ ܠܥܘܠܐ ܕܡܥܡܘܗܝ ܪܘܚܐ
ܫܡܗ ܠܗܘܢ ܠܚܕܬܐ ܐܢܫܐ ܒܥܘܡܐ ܘܡܠܐ ܕܡܠܐܟܐ ❊ ܡܥܝܪ̄ ❊

❊ ܩܘܠܐ ܡܢܝ ܐܦܢܝܢ ❊

ܒܢܝܠܐ ܕܡܟܝܢ ܘܢܦܩܝܢ ܘܒܠܐ ܡܒܥܘܬܘܗܝ ܫܦܝܪ
ܟܠܐ ܢܘܟܪܐ ܕܡܥܕ ܒܒܥܘ ܒܟܢܐ ܒܪܥܘ ܠܗ ܫܦܝܪ

❊ ܐܚܪܬܐ ܥܠ ܕܒܗ ܡܥܢܐ ܡܢܝ ❊

ܦܠܝ ❊ ܐܚܠ ܡܢܐ ܫܡܐ ܠܢܘܢܝ ܩ̄

ܢܘܟܪܐ ܘܡܥܡܘܢܐ ܕܡܥܡܘܗܝ ܡܢܝ
ܒܢܝܬܐ ܘܒܢܝܬܐ ܒܪܟ ܢܘܢܘܗܝ

ܒܡܫܒܚܢ ܦܘܡܐ ܕܟܠܗ ܐܢܫ ܚܠܠ ܐܝܬܘܗܝ
ܦܓܪܝ ܘܕܡܝ ܙܕܩܐ ܠܫܘܒܚ ܢܘܟܪܝܘܗܝ
ܢܘܟܪܝܘܗܝ ܒܦܓܪܝ ܢܛܫܘܗܝ
ܣܝܡܘܢܘܗܝ ܒܕܡܝ ܢܛܠܒܘܗܝ
ܘܡܢ ܢܦܩܝ ܢܒܥܘܢ ܠܝ ܕܠܝ ܫܘܒܚܐ ܡܕܪܐ ❊ ܒܪܒܥܝ ❊ ܫܘܒ ܩ ❊

ܦܓܪܝ ܗܘܐ ܡܠܗ ܕܡܢܗ ܒ ܐܡܪ ܗܘܐ
ܠܡܫܒܚܘ ܙܢܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢܗܠܐ ܒܘܢܝܐ
ܕܗܘܐ ܚܒܝܒܝ ܠܟ ܘܒܥܠܬܐ ܘܡܘܠܕܗ ܚܙܝܢܝ
ܡܫܝܚܐ ܕܘܘܕ ܘܕܚܘܡܡܐ ܕܐܬܢܘܦ ܐܦ ܬܘܒ ܐܪ
ܘܐܢ ܬܘܒ ܕܐܬܢܘܦ ❊ ܐܢܐ ܫܡܥ ܐܢܐ ܬܘܒ ܐܢܐ ܥܒܪ ܐܢܐ ❊
ܘܐܢ ܬܦܫܘ ܚܘܒ ܢܝܫܐ ܡܫܝܚܐ ܗܝ ܒܚܘܬܝ ❊ ܡܕܪܐ ❊

❊ ܒܚܘܬܐ ܕܡܪܝ ܚܒܩܘܩ ❊

ܠܒܘܢܝ ܐܢܫ ܒܢܝܠ ܕܝܠܐ ܒܪ ܕܐܠܗܐ
ܒܗܝ ܕܒܚܘܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܘܐ ܒܗ ܡܫܝܚܐ
ܠܝ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܢܚܡ ܕܒܢܬܐ ܡܢ ܡܒܪܝܘܗܝ
ܘܡܫܒܚ ܠܗܘܢ ܐܫܝܠܐ ܫܘܒܚܐ ܒܫܡ ܢܦܫܐ ❊
ܐܚܬܐ ܕܒܘܝܐ ܕܡܗ ܒܚܘܬܐ ܒܚܘܡܪܗ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܫܒܠܐ ܗܕܪܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܗ ܐܦܝܢܗ

ܢܛܘܪܟ ܕܒܪܐ ܒܥܒܕ ܗܘܐ ܫܡܝܐ ܥܡܗܘܢ
ܘܚܙܘ ܓܠܐ ܕܒܢܝܢܗܘܢ ܘܐܘܦܝܘ ܗܘܢ ❉

ܢܚܘܢ ܒܫܡܝܐ ܒܥܡܐ ܕܒܪܗ ܒܪ ܐܠܗܐ
ܘܒܪ ܢܦܫܗ ܥܠ ܕܐܬܐ ܐܝܟ ܒܡܫܡܫܢܘ ܕܐܒܘܗܝ
ܐܝܟ ܕܒܪܗ ܐܦ ܕܒܢܝܢ ܕܦܠܓܗ ܡܢܗ
ܐܡܫܟ ܐܢܘܢ ܒܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܒܗ ܡܫܝܚܐ ❉

ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܐ ܡܢܐ ܕܒܡܥܢܐ ܘܦܪܐ ܕܒܢܝܐ
ܢܡܠܐ ܠܒܢܝܢܝ ܕܡܫܡܫܘ ܕܐܙܠ ܠܗ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ❉

❉ ܩܘܠܝܗ ܕܒܥܘܬܐ ❉

ܐܝܟ ܕܡܢܝܚܢ ܐܦܠ ܒܥܠ ܒܥܢܝܐ ܩ ܡܢܝܚܢ ܡܢܐ ܒܥܠ ܕܚܠܘܬܗ
ܒܢܝܢܐ ܐܝܟ ܒܡܫܡܫܢܐ ܗܡܫܡܫܢ ܩ ܘܐܒܝ ܒܗܦܢܐ ܕܢܦܠܐ ܘܗܘ ܢܒܠ

❉ ܒܥܕܥܕܐ ❉ ܩܘܠ ❉ ܩܡ ❉ ܒܥܕܢ ܒܥܕܐ ܐܚܪܝܢ ❉

ܠܒܢܝܢܝ ܕܡܫܡܫܗ ܒܥܠ ܗܘܠܝܢ ❉ ܘܒܥܠ ܠܗܘܒܢܘܗ ܕܢܘܢܝ
ܡܢܝ ܢܘܚܐ ܢܗܘܐ ܐܝܟ ❉ ܡܢ ܡܒܢܝܐ ܠܗ ܦܢܝܢܐ ❉ ܡܫܗ ❉

❉ ܥܠ ܡܪܝܡ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ❉

ܒܢܝܬܐ ܕܡܫܡܫܗ ܦܓܪܝ ܦܢܘܡ
ܘܐܡܬܗ ܒܥܠܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܕܡܢܝ ܢܥܒܕܐ

ܓܫܝܡ ܐܢܬ ܡܢ ܡܪܝܡ ܘܠܐ ܫܚܠܦ

ܘܐܠܗܐ ܐܢܬ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܟܠ ܗܘ ܡܫܡܫܝܢ ܀ ܒܥܒܕܝ ܀ ܫܘܒ ܀

ܠܟܠܗ ܡܢ ܫܘܦܪܐ ܕܒܝܬܐ ܡܪܕܘܬܐ

ܒܪ ܡܠܟܐ ܕܐܬܐ ܕܢܟܒܫ ܚܝܠ ܡܘܬܐ

ܫܡܥܢ ܒܪܢܫ ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܝܬܘܗܝ

ܘܡܠܟܘܬܗ ܐܬܟܠܠ ܫܘܒܚܐ ܘܢܦܩܢ ܠܐܘܪܚܗ ܀ ܡܪܝ ܀

܀ ܐܚܪܢܐ ܥܠ ܕܬܘܗܘܢ ܒܟܦܐ ܀

ܬܘܗܘܢ ܒܟܦܐ ܕܢܟܪ ܡܪܝ ܘܪܟܐ ܘܐܡܪ ܫܘܒܚܐ

ܒܝܬܐ ܢܟܝ ܒܪܟܬܐ ܠܒܝܬܐ ܚܕܐ ܒܢܝܚܐ ܀ ܒܥܒܕܝ ܀ ܫܘܒ ܀

ܫܘܒܚܐ ܠܟ ܡܢ ܚܝܠ ܡܘܬܐ ܘܠܟ ܫܘܒܚܐ ܡܫܡܗ ܠܡܪܝܐ

ܫܘܒܚܐ ܠܟ ܘܠܐܒܐ ܕܫܕܪܟ ܘܠܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܗܘܠܐ ܀ ܡܪܝ ܀

܀ ܒܥܘܬܐ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܀

ܒܝܬܐ ܕܒܫܘܒܚܗ ܐܬ ܡܠܟܘܬܗ

ܚܣܝܢ ܠܟ ܡܢ ܕܝܢܐ ܕܚܛܝܐ ܘܢܦܫܐ ܘܐܬܚܙܝ ܫܘܒܚܐ ܠܟ ܐܠܗܐ ܀

܀ ܒܥܘܬܐ ܐܚܪܢܐ ܀

ܫܘܒܚܐ ܕܫܠܐ ܡܢܗ ܕܡܫܢܐ ܟܠܐ ܬܘܒ ܐܡܫܐ

ܢܫܒܚܘܢܗ ܡܪܝ ܒܝܬܐ ܕܬܘܕܝܬ ܒܠܝܠܝܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܀

* ܫܘܠܡܐ *

ܐܲܒ݂ܩ̈ܐ ܥܲܠ ܕܫܲܒ݂ܩܐ ܕܐܲܬ݂ܪܘܗܝ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܕܟ݂ܢܐ ܡܫܝܚܐ ܝܲܗ̇ܒ݂ܠܐ
ܘܡܝ ܡ̈ܪܝܐ ܐ̈ܢܫ ܠܡܫܡܫܢܘ݂ܬ݂ܐ ܐܡܪܐ ܘܫܡܘܗܝ ܡܠܐܟ̈ܐ ܥܲܠ ܘܡܝܬܝܐ
ܘܒܲܪܡܫܐ ܒܟܠܝܘܡܐ ܠܗ ܘܡܫܬܐ ܠܗ ܘܢܦܫܗ ܘܡܚܢܬܗ ܚܲܬ݂ܡ ܢܗܘܐ
ܒܚܲܠܒܚܲܠ ܘܒܥܠܝ ܡܢ ܘܒܥܠܝܗܘܢ ܘܒܦܪܣܐ ܘܒܡܫܚܐ ܒܪܡܫܐ
ܕܫܡܫܐ ܫܡܫܘܗܝ ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܒܝܢܬܐ ܒܪܡܫܐ ܫܡܫܐ ܡܢ ܘܗܝ
ܡܫܝܚܢܐ ܠܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܐܒ̈ܐ ܡܢ ܠܓܒܪܐ ܡܛܝܒܘܬܐ ܡܢ ܘܒܢܝܐ
ܡܫܝܢܬܐ ܐܒ̈ܐ ܡܢ ܝܥܩܘܒ ܛܘܒܢܐ ܕܒܥܒܕܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܘܚܝܡܬܐ
ܐܚ̈ܝܐ ܢܥܡܐ ܡܢ ܫܘܝܐ ܦܢܝܘܗܝ ܡܢ ܢܘܒܢܝܬܐ ܦܠܐ ܡܢ
ܕܫܡܝܢܬܐ ܚܠܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܫܝܟܢ ܘܦܪܐ ܡܫܘܬܦܐ ܕܚܝܡܐ ܐܠܗܐ
ܘܥܕܬܐ ܘܥܕܬܐ ܕܒܐ ܫܡܫ ܠܟܠܗ ܕܡܠܟ̈ܐ ܘܫܡܫܐ ܦܪܐ ܫܡܫ
ܡܫܘܘܬܐ ܕܐܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܒܐ ܡܚܝܒ ܘܚܠܐ ܕܒܪܐ ܘܗܝ
ܠܒܪܐ ܡܫܒܚܐ ܡܢ ܘܠܐ ܒܫܘܒܚܐ ܡܐܢܐ ܕܡܫܝܚܢܐ.
ܠܐܠܗܐ ܡܫܝܚ ✠ ܒܡܫܝܚܐ ✠

ܘܬܫܡܫܬܗ ܕܡܠܐ ܕܡܠܟܐ ܦܠܐܡܢܐ ܡܒܒ ܫܡܝܐ ܠܒܪܗ
ܘܥܡܗܘܢ ܘܡܠܐܟܘܬܗܘܢ ܡܢ ܕܢܒܝܐ ܘܫܠܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܘܒܐܠܗܐ ܘܟܗܢܐ ܘܐܚ̈ܐ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܚܝܡܢܐ
ܠܒܪܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܫܝܚ ܐܠܦܢܐ ܘܡܢ ܫܡܥܘܢ

ܘܡܳܪܝ ܐܰܦܪܶܝܡ ܘܡܳܪܝ ܒܰܠܰܝ ܘܡܳܪܝ ܝܰܥܩܽܘܒ ܡܰܠܦܳܢܳܐ ܕܒܰܛܢܳܢ
ܡܰ̈ܢܝܬܳܐ ܟܳܪܽܘܙܽܘܬܳܐ ܘܡܳܪܝ ܐܺܝܣܚܳܩ ܡܠܰܦܳܢܳܐ ܘܡܳܪܝ ܫܶܡܥܽܘܢ ܩܽܘܩܳܝܳܐ
ܘܡܳܪܝ ܐܰܘܓܶܝܢ ܘܡܳܪܝ ܐܰܒ̈ܗܳܬܳܐ ܕܣܽܘܪܝܳܝܳܐ ܘܡܳܪܝ ܫܶܡܥܽܘܢ ܕܣܽܘܪܝܳܐ
ܡܰܠܦܳܢܶܐ ܘܡܳܪܝ ܓܰܒܪܺܐܝܶܠ ܘܡܳܪܝ ܫܶܡܥܽܘܢ ܣܳܒܳܐ ܘܣܽܘܪܝܳܝܳܐ ܘܡܰܠܦܳܢܶܐ
ܘܡܳܪܝ ܐܳܗܪܽܘܢ ܘܡܳܪܝ ܡܰܠܟܶܐ ܘܡܳܪܝ ܥܰܒܕܺܝܫܽܘܥ ܡܶܛܪܳܦܽܘܠܺܝܛܳܐ ܘܡܳܪܝ
ܫܰܒܪܳܐ ܕܡܰܝܬܽܘܬܳܐ ܘܡܳܪܝ ܙܰܝܬܽܘܢ ܘܡܳܪܝ ܚܰܢܰܢܝܳܐ ܘܡܰܠܦܳܢܳܐ ܕܣܽܘܪܝܳܝܶܐ
ܘܡܳܪܝ ܟܽܘܪܺܝܠܳܘܣ ܘܡܳܪܝ ܐܺܝܣܛܶܦܰܢܳܘܣ ܘܡܳܪܝ ܠܰܥܙܰܪ ܘܡܳܪܝ ܒܰܣܶܠܝܳܘܣ
ܩܰܕܺܝܫܳܐ ܩܰܕܺܝܫܽܘܬܳܐ *ܘܰܡܪܶܐ ܕܟܽܠ* ܦܠܝ * ܕܩܰܕܺܝܫܶܐ ܚܰܕܺܝܫܳܐ ܐܰܦܺܝ ܕܺܝܠܗܽܘܢ
ܘܕܟܳܠܗܽܘܢ ܐܰܒܳܗܰܝ ܐܰܚܰܝ ܘܰܐܚܰܘܳܬܝ ܕܩܰܕܺܝܫܶܐ ܘܡܰܠܦܳܢܶܐ ܟܽܠܗܽܘܢ
ܠܥܳܠܡܺܝܢ * ܒܳܪܶܟܡܳܪܝ *

ܒܰܡܬܺܝܢ ܐܰܝܟ ܠܡܳܪܝܳܐ ܕܐܶܬܚܰܒܰܢ ܘܗܽܘ ܕܝܠܶܗ ܫܽܘܒܚܳܐ ܘܬܰܘܕܺܝܬܳܐ ܠܗ
ܠܳܟ ܘܢܶܫܟܰܚ ܠܥܳܠܡܺܝܢ ܘܰܐܠܳܗܳܐ ܡܶܢܶܗ ܒܚܽܘܣܳܝܳܐ ܕܗܽܘ
ܘܰܥܢܳܢܳܐ ܢܶܫܟܰܚ ܠܳܗ ܒܰܪܳܐ ܠܰܐܠܳܗܳܐ ܘܢܶܫܟܰܚ ܠܚܶܢܳܢܶܗ ܘܪܰܚܡܰܘܗ̈ܝ
ܡܗܰܝܡܢܳܐ ܘܡܰܫܒܚܳܢܳܐ ܫܰܒܶܚܬܳܐ * ܗܘ ܠܚܰܝܳܐ ܕܒܰܪܳܐ * ܘܡܰܫܒܚܳܢܳܐ
ܠܟܽܠ ܐܢܫ ܠܗܳܟܰܢܳܐ ܕܡܶܢ ܡܰܪ̈ܢܺܝܬܳܐ ܘܰܐܣܳܟܳܐ ܒܟܽܠ
ܚܰܝܶܐ ܕܰܥܒܶܕ ܘܫܽܘܒܚܳܐ ܘܡܰܢܚܡܳܢܳܐ * ܐܰܠܦܳܐ ܘܡܰܠܦܳܢܳܐ ܘܕܰܢܚܳܐ
ܡܚܰܝܳܐ ܘܗܽܘ ܘܡܰܪܒܝܳܢܳܐ ܠܥܳܠܡܺܝܢ * ܐܳܡܺܝܢ *

രാത്രിനമസ്ക്കാരം

കൗമാ

ഉറക്കമില്ലാത്ത ഉണർവുള്ളവനായ എൻെറ കർത്താവേ, നിൻെറ ഉണർച്ചയെ സ്തോത്രം ചെയ്വാനായിട്ട് പാപമുഴുകലിൽ നിന്ന് ഞങ്ങളുടെ ഉറക്കത്തെ ഉണർത്തണമെ. മരണമില്ലാത്ത ജീവനുള്ളവനെ, നിൻെറ കരുണയെ ഞങ്ങൾ വന്ദിപ്പാനായിട്ട്, മരണത്തിൻേറയും നാശത്തിൻേറയും ഉറക്കത്തിൽനിന്ന് ഞങ്ങളുടെ മരണത്തെ ജീവിപ്പിക്കണമെ. † പിതാവും പുത്രനും പരിശുദ്ധ റൂഹായുമെ, സ്വർഗ്ഗത്തിലും ഭൂമിയിലും സ്തുതിക്കപ്പെട്ടവനും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനും നീ ആകയാൽ നിന്നെ സ്തുതിക്കുന്നവരായ സ്വർഗ്ഗീയ മാലാഖമാരുടെ മഹത്വമുള്ള കൂട്ടങ്ങളോടൊന്നിച്ച് വിശുദ്ധിയോടുകൂടി ഇപ്പോഴും എല്ലായ്പ്പോഴും എന്നേയ്ക്കും നിന്നെ സ്തുതിച്ച് പുകഴ്ത്തുവാൻ ഞങ്ങളെ യോഗ്യരാക്കണമെ. ആമ്മീൻ.

113, 119 117 സങ്കീർത്തനങ്ങൾ

ബാറെക്മോർ: രാത്രി കാലങ്ങളിൽ കർത്താവിൻെറ ഭവനത്തിൽ നിൽക്കുന്നവരായി, കർത്താവിൻെറ സകല ദാസന്മാരുമെ, കർത്താവിനെ സ്തുതിപ്പിൻ.

ബാറെക്മോർ: നിങ്ങൾ ശുദ്ധസ്ഥലത്തേക്ക് നിങ്ങളുടെ കൈകളെ ഉയർത്തി കർത്താവിനെ സ്തുതിപ്പിൻ

ആകാശത്തേയും ഭൂമിയേയും സൃഷ്ടിച്ച കർത്താവ്, സെഹിയോനിൽ നിന്ന് നിന്നെ അനുഗ്രഹിക്കും

കർത്താവേ എൻെറ സ്തുതി നിൻെറ മുമ്പാകെ പ്രവേശിക്കട്ടെ, നിൻെറ വചനത്താൽ എന്നെ രക്ഷിക്കണമെ.

എൻെറ അപേക്ഷ നിൻെറ മുമ്പാകെ പ്രവേശിക്കുകയും, നിൻെറ വചനത്താൽ എന്നെ രക്ഷിക്കുകയും ചെയ്യണമെ.

എൻെറ നാവ് നിൻെറ വചനം ഉച്ചരിക്കും, എന്തെന്നാൽ നിൻെറ കല്പനകളെല്ലാം നീതിയോടു കൂടിയവയാകുന്നു.

നിൻെറ കല്പനകൾ നീ എന്നെ പഠിപ്പിക്കുമ്പോൾ, എൻെറ അധരങ്ങൾ നിൻെറ സ്തുതികളെ ഉച്ചരിക്കും. ഞാൻ നിൻെറ കല്പനകളിൽ ഇഷ്ടപ്പെട്ടതിനാൽ, നിൻെറ കൈ എന്നെ സഹായിക്കും.

എൻെറ ആത്മാവ് നിൻെറ രക്ഷയ്ക്കായിട്ട് കാത്തിരുന്നു, നിൻെറ വേദപ്രമാണത്തിൽ ഞാൻ ധ്യാനിച്ചു, എൻെറ ആത്മാവ് ജീവിച്ച് നിന്നെ സ്തുതിക്കുകയും, നിൻെറ ന്യായവിധി എന്നെ സഹായിക്കുകയും ചെയ്യും.

കാണാതെപോയ ആടുപോലെ ഞാൻ തെറ്റിപ്പോയി. നിൻെറ ഭൃത്യനെ അന്വേഷിക്കണമെ, എന്തെന്നാൽ ഞാൻ നിൻെറ കല്പനകൾ ഒന്നും മറന്നില്ല.

സകല ജാതികളുമേ കർത്താവിനെ സ്തുതിപ്പിൻ. സകല ജനങ്ങളുമേ അവനെ സ്തുതിപ്പിൻ. എന്തെന്നാൽ അവൻെറ കൃപ നമ്മുടെമേൽ ബലപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അവൻ സത്യമായിട്ട് എന്നേയ്ക്കും കർത്താവാകുന്നു.

ദൈവമെ സ്തുതി നിനക്ക് യോഗ്യമാകുന്നു. ബാറെക്മോർ.

† ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഒൽമീനാമീൻ

എനിയോനൊ

മാന-വവത്സലനേ ക്രൂബേസ്രോപ്പേ മാലാഖ, സഹിതം
ഞങ്ങൾ വാഴ്ത്തും കാദീശ് പാടും പ്രണമിക്കും
നാ-ഥാ സ്തുതിതേ നിഖിലജഗന്നിർമ്മാതാവേ.

പേർഷ്യൻ വിബുധന്മാർ ആദ്യജനുപഹാരങ്ങളുമായ്
വന്നുൾപ്പൂകി, സം-ഭ്രമസഹിതം പ്രണമിച്ചുരചെയ്തു
നാ-ഥാ സ്തുതിതേ നിഖിലജഗന്നിർമ്മാതാവേ.

മനുജ-പ്രിയനേ നിൻ ദൈവത്വത്തിനു കാഴ്ചകളെ-
യവരർ-പ്പിച്ചു, മാനിക്കുന്നൂ സഭതിരുജനനദിനം
നാ-ഥാ സ്തുതിതേ നിഖിലജഗന്നിർമ്മാതാവേ.

പ്രഭയിൻ സുപ്രഭയേ ശാശ്വതതാതൻതൻ തനയാ
അൻപാ-ലേറ്റു, നീ നരജനനം സ്തുതിയരുളുന്നെങ്ങൾ
നാ-ഥാ സ്തുതിതേ നിഖിലജഗന്നിർമ്മാതാവേ.

പേർഷ്യൻ വിബുധന്മാർ കാഴ്ചകളങ്ങേയ്ക്കർപ്പിച്ചു
ബേത-ലഹേമിൽ, ഘോഷിച്ചേവം മാനവവത്സലനേ
നാ-ഥാ സ്തുതിതേ നിഖിലജഗന്നിർമ്മാതാവേ.

ബാറെക്മോർ † ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ----

മേല്പൂറിശിലേമിൽ ഭൂവാസികളുടെ സഭയിതിലും
നിൻനാ-മത്തിൽ, നിദ്രിതരടിയാർ-ക്കരുളണമെ സ്മരണ
നാ-ഥാ സ്തുതിതേ നിഖിലജഗന്നിർമ്മാതാവേ.

കുറിയേലായിസ്സോൻ കുറിയേലായിസ്സോൻ കുറിയേലായിസ്സോൻ

ഒന്നാം കൗമാ

(എസ്കാത്തൽവൗ)

നാഥാ ഈ ജന്മത്തിൻ നാളിൽ
വായ്കളിൽനിന്നെല്ലാം സ്തോത്രം തേ

കുറിയേലായിസ്സോൻ, കുറിയേലായിസ്സോൻ, കുറിയേലായിസ്സോൻ, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ, ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ, കർത്താവേ, കൃപയുണ്ടായി ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ, കർത്താവേ, ഉത്തരമരുളിചെയ്ത് ഞങ്ങളോടു കരുണചെയ്യണമെ, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ നിനക്കു സ്തുതി, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ നിനക്കു സ്തുതി, എന്നേയ്ക്കും ഞങ്ങൾക്കുള്ള ശരണവുമേ നിനക്കു സ്തുതി. ബാറെക്മോർ. സ്തൗമെൻ കാലോസ് - കുറിയേലായിസ്സോൻ.

ܦܪܘܡܝܘܢ

ܝܠܐ ܒܟܢ ܘܫܘܒܚܐ ܘܚܝܠܐ ܡܢ ܡܪܝܐ ܢܘܗܪܐ ❊ ܡܪܝܐ ܡܫܒܚܐ
ܘܢܫܡ ܒܠܒܢ ܘܒܪܘܟܢ ❊ ܠܡܫܒܚܘܬܐ ܘܠܐܠܗܘܬܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ
ܘܪܘܡܪܡܐ ܡܢܐ ܕܐ ܒܠܗ ܐܒܘܢܝܘܬܐ ܒܟܠܗ ܐܝܟ
ܘܒܟܠܗܝ ܢܦܫܬܢ ܢܦܫ ❊

ജീവനുള്ളതും ജീവനുണ്ടാക്കുന്നതും അദൃശ്യവും ദുർഗ്രാഹ്യവും, അവർണ്ണീയവും സൃഷ്ടിയല്ലാത്തതും, ആദിയും അന്തവുമില്ലാത്തതും ശക്തിയിലും ഉൺമയിലും ഒന്നിച്ചിരിക്കുന്നതും ഏകരാജത്വവും ഏകഅധികാരമുള്ളതും ഏകഇഷ്ടവും ഏകബഹുമാനവും ഏകകർത്തൃത്വവും ഏകദൈവത്വവുമായി സ്ഥിതി ചെയ്യുന്നതും ഏകവ്യാപാര മുള്ളതും, പിതാവ് പുത്രൻ പരിശുദ്ധറൂഹാ എന്ന മൂന്നു ക്നൂമ്മാകളും വന്ദ്യവും പരിശുദ്ധവുമായ മൂന്നുപേരുകളും

ഉള്ളതുമായ ഏക ദൈവത്തിന്‍െറ സാരാംശതത്വത്തിനു സ്തുതിയും സ്തോത്രവും പുകഴ്ചയും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ. തനിക്കു രാത്രിപ്രാര്‍ത്ഥനയുടെ ഒന്നാം കൗമാ നിര്‍വ്വഹിക്കപ്പെടുന്ന ഈ സമയത്തും സകല പെരുന്നാളുകളിലും, നേരങ്ങളിലും, നാഴികകളിലും ഞങ്ങളുടെ ആയുഷ്ക്കാലം മുഴുവനും സ്തുതിയും ബഹുമാനവും ആരാധനയും യോഗ്യമാകുന്നു. ബ്കുലഹൂന്‍-- ---

ܣܶܕܪܳܐ

ഞങ്ങളുടെദൈവവുംകര്‍ത്താവുമാകുന്ന മശിഹാതമ്പുരാനേ, നിന്‍െറ വ്യാപാരത്തിന്‍െറ അത്ഭുതരഹസ്യങ്ങളെയും പ്രത്യേകാല്‍ നിന്‍െറ പിതാവില്‍നിന്നുള്ള നിന്‍െറ അനാദ്യന്തജനനത്തേയും വിശുദ്ധമറിയാമില്‍നിന്നുള്ള രക്ഷാകരമായ നിന്‍െറ ജനനത്തേയും ഞങ്ങള്‍ ആരായുന്നു. നിന്‍െറ കരുണാശക്തിയുടെ അമേയത്വത്തേയും ഗംഗാപ്രവാഹതുല്യം അഖിലാണ്ഡത്തേയും നനച്ചു മോദിപ്പിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന നിന്‍െറ കരുണാബാഹുല്യത്തേയും ഞങ്ങള്‍ സ്തുതിക്കുന്നു. നീ ദൈവീകസാരാംശത്തില്‍, നിന്നോടൊന്നിച്ചിരിക്കുന്ന പിതാവിന്‍െറ സാരാംശത്തില്‍, വ്യത്യാസമില്ലാത്തതും കാലാധീനമാകാത്തതുമായ ശിശുവാകുന്നു. തന്നോടും റൂഹായോടും ഒന്നിച്ചു മഹാശ്രേഷ്ഠതയില്‍ ത്രിത്വമായി കാദീശ് ഗാനത്താല്‍ കീര്‍ത്തിക്കപ്പെടുന്നു. നീ പിതൃഗോളത്തില്‍ രണ്ടാം പ്രഭയും ആദിമുതലെ പിതാവിനോടും റൂഹായോടും ഒന്നിച്ചു സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന

വചനവുമാകുന്നു. നീ തൻെറ മഹത്വത്തിനു കാന്തിയും സ്വയസ്ഥിതിയുടെ സ്വരൂപവുമാകുന്നു. നീ ആകാശത്തിൻെറയുംഭൂമിയുടെയും പ്രത്യക്ഷങ്ങളും അപ്രത്യക്ഷങ്ങളുമായ സകലത്തിൻെറയും വിവേകതയുള്ള എല്ലാ സൈന്യങ്ങളുടെയും സ്രഷ്ടാവാകുന്നു. അശരീരികളും ആത്മീയരുമായ എല്ലാവരും നിൻെറ ദൈവത്വത്തെ വാഴ്ത്തിപ്പുകഴ്ത്തുവാൻ ബദ്ധപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അവരിൽ ചിലർ "സൈന്യങ്ങളുടെ കർത്താവു പരിശുദ്ധൻ, പരിശുദ്ധൻ, പരിശുദ്ധൻ" എന്നു പാടുന്നു. മറ്റുചിലർ ദൈവീക കീർത്തനങ്ങൾ പാടുന്നു. ചിലർ ആനന്ദകരമായ ഗാനങ്ങളാൽ പുകഴ്ത്തുന്നു. വേറെ ചിലർ ഭക്തിയോടെ അന്യോന്യം അടുത്തു മുഖംമറച്ചു കൊണ്ട്വണങ്ങുന്നു. ആദ്യന്തമല്ലാത്ത നിൻെറ ജനനം ദൂതഗണങ്ങൾക്കു തീരെ അദൃശ്യമായിരിക്കെ, ശത്രുവിൻെറ അടിമയിൽനിന്നു ഞങ്ങളെ വീണ്ടെടുപ്പാൻ, നിൻെറയും പിതാവിൻെറയും വിശുദ്ധറൂഹായുടെയും ഇഷ്ടത്തോടെ കരുണമൂലം രണ്ടാം ജനനത്തിനായി നീ ഇറങ്ങിവന്നു. ഇതിനെപ്പറ്റി അറിയിപ്പാൻ പരിശുദ്ധപ്രവാചകന്മാരെ, സമാധാന സ്ഥാനാപതികളായി നീ പറഞ്ഞയച്ചു. അവരിൽ ഒരാൾ സന്ധ്യയ്ക്കു അറുക്കപ്പെട്ടിരുന്ന കുഞ്ഞാടിനാൽ ഞങ്ങളുടെ രക്ഷയെ ദൃഷ്ടാന്തീകരിച്ചു. മറ്റൊരുവൻ പരിശുദ്ധ കന്യകയിൽനിന്നുള്ള നിൻെറ ജനനത്തെ ഘോഷിച്ചു. ഒരുവൻ ഭൂമിയിൽ പ്രത്യക്ഷപ്പെടുന്ന നിൻെറ ദൈവം ഇവനാകുന്നു എന്നു യിസ്രായേലിനോടു പ്രസംഗിച്ചു. മറ്റൊരുവൻ പ്രായം കടന്ന മനുഷ്യൻ

പുത്രനെന്ന നിലയിൽ നിൻെറ മനുഷ്യാവതാരത്തെ സാമ്യപ്പെടുത്തി. ഒരുത്തൻ നാട്ടിൽ അവൻെറ സ്വന്തപട്ടണത്തിൽ അവൻെറ ശക്തിയെ സ്ഥാപിക്കുമെന്നു സൂചിപ്പിച്ചു. വേറൊരുവൻ കണ്ടാലും കന്യക ഗർഭം ധരിച്ചു അമ്മാനുവേലിനെ പ്രസവിക്കും എന്നു പ്രവചിച്ചു. ഒരുത്തൻ എൻെറ പിന്നാലെ വന്നിട്ടു എനിക്കു മുമ്പനായ ദൈവത്തിൻെറ കുഞ്ഞാടു ഇതാ എന്നു പ്രസിദ്ധീകരിച്ചു. എന്നാൽ നീ നിർമ്മലയും വിശുദ്ധിനിറഞ്ഞവളുമായ കന്യകയുടെ പക്കൽ മാലാഖമാരുടെസൈന്യത്തലവനും നിൻെറ സ്ഥാനാപതിയുമായവനെ അയച്ചു. സ്ത്രീകളിൽ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവളേ, കർത്താവ് നിന്നോടുകൂടെ എന്നു അവളോടു അറിയിച്ചു. അവളെ സന്തോഷിപ്പിപ്പാൻ അവനോടു നീ ഉപദേശിച്ചു. ഗർഭത്തിനുള്ളിൽ നീ ഒമ്പതുമാസംപാർത്തു. അപ്പോഴും മേലുംതാഴെയും എല്ലാസ്ഥലത്തും ഗർഭത്തിലും ഒരുപോലെ നീ സ്ഥിതിചെയ്തിരുന്നു. നീ ശിശുവായി കന്യകയിൽ വസിച്ചിരുന്നപ്പോഴും വിവാഹിതകളുടെ ഗർഭങ്ങളിൽ പ്രജകളെ ആകൃതിപ്പെടുത്തുക്കൊണ്ടിരുന്നു. നീ ശിശുവായി പാൽകുടിക്കുമ്പോൾ നിൻെറ ദൈവികശക്തിയാൽ സർവ്വസൃഷ്ടികളെയും പരിരക്ഷിച്ചുകൊണ്ടിരുന്നു. ഉണ്ണിയായി കീറ്റുശീലയിൽ പൊതിയപ്പെട്ടിരുന്നപ്പോൾ സ്വർഗ്ഗത്തെ മേഘങ്ങളാലും ഹിമത്താലുംനിറച്ചിരുന്നു. നിന്ദ്യമായ പുൽക്കൂട്ടിൽ ബലഹീനനെപ്പോലെ മലർന്നുകിടക്കുമ്പോഴും നിൻെറ ദൈവികശക്തിയാൽ അഖിലാണ്ഡത്തെയും നീ ഭരിച്ചു കൊണ്ടിരുന്നു. യുവതിയായ നിൻെറ മാതാവു നിന്നെ

താലോലിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുമ്പോഴും കാഴ്ചയ്ക്കുഭയങ്കരമായ രഥത്തിൽ ജീവവണ്ടികളിൽ നീ പുകഴ്ത്തപ്പെട്ടിരുന്നു. മ്ഗൂശേന്മാർ കാഴ്ചകളോടെ രാജാവായി നിന്നെവണങ്ങി. ദാവീദിൻെറ പട്ടണത്തിൽ രക്ഷകനായ മശിഹാകർത്താവു ഇന്നു നിങ്ങൾക്കായി ജനിച്ചിരിക്കുന്നു എന്നു ദൈവദൂതൻ ഇടയന്മാരോടുഅറിയിച്ചു. എല്ലാ സ്വർഗ്ഗീയസൈന്യങ്ങളെയും അതിരില്ലാത്ത സന്തോഷവും അത്ഭുതവുംകൊണ്ടു നീ നിറച്ചു. നിൻെറ പുൽക്കൂടിനു മുകളിലായി അവർ നിൻെറ ദൈവത്വത്തിനു സ്തുതിപാടി. മനുഷ്യരോടു അവർ സന്തോഷകരമായവാർത്തയെഘോഷിച്ച് ഉയരങ്ങളിൽ ദൈവത്തിനു സ്തുതി, ഭൂമിയിൽ മനുഷ്യർക്കുസമാധാനവും സംപ്രീതിയും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ എന്നുപാടി. കാലത്തിൻെറ സ്രൃഷ്ടാവും സകലത്തേയും വളർത്തുന്നവനും ആയ നീ പ്രായത്തിലും അളവിലും വളർന്നു. ഞങ്ങളുടെ രക്ഷയ്ക്കുവേണ്ടി ഇവയെല്ലാം നിറവേറ്റിയ കർത്താവേ, നിന്നോടു ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുന്നു. ലൗകികവൈഷമ്യങ്ങളിൽനിന്നും പിശാചുക്കളുടെയും ദുഷ്ടമനുഷ്യരുടെയും സംഘടനകളിൽനിന്നും നിൻെറ മാലാഖമാരുടെ സൈന്യങ്ങളുടെ കാവലിനാൽ നിൻെറ ദാസരും ആരാധകരുമായ ഞങ്ങളെ കാത്തുകൊള്ളണമെ. ഞങ്ങൾ തിരുസന്നിധിയിൽ സമർപ്പിക്കുന്ന ധൂപത്തിൽ പുരോഹിതനായ അഹരോൻെറതിലെന്നവണ്ണം നീ പ്രീതനാകണമെ. കർത്താവേ, ഇതിനാൽ നിൻെറ കരുണാപ്രവാഹംമൂലം ആത്മാവിലും ശരീരത്തിലും രോഗത്തിൽപ്പെട്ടിരിക്കുന്നവർക്കു സൗഖ്യവും ദുരാത്മപീഢി

തർക്കു സ്വതന്ത്ര്യവും പാപങ്ങളിലും തെറ്റുകളിലും പെട്ടിരിക്കുന്നവർക്കു മോചനവും ശുദ്ധീകരണവും അടിമത്വത്തിലും ബന്ധനത്തിലും പെട്ടിരിക്കുന്നവർക്കു രക്ഷയും വിടുതലും വിശ്വാസവിപരീതികൾമൂലമുള്ള പീഡയിലിരിക്കുന്നവർക്കു ശരിയായനിലയും നീ കൊടുക്കണമെ. ആണ്ടിനെ മഴയിലും മഞ്ഞിലും യഥാക്രമം വാഴ്ത്തിഅലങ്കരിക്കണമെ. സഭയേയും അതിലെ ഇടയന്മാരെയും കാത്തുരക്ഷിക്കണമെ. അതിൽ നിന്നും മരിച്ചുപോയ വിശ്വാസികളെ പുണ്യപ്പെടുത്തി ആശ്വസിപ്പിക്കുകയും ഉയർത്തുകയും ചെയ്യണമെ. ജീവനോടിരിക്കുന്നവരാലും വാങ്ങിപ്പോയവരാലും നീയും നിൻെറ പിതാവും, പരിശുദ്ധറൂഹായേയും എല്ലാപ്രകാരത്തിലും എന്നും സ്തുതിച്ചുപുകഴ്ത്തുമാറാകണമെ. ഹോശോ വബ് ---

ദൈവത്തിൽ നിന്ന് കടങ്ങൾക്ക് പരിഹാരവും പാപങ്ങൾക്ക് മോചനവും, രണ്ടു ലോകങ്ങളിലും എന്നേക്കും നാം കൈക്കൊള്ളുമാറാകട്ടെ. ആമ്മീൻ

കോലോ (കൂക്കോയോ)

മുറ്റൂന്നീറ്റിൻ നോവെന്നിൽ യൗസേപ്പൊടു ചൊന്നാൾ
നീതിജ്ഞാ ബേതലഹേമിൽ ഗുഹയിൽ പോയീടാം
ഇല്ലൊരു പായും കട്ടിലുമീയുള്ളോൾ-
ക്കീയുലകത്തിൽ ഞാനാശ്രയഹീന
ലോകപുരാതനനേ ഗുഹയിൽ പ്രസവിച്ചയ്യയ്യോ
ജഗതീരക്ഷകനെ ഞാൻപുൽ-ക്കൂട്ടിൽ പാലി-ക്കും
ഹാലേലുയ്യാ ഉ ഹാലേലൂയ്യാ. ബാറെക്മോർ

† ശുബഹോ: മെന്ഗ്ഓലം വാദാമോ ല്ഗ്ഓലാം ഒൽമീനാമീൻ ഹാ-

ഭാഗികമായ് ദൃഷ്ടാന്ത-ത്തിൽ നിബിയന്മാർ മൂലം
പൂർവ്വിക താതരൊടായ് താ-തൻ പൂർവ്വം ഭാഷിച്ചു
നമ്മോടിന്നീ-യന്തിമ കാലത്തിൽ
വത്സലതനയൻ വഴിയായ് ഭാഷിച്ചു
അവകാശിയവൻ മൂ-ലം താൻ നിർമ്മിതമായ് ലോ-കം
ബേതലഹേം ഗുഹയിൽ ജാ-തം ചെയ്തോനവന-ല്ലോ
ഹാലേലുയ്യാ ഉ ഹാലേലുയ്യാ.

എത്രൊ

ഞങ്ങളുടെരക്ഷയ്ക്കായി ജഢധാരണംചെയ്തഏകജാതനും യഥാർത്ഥ ഗുണപൂർണ്ണനുമായ ദൈവമേ, ഇവിടെ ഞങ്ങൾക്കു ശരിയായ സമാധാനവും ശാന്തിയും സന്തോഷവും നൽകണമെ. മഹത്വമുള്ളതായ നിൻെറ ജനനപ്പെരുന്നാളിൽ പാപികളായ ഞങ്ങളുടെ കൈകളാൽ സമർപ്പിക്കപ്പെടുന്ന പരിമളധൂപത്തെ കൈക്കൊള്ളണമെ. ഇതിനാൽ കടങ്ങളുടെ പരിഹാരവും പാപമോചനവും നിൻെറ ജനത്തിനും വിശ്വാസികളായി വാങ്ങിപ്പോയവർക്കും നല്ല ഓർമ്മയും ഉണ്ടാകണമെ. ഞങ്ങളും അവരും നിനക്കും നിൻെറ പിതാവിനും പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും ഇപ്പോഴുംഎല്ലായ്പ്പോഴും സമർപ്പിക്കും.ഹോശോ--

മറ്റൊരു കോലോ - ത്ഹർ ഗബ്രീയേൽ

ഹാ ബലഹീനൻഞാൻ നാഥാനിന്നെവർണ്ണിപ്പാൻവഴിപോലെ
നിൻ ചരിതം വചനാ-തീതം. ആ-ദാ-മി-ൻെറ സൃഷ്ടാവേ
പൂണ്ടേൻ നിൻജന്മത്തിൽ-ഞാനാശ്ച-ര്യം.

വാനവവൃന്ദ-തന്മാർ ജഗതീ-ദാഹകമാം നിൻജ്വാലാനിവഹം-
തന്നിൽ. ക-മ്പം-പൂകുമ്പോൾ ഭൗതികമുദരം തേ മതിയാ-യി
എരിയായ്‌വാൻ നിൻ കതിരുകളിൽ കൃപയാൽ നീ
കൈത്താരതിലവളെ-ത്താ-ങ്ങി. ബാറെക്മോർ † ശുബഹോ: മെനൊലം

എൻ-വദനംദീ-നം, ദൈവത്തിൻപ്രാ-ണാത്മകനാംകുഞ്ഞാടിൻ
മാഹാത്മ്യത്തെക്കീർ-ത്തി-പ്പാൻ, പാ-രും-വാ-നും നിറയും
നിന്നെയാ - മറിയാമങ്ക-ത്തിൽ കൊണ്ടാടി. ഹാ മാനവനെ-
യെന്നവിധം പ്രസവിച്ചു. ശിശുപോൽ നീ പാലുൾ-ക്കൊ-ണ്ടു.
ജ-ഗതീ-രക്ഷകനേ താവകമദ്ധ്യ-സ്ഥതയാൽ ശാ-ന്തി. നേടിയ
സ്വർഗ്ഗീയന്മാരും ഭൗമികരും സ്തുതിഗീതം തവ പാടുന്നു.

<u>വേറൊന്ന്</u>

നിൻ ശ്രേഷ്ഠത തന്നുന്നതി കൈ-വി-ട്ടു
ഹീനതയെസ്വയമാർന്നോ-നാ-കും
സർ-വ്വ പ്രാണദനെ വർണ്ണി-ച്ചീ-ടാൻ
മതിയാകും മൃതിയു-ള്ളോ-നേ-വൻ
ജന്മശ്രീദായകനേ നിൻ ജന്മത്തെയുൽഘോഷിച്ചീ-ടാൻ
ഏ-കുകബലമെന്മനതാരിനുനിൻശ്രേഷ്ഠതയെശോധിക്കാതെ
ആർദ്രതയെ ഞാൻ ഘോഷിച്ചീ-ടേ-ണമെ
ദൃശ്യനദൃശ്യൻ നീ ധ-ന്യൻ താ-ൻ.

ആ-ശ്ചര്യം ഗാത്രം തന്നിൽ പു-ത്രൻ
പൂർണ്ണതയൊടെഴുന്ന-ള്ളി-പ്പാർ-ത്താൻ
സമ്പൂർണ്ണതയൊടു ഗാത്രത്തിൽ വാ-ണാൻ
മതിയായ് മരുവീടാ-നാ-ഗാത്രം
അന്യൂ-നപ്രീതിയൊടവിടധിവാസം ചെയ്താൻ സീമാതീ-തൻ

പൂ-ർണ്ണനരത്വമൊടമരുമ്പോൾ പൂർണ്ണാധീശത്വം പൂണ്ടോ-നേ

വ-ർണ്ണിച്ചീടാൻ മതിയായോ-നേ-കൻ
സീമാതീതനവൻ ധ-ന്യൻ-താൻ.

സാ-ക്ഷാൽ സ്വർഗ്ഗീയതയിൽ വാ-ഴു-മ്പോൾ
ഭൗമികനായോനേ സ്തോ-ത്രം-തേ
സ്വ-ർഗ്ഗീയാദ്യ തനൂജൻ സ്നേ-ഹ-ത്താൽ
ആദ്യജനായോൻ മറിയാ-മീ-ന്നും

ദൈ-വത്തിൻശിശുവാകുന്നോൻപേരിനുയൗസേപ്പിൻശിശുവായി
സ്വേ-ഷ്ടത്താൽസാക്ഷാൽദൈവംമാനവജനനത്തെകൈക്കൊണ്ടു.

നി-ന്തിരുവിഷ്ടം മഹനീയം ശ്രേ-ഷ്ഠം
താവകമാം ജന്മം ധ-ന്യം താൻ.

താ-തേശാത്മജ പരിശുദ്ധാ-ത്മാ-വേ
ആരംഭം മുതലേ സ്തോ-ത്രം-തേ
നി-ന്നിലുദിച്ചേൻ നൽകബലം-നാ-ഥാ
പരിണാമത്തോളം ചെ-ന്നെ-ത്താൻ

നാ-നാവിധ ഭംഗികളേയും നിഹനിക്കും കുഴിമാടം ത-ന്നിൽ
എ-ന്നുടെബലഹീനതയോലും വാക്കുകളവസാനിച്ചീടുമ്പോൾ

തീ-നരകത്തിൽ രക്ഷിതനാ-യീ-ടാൻ
കൃപ ചെയ്തീടണമേ കർ-ത്താ-വേ.

മാനൂബർമാനൂ

ദാവീദിൻ മകൾ ക-ന്നി, ജനതാമദ്ധ്യേ നി-ന്നീ-ടു-ന്നു
കൈകളിൽ മേവുന്നു-ണ്ണി, താർക്കികരവനെ ചൂ-ഴു-ന്ന-ല്ലോ
പാർക്കുന്നേകൻ, നേർക്കുന്നന്യൻ

സാക്ഷിച്ചന്യനിവൻ താ-ൻ ദൈ-വം.

ദാവീദിൻമകൾകന്നി, നമ്മെവിളിച്ചാൻ സ്നേ-ഹ-ത്താൽ-തൻ
പന്തിയിലേ-ക്കീനാളിൽ, വരുവിൻ നമ്മൾക്കാമോ-ദിക്കാം
അവളോടൊ-ന്നി-ച്ചുൽഘോ-ഷിക്കാം
തൽഫലമീശൻ താ-നെ-ന്നേവം.

കന്യകയായ് നല്ലാരിൽ പൈതലിനെ പ്രസവിച്ചോ-ളേ-വൾ
സംഗമരാഹിത്യത്തിൽ സ്തന്യവുമുണ്ണിയുമെ-ന്നാർ കണ്ടു
*അത്ഭുതവാ-ർത്ത,വിസ്മയവാ-ർത്ത,*വാദിഗണംവായ്മൂ-ടീ-ടട്ടെ.

താതയുതംനീ ദൈവം അതിനാൽ ജാതികൾതൻന-ന്ദനയാം
തിരുസഭനി-ന്നുദയത്തെ സങ്കീർത്തിച്ചഭിമാ-നം കൊൾ-വൂ
പ്രേമംനൽക ക്ഷേമംനൽക, തൽദാതാവാം താ-തൻ-ധ-ന്യൻ

മഹിതാത്മാവേശാ-യാ വിക്രമിയെന്നാ നീ-മശിഹാ-യെ
വിസ്മയജ-ന്മത്താല-ങ്ങത്ഭുതമെന്നും ഹാ-കൊ-ണ്ടാ-ടി
അവനോ വീരൻ വിസ്മയനീ-യൻ
ഏശായായുൽഘോ-ഷി-ച്ചോ-ണം.

ദൂതവരൻ മശിഹായെ, ഉടയോനെന്നാഹ്വാ-നം-ചെ-യ്തു
ഇല്ലല്ലൊ ദൂതന്മാർ-ക്കുടയോനെങ്ങനെ മനുജോ-ൽഭൂ-തൻ
അവനോ ദൈവം ദൈവോൽഭൂതൻ
അതിനാൽ ഗബ്രീയേ-ലിൻ-നാ-ഥൻ.

കാതതിലൂ-ടുൾപൂകി, ബാലികതന്നിൽ വ-ചനം-വാ-ണു
ഉദരത്തീ-ന്നിപ്പാരിൽ കായികമായിജ്ജാതം-ചെ-യ്തു
ശിശുവോ വൃദ്ധൻ, പരമാശ്ചര്യം

ഇക്കഥ സംഭ്രമമാർ-ക്കേകീ-ടാ

ആരിവനാർ തൻസൂനു ? മറിയാമിൽസംജാതം ചെയ്തോൻ

സത്യമയൻ ദൈവത്തീ-ന്നുദയം ചെയ്തൊരു ദൈവംതന്നെ

ദ്യോവിൽ ദൈവം, മന്നിൽ മർത്യൻ

സന്ദേഹിപ്പോൻ ശാ-പാ-ർഹൻ-താൻ. മൊറിയോറാഹേം -----

<u>മോർ യാക്കോബിൻെറ ബോവൂസൊ</u>

പാടിൻ പാടിൻ പാടിൻ പാടിൻ ഹാലേലൂയ്യാ
ആട്ടിടയന്മാർ ബേതലഹേമിൽ പാടിയ പോലെ

പൈതലിനെന്നോണം ബാലിക പാലേകീടുമ്പോൾ
ദാനം ചെയ്താൻ ബീജങ്ങൾക്കായ് നീരും മഞ്ഞും
വിശ്വാസത്തിന്നാത്മാവാൽ നീ ബോധിക്കേണം
മേലും കീഴും സമ്പൂർണ്ണം വാഴുന്നുണ്ടീശൻ.

കേൾവിക്കാർ കേട്ടില്ലെന്നാലും കേട്ടെന്നാലും
ജീവൻതൻചൊൽ ചൊല്ലുന്നോനേ ചൊല്ലൂ ചൊല്ലൂ
നൈർമ്മല്യത്തോടൻപും നിറയുന്നോളേ ശാന്തി
താതൻതൻ നിക്ഷേപം പേറും നൗകേ ശാന്തി.
നിർമ്മലമാകും മാണിക്യത്തിൻ മുത്തേ ശാന്തി
നിന്നിൽ ജാതം ദൈവസുതൻ ചെയ്തതിനാൽ ശാന്തി.

പാടിൻ പാടിൻ പാടിൻ പാടിൻ ഹാലേലൂയ്യാ
ആട്ടിടയന്മാർ ബേതലഹേമിൽ പാടിയ പോലെ

കർത്താവിൻെറ ബഹുമാനം---

രണ്ടാം കൗമാ

<u>എക്ബോ - ആബോക് സബ്വോ</u>

ജഗതീ രക്ഷക മശിഹായെ പെറ്റോളാം മറിയാം ധന്യ

കുറിയേലായിസ്സോൻ, കുറിയേലായിസ്സോൻ, കുറിയേലായിസ്സോൻ, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ, ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ, കർത്താവേ, കൃപയുണ്ടായി ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ, കർത്താവേ, ഉത്തരമരുളിചെയ്ത് ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ നിനക്കു സ്തുതി, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ നിനക്കു സ്തുതി, എന്നേയ്ക്കും ഞങ്ങൾക്കുള്ള ശരണവുമേ നിനക്കു സ്തുതി. ബാറെക്മോർ.

സ്തൗമെൻ കാലോസ് - കുറിയേലായിസ്സോൻ.

ܦܪܘܡܝܘܢ

[illegible]

തൻെറ മഹത്തരമായ അവതാരവും തൽസംബന്ധമായ പെരുന്നാളുകളും മുഖാന്തിരം ഞങ്ങൾക്കു പിതൃസന്നിധിയിലേക്കു മാർഗ്ഗമൊരുക്കുകയും ജീവനും രക്ഷയും പ്രദാനംചെയ്യുകയും ചെയ്ത രാജാധിരാജാവും കർത്താധികർത്താവും ആയ വചനം തമ്പുരാനേ, നിനക്കു സ്തുതി. നിന്നോടു ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുകയും നിൻെറ സന്നിധിയിൽ പരിമളധൂപം സമർപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. കാരുണ്യവാനായ നിൻെറ പ്രീതിക്കും നിൻെറ മാതാവിൻെറയും വിശുദ്ധന്മാരുടെയും പ്രിയതരമായ ഓർമ്മയ്ക്കും തിരുസഭയുടെ സമാധാനത്തിനും നിൻെറ ആട്ടിൻപ്പറ്റത്തിൻെറ അഭിവൃദ്ധിക്കും ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളുടെ പരിഹാരത്തിനും പാപമോചനത്തിനും നിൻെറ പ്രത്യാശയിൽ നിദ്രപ്രാപിച്ച

എല്ലാവരുടെയും സ്മരണയ്ക്കുമായി നിൻെറ ജഢധാരണ ത്തിൻെറ ഈ പരിശുദ്ധപ്പെരുന്നാളിനെ സമാധാനത്തോടും സന്തോഷത്തോടും ഞങ്ങൾ കൊണ്ടാടുന്നു. നിനക്കു രാത്രി പ്രാർത്ഥനയുടെ രണ്ടാം കൗമാ നിർവ്വഹിക്കപ്പെടുന്ന ഈ സമയത്തും സകല പെരുന്നാളുകളിലും, നേരങ്ങളിലും, നാഴികകളിലും ഞങ്ങളുടെ ആയുഷ്ക്കാലം മുഴുവനും സ്തുതിയും ബഹുമാനവും ആരാധനയും യോഗ്യമാകുന്നു.

ബ്കൂലഹൂൻ-- ---

ܣܶܕܪܳܐ

ഞങ്ങളുടെ ദൈവമാകുന്ന മശിഹാതമ്പുരാൻ രൂപികളും അരൂപികളുമായ സകല സൃഷ്ടിയുടേയും സൃഷ്ടാവും നാഥനുമാകുന്നു. താൻ പിതാവിൻെറ സജീവസ്വരൂപവും ഭേതമില്ലാത്ത ആകൃതിയും സൃഷ്ടികളുടെ കാരണനും, എന്നാൽ പിതാവാകുന്ന കാരണത്തിൽനിന്ന് ഉദ്ഭൂതനും ആകുന്നു. ബോധത്തിൽനിന്നും വചനംഎന്നവണ്ണം പിതാവിൽനിന്നും അനുരാഗം പിരിച്ചിൽ വ്യാപകഗതി ഇവ കൂടാതെ ജനിച്ചിരിക്കുന്നു. ദൃശ്യങ്ങളും അദൃശ്യങ്ങളുമായ എല്ലാ സ്വഭാവങ്ങളും തന്നെ വണങ്ങുന്നു. താനും തൻെറ അവതാരവും സുഗ്രാഹ്യമല്ല. താനും തൻെറ സൃഷ്ടികളെ സംബന്ധിച്ചുള്ള മുന്നാലോചനയും എല്ലാ പൂർവ്വന്മാരിൽ നിന്നും അദൃശ്യമായി മറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. താൻ സമയത്തിനും ഇടത്തിനും ചിന്തയ്ക്കും അതീതനാകുന്നു. മനുഷ്യാവതാരം ഉണ്ടായതുതനിക്കുവേണ്ടിയല്ല, പിന്നെയോ, മനുഷ്യരോടുള്ള

സ്നേഹംനിമിത്തം ഞങ്ങളെ പ്രതിയായിരുന്നു. മറിയാം പരിപൂർണ്ണ ശരീരത്തിലും അവളുടെ സ്വഭാവത്തിലും പ്രസവി ച്ചിട്ടുള്ളവൻ പൂർണ്ണദൈവമാകയാൽ അവൾ ദൈവമാതാവാകുന്നു. കന്യക പ്രസവത്തെ വിസമ്മതിച്ചില്ല. പ്രസവം അവളുടെ കന്യവ്രതത്തിനു ഭംഗം വരുത്തിയുമില്ല. പരിശുദ്ധനായവൻ പ്രവചനപ്രകാരം പരിശുദ്ധിയിൽ ജാതനായി. പണ്ട് തന്നെപ്പറ്റി പ്രവചിച്ച ഭാഗ്യവാന്മാരായ നിബിയന്മാരുടെ വചനങ്ങളെ തൻെറ ജനനത്താൽ അർത്ഥ വത്താക്കി. അവരുടെ പ്രവചനങ്ങളിൽ ഒന്നുംനിറവേറാതിരു ന്നില്ല. അവരിൽ ഒരുവൻ എന്നെപ്പോലെ ഒരു പ്രവാചകനെ കർത്താവ് നിങ്ങളിൽ എഴുന്നേൽപ്പിക്കും, അവനെ അനുസരിച്ചുകൊൾവിൻ എന്നു പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. വേറൊരുവൻ, എൻെറ രക്ഷകൻ സജീവനാകുന്നു, അവസാനം അവൻ ഭൂമിയിൽ പ്രത്യക്ഷനാകും എന്നു ഘോഷിച്ചു. വേറൊരുവൻ ഞങ്ങളുടെ പക്കലുള്ള അവൻെറ വരവിനെ, രോമക്കെട്ടിന്മേലുള്ള മഴയുടെയും ഭൂമിയിൽ ചാറൽമഴയുടെയും ദൃഷ്ടാന്തംകൊണ്ടുകാണിച്ചു. ഒരുവൻ, ദൈവം ഭൂമിയിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു എന്നു സൂചിപ്പിച്ചു. വേറൊരുവൻ, ഇസ്രായേൽ ജാതിയെ ഭരിക്ക ത്തക്ക ഇടയൻ എഫ്രാത്താ ബേതലഹേമിൽനിന്നു പുറപ്പെടു മെന്നു അറിയിച്ചു. ഒരുവൻ അവൻെറ സ്വന്ത പട്ടണ പരിസരത്തിൽ തൻെറ പ്രബലത സ്ഥാപിക്കും എന്നു വചനിച്ചിരിക്കുന്നു. വേറൊരുവൻ, നീ എൻെറ പ്രിയപുത്രൻ ഇന്നു നിന്നെ ഞാൻ ജനിപ്പിച്ചു എന്നു കീർത്തിച്ചു. ഒരുവൻ

കണ്ടാലും കന്യക ഗർഭം ധരിച്ചു അമ്മാനുവേലിനെ പ്രസവിക്കുന്നു എന്നു പ്രവചിച്ചു. വേറൊരുവൻ, കണ്ടാലും ഒരു മനുഷ്യൻ, അവൻെറ പേർ ഉദയമാണെന്നും അവൻ താഴെ ഉദിക്കുമെന്നും പ്രസംഗിച്ചു. ഒരുവൻ, യാക്കോബിൽ ഒരു നക്ഷത്രം ഉദിക്കും, ഇസ്രായേലിൽ ഒരു അധിപതി എഴുന്നേൽക്കും എന്നുച്ചരിച്ചു. മറ്റൊരുവൻ, ശാബായി ലെയും സാബായിലെയും രാജാക്കന്മാർ തനിക്കു കാഴ്ചകൾ കൊണ്ടുവരും എന്നു പ്രചരിപ്പിച്ചു. ഒരുവൻ, കണ്ടാലും അന്ത്യനാളുകൾ വരുന്നു, കർത്താവു ദാവീദിനും ഒരു നീതിയുടെ കതിരുനിയമിക്കും എന്നു ഗ്രഹിപ്പിച്ചു. ഈ രഹസ്യം മാലാഖയെ അറിയിച്ചു. അനന്തരം കൃപയാൽ ഈ ദൈവിക അറിവു ഞങ്ങൾക്കും ഉണ്ടായി. ഗബ്രിയേൽ ആദ്യം പ്രധാനാചാര്യനായ സഖറിയായോടു, അപ്രതീക്ഷിത മായി അവനിൽനിന്നും ജനിക്കുന്ന പുത്രൻ കൃപമൂലം ലോകത്തിനു വെളിപ്പെടാനിരിക്കുന്ന യേശുവിൻെറ മനുഷ്യാ വതാരത്തെ പ്രസ്താപിക്കുന്ന പ്രസംഗകനായിരിക്കുമെന്നു പറഞ്ഞു. എന്നാൽ മറിയാമിനോട് വർണ്ണിക്കാവതല്ലാത്ത ദൈവത്വം മറിയാമിൽനിന്നുംശരീരമെടുത്തു ഏക സ്വഭാവിക മായിച്ചേർന്നു ജനിക്കുമെന്ന രഹസ്യം വെളിപ്പെടുത്തി. ഒരു ദൂതൻ യൗസേപ്പിനോട് തൻെറ പിതാവായ ദാവീദിനോട് ദൈവം വാഗ്ദത്തം ചെയ്തിരുന്നപ്രകാരം നിറവേറുന്നു എന്നറിയിച്ചു. അവൻെറ അറിവുകൂടാതുള്ള ജനനത്തെപ്പറ്റി അവനുണ്ടായ ഭയത്തെ നീക്കുകയും മറിയാമിൻെറ ഗർഭധാരണം തെറ്റായ സംയോഗത്താലല്ല, പരിശുദ്ധാത്മാ

വിൻെറ പ്രവർത്തനത്താലായിരുന്നുവെന്ന് അവനെ ബോദ്ധ്യപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്തു. പിന്നീട് നിന്ദ്യ കുറുനരിയായ ഹേറോദോസിൻെറക്രോധത്തിൻമുമ്പിൽനിന്നും കുട്ടിയേയും മാതാവിനേയുംകൊണ്ടു മെസ്രേമിലേക്ക് പോകുവാനും പൈതലിൻെറ പ്രാണനെ അന്വേഷിച്ചു കൊണ്ടിരുന്നവർ മരിച്ചശേഷം ഗലീലായിലെ പട്ടണത്തിലേക്ക് തിരിച്ചു പോരുന്നതിനും പറയുകയുംചെയ്തു. മറ്റൊരു ദൂതൻ പ്രത്യേകം വെടിപ്പാക്കപ്പെട്ട ഇടയന്മാരോട് ജനനവാർത്ത പറയുകയും മറ്റനേകം സ്വർഗ്ഗീയസേനകളോടൊന്നിച്ച് മഹത്തരമായി സ്തുതിക്കുകയും സ്വർഗ്ഗീയർക്കും ഭൗമീകർക്കുമുള്ള ഈ സ്തോത്രം ഭൂമിയിലുള്ളവർക്ക് ഭരമേൽപ്പിക്കുകയുംചെയ്തു. ഞങ്ങളുടെ പക്കലുള്ള നിൻെറ വരവിൻെറ ഈവിധ വരവുകൾ വിദിതമായപ്പോൾ മാലാഖമാർ നിൻെറജനനത്തെപ്പറ്റി സന്തോഷിച്ചു. ഭൗമികർ നിൻെറ വരവിനെ ശ്ലാഘിച്ചു. പ്രവാചകർ നിൻെറ വെളിപാടിൽ സന്തോഷിച്ചു. പുണ്യവാന്മാർ നിൻെറ വാർത്തയിൽ ആനന്ദിച്ചു. ബേതലഹേം നിൻെറ ജനനത്താൽ മഹിമപ്പെട്ടു. ദാവീദിൻെറ പട്ടണം നിൻെറ നിമിത്തം ആദരിക്കപ്പെട്ടു. ദേവാലയം നിൻെറ പെരുന്നാളിൽ ആമോദിച്ചു. യേരുശലേം നിന്നെ കണ്ടതുകൊണ്ട് പരിഭ്രമിച്ചു. പ്രായാധികൃത്താൽബന്ധിതനായിരുന്ന ശീമോൻ തൻെറ ഭുജങ്ങളിൽ നിന്നെ ആഘോഷിക്കുകയും ക്ളേശകരമായ ഈ ആയുസ്സിൽനിന്ന് പിരിക്കുന്നതിനു നിന്നോട് അപേക്ഷിക്കുകയും ചെയ്തു. കർത്താവേ, സകലജാതികൾക്കുമായി നീ

ഒരുക്കിയ നിൻെറകരുണയും ജാതികളുടെ വെളിപാടിനുള്ള പ്രകാശത്തേയും യിസ്രായേലായ നിൻെറ ജനനത്തിൻെറ മഹത്വത്തേയും എൻെറ കണ്ണുകൾ കണ്ടിരിക്കുന്നു എന്നും ഇവൻ പലരുടെയും വീഴ്ചയ്ക്കും എഴുന്നേൽപ്പിനും ആയി ഭവിക്കും എന്നും പറഞ്ഞിട്ട്, ബന്ധനത്തിൽനിന്നും പിരിഞ്ഞു. കർത്താവേ, നിൻെറ ജനനപ്പെരുന്നാളിൻെറ ഓർമ്മയെ നല്ല മാതൃകയായി ഞങ്ങൾ എടുത്ത് ആത്മീയ യോഗ്യത യോടെ ഞങ്ങൾ അതിനെആദരിക്കുന്നു. ശരിയായിട്ടുള്ളതും അത്ഭുതകരവുമായ എല്ലാ ഉൽസവങ്ങളുടെയും പെരുന്നാളുകളുടെയും മൂലവും പ്രാഥമികവും ഏറ്റം പ്രധാനവുമായ ഈ ദിവസത്തിൻെറ പ്രതിഷ്ഠയ്ക്കു ഞങ്ങളെ യോഗ്യരാക്കണമെ. അനിത്യമായ രുചികര ഭക്ഷ്യങ്ങളാൽ ഞങ്ങളുടെ ഉദരങ്ങളെ മോദിപ്പിച്ചുകൊണ്ടല്ല, പിന്നെയോ ഇതിനാൽ വീണ്ടും ഞങ്ങൾ പുതുസൃഷ്ടികളായിത്തീർന്നുകൊണ്ട് ഈ ദിവസത്തെ ആദരിക്കുന്നു. ജഢപ്രകാരം ഇന്നു ജനിച്ച മശിഹാതമ്പുരാനേ, നിന്നോടൊന്നിച്ച് ഞങ്ങളും നല്ല ആത്മീയരായി ജനിക്കുമാറാകണമെ. ഇങ്ങനെ അവമൂലം ഞങ്ങൾക്കു പൊതുവായ പുതുരക്ഷ സിദ്ധിക്കേണ്ടതിനു നിൻെറ മനുഷ്യാവതാരമിടപെട്ട ഓരോ ഘട്ടങ്ങളെയും ദൈവീകയോഗ്യതയ്ക്കു ചേരുംപ്രകാരം ഞങ്ങൾ ആദരിച്ചു പുകഴ്ത്തുന്നു. സ്വർഗ്ഗീയ അപ്പമായ നീ ഇറങ്ങിയ ബേതലഹേം തിരുസഭയായും നിത്യവും ലോകത്തിൻെറ പാപപരിഹാരാർത്ഥം ദൈവത്തിൻെറ കുഞ്ഞാടു അതിൽ അർപ്പിക്കപ്പെടുന്ന സത്യജീവൻെറ പീഠം പുൽക്കൂടായും

ദൃഷ്ടാന്തമായി ഞങ്ങൾ ഗ്രഹിക്കുന്നു. ഞങ്ങൾ അവയിൽ നിന്നും മോചിക്കപ്പെട്ട പാപബന്ധനങ്ങളെയും അന്യായത്തിന്റെ കുരുക്കുകളെയും കീറ്റുശീലയായും ഞങ്ങൾ കരുതുന്നു. മ്ഗൂശേന്മാരെപ്പോലെ നശ്വരകാഴ്ചകളെ അല്ല പിന്നെയോ ദൈവത്തിനു ഏറ്റം പ്രീതികരമായ നിർമ്മല വിചാരങ്ങളാകുന്ന പൗരോഹിത്യഫലങ്ങളെയാണ് യാഗമായി ഞങ്ങൾ സമർപ്പിക്കുന്നത്. കർത്താവേ, മനോസന്നദ്ധതയോടെ സങ്കടത്താൽ നിന്നോടു ഞങ്ങളുടെ പാപങ്ങൾക്കു പരിഹാരം യാചിക്കുന്നു. നിന്നാൽ നടത്തപ്പെട്ടിട്ടുള്ളവയെ ഞങ്ങൾ സ്വീകരിച്ച് അന്തമില്ലാതെ അവ കാക്കുമാറാകണമെ. ഞങ്ങൾ സാഷ്ടാംഗപ്രണാമമായി ധൈര്യത്തോടെ നിന്നോട് അപേക്ഷിക്കുന്നു. അകന്നവരെ കാത്തുകൊള്ളണമെ. അടുത്തവരെ സംരക്ഷിക്കണമെ. വൃദ്ധരെ താങ്ങണമെ. യുവാക്കന്മാരെപരാക്രമികളാക്കണമെ. പൈതങ്ങളെ വളർത്തണമെ. ധനവാന്മാരെ കാക്കണമെ. ദരിദ്രരെ പോറ്റണമെ. നിന്റെ പ്രത്യാശയിൽ നിദ്രപ്രാപിച്ചവരും, നിദ്രപ്രാപിക്കുന്നവരുമായ വിശ്വാസികളെ ഭാഗ്യകരമായ പുനരുത്ഥാനത്തിനു യോഗ്യരാക്കണമെ. കർത്താവേ, ഞങ്ങളും അവരും നിനക്കും നീ മൂലം നിന്നോടൊന്നിച്ച് ഞങ്ങളുടെ രക്ഷയ്ക്കു നിന്നെ അയച്ച പിതാവിനും സംരാംശത്തിൽ നിന്നോടൊന്നിച്ചിരിക്കുന്നവനായ റൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും സമർപ്പിക്കുന്നു. ഹോശോ –

ദൈവത്തിൽ നിന്ന് കടങ്ങൾക്ക് പരിഹാരവും പാപങ്ങൾക്ക് മോചനവും, രണ്ടു ലോകങ്ങളിലും എന്നേക്കും നാം കൈക്കൊള്ളുമാറാകട്ടെ. ആമ്മീൻ

<u>കോലോ (സൊഹദെ ആത്തൂൻ)</u>

ഒമ്പതുമാസം മറിയാമേന്തി ജനകേശൻ തൻ, വലമായ് വാഴ്വോനേ, തേ-രിലമർന്നോൻ വാ-ണുദരത്തിൽ തേജോധാരി പാഴ്ത്തുണികൾ ചുറ്റി ന-രനായ് ദൈവം സുതസഞ്ചയമൊ-ത്താദാമിനെ സംര-ക്ഷിപ്പാനാശ്ചര്യം

ബാറെക്മോർ † ശുബഹോ--- മെന്ഓലം ---- --

ഏന്തിമറിയാംസർവ്വംഭരനെഉൽഘോഷിച്ചാൾ, സ്പുടമവനോ-ടേവം, ഉന്നതസൂനോനരവംശത്തെസംരക്ഷിപ്പാൻ, ഹിതമൊടു താണെത്തി, മെയ്യാർന്നോനേ നിഖലാധീശാത്മജനെ നിൻ മാതാ-വാകും ഞാൻ ധന്യ.

<u>എത്രൊ</u>

ഞങ്ങളുടെ രക്ഷകനായ മശിഹാതമ്പുരാനേ, നീ തന്നെ ഞങ്ങൾക്കു പരിമളധൂപവും സുഗന്ധവാസനയും ആയിരിക്കണമെ. ഞങ്ങൾ സത്യവിശ്വാസമാർഗ്ഗത്തിൽ ശരിയായി പ്രയാണം ചെയ്‌വാൻതക്കവണ്ണം ഞങ്ങളെ യോഗ്യരാക്കണമെ. ജഡപ്രകാരമുള്ള നിൻെറജനനത്തിൻെറ ഈ ഓർമ്മദിവസം ഞങ്ങൾ നിനക്കു സമർപ്പിച്ച ഈ പരിമളധൂപത്തെ സ്വീകരിക്കണമെ. മ്ഗൂശേന്മാരെപ്പോലെ ഞങ്ങൾ നിനക്കും നിൻെറ പിതാവിനും പരിശുദ്ധ റൂഹായ്ക്കും നിർമ്മലവിചാരങ്ങളും മുടങ്ങാത്ത സ്തോത്ര ങ്ങളും ഇപ്പോഴും എല്ലായ്പ്പോഴും സമർപ്പിക്കുന്നു. ഹോശോ--

ബാറുബ്ത്തോബ്റീശ്

അധിനാഥൻ ജനിയാർന്നു, പാഴ്ത്തുണിയാലാവൃതനായ്
പാർത്തപ്പോൾ വാനവരാം, ഈറയരും ദൂതരുടെ വ്യൂഹമതും
വന്നെത്തി, കാഹളനാദത്തോടെ, ഹാലേലൂയ്യാ ഉ
ഹാലേലൂയ്യാ, താഴ്മവരിച്ചോൻ ധന്യൻ.

ബാറെക്മോർ † ശുബഹോ--- മെന്ഓലം ---- --

സൃഷ്ടികളെ രക്ഷിപ്പാൻ ദാവീദിൻ നന്ദനിയിൽ, സംജാതം
ചെയ്തോനാം, മശിഹായെ ബേത്ലഹേം, പുക്കൂടനെ-
കാൺകെന്ന-ങ്ങിടയൊര-ത്യാനന്ദം, ഹാലേലൂയ്യാ ഉ
ഹാലേലൂയ്യാ, മാലാഖാ-യറിയിച്ചു.

ആബോക്സബ്വോ

കതിരേറീടും കതിരോനീ-ലോകം ദർശിപ്പാ-നെത്തി
പ്രേക്ഷകലോകത്തി-നക്ഷികൾ മാ-ഞ്ചായ്വാൻ
നരരൂപത്തിൽ സസ്നേഹം ചെയ്താനുദയം ലോ-കത്തിൽ.

മഹിമാവിൻ മഹിതം രൂപം മഹിമാവീ മാനുഷനേകാൻ
മാനുഷവേഷത്തിൽ വെളിവായി മന്നിൽ
പൂർണ്ണം താതേശനുതുല്യൻ പൂർണ്ണം നമ്മൾക്കും തുല്യൻ.

സ്വർഗ്ഗീയസുതൻപ്രേഷിതനായ് മേലീന്നും ഭൂലോകത്തിൽ
ഉന്നതസ്വർഗ്ഗത്തിൽ ഭൗമികരേയേറ്റി
ദൈവികമാം ബാന്ധവമേകി ദൈവത്തെ പ്രീണിപ്പിക്കാൻ.

എരിതീജ്വാലയിലെരിയായ്വാൻ സ്രോപ്പേന്മാർ വദനംമൂടി
നിർമ്മല നാദത്താ-ലാരേകീർത്തിക്കു-
ന്നവനേ ശിശുപോൽ സാധുസ്ത്രീ താരാട്ടിത്താലോലിച്ചു.

ഗ്രഹയൂഥത്തെയാംഗൃത്താൽ കാലാവസ്ഥിതിയുളവാംമ-
ട്ടത്ഭുതവേഗത്തിൽ പായിച്ചീടുന്നോൻ, നീന്തീ
ശിശുപോൽ സ്വകജനിയാൽ ശ്രീയാർന്നൊരുബേതലഹേമിൽ

<u>ബോവൂസൊ മോർ അപ്രേം</u>

ജന്മത്താൽ വിടുതൽതന്ന നന്ദനനേ കൃപചെയ്നാഥാ
ജന്മത്താൽ രക്ഷിച്ചോനാം മശിഹാ കാരുണ്യം ചെയ്ക

ആദ്രതയാൽ ദൈവം താണു ബാലികതന്നുദരേ വാണു
അദ്രികളും തന്നാംഗൃത്താൽ ഭൂതലവും വിറകൊള്ളുന്നു.
കല്പനയാലവനേയേറ്റു മാനുഷിതൻ ബലഹീനാംഗം

എങ്ങനെയാണത്യാശ്ചര്യം സൃഷ്ടാവേ പുൽക്കുടേറ്റു
എങ്ങനെയപ്പുൽക്കൂടേറ്റു സിംഹത്തിൻ ശിശുവിൻ ശക്തി
എങ്ങനെയാ വിശ്വംഭരനെ കന്യകയാം പെൺക്കുഞ്ഞേന്തി.

ജന്മത്താൽ വിടുതൽതന്ന നന്ദനനേ കൃപചെയ്നാഥാ
ജന്മത്താൽ രക്ഷിച്ചോനാം മശിഹാ കാരുണ്യം ചെയ്ക

<u>മൂന്നാം കൗമാ</u>

<u>എക്ബോ</u>

കർത്താവേ നൽകാശ്വാസം നിൻ സൽഭവനങ്ങൾക്കുള്ളിൽ
വാങ്ങിപ്പോയോർക്കായ് കൃപയീ ഞങ്ങൾക്കും
അടിയാ-ർക്കുമവർക്കും പറ്റും കുറ്റങ്ങൾ മാറ്റീടേണം

കുറിയേലായിസ്സോൻ, കുറിയേലായിസ്സോൻ, കുറിയേലായിസ്സോൻ, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ, ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ, കർത്താവേ, കൃപയുണ്ടായി ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ, കർത്താവേ, ഉത്തരമരുളി ചെയ്ത് ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ നിനക്കു സ്തുതി, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ നിനക്കു സ്തുതി, എന്നേയ്ക്കും ഞങ്ങൾക്കുള്ള ശരണവുമേ നിനക്കു സ്തുതി. ബാറെക്മോർ.

കോലോ (ബ്കുൽമേദെം)

പെത്ഗോമൊ: കർത്താവേ നൽകാശ്വാസം.

ഉത്ഥാനത്തിൻ നാളോളം താൽക്കാലികമാമീജ്ജീവൻ
വിട്ടപിതാക്കൾക്കും ഭ്രാതൃജനങ്ങൾക്കും,
കാന്തിയെഴുന്നറകൾക്കുള്ളിൽ നൽകീടാശ്വാ-സം
അവരെയോർക്കുന്നാൾ കബറുള്ളസ്ഥികളറിയേ-ണം
നിൻകൽപ്പനമൺമയരാമാ-ദാമ്യർക്കുയിരേകിടുമ്പോൾ
കാന്തിയണിഞ്ഞിട്ടവർ നിന്നോ-ടൊപ്പം മണവറയിൽപ്പൂകി
ഉയിരേകും നിന്നെ സ്തോത്രം ചെയ്യേ-ണം.

ബാറെക്മോർ † ശുബഹോ--- മെന്ഓലം ---- --

ആർക്കായ് കാഴ്ചകളിവിടെയണ-യ്ക്കുന്നോ ഭാഗ്യമവന്നേറ്റം
മേൽസ്വർഗ്ഗത്തിലവ-ന്നോർമ്മയതുണ്ടാ-കും,
ഗോത്രപ്പേരുകളോർമ്മയ്ക്കായ് കർത്താവിൻ മു-മ്പിൽ
കാണ്മാൻ കല്ലുകളിൽ മോശ കൊത്തിയതോർക്കു-മ്പോൾ
നിങ്ങൾതൻ മൃതർപേരുകളെ ഓർക്കാനും പള്ളിയിലിവിടെ
എഴുതാനും മേൽസ്വർഗ്ഗത്തിൽ മശിഹാതൻവരവിൽ തന്നോ-
ടവർ മോദിപ്പാനും ചേർപ്പിൻ പ്രിസ്താ-യിൽ. മൊറിയോ-

ബോവൂസൊ

കരുണ നിറഞ്ഞവനെ - പുനരുത്ഥാനത്തിൽ
നിന്നുടെ സൃഷ്ടിയെനീ - പുതുതാക്കീടണമെ

നിന്നിൽ ശരണത്താൽ - നിദ്രയിലായ് നിൻെറ
വരവിനു കാത്തീടും - മൃതരിൽ കനിയണമെ.

അവരബറാഹത്തി-ൻെറയുമിസഹാക്കുടെയും

യാക്കോബിന്നുടെയും - മടിയിൽ പാർക്കണമെ.

വന്നവനാം വരുവോ-നും മൃതർ തന്നുയിരും
സ്തുതനെന്നു ശരീരാ-ത്മാക്കൾ പാടണമെ.

⁜ ܒܩܠܐ ܕܪܡܫܐ ܗܘܐ ⁜

ܐܚܝܕ ܡܪܝܐ ܠܒܪ̈ܝܬܐ : ܡܪܘܡܐ ܕܟܠ ܫܘܠܛܢ̈ܐ

ܠܗܘܢ ܡܪܝ ܐܢܬ ܐܚܝܕ : ܘܒܟܠܗܝܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ

ܕܢ ܫܘܒܚܐ ܠܟ ܘܬܘܕܝܬܐ ܠܟ . ܠܫܘܒܚܬܐ ܕܫܡܟ ܘܕܒܝܬܟ ⁜

⁜ ܩܠܐ ܒܒܠܒܢܝܢ ܐܬܒܫܠ ⁜

ܦܬܓ̄ ⁜ ܐܢܬ ܡܪܝܐ ܐܚܝܕ ܐܢܬ ⁜

ܐܝܟܢܐ ܘܐܝܟܢ ܕܫܒܚܘ . ܘܫܒܚܘ ܠܟ ܚܝ̈ܠܐ ܕܪܘܚܐ

ܕܢ ܗܘܐ ܫܡܝܐ . ܕܫܡܫܬܐ ܕܩܘܕܫܐ

ܐܚܝܕ ܡܪܝܐ ܠܡܫܡܫܢܘܗܝ ܡܪ̈ܘܬܐ ܕܢܘܗܪܐ

ܘܢܫܒܚܘܢ ܠܟ ܥܡܗܘܢ ܕܫܡܝܐ ܕܫܘܒܚܘܢ

ܘܡܪܝܐ ܕܢܫܡܫ ܦܘܩܕܢܟ : ܠܢܓܕܘܗܝ ܕܐܕܡ ܠܫܡܝܐ

ܢܫܒܚܘܢ ܡܢܐ ܘܕܘܟܐ . ܘܢܒܟܘܢ ܠܟ ܠܚܡܝܢܐ

ܘܢܫܒܚܘܢ ܠܟ ܫܘܒܚܐ ܕܐܝܟ ܗܘ ܡܫܒܚܢܘܗܝ ⁜

⁜ ܒܡܘܒܠܐ ⁜ ܫܘܒ̄ ⁜ ܘܡܢ̄ ⁜

ܫܘܒ ܠܐܒܐ ܕܫܠܚܢ ܒܪܐ : ܚܝܠܐ ܚܫܘܟܐ ܫܘܒܚܬܐ

ܘܠܟܠܗ ܥܠܡܐ . ܘܡܒܪܟܐ ܡܫܬܪܝܩ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܕܫܡܝܐ : ܒܠܘܚܕܗ ܕܦܪܩܢ ܦܪܘܩ
ܘܠܡܒܪܟܘ ܐܦܝܢܐ ܡܢ ܩܕܡ ܠܟܠܗܘܢ
ܠܦܪܨܘܦܗ ܡܠܟܐ ܢܝ̈ܫܐ . ܦܫܘܛܘ ܐܝ̈ܕܝܟܘܢ ܘܒܢܝ̈ܢܫܐ
ܘܗܘܝܐ ܒܢܝܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ ܠܡܒܪܟܘܬܗ
ܘܗܘܐ ܕܐܝܬ ܒܡܘܕܝܢܐ ܠܡܫܡܫܘ ܠܫܡܫܘܬܗ * ܡܠܐ *

* ܒܥܘܬܐ ܕܡܪܝ ܒܠܝ *

ܗܢܐ ܝܘܡܐ ܕܫܝܚܐ ܒܪܥܐܬܗ ܒܫܘܒܚܐ *

ܠܡܠܟܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܫܒܚܘ ܠܗ ܟܠ ܥܡܡܐ *

ܐܢܫ ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܠܐ ܠܡܫܝܚܐ *
ܕܫܒܚܘ ܠܗ ܥܡܡܐ ܘܗܝ ܠܡܠܟܘܬܗ *

ܒܥܘܒܗ ܕܐܒܘܗܝ ܘܪܘܚܗ ܘܩܕܝܫܐ ܘܒܪܟܘܗ *
ܐܝܟ ܡܠܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܫܒܚܘ ܠܗ ܥܡܡܐ *

ܦܪܘܩܐ ܘܡܦܩܢܐ ܕܢܦܫܬܐ ܡܫܝܚܐ *
ܒܪܝ ܕܐܬܐ ܘܐܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܐ *

ܩ̄ܘܩ̄ ܘܩ̄ ܘܩ̄ ܡܘܕܝܢܐ ܠܟ ܐܠܗܐ . ܩ̄ܘܩ̄ ܘܩ̄ ܘܩ̄ ܡܘܕܝܢܐ ܠܟ ܐܠܗܐ .
ܩ̄ ܘܩ̄ ܘܩ̄ ܡܘܕܝܢܐ ܠܟ ܐܠܗܐ . ܗܘ ܠܟ ܡܫܒܚܝܢ ܐܠܗܐ
ܚܝܐ . ܒܡܘܕܝܢܐ ܘܡܫܒܚܝܢܢ ܠܟ ܐܢܬ ܠܐܒܘܟ ܘܡܠܟܘܬܟ

ܗܘܘ ܠܟ ܒܢܝ ܚܣܝܐ . ܘܗܘܘ ܒܢ̈ܝܐ ܠܐܠܗܐ . ܒܝ ܕܐܠܗܐ ܚ̈ܝܐ
ܐܝܟ . ܒܗܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܥܡ ܟܐܢ̈ܐ ܘܥܡ ܙܕ̈ܝܩܐ .
ܒܥܠܡܐ ܕܠܐ ܥܒܪ . ܒܪܐ ܢܒܝܐܝܢ ܘܢܦܝܣܝܢ ⁘

ഹാലേലൂയ്യാ, ഹാലേലൂയ്യാ, ഹാലേലൂയ്യാ, ദൈവമെ നിനക്ക് സ്തുതി, ഹാലേലൂയ്യാ, ഹാലേലൂയ്യാ, ഹാലേലൂയ്യാ, ദൈവമെ നിനക്ക് സ്തുതി, ഹാലേലൂയ്യാ, ഹാലേലൂയ്യാ, ഹാലേലൂയ്യാ, ദൈവമെ നിനക്ക് സ്തുതി,

കരുണയുള്ള ദൈവമെ, നിൻെറ കരുണയാൽ ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ,

നാം ദൈവത്തിൻെറ മക്കളായിത്തീരുവാൻ, ജീവിച്ചിരുന്നപ്പോൾ നമ്മെ പഠിപ്പിച്ചവരായ, നമ്മുടെ പിതാക്കന്മാരെ കുർബാനകളിലും, പ്രാർത്ഥനകളിലും നാം ഓർക്കണം. അഴിവില്ലാത്ത ലോകമായ സ്വർഗ്ഗരാജ്യത്തിൽ നീതിമാന്മാരോടും പുണ്യവാന്മാരോടും കൂടെ, ദൈവപുത്രൻ അവരെ ആശ്വസിപ്പിക്കും. കർത്താവേ, കൃപചെയ്തു ഞങ്ങളെ സഹായിക്കണമെ.

ܦܘܩܣܝ ܩܘܢܐ

ܢܝܚܐ ܒܢܝܢ ܘܢܘܚܐ ܘܚܝ̈ܐ ܡܢ ܡܪܝܐ ܢܒܥܐ ⁘ ܡܪܝܐ ܡܫܝܚܐ
ܢܦܫܢ ܒܥܠܡ ⁘ ܘܒ̈ܢܝܢ ⁘ ܠܡܫܒܚܘܬܐ ܘܠܢܘܚܡܐ ܘܡܬܒܪܟܝܢ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܕܠܐ ܫܠܝ ܠܡܫܝܚܐ ܒܟܠܗ ܪܡ
ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܢܦܫܢ ⁘

തന്‍െറ മാതാവിന്‍േറയും തന്‍െറ കൃപയാല്‍ സകല പരിശുദ്ധന്മാരുടേയും ഓര്‍മ്മയെ ശ്രേഷ്ഠതപ്പെടുത്തുകയും, തന്‍െറ കരുണയാല്‍ വിശ്വാസികളായ പരേതരെ പുണ്യപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്ത കര്‍ത്താവിന് സ്തുതി. തനിക്ക് ഈ സമയത്തും സകല പെരുന്നാളുകളിലും, നേരങ്ങളിലും, നാഴികകളിലും ഞങ്ങളുടെ ആയുഷ്ക്കാലം മുഴുവനും സ്തുതിയും ബഹുമാനവും ആരാധനയും യോഗ്യമാകുന്നു.

ܗܝܪܐ

ന്യായപ്രമാണ ശുശ്രൂഷയുടെ ആചാര്യന്മാരായിരുന്ന് ആദിമുതല്‍ നിന്നെ പ്രീതിപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള സകല വിശുദ്ധ പിതാക്കന്മാരും, പ്രത്യേകിച്ച് നിന്‍െറ വെളിപാടിനെക്കുറിച്ച് മുന്‍കൂട്ടി അറിയിച്ച ദീര്‍ഘദര്‍ശിമാരും, നിന്‍െറ സുവിശേഷം ഉദ്ഘോഷിച്ച ശ്ലീഹന്മാരും, നിന്നോടുള്ള സ്നേഹം മൂലം വധിക്കപ്പെട്ടവരായ സഹദേന്മാരും, നിന്‍െറ ദൈവത്വത്തെ ഏറ്റുപറഞ്ഞ മൗദ്യാനന്മാരും, നിന്‍െറ സത്യത്തെ അവലംബിച്ചവരായ മല്പ്പാന്മാരും, നിന്‍െറ മദ്ബഹാകളില്‍ ശുശ്രൂഷിച്ച ആചാര്യന്മാരും, നിന്‍െറ തിരുവിഷ്ടം ആചരിച്ച ശെമ്മാശ്ശന്മാരും, നിന്‍െറ മുന്തിരിത്തോട്ടത്തില്‍ വേല ചെയ്ത ഉത്തമന്മാരും, നിന്‍െറ ദൈവികവചനങ്ങളെയും, ജീവദായകങ്ങളായ കല്പ്പന കളെയും അവലംബമാക്കി സ്വന്ത വംശവും കുടുംബവും ഉപേക്ഷിച്ച് കുരിശെടുത്തുകൊണ്ട് നിന്നെ അനുഗമിച്ച താപസന്മാരായ ഈഹീദായക്കാരും, ദയറാക്കാരും,

ഒനുവോയക്കാരും, എസ്തുനോയരും ഇവരുടെ സമകാലീനരും മുൻഗാമികളും പിൻഗാമികളും, ഭൂലോകം മുഴുവൻേറയും അഭിമാനഭാജനവും രണ്ടാമത്തെ സ്വർഗ്ഗമെന്നു കീർത്തിയുള്ളവളും, കറയില്ലാത്ത കന്യകയും ശുദ്ധിമതിയുമായ ദൈവമാതാവായ കന്യകമറിയാമും ഞങ്ങളോടുകൂടെയും ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടിയും നിന്നോട പേക്ഷിക്കുമാറാകണമെ. ഞങ്ങളുടെ പാപം മൂലം ഞങ്ങളിൽ വന്നുകൂടുന്ന സകല ശിക്ഷകളേയും കോപവടികളേയും അവളുടേയും സകല വിശുദ്ധന്മാരുടേയും പ്രാർത്ഥനകളാൽ ഞങ്ങളിൽ നിന്ന് നിരോധിച്ച് നീക്കി മായിച്ചുകളയണമെ. ഞങ്ങളുടെ ആയുഷ്ക്കാലം മുഴുവനും നിൻേറ നിരപ്പിലും സമാധാനത്തിലും ഞങ്ങളെ ശാന്തമായി നയിച്ചു കൊള്ളണമെ. കർത്താവേ, നിൻേറ ശക്തിയാൽ നീ രോഗികളെ സന്ദർശിക്കുകയും, വിഷമത്തിലിരിക്കുന്നവരെ കരുണയോടെ ആശ്വസിപ്പിക്കയും ചെയ്യണമെ. സത്യവിശ്വാസത്തോടുകൂടെ നിൻേറ പ്രത്യാശയിൽ നിദ്രപ്രാപിച്ചിട്ടുള്ള സകലർക്കും ആശ്വാസവും നല്ല ഓർമ്മയും നൽകണമെ. ഞങ്ങളും അവരും നിനക്കും നിൻേറ പിതാവിനും പരിശുദ്ധാത്മാവിനും ഇപ്പോഴും എപ്പോഴും എന്നേക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേറ്റുകയും ചെയ്യുമാറാകണമെ.

(ലൂക്കോസ് 1:46-55)

മറിയാം പറഞ്ഞതെന്തെന്നാൽ, എന്റെ ദേഹി കർത്താവിനെ പുകഴ്ത്തുന്നു, എന്റെ ആത്മാവ് എന്നെ ജീവിപ്പിക്കുന്നവനായ ദൈവത്തിൽ സന്തോഷിച്ചു, എന്തെന്നാൽ അവൻ തന്റെ ദാസിയുടെ താഴ്മയെ നോക്കിക്കണ്ടിരിക്കുന്നു. കണ്ടാലും ഇതു മുതൽ സകല വംശങ്ങളും എനിക്കു ഭാഗ്യം തരും.

എന്തെന്നാൽ ശക്തിമാനും പരിശുദ്ധനും ആയവൻ, വലിയ കാര്യങ്ങൾ എങ്കൽ പ്രവർത്തിച്ചിരിക്കുന്നു. അവന്റെ കരുണ അവനെ ഭയപ്പെടുന്നവരുടെമേൽ തല മുറകളായും വംശങ്ങളായും ഉണ്ടാകുന്നു.

അവൻ തന്റെ ഭുജം കൊണ്ട് ജയം ഉണ്ടാക്കി. ഹൃദയ വിചാരത്തിൽ അഹങ്കാരികളായവരെ ചിന്നിപ്പിച്ചു. അവൻ ബലവാന്മാരെ സിംഹാസനങ്ങളിൽ നിന്ന് മറിച്ചിടുകയും, താഴ്മയുള്ളവരെ ഉയർത്തുകയും ചെയ്തു.

അവൻ വിശപ്പുള്ളവരെ നൻമകൾകൊണ്ട് സംപൂർണ്ണരാക്കുകയും സമ്പന്നന്മാരെ വ്യർത്ഥമായി അയയ്ക്കുകയും ചെയ്തു, അവൻ തന്റെ ദാസനായ ഇസ്രായേലിനെ സഹായിക്കുകയും, നമ്മുടെ പിതാക്കന്മാരായ അബ്രാഹാമിനോടും, അവന്റെ സന്തതിയോടും സംസാരിച്ച പ്രകാരം എന്നേക്കും തന്റെ കരുണയെ ഓർക്കുകയും ചെയ്തു.

ബാറെക്മോർ † ശുബഹോ--- മെന്ഓലം ---- --

<u>മാവുർബോ</u>

ഹാ നിൻ ഭാഗ്യം ദാവീദിൻ മകൾ മറിയാമേ,
ദൈവം നിന്നിൽ നിന്നു ശരീരം പൂണ്ടി-
ട്ടാദാമ്യരെയടിമയൊഴിച്ചെല്ലാം വിണ്ടു.

നി-ബി ശ്ലീഹന്മാർ സഹദേന്മാർ നീതിജ്ഞന്മാർ
ആചാര്യന്മാർ ലേവിയരായോരേ, പ്രാർത്ഥിപ്പിൻ
മശിഹാ കൃപ ചെയ്‌വാൻ ഞങ്ങടെമേൽ

നിൻഗാത്രം ഭക്ഷിച്ചും നിൻരക്തം പാനം-ചെയ്തും
ശരണത്താൽ മൃതരായോർക്കാശ്വാ-സത്തോടോർമ്മയു-
മലിവോടുളവാക്കെൻ നാഥാ. ബാറെക്മോർ.

ശുബഹോ--- മെന്ഓലാം വാദാമോ----

മാലാഖാനാഥാ നിന്നുടെ മാതാതാനും, പരിശുദ്ധന്മാരു-
മണയ്ക്കും പ്രാർത്ഥനയാൽ, ശുശ്രൂ-ഷകൾ കൈയ്ക്കൊ-
ണ്ടരുൾ ചെയ്യേണം. ആമ്മീൻ.

✱ ܡܪܝܐ ܕܡܠܟ ܒܗ ܒܚܝܠܐ ܒܟܠܗ ܕܒܝ ܡܢܝܐ ܠܗ ܡܢܝܐ ✱

✱ ܡܪܝܐ ܡܐ ܐܠܗ ܘܡܐ ܫܦܝܪ ✱

✱ ܚܝܠܐ . ܠܡܪܝܡ ܒܬܘܠܬܐ ܕܝܠܕܬ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܫܘܒܚܐ ✱

ܠܐܒܘܗ̈ܝ ܡܐ ܕܡܥܢܐ ܐܚܝܕܐ ✱

ܠܟܗ̈ܢܐ ܒܬܘܠܬܐ ܕܝܠܕܬ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܒܫܘܒܚܐ ✱

ܐܝܟ ܫܡܝܐ ܕܢܫܒ ܟܠ ܕܢܚܐ ܘܟܠ ܕܡܢܐ ✱

ܠܟܝܢܐ ܘܡܟܬܒܐ ܘܩܕܝܫܐ ܠܟܗܢܘܬܐ ܫܘܒܚܐ ܠܗ ✱

ܘܡܢܗ ܕܐܘܪܚܗ ܕܢܦܫܐ ܟܠܐ ܟܝ ܓܘܪܐ ܕܫܘܒܚܗ ⁜

ܠܟܡܠ ܡܩܕܫ ܐܬܘ ܡܢܝ ܘܠܡܠܬܟܝܢܘܗܝ ܕܩܘܡܢܝ ⁜

ܐܝܟ ܬܠܐ ܕܢܣܒܘܗܝ ܕܢܦܫܐ ܟܠܐ ܬܘܪܐ ܕܢܘܗܝ ⁜

ܣܢܐ ܘܡܠܐ ܕܩܕܡܐ ܒܝܘܡ ܕܡܝܢ ܕܫܡ ܒܟܡ ⁜

ܡܟܬܠܐ ܕܐܡܝ ܦܡܝ ܡܢܝܢ ܟܘܪܒܠܐ ܘܫܢܢ ܟܝܡܐ ܒܟܠܟܡ ⁜

ܒܢܝܟܘ ܕܠܐ ܡܠܐ ܕܩܕܡܘܗܝ ܡܢ ܣܬܝܪܐ ܕܡܢܝ ܠܗ ⁜

⁜ ܒܢܡܒܢܝ ⁜ ܩܘܡ ⁜

ܒܟܝ ܡܢܝ ܕܘܒܢܝܢ ܬܟܐ ܒܢܟܝܢܘ ܕܒܝܠܐ ܡܘܣܟܢܠܐ ⁜ ܩܡ ⁜

ܘܢܩܘܡܘܢ ܡܢ ܢܩܝܫ ܒܝܘܡܐ ܕܕܝܢܐ ܕܟܘܠܝ ⁜

⁜ ܐܢܝܢ ܒܢܝܢ ܒܡܠܐ ܕܐܝܟ ܒܩܬܐ ܕܢܘܪܐ ⁜

ܒܟܠܒܟ ܘܒܒܠܒܢ ܒܠܘܒܠܐ ܢܒܝܠܐ ܐܠܗܐ

ܝܟܘܠܒ ܩܘܪܐ ܠܘܪܐ ܠܟ ⁜

ܟܝܟܝܠܘܢ ܕܡܢܩܝܒ ܟܬܟܝܘܢ ܒܟܢܡܐ ܡܢܟ

ܕܟܠܐ ܩܒ ܦܝܫܐ ܠܐܠ ܠܟ ⁜

ܡܢܝ ܘܠܗܘܢ ܢܩܒ ܝܟܢܟܝ ❖ ܩܘܪܐ ܢܘܪܐ ܠܟ

ܘܟܝܘ ܡܢܗ ܢܩܦܠܠܪ ⁜

ܢܕܢܚ ܩܪܢܐ ܠܕܘܝܕ ܠܒܝܬܐ ܐܢܫ ❖ ܘܐܬܩܢ
ܠܡܫܝܚܐ ܫܪܓܐ ܒܢܗܘܪܢ ✻
ܒܥܠܘܗܝ ܐܠܒܫ ܕܒܗܬܬܐ ܐܢܘܢ ܘܢܬܒܥܘܢ
ܬܓܐ ܘܠܒܪܗ ܘܦܪܚ ܩܘܕܫܐ ✻
ܐܝܟ ܡܫܚܐ ܕܢܚܬ ܒܪܝܫܐ ܡܛܐ ܠܕܩܢܐ
ܐܗܪܘܢ ܠܗ ܗܘ ܟܗܢܐ ✻
ܕܐܝܟ ܛܠܐ ܕܢܚܬ ܥܠ ܛܘܪܐ ܕܨܗܝܘܢ
ܐܦ ܕܚܪܡܘܢ ܡܒܪܟܬܐ ✻
ܬܡܢ ܦܩܕ ܒܪܟܬܗ ܒܥܠܡ ܡܪܝܐ ܕܢܚܬ ܘܚܝܐ
ܒܗ ܕܢܚܬ ܥܠ ܐܦܝܢ ✻ ܡܪܝܐ ܕܚܝ ܠܥܠܡ ܘܠܥܠܡ ✻

133-ാം സങ്കീർത്തനം

സഹോദരന്മാർ ഒത്തൊരുമിച്ച് വസിക്കുന്നത്, എത്ര നന്മയും, എത്ര സൗന്ദര്യവുമാകുന്നു.

അത് അഹരോൻെറ തലയിന്മേലും, അവൻെറ അങ്കിയുടെ നെഞ്ചിൻമേൽ വീണു കിടക്കുന്ന താടിയായ അവൻെറ താടിയിന്മേലും, ഒലിക്കുന്ന തൈലം പോലെയും, സെഹിയോൻ മലമേൽ പൊഴിയുന്ന, ഹെർമ്മോൻ മഞ്ഞുപോലെയും ആകുന്നു

എന്തെന്നാൽ അവിടെ കർത്താവ് എന്നേയ്ക്കും അനുഗ്രഹത്തേയും ജീവനെയും കല്പ്പിച്ചു.

ദൈവമെ നിനക്ക് സ്തുതി യോഗ്യമാകുന്നു. ബാറെക്മോർ

† ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഒൽമീനാമീൻ

എനിയോനോ

ദൈവമാതാവിന് ഓർമ്മയും, അവളുടെ പ്രാർത്ഥനയാൽ നമുക്കു സഹായങ്ങളും ഉണ്ടാകട്ടെ.

നിതിമാന്മാർക്ക് ഓർമ്മയും, അവരുടെ പ്രാർത്ഥനകളാൽ നമുക്കു സഹായങ്ങളും ഉണ്ടാകട്ടെ.

ദീർഘദർശിമാരുടേയും, ശ്ലീഹന്മാരുടേയും, സഹദേന്മാരുടേയും, പ്രാർത്ഥന, നമുക്ക് കോട്ടയായിരിക്കട്ടെ.

കർത്താവേ, നിൻെറ സഹദേന്മോരുടെ തുറമുഖത്തിനും, നിൻെറ സ്നേഹിതന്മാരുടെ കൂടാരങ്ങൾക്കും, ഞങ്ങളെ യോഗ്യരാക്കണമെ.

ദയയുള്ളവനും, കരുണ നിറഞ്ഞിരിക്കുന്നവനുമായുള്ളോവേ, നിൻെറ ന്യായ വിസ്താരദിവസത്തിൽ, ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.

തന്നെ വിളിക്കുന്ന പാപികളിൽനിന്ന് തൻെറ കരുണയെ വിരോധിക്കാത്തവൻ, വാഴ്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു.

ബാറെക്മോർ † ശുബഹോ---

കർത്താവേ, വിശ്വാസമുള്ള സഭയുടെ മക്കൾക്ക്, നല്ല ഓർമ്മ ഉണ്ടാക്കണമെ, മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഒൽമീനാമീൻ

നിൻെറ ശ്രേഷ്ടത ഉദിക്കുന്ന ദിവസത്തിൽ, അവർ നിൻെറ വലത്തു ഭാഗത്തു നിൽക്കുമാറാകണമെ.

<u>മറ്റൊരു എനിയോനൊ</u>

കന്യകയായ ദൈവമാതാവേ, എല്ലാക്കാലത്തും, എല്ലാനേരത്തും നിൻെറ പ്രാർത്ഥന ഞങ്ങൾക്ക് കോട്ടയായിരിക്കണമെ.

കർത്താവേ, എല്ലാനാഴികയിലും, ഞങ്ങൾക്കായി കെണികൾ വയ്ക്കുന്ന ദുഷ്ടനെ, നിൻെറ പരിശുദ്ധന്മാരുടെ പ്രാർത്ഥനയാൽ, ഞങ്ങളിൽ നിന്ന് മായിച്ചു കളയണമെ.

ഞങ്ങളുടെ കർത്താവായ യേശുമശിഹാ, നിൻെറ സ്ലീബാ † ഞങ്ങൾക്ക് കോട്ടയായിരിക്കുകയും, അതിനകത്ത് ഞങ്ങൾ മറയ്ക്കപ്പെടുകയും ചെയ്യണമെ.

വചനമായ യേശുതമ്പുരാനേ, ജീവനോടിരിക്കുന്നവരെ നിൻെറ † സ്ലീബായാൽ കാത്തുകൊള്ളുകയും, മരിച്ചു പോയവരെ നിൻെറ കരുണയാൽ പുണ്യപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്യണമെ.

നാം ജീവനോടിരിക്കുന്ന നാൾ ഒക്കെയും, എല്ലായ്പ്പോഴും പിതാവിനേയും, പുത്രനേയും, വിശുദ്ധറൂഹായേയും സ്തുതിച്ചു വന്ദിച്ചു മഹത്വപ്പെടുത്തണം.

ഏറ്റവും കരുണയുള്ളവനായ ഞങ്ങളുടെ ദൈവമേ, നീ എഴുന്നെള്ളുന്ന ദിവസത്തിൽ നിൻെറ വലത്തുഭാഗത്തു ഞങ്ങളെ നിറുത്തണമെ.

ഈ സമയത്ത് നിനക്ക് സ്തുതി പാടുവാൻ, ഞങ്ങളെ നീ യോഗ്യരാക്കിയിരിക്കകൊണ്ട്, നിൻെറ രാജ്യം അനുഭവിപ്പാനും ഞങ്ങളെ യോഗ്യരാക്കണമെ.

ഞങ്ങളുടെ മരണത്തിൻേറയും, ജീവൻേറയും നാഥനായ കർത്താവേ, നിൻെറ കൃപ ഞങ്ങളുടെമേൽ ഉണ്ടായി ഞങ്ങളുടെയും, ഞങ്ങളുടെ മരിച്ചുപോയവരുടേയും ആത്മാക്കളിൻമേൽ കരുണ ചെയ്യണമെ.

കർത്താവേ കൃപ ചെയ്തു സഹായിക്കണമെ

148, 149, 150 സങ്കീർത്തനങ്ങൾ.

ഉറങ്ങിയവരെ നിങ്ങൾ ഉണർന്നെഴുന്നേറ്റ് സ്തുതിപ്പിൻ, ആകാശത്തിൽ നിന്ന് കർത്താവിനെ സ്തുതിപ്പിൻ, ഉന്നതങ്ങളിൽ അവനെ സ്തുതിപ്പിൻ.

അവൻെറ സകല ദൂതന്മാരുമേ അവനെ സ്തുതിപ്പിൻ, അവൻെറ സകലസൈന്യങ്ങളുമേ അവനെ സ്തുതിപ്പിൻ.

ആദിത്യ ചന്ദ്രന്മാരെ അവനെ സ്തുതിപ്പിൻ, പ്രകാശമുള്ള സകല നക്ഷത്രങ്ങളുമെ, അവനെ സ്തുതിപ്പിൻ. ആകാശങ്ങളുടെ ആകാശങ്ങളും, ആകാശങ്ങൾക്ക് മീതെയുള്ള വെള്ളങ്ങളുമേ, അവനെ സ്തുതിപ്പിൻ. അവ കർത്താവിനെ സ്തുതിക്കട്ടെ.

എന്തെന്നാൽ അവൻ പറഞ്ഞു, അവ ഉണ്ടായി. അവൻ കൽപ്പിച്ചു, അവ സൃഷ്ടിക്കപ്പെട്ടു. അവൻ അവയെ എന്നേക്കുമായി സ്ഥിരപ്പെടുത്തി, അവൻ ഒരു നിയമം നിശ്ചയിച്ചു അത് അഴിയുന്നതുമല്ല.

ഭൂമിയിൽ നിന്ന് മഹാസർപ്പങ്ങളും, എല്ലാ ആഴങ്ങളും, അഗ്നിയും, കൽമഴയും, ഹിമവും, ഉറച്ച വെള്ളവും, അവൻെറ വചന പ്രകാരം പ്രവർത്തിക്കുന്ന കാറ്റുകളും കൊടുങ്കാറ്റുകളുമെ, കർത്താവിനെ സ്തുതിപ്പിൻ.

പർവ്വതങ്ങളും, സകല കുന്നുകളും, ഫലവൃക്ഷങ്ങളും, സകല കാരികിലുകളും, മൃഗങ്ങളും, സകല കന്നുകാലികളും, ഇഴജന്തുക്കളും, പക്ഷികളും പറവകളുമേ, കർത്താവിനെ സ്തുതിപ്പിൻ.

ഭൂമിയിലെ രാജാക്കന്മാരും, സകല ജനങ്ങളും, ഭൂമിയിലെ പ്രഭുക്കന്മാരും സകല ന്യായാധിപന്മാരും, ശിശുക്കളും കന്യകമാരും, വൃദ്ധന്മാരും യുവാക്കളും, കർത്താവിൻെറ നാമത്തെ സ്തുതിക്കട്ടെ.
എന്തെന്നാൽ അവൻെറ നാമം മാത്രം വലിയതാകുന്നു. അവൻെറ മഹത്വം ഭൂമിയിലും ആകാശത്തിലുമുണ്ട്. അവൻ തൻെറ ജനത്തിൻെറ കൊമ്പും, തൻെറ സകല നീതിമാന്മാർക്കും, തനിക്കടുത്ത സ്വന്തം ജനമായ യിസ്രായേൽ മക്കൾക്കും മഹത്വവും ഉയർത്തുന്നു.

കർത്താവിന് ഒരു പുതിയ പാട്ടും, നീതിമാന്മാരുടെ സഭയിൽ അവൻെറ സ്തുതിയും പാടുവിൻ, യിസ്രായേൽ തൻെറ

സ്രൃഷ്ടാവിൽ സന്തോഷിക്കുകയും, സെഹിയോൻെറ പുത്രന്മാർ തങ്ങളുടെ രാജാവിൽ ആനന്ദിക്കുകയും ചെയ്യട്ടെ.

അവർ തപ്പുകളാലും, ചതുരത്തപ്പുകളാലും അവൻെറ നാമത്തെ സ്തുതിക്കുകയും, വീണകളാൽ അവന് പാടുകയും ചെയ്യട്ടെ. എന്തെന്നാൽ കർത്താവ് തൻെറ ജനത്തിൽ ഇഷ്ടപ്പെടുന്നു. അവൻ ദരിദ്രന്മാർക്ക് രക്ഷ കൊടുക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

നീതിമാന്മാർ ബഹുമാനത്തിൽ ബലപ്പെടും. അവർ തങ്ങളു ടെ കട്ടിലുകളിന്മേൽ അവനെ സ്തുതിക്കുകയും, തങ്ങളുടെ കണ്ഠങ്ങൾകൊണ്ട് ദൈവത്തെ പുകഴ്ത്തുകയും ചെയ്യും.

പുറജാതികൾക്കു പ്രതിക്രിയയും, ജനങ്ങൾക്കു ശാസനയും കൊടുപ്പാനും, അവരുടെ രാജാക്കന്മാരെ ആലാത്തുകൾ കൊണ്ടും, അവരുടെ മാന്യന്മാരെ ഇരുമ്പുചങ്ങലകൾ കൊണ്ടു ബന്ധിപ്പാനും, എഴുതപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ന്യായവിധി അവരുടെമേൽ നടത്തുവാനും, അവൻെറ സകല നീതിമാന്മാർക്കും മഹത്വം ഉണ്ടാകുവാനും, അവരുടെ കൈകളിൽ ഇരുമുനവാളുണ്ട്.

കർത്താവിനെ അവൻെറ ശുദ്ധസ്ഥലത്ത് സ്തുതിപ്പിൻ, അവൻെറ ശക്തിയുടെ ആകാശത്തട്ടിൽ അവനെ സ്തുതിപ്പിൻ.

അവന്റെ വല്ലഭത്വത്തിൽ അവനെ സ്തുതിപ്പിൻ. അവന്റെ ശ്രേഷ്ഠതയുടെ ബഹുത്വത്തിൽ അവനെ സ്തുതിപ്പിൻ. കൊമ്പിന്റെ ശബ്ദത്താൽ അവനെ സ്തുതിപ്പിൻ. തംബുരുകളാലും വിണകളാലും അവനെ സ്തുതിപ്പിൻ.

തപ്പുകളാലും ചതുരത്തപ്പുകളാലും അവനെ സ്തുതിപ്പിൻ. മാധുര്യമുള്ള കമ്പികളാൽ അവനെ സ്തുതിപ്പിൻ. നാദമുള്ള കൈത്താളങ്ങളാൽ അവനെ സ്തുതിപ്പിൻ. ശബ്ദത്താലും ആർപ്പുവിളിയാലും അവനെ സ്തുതിപ്പിൻ. എല്ലാ ശ്വാസവും കർത്താവിനെ സ്തുതിക്കട്ടെ.

സകല ജാതികളുമെ കർത്താവിനെ സ്തുതിപ്പിൻ. സകല ജനങ്ങളുമെ അവനെ സ്തുതിപ്പിൻ. എന്തെന്നാൽ അവന്റെ കൃപ നമ്മുടെമേൽ ബലപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അവൻ സത്യമായിട്ട് എന്നേക്കും കർത്താവാകുന്നു.

ദൈവമെ സ്തുതി നിനക്ക് യോഗ്യമാകുന്നു. ബാറെക്മോർ

ത്രിത്വത്തിനു സ്തുതി, ത്രിത്വത്തിനു സ്തുതി, സ്തുതിക്കപ്പെട്ടതും, ഉണ്മയായതും, ആദിയും അന്തവുമില്ലാത്തതുമായ ത്രിത്വത്തെ ഞങ്ങൾ സ്തുതിക്കുന്നു. ദൈവമെ എല്ലാനേരത്തും സ്തുതി നിനക്ക് യോഗ്യമാകുന്നു.

ܫܘܒܚܐ ܠܬܠܝܬܝܘܬܐ. ܫܘܒܚܐ ܠܬܠܝܬܝܘܬܐ. ܡܫܒܚܬܐ
ܠܬܠܝܬܝܘܬܐ. ܫܪܝܪܬܐ ܘܡܫܘܡܠܝܬܐ ܘܠܐ [illegible] ܫܘܒܚܐ
ܐܠܗܐ ܒܟܠ ܥܕܢܝܢ ܀
܀ ܫܘܒܚܐ ܕܝܠܟ ܐܠܗܐ ܀

ܟܰܕ ܩܳܠܳܐ ܒܫܽܘܒܚܳܐ ܩܳܥܶܐ ܗ̄ܘ̄ܐ ܘܩܳܠܳܠܬܳܐ ܡܶܢ ܢܰܩܺܝܫܳܐ *

ܘܰܠܡܶܢ ܟܳܗܢܶܝܢ ܘܥܰܡܳܐ ܐܰܟܘܢ ܗ̄ܘ̄ܐ ܕܢܶܬܩܰܪܶܒ ܩܳܠܳܐ ܠܩܽܘܕܫܳܐ *

* ܒܩܳܠܳܐ * ܫܽܘܒ̄ * ܘܩܰܡ̄ * ܒܩܳܠܳܐ ܕܩܳܠܳܐ ܐܶܦܺܝܢ *

ܡܳܪܝ ܟܽܠܗܽܘܢ ܥܰܠܡܺܝܢ * ܐܰܘ ܫܽܘܒܚܳܐ ܕܡܰܠܰܐܟ̈ܶܐ *

ܠܰܡܫܺܝܚܳܐ ܕܰܐܢܳܫ ܩܰܪܒܶܗ ܘܢܶܦܩܽܘܢ * ܘܫܰܡܠܝ ܟܽܠ ܥܰܠܡ * ܫܽܘܒ̄ *

* ܩܠܐ ܥܰܠ ܩܳܠܳܐ ܕܢܽܘܚܳܐ ܐܠܗܐ *

ܠܩܰܕܺܝܫ ܢܽܘܚܳܐ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܕܶܫܒܺܝܚܳܐ

ܘܠܒܰܢܰܝܗܽܘܢ ܕܰܒܢܰܝ̈ܐ ܡܶܠܰܝ̈ܐ ܘܫܽܘܩܳܪܐ ܒܰܢܰܝܢܳܐ

ܘܠܒܰܢܰܝܗܽܘܢ ܕܢܽܘܚܶܗ ܕܥܰܡܳܐ ܡܶܢ ܕܳܪ ܠܕܳܪ

ܢܽܘܚܳܐ ܕܫܰܒܺܝܚܳܐ ܡܳܪܝ ܠܟܶܝܢܽܘܬܳܐ ܘܳܠܕ * ܒܩܳܠܳܐ * ܫܽܘܒ̄ *

ܫܽܘܒܚܳܐ ܠܶܗ ܠܒܶܝܬ ܐܠܗܐ ܕܳܪܳܐ ܘܳܕܳܢ

ܡܶܢ ܟܽܠܗܶܝܢ ܕܰܡܒܰܪܟܳܐ ܒܰܐܘܪܫܠܶܡ ܠܰܡܫܺܝܚ

ܘܩܰܕܺܝܫ ܠܩܰܕܺܝܫܶܐ ܒܩܽܘܕܫܶܗ ܡܶܢ ܥܰܠܡܺܝܢ

ܘܡܫܰܒܚܺܝܢ ܘܡܰܘܕܶܝܢ ܕܫܰܪܺܝܪܬܳܐ ܒܰܥܰܠܡܳܐ ܠܡܫܰܒ *

* ܫܽܘܒܚܳܐ ܕܩܰܕܺܝܫܳܐ *

ܕܰܫܡܳܐ ܐܳܒ ܕܩܳܠ ܢܶܩܫܶܐ ܗ̄ܘ̄ܐ ܐܳܒ ܐܰܬܪܳܐ ܕܟܽܠܗܶܝܢ ܢܩܽܘܫ *

ܢܦܫܬܗ ܘܠܐܒ ܢܛܪܬܗ ܒܫܡܝܬܐ ܘܟܘ ܫܒܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܢܗܘܘܢ

* ܒܪܟܡܪܝ * ܫܘܒ * ܘܡܢ * ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ *

ܕܘܒܢܝ ܐܘ ܡܪܝ ܬܐܘܡ * ܘܩܪܐ ܘܠܟܠܐ ܟܡܥܢܐ

ܘܐܠܗܢ ܕܢܦܫܗ ܕܘܒܢܝ * ܢܛܪܬܗ ܒܠܠܘܬܐ * ܩܘܡ *

* ܩܠܐ ܠܡܥܢܝܬܐ ܕܠܒܬ ܐܠܗܐ *

ܗܐ ܢܒܝܐ ܠܥܠܘܬ ܐܘ ܡܪܝ ܬܐܘܡ

ܗܘܡ ܐܦܐ ܒܢܝܫ ܡܢܝܚܐܝܬ ܐܝܟ ܕܡܒܕܐ ܐܢܐ

ܦܫܘܩ ܢܫܝܢ ܐܝܟ ܕܫܘܫܢܐ ܘܒܢܝ ܠܝܒܢܐ

ܕܗܐ ܢܐܠܐ ܠܫܠܐ ܢܫܠܐ ܒܫܝܢܐܬܐ * ܒܪܟܡܪܝ * ܫܘܒ *

ܫܘܒܚܐ ܠܗ ܠܐܒܐ ܕܐܬܐ ܐܘ ܡܪܝ ܬܐܘܡ

ܘܠܒܪܐ ܘܢܦܫ ܕܘܒܢܝ ܫܠܝܚܐ ܒܝܬܐ (ܫܘܕܐ) ܘܠܪܘܚܐ (ܐܒܘܢ ܡܒܠܒܠܐ)

ܫܡܝܢ ܦܘܪܩܢܐ ܡܒܠܒܠܐ ܐܘ ܡܪܝ ܬܐܘܡ

ܠܟܠ ܩܢܝܐ ܠܓܠܝܐ ܒܒܠܝܓܢܐ *

* ܫܘܡܠܝܗ ܕܥܢܝܬܐ *

ܐܝܟ ܕܡܢܝܚܬ ܐܒܐ ܠܒܢܝܐ ܡܢܝܚ ܡܢܐ ܠܟܠ ܕܢܠܟܘ

ܒܢܝܫܐ ܐܝܟ ܒܫܢܝܐ ܢܦܩܘ ܘܐܒܘ ܠܗܦܟܐ ܕܢܫܠܐ ܘܗܘܡ ܢܠܐ

܀ ܒܪܟܡܪܝ ܀ ܫܘܒ ܀ ܘܩܡ ܀ ܒܡܟܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܀

ܠܟܗ̈ܢܝܟ ܕܫܡܫܘ ܟܠ ܫܦܝܪ ܀ ܘܟܠ ܐܘܟܠܢܗ ܕܫܝܢ

ܥܠܡ ܚܝܐ ܢܬܠ ܐܠܗܐ ܀ ܥܡ ܒܢ̈ܝܐ ܠܗ ܦܪܕܝܣܐ ܀ ܫܘܒ ܀

܀ ܥܠ ܠܡܪܝܡ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܀

ܒܝܕܐ ܕܡܫܠܗ ܦܓܪܐ ܦܪܘܩܢ

ܘܐܫܬܐܘ ܒܫܡܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܕܡܢ ܢܩܦܐ

ܢܣܒ ܐܠܗܐ ܡܢ ܡܪܝܐ ܕܠܐ ܣܟܠܐ

ܘܠܒܫ ܐܠܗܐ ܠܡܫܒܚܬܐ ܕܠܗ ܗܘ ܡܫܡܫܢ ܀ ܒܪܟܡܪܝ ܀ ܫܘܒ ܀

ܠܟܠ ܡܢ ܫܘܦܪܐ ܕܒܝܕܐ ܡܒܪܟ

ܒܪ ܡܠܟܐ ܕܐܬܐ ܕܢܟܒ ܥܡܗ ܒܢ̈ܝܬܐ

ܫܡܒܚܝܢ ܒܐܝܪܐ ܠܟܠ ܐܢܫܐ ܕܡܝܩܪܘܢ

ܘܡܫܒܚܝܢ ܐܠܗܐ ܫܘܒܚܐ ܘܒܢܝܢ ܠܐܘܪܚܗ ܀ ܡܪܝܐ ܀

܀ ܒܥܘܬܐ ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܀

ܡܪܢ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ ܀ ܒܨܠܘܬܐ ܕܐܡܟ ܘܩܕܝܫܝܟ ܀

ܨܠܘܬܐ ܕܐܡܟ ܘܩܕܝܫܝܟ ܀ ܢܗܘܐ ܠܢ ܘܡܥܕܪܢܐ ܀

ܥܠܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܫܘܒܚܐ ܀ ܘܫܘܒܚܐ ܠܫܠܝܛܘܬܟ ܡܪܝܡ ܀

ܗܘ ܕܐܬܐ ܘܫܡܫ ܠܗ ✣ ܕܐܬܪܚܡ ܠܗ ܐܠܗܐ ✣

ܡܠܐܟܐ ܕܢܘܪ ܗܘܐ ܠܗ ✣ ܠܡܫܝܚܐ ܕܒܗ ܚܝܐ ✣

ܗܘ ܝܘܣܦ ܗܘܐ ܕܫܡܫܗ ✣ ܒܟܠ ܫܥܝܢ ܕܒܝܬܐ ✣

ܡܢܗ ܐܬܪܘܚ ܟܠܢ ✣ ܒܪܟܘ ܐܚܝ ܘܩܕܝܫܝ ✣

ܒܪܟܘ ܐܚܝ ܘܩܕܝܫܝ ✣ ܨܠܘ ܠܗ ܘܥܠܝ ✣

ധൂപ പ്രാർത്ഥനകൾ. ദൈവമാതാവ്

നിന്നാൾ സ്തുതിയൊടു രാജമകൾ ഹാ--ഹാ
നിൻ വലമായ് രാജഭാമിനിയും
നിന്നഴകരചൻ മോഹിപ്പാൻ ഹാ--ഹാ
നിൻജനമോർക്കായ്ക പിതൃഗൃഹവും. ബാറെക്മോർ

† ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഓൽമീനാമീൻ

എക്ബോ

ഭക്തർ പുകഴ്ചാ ഭാജനമെ, നിന്നിലുദിച്ചോരേക സുതൻ
തൃക്കരെൾ ഞങ്ങളിലലിവാൻ തൻ, പക്കലപേക്ഷയണയ്ക്കേണം

സ്തൗമെൻ കാലോസ് കുറിയേലായിസ്സോൻ

കോലോ

ദൈവത്തിൻ മാതാ മറിയാമിന്നും നിബിയ-
ന്മാർക്കും ശ്ലീഹന്മാർക്കും നൽ സഹദേന്മാർക്കും
സഭയിൻ മക്കൾക്കൊക്കെയ്ക്കും കാലം തോറും
എന്നേക്കും നല്ലോർമ്മയതുണ്ടാകട്ടെ. ബാറെക്മോർ. † ശുബഹോ----

തിരുവുള്ളത്താൽ കന്യകയാം മറിയാമിന്നുൾ

ജാതനതായ് ജാതിക്കാരെ വഴി നേരാക്കി
രക്ഷിച്ചവൾ തന്നോർമ്മയ്ക്കൗന്നത്യം ചേർത്ത
സുതനായ് സ്തോത്രം പ്രാർത്ഥിക്കട്ടവൾ ഞങ്ങൾക്കായി.

പരിശുദ്ധന്മാർ

നീതിമാൻ പനപോലെ തളിർത്തിടുമെ - ഹാ-
വളരുമവൻ ലെബനോൻ കാരകിൽപോൽ

വൃദ്ധതയിലുമവർ തളിരിട്ടു തഴച്ചിടുമെ - ഹാ
വർദ്ധിക്കുമവർക്കു തുഷ്ടി പുഷ്ടികളും. ബാറെക്മോർ

† ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഒൽമീനാമീൻ

എക്ബോ

ഒരുപോലിങ്ങും മോർതോമ്മാ ഉണ്ടേമേലും നിന്നോർമ്മ, ഉതക-
ണമേ നിൻ പ്രാർത്ഥന നിൻ ഓർമ്മയെ ബഹുമാനിച്ചോർക്കായ്

സ്തൗമെൻ കാലോസ് കുറിയേലായിസ്സോൻ

കോലോ

പ്രാർത്ഥനയിൻ സമയമിതല്ലോ മോർ ഗീവർഗ്ഗീസ്
പതിവിൻപടി നിൻകൂട്ടത്തലയായ് പ്രാർത്ഥിക്ക
ഇമ്പമെഴും നിൻപാട്ടിൽ ശ്രദ്ധിച്ചീടും നിൻ
ആടുകളെമൂശെപോൽ തൃക്കൈവാഴ്ത്തേണംബാറെക്മോർ† ശുബഹോ--

നിന്നെവരിച്ചൊരു താതന്നും മോർ ഗ്രീഗോറിയോസ്
നിന്നോർമ്മയെബഹുമാനിച്ചാസുതനും സ്തോത്രം
നിന്നെ മുടി ചൂടീടുന്ന റൂഹാ വന്ദ്യൻ
നിൻ പ്രാർത്ഥന കൃപയേറ്റട്ടെ ഞങ്ങൾക്കെന്നും.

വാങ്ങിപ്പോയവർ

മക്കളിലപ്പൻ കൃപചെയ്‌വതു പോലെ, ഹാ -- ഹാ

ഭക്തന്മാരിൽ ദൈവം കൃപ ചെയ്യും

പുല്ലിനു തുല്യം നരനുടെ നാൾകളഹോ, ഹാ -- ഹാ
പൂക്കുന്നിതു വയലിൽ പൂച്ചെടിപോലെ. ബാറെക്മോർ

† ശുബഹോ: മെൻഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഒൽമീനാമീൻ

എക്ബോ

ശരണത്താലെ നിൻ കൃപയിൽ, മരണമടഞ്ഞൊരു ദാസരെ നിൻ
ജീവ സ്വരമതുണർത്തണമെ കബറീന്നുദ്യാനത്തിന്നായ്. സ്തൗമെൻ--

കോലോ

രക്ഷകനേ നിൻ ഗാത്രത്തെ ഭക്ഷിച്ചും നിൻ
വിലയേറും രക്തക്കാസാ പാനം ചെയ്തും
മൃതരായോരേ നാശം നീക്കി ജീവിപ്പിച്ച്
അണിയേണം നിന്നെ നോക്കുന്നവരിൽ കാന്തി.

ബാറെക്മോർ † ശുബഹോ----

മൃതരേ ജീവിപ്പിപ്പാനെഴുന്നെള്ളും രാജാ
മുകിലഴകിൻ മേലാഘോഷിതനായീടുന്നു.
നയവാന്മാർ തൻ മുൻ കൊമ്പിൻ നാദം കേട്ടിട്ട്
അങ്കിയണിഞ്ഞെതിരേല്പാനായ് പോയീടുന്നു. മൊറിയോ---

ബോവൂസോ

ഞങ്ങൾതൻ കർത്താവേ നീ കാരുണ്യം ചെയ്ഞങ്ങൾമേൽ
നിൻ മാതാവും കാദീശന്മാരും ചെയ്യും യാചിപ്പാൽ

മറിയാമിന്നായ് ശ്ലോമ്മോ വന്നറിയിച്ചോരാ മാലാഖ
ദൈവം യോജിപ്പായെന്നായ് വന്നറിവിങ്ങേകീടേണം

പനിനീർ ഹനനിയാദ്യർമേൽ വീഴ്ത്തിയോരാ മാലാഖാതാൻ

മൃതർ തന്നസ്ഥിക്കുട്ടത്തിൽ കൃപയാം നീർ വീഴ്ത്തീടേണം.

ഞങ്ങൾതൻ കർത്താവേ നീ കാരുണ്യം ചെയ്ഞങ്ങൾമേൽ
നിൻ മാതാവും കാദീശന്മാരും ചെയ്യും യാചിപ്പാൽ

ജനനപ്പെരുന്നാളിലെ സ്ലീബാ ആഘോഷം

(പട്ടക്കാരും ശെമ്മാശ്ശന്മാരും അംശവസ്ത്രങ്ങൾ ധരിച്ച് എല്ലാവരും മെഴുകു തിരികളും കത്തിച്ച്പിടിച്ച് സ്ലീബാ, ഏവൻഗേലിയോൻ, കുട, കൊടി, ആദിയായവയും എടുത്തുകൊണ്ട് പള്ളിയുടെ വടക്കേ വാതിൽവഴി പുറപ്പെട്ട് തീജ്വാലക്കുഴിയുടെ സ്ഥാനത്തേക്ക് താഴെ കാണുന്ന ഗീതം ചൊല്ലിക്കൊണ്ട് പോകുന്നു. അവിടെ എത്തി കുഴിയുടെ പടിഞ്ഞാറുവശത്ത് കിഴക്കോട്ടു തിരിഞ്ഞു നിന്നുകൊണ്ട് <u>പൗലൊസ്ശ്ലീഹാ</u> എന്നുള്ള ഗീതം ചൊല്ലിയശേഷം കുഴിയുടെ തെക്കുകിഴക്കുഭാഗത്തു നിന്നുകൊണ്ട് ശ്ലീഹാ വായിക്കുകയും തുടർന്ന് പട്ടക്കാരൻ ഏവൻഗേലിയോൻ വായിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. "അവർ ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു ദൈവത്തെ സ്തുതിച്ചു" എന്നുള്ളിടത്ത് ഏവൻഗേലിയോൻ വായന നിറുത്തിയിട്ട് ആ സ്തുതിപ്പ് എല്ലാവരുംകൂടി ചൊല്ലുകയും അപ്പോൾ പട്ടക്കാർ തീ കൊളുത്തുകയും ചെയ്യുന്നു. അനന്തരം മാലാഖമാരുടെ സ്തുതിപ്പു മുഴുവനും എല്ലാവരുംകൂടി ചൊല്ലിക്കൊണ്ട് തീജ്വാലയ്ക്ക് മൂന്നുപ്രാവശ്യം പ്രദക്ഷിണം വയ്ക്കുന്നു. പിന്നീട് ഏവൻഗേലിയോൻ വായിച്ചുനിറുത്തിയ സ്ഥാനംമുതൽ വീണ്ടും ആരംഭിച്ച് അവസാനംവരെ വായിച്ചശേഷം തുടർന്നു "ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേശുമശിഹാ" എന്നുള്ളതും ഒരു കൗമായും ചൊല്ലിയിട്ട് പള്ളിക്കുചുറ്റും പ്രദക്ഷിണം നടത്തുന്നു. പ്രദക്ഷിണം

കഴിഞ്ഞ് തെക്കെ വാതിൽ വഴി അകത്തുപ്രവേശിച്ച് ബീമായിലോ മദ്ബഹായിലൊ നിന്നുകൊണ്ട് സ്ലീബാ ആഘോഷം നടത്തുന്നു)

ܠܥܳܠܰܡ ܥܳܠܡܺܝܢ ⁜ ܥܠܡܝܢ ⁜ ܐܰܡܺܝܢ ܘܐܰܡܺܝܢ ⁜ ܐܡܝܢ ⁜

ܘܗܳܪܟܳܐ ⁜ ܐܡܝܢ ⁜ ܘܐܝܟܢܐ ⁜ ܚܝܐ ܘܩܕܝܫܐ ⁜ ܐܡܝܢ ⁜

(പ്രദക്ഷിണ ഗീതം) ലത്ത്ഹൂമൊദ്ഹൈമോനൂസൊ

ഈശനുമീ-മർത്യന്മാർക്കും, മദ്ധ്യമനാ-കും വചനേ-ശൻ
തന്നെപ്പെറ്റാൾ കന്യകയാ-ശ്ചര്യം.
ജ്വാലയണി-ഞ്ഞോൻ തനുവേ-ന്തി, ഞങ്ങളെ സം-രക്ഷിപ്പാ-
നായ് മാനവരൂപം പൂണ്ടാനാ-ശ്ചര്യം.
ഒമ്പതുമാ-സം ചെന്ന-പ്പോൾ ജനനീ മു-ദ്രയ്ക്കേതും
കേടെന്യേ വെളിയിൽ വന്നാനാ-ശ്ച-ര്യം.
മുപ്പതുവ-ത്സരമിപ്പാ-രിൽ വാണെങ്ങൾ-ക്കായ്പാടേറ്റു
മനസാ മരണം പൂണ്ടാനാ-ശ്ച-ര്യം.
മൂന്നുദിനം കബറിൽ മേ-വീട്ടുത്ഥിതനായ്
സ്വർഗ്ഗാരോ-ഹം ഹാലേലുയ്യാ ചെയ്താനാശ്ചര്യം

ദാവീദിൻ ഗീതം പോ-ലെ കാലാതീ-തം താതനിൽ
നിന്നുളവായോനാം, സുതനാംമ-ശിഹാ-യെ.
തിരുവുള്ളത്താൽ ദാവീദിൻ നന്ദയാ-യ് വിമലതയോലും
കന്യകകാല-ത്തികവിൽ പ്ര-സവി-ച്ചു.
നമ്മുടെ ര-ക്ഷയ്ക്കായ് വ-ന്നോൻ മശിഹായാം നാഥൻ
നൂനം ഏകപ്രകൃതി ഏകൻസു-തനേ-കൻ.
താതന്നും മറിയാമിന്നും ഏകസുതൻ പൂർവ്വജനന്ത്യൻ
മേലൊരുനാളും ഭേതം കൂ-ടാ-ത്തോൻ.

ഭാവവുമാ-ളും രണ്ടുണ്ടെ-ന്നോതീടു-ന്നോൻ ശാപാർഹൻ
ഹാലേലുയ്യാ നരകമവൻ നേ-ടും.
ഭാഗ്യവതീ എന്നൊടു ചൊ-ൽക എവ്വുളവാദരവോടേറ്റൂ
പാരുംവാനും നിറയുന്നോ-നേ-നീ.
കാതതിലൂ-ടൊളിവായേ-റി നിശ്ചലമായുദരേ വാണാൻ
തിരുഹിതമായ് തൽബല മെന്നേ-താ-ങ്ങി.
മുട്ടിന്മേ-ൽ ഞാൻനിലകൊ-ണ്ടു ലോകപുരാ-തനനെപ്പെറ്റേൻ
ഹാലേലുയ്യാ രക്ഷിച്ചാ-ൻലോ-കം.

പ്രവചനമാം ദൃഷ്ടാന്ത-ങ്ങൾ ഉപമകളും സാർത്ഥകമായി
നൃപദാവീദിൻ മകളാം മ-റിയാ-മിൽ.
പൂരുഷബ-ന്ധം തീണ്ടാ-തെ പൂർവ്വികനെക്കന്യകപെ-റ്റൂ
ഗരുഡേശ്വരനെ പ്രാക്കിളിതാൻ-പോ-റ്റി.
നിജബലിയാ-ൽ പാപംനീ-ക്കി പാഴ്ബലയിന്നുലകിനെവീ-
ണ്ടോ-രജപോതത്തെ പെണ്ണാടും പെ-റ്റു.
താതനിൽ നി-ന്നാഗതനാ-യി ദാവീദിൻ സുതയിൽ ജാതം
ചെയ്തുലകത്തെ രക്ഷിച്ചോ-ൻ ധ-ന്യൻ.

വായന

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. പരിശുദ്ധനായ പൗലോസ് ശ്ലീഹാ എബ്രായർക്ക് എഴുതിയ ലേഖനത്തിൽ നിന്നും ആഹായ് ബാറെക്മോർ.

ജനം. ശ്ലീഹായുടെ ഉടയവനു സ്തുതിയും നമ്മുടെമേൽ തൻെറ അനുഗ്രഹങ്ങളും എന്നേക്കും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

എബ്രായർ 1. 1 - 12

ദൈവം പണ്ട് ഭാഗം ഭാഗമായിട്ടും വിവിധമായിട്ടും പ്രവാചകന്മാർ മുഖാന്തിരം പിതാക്കന്മാരോട് അരുളിച്ചെയ്തിട്ട് ഈ അന്ത്യകാലത്ത് പുത്രൻ മുഖാന്തിരം നമ്മോട് അരുളിച്ചെയ്തിരിക്കുന്നു. അവനെ താൻ സകലത്തിനും അവകാശിയാക്കിവെച്ചു. അവൻ മുഖാന്തിരം ലോകത്തെയും ഉണ്ടാക്കി. അവൻ അവൻെറ തേജസ്സിൻെറ പ്രഭയും തത്വത്തിൻെറ മുദ്രയും സകലത്തേയും തൻെറ ശക്തിയുള്ള വചനത്താൽ വഹിക്കുന്നവനും ആകകൊണ്ട് പാപങ്ങൾക്കു പരിഹാരം ഉണ്ടാക്കിയശേഷം ഉയരത്തിൽ മഹിമയുടെ വലത്തുഭാഗത്ത് ഇരിക്കയും അവൻ ദൈവദൂതന്മാരെക്കാൾ വിശിഷ്ടമായ നാമത്തിന് അവകാശിയായതിന് ഒത്തവണ്ണം അവരെക്കാൾ ശ്രേഷ്ഠനായിത്തീരുകയും ചെയ്തു. “നീ എൻെറ പ്രിയ പുത്രൻ, ഞാൻ ഇന്നു നിന്നെ ജനിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു” എന്നും “ഞാൻ അവനു പിതാവും അവൻ എനിക്കു പുത്രനും ആയിരിക്കും” എന്നും ദൂതന്മാരിൽ ആരോടെങ്കിലും വല്ലപ്പോഴും അരുളിച്ചെയ്തിട്ടുണ്ടോ? ആദ്യജാതനെ പിന്നെയും ഭൂതലത്തിലേക്ക് പ്രവേശിപ്പിക്കുമ്പോൾ “ദൈവത്തിൻെറ സകലദൂതന്മാരും അവനെ നമസ്ക്കരിക്കേണം” എന്നു അരുളിച്ചെയ്യുന്നു. “അവൻ കാറ്റുകളെ തൻെറ ദൂതന്മാരും അഗ്നിജ്വാലയെ തൻെറ ശുശ്രൂഷകന്മാരും ആക്കുന്നു” എന്നു ദൂതന്മാരെക്കുറിച്ചു പറയുന്നു. പുത്രനോടോ, “ദൈവമേ നിൻെറ സിംഹാസനം എന്നും എന്നേക്കുമുള്ളത്, നിൻെറ രാജത്വത്തിൻെറ ചെങ്കോൽ. നീ നീതിയെ ഇഷ്ടപ്പെടുകയും ദുഷ്ടതയെ ദ്വേഷിക്കയും

ചെയ്തിരിക്കയാൽ, ദൈവമേ, നിൻെറ ദൈവം നിൻെറ കൂട്ടുകാരിൽപരമായി നിന്നെ ആനന്ദതൈലംകൊണ്ട് അഭിഷേകം ചെയ്തിരിക്കുന്നു" എന്നും, "കർത്താവേ നീ പൂർവ്വകാലത്ത് ഭൂമിക്ക് അടിസ്ഥാനം ഇട്ടു, ആകാശവും നിൻെറ കൈകളുടെ പ്രവൃത്തി ആകുന്നു. അവ നശിക്കും, നീയോ നിലനിൽക്കും. അവ എല്ലാം വസ്ത്രംപോലെ പഴകിപ്പോകും ഉടുപ്പുപോലെ നീ അവനെ ചുരുട്ടും. വസ്ത്രംപോലെ അവ മാറിപ്പോകും. നീയോ അനന്യൻ, നിൻെറ സംവത്സരങ്ങൾ അവസാനിക്കുകയുമില്ല" എന്നും പറയുന്നു. *ആഹായ് ബാറെക്മോർ.*

ഏവൻഗേലിയോൻ

പെത്ഗോമൊ

ഹാലേ- ഹാലേ- നാഥൻ ചൊന്നെന്നോടെൻ തനയൻ നീ ഇന്നാൾ നിന്നെയുല്പാദിപ്പിച്ചേൻ. ഹാലേലുയ്യാ.

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. ബാറെക്മോർ, നാം അടക്കത്തോടും, ഭയത്തോടും, വണക്കത്തോടും ചെവികൊടുത്ത് നമ്മുടെ മുമ്പാകെ വായിക്കപ്പെടുന്ന നമ്മുടെ കർത്താവേശുമശിഹായുടെ വിശുദ്ധ ഏവൻഗേലിയോനിലെ ദൈവത്തിൻെറ ജീവനുള്ള വചനങ്ങളുടെ അറിയിപ്പിനെ നാം കേൾക്കണം.

പട്ടക്കാരൻ,**നിങ്ങൾക്കെല്ലാവർക്കും സമാധാനം ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.**

ജനം. **അവിടുത്തെ ആത്മാവിനോടുകൂടെ ദൈവമായ കർത്താവ്, ഞങ്ങളേയും യോഗ്യരാക്കിത്തീർക്കുമാറാകട്ടെ.**

പട്ടക്കാരൻ. **ജീവൻ നൽകുന്ന പ്രസംഗമായ നമ്മുടെ കർത്താവായ യേശുമശിഹായുടെ വിശുദ്ധ ഏവൻഗേലിയോൻ ലോകത്തിനു ജീവനും രക്ഷയും പ്രഘോഷിക്കുന്ന പ്രസംഗകനായ വിശുദ്ധ**

ലൂക്കോസ് ഏവൻഗേലിസ്ഥാ എഴുതിയ രക്ഷാകര സുവിശേഷത്തിൽ നിന്ന്.

ജനം. **വന്നവനും വരുവാനിരിക്കുന്നവനും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു നമ്മുടെ രക്ഷയ്ക്കായി തന്നെ അയച്ചവനും സ്തുതിയും നാം എല്ലാവരുടെമേൽ തൻെറ അനുഗ്രഹങ്ങളും എന്നേക്കും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.**

പട്ടക്കാരൻ. **വിശുദ്ധ കന്യകമറിയാമിൽനിന്ന് ശരീരിയായിത്തീർന്ന ദൈവത്തിൻെറ ജീവനുള്ള വചനവും നമ്മുടെ കർത്താവും, നമ്മുടെ ദൈവവും നമ്മുടെ രക്ഷകനുമായ യേശുമശിഹായുടെ ജനനകാലത്ത് ഇവ ഇപ്രകാരം സംഭവിച്ചു.**

ജനം. **അങ്ങനെ വിശ്വസിച്ച് ഞങ്ങൾ ഏറ്റു പറയുന്നു.**

ലൂക്കോസ് 2:1-20

എന്നാൽ ആ കാലത്ത് അഗുസ്തോസ് കൈസറിൽനിന്ന് തൻെറ ആധിപത്യത്തിൻപ്പെട്ട ജനങ്ങളെല്ലാം പേർവഴി ചാർത്തപ്പെടണമെന്ന് ഒരു കല്പനയുണ്ടായി. കൂറീനോസ് സുറിയായിൽ നാടുവാഴിയായിരിക്കുമ്പോൾ ഇതു ആദ്യത്തെ പേർവഴി ചാർത്തലായിരുന്നു. സ്വന്തപട്ടണത്തിൽവെച്ച് പേർവഴിചാർത്തപ്പെടുവാനായിട്ട് എല്ലാവരും പോയി ക്കൊണ്ടിരുന്നു. യൗസേപ്പും ദാവീദിൻെറ ഗോത്രത്തിലും കുടുംബത്തിലും ഉൾപ്പെട്ടവനായിരുന്നതുകൊണ്ട് യഹൂദിൽ "ദാവീദിൻെറ ബേത്‌ലഹേം" എന്നു വിളിക്കപ്പെടുന്ന പട്ടണത്തിലേയ്ക്കു, ഗലീലയിലെ നസ്രേത്ത് പട്ടണത്തിൽ നിന്ന് തനിക്കു വിവാഹത്തിനു നിശ്ചയിക്കപ്പെട്ടിരുന്ന ഗർഭിണിയായ മറിയാമിനോടുകൂടെ-പേർവഴി ചാർത്തപ്പെടു

വാനായിട്ട് പോയി. അവർ അവിടെ പാർക്കുമ്പോൾ അവൾക്കു പ്രസവകാലം വന്നു. അപ്പോൾ അവൾ തൻെറ ആദ്യപുത്രനെ പ്രസവിക്കുകയും അവർ പാർത്തിരുന്നിടത്ത് സ്ഥലമില്ലാതിരുന്നതുകൊണ്ട് കുട്ടിയെ വസ്ത്രങ്ങൾ പുതപ്പിച്ച് ഒരു പുൽക്കൂട്ടിൽ കിടത്തുകയുംചെയ്തു. അവൻ പാർത്തിരുന്ന സ്ഥലത്ത് രാത്രിയാമങ്ങളിൽ തങ്ങളുടെ ആട്ടിൻകൂട്ടങ്ങളെ കാത്തുകൊണ്ടിരുന്ന ആട്ടിടയന്മാർ ഉണ്ടായിരുന്നു. ദൈവത്തിൻെറ മാലാഖ അപ്പോൾ അവരുടെ അടുക്കൽ ചെന്നു. കർത്താവിൻെറ തേജസ്സ് അവരുടെ മേൽ ശോഭിച്ചു. അവർ വളരെ ഭയപ്പെടുകയും ചെയ്തു. മാലാഖ അവരോട് “നിങ്ങൾ ഭയപ്പെടേണ്ട. സർവ്വലോകത്തിനും ഉണ്ടാകുവാനുള്ള ഒരു മഹാസന്തോഷം ഞാൻ നിങ്ങളെ അറിയിക്കുന്നു. മശിഹാ കർത്താവ് എന്ന രക്ഷിതാവ് നിങ്ങൾക്കായി ഇന്നു ദാവീദിൻെറ പട്ടണത്തിൽ ജനിച്ചിരിക്കുന്നു. ഇതു നിങ്ങൾക്ക് അടയാളം. വസ്ത്രങ്ങൾ പുതപ്പിച്ച് ഒരു പുൽക്കൂട്ടിൽ കിടത്തിയിരിക്കുന്ന ശിശുവിനെ നിങ്ങൾ കാണും”. പെട്ടെന്ന് ആ മാലാഖയോടുകൂടി അനേകം സ്വർഗ്ഗസേനകൾ പ്രത്യക്ഷമായി. അവർ ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു ദൈവത്തെ സ്തുതിച്ചു.

ഉളവാക, സ്തുതി ദൈവത്തിനു വാനിൽ, ധരണിയതിൽ
ശാന്തി, നല്ലൊരു ശരണം നരലോകർക്കും

ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܒܡܪ̈ܘܡܐ ܘܥܠ ܐܪܥܐ ܫܠܡܐ
ܘܣܒܪܐ ܛܒܐ ܠܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ ܀

മാലാഖമാരുടെ സ്തുതിപ്പ്

അത്യുന്നതങ്ങളിൽ സ്വർഗ്ഗീയ മാലാഖമാർ സ്തുതിക്കുന്നതു പോലെ, ബലഹീനരും മൺമയരുമായ ഞങ്ങളും സ്തുതിക്കുന്നു.

എല്ലാക്കാലത്തും, എല്ലാ സമയത്തും ഉയരങ്ങളിൽ ദൈവത്തിനു സ്തുതിയും, ഭൂമിയിൽ സമാധാനവും, നിരപ്പും, മനുഷ്യമക്കൾക്ക് നല്ല ശരണവും ഉണ്ടാകട്ടെ.

ഞങ്ങൾ നിന്നെ സ്തുതിക്കുകയും, വാഴ്ത്തുകയും, വന്ദിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു, സ്തുതിയുടെ ശബ്ദം നിനക്ക് ഞങ്ങൾ കരേറ്റുന്നു.

സർവ്വശക്തിയുള്ള പിതാവും, സ്വർഗ്ഗീയ രാജാവും, സ്രൃഷ്ടാവുമായിരിക്കുന്ന ദൈവമായ കർത്താവേ നിന്നേയും, യേശുമശിഹായായ ഏകപുത്രനാകുന്ന ദൈവമായ കർത്താവേ, വിശുദ്ധറൂഹായോടുകൂടെ നിന്നെയും, നിൻെറ സ്തുതിയുടെ വലിപ്പം നിമിത്തം ഞങ്ങൾ സ്തോത്രം ചെയ്യുന്നു.

പിതാവിൻെറ പുത്രനും, വചനവും, ലോകത്തിൻെറ പാപത്തെ വഹിക്കുന്നവനും, വഹിച്ചവനുമായ ദൈവത്തിൻെറ കുഞ്ഞാടായ കർത്താവേ, ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.

ലോകത്തിൻെറ പാപത്തെ വഹിക്കുന്നവനും, വഹിച്ചവനുമായുള്ളോവേ, നിൻെറ ചെവി ചായിച്ച് ഞങ്ങളുടെ അപേക്ഷ കൈക്കൊള്ളണമെ.

പിതാവിൻെറ വലത്തുഭാഗത്ത് മഹത്വത്തോടെ ഇരിക്കുന്നവനേ, ദയതോന്നി ഞങ്ങളോട് കരുണ ചെയ്യണമെ.

എന്തെന്നാൽ നീ മാത്രം പരിശുദ്ധനാകുന്നു, വിശുദ്ധ റൂഹായോടുകൂടെ, യേശുമശിഹായായ നീ മാത്രം, പിതാവായ ദൈവത്തിൻെറ മഹത്വത്തിന്, നിത്യമായി കർത്തവ്യമുള്ളവനുമാകുന്നു.

എല്ലാക്കാലത്തും ഞങ്ങൾ ജീവനോടിരിക്കുന്ന ദിവസങ്ങളൊക്കെയും, നിന്നെ ഞങ്ങൾ വാഴ്ത്തുകയും, എന്നേക്കും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതും, നിത്യതയുള്ളതുമായ നിൻെറ പരിശുദ്ധ തിരുനാമത്തെ സ്തുതിക്കുകയും ചെയ്യും.

ഞങ്ങളുടെ പിതാക്കന്മാരുടെ ദൈവമായ സർവ്വശക്തിയുള്ള കർത്താവേ, നീ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു, നിൻെറ തിരുനാമം മഹത്വമുള്ളതും, നീ എന്നേക്കും മഹത്വങ്ങളിൽ പ്രാബല്യമുള്ളവനുമാകുന്നു.

സ്തുതി നിനക്ക് യോഗ്യമാകുന്നു, മഹത്വം നിനക്ക് യുക്തമാകുന്നു, സകലത്തിൻേറയും ദൈവവും, സത്യത്തിൻെറ പിതാവുമായവനേ, നിനക്കും ഏക പുത്രനും,

ജീവനുള്ള വിശുദ്ധ റൂഹായ്ക്കും, ഇപ്പോഴും എല്ലാ സമയത്തും, എന്നേക്കും പുകഴ്ച ചേർച്ചയാകുന്നു. ആമ്മീൻ

തുടർന്ന് മാലാഖമാരുടെ സ്തുതിപ്പ് മുഴുവനും ചൊല്ലിയതിനുശേഷം വീണ്ടും

മാലാഖമാർ അവരെവിട്ടു സ്വർഗ്ഗത്തിലേയ്ക്ക് പോയശേഷം ആട്ടിടയന്മാർ "നമുക്ക് ബേത്‌ലഹേംവരെ ചെന്ന് കർത്താവ് നമ്മോടറിയിച്ചപ്രകാരം ഉണ്ടായ ആ സംഗതി കാണാം" എന്ന് പറഞ്ഞു. അവർ ധൃതഗതിയിൽ ചെന്നു മറിയാമ്മിനേയും യൗസേപ്പിനേയും പുൽക്കൂട്ടിൽ കിടക്കുന്ന ശിശുവിനേയും കണ്ടു. കണ്ടതിനുശേഷം അവർ ആ ശിശുവിനെക്കുറിച്ച് - തങ്ങളോടു പറയപ്പെട്ട സംഗതി - പ്രസിദ്ധമാക്കി. കേട്ടവരെല്ലാവരും ആട്ടിടയന്മാർ പറഞ്ഞ കാര്യങ്ങളെക്കുറിച്ച് അത്ഭുതപ്പെട്ടു. മറിയാമാകട്ടെ ഈ വാർത്തകളെല്ലാം ഹൃദയത്തിൽ സംഗ്രഹിച്ച് നിരൂപിച്ചു കൊണ്ടിരിക്കയായിരുന്നു. തങ്ങളോടു പറയപ്പെട്ടപ്രകാരം സകലതും കാണുകയും കേൾക്കുകയും ചെയ്ത ആട്ടിടയന്മാർ - തന്നിമിത്തം - ദൈവത്തെ സ്തുതിച്ചും പുകഴ്ത്തിയുംകൊണ്ട് മടങ്ങിപ്പോയി.

പട്ടക്കാരൻ, **നിങ്ങൾക്കെല്ലാവർക്കും ശാന്തി ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.**

മോറാനേശു മശിഹാ, നിൻെറ കരുണയുടെ വാതിൽ ഞങ്ങളുടെ മുഖങ്ങളുടെ നേരെ നീ അടയ്ക്കരുതെ. കർത്താവേ ഞങ്ങൾ പാപികളാകുന്നു എന്നു ഞങ്ങൾ ഏറ്റു പറയുന്നു. ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ. കർത്താവേ നിൻെറ മരണത്താൽ ഞങ്ങളുടെ മരണം മായ്ക്കപ്പെടുവാനായിട്ട് നിൻെറ സ്നേഹം നിൻെറ സ്ഥാനത്തുനിന്ന് ഞങ്ങളുടെ പക്കലേക്ക് നിന്നെ ഇറക്കിക്കൊണ്ടു വന്നു. ഞങ്ങളോട് കരുണ ചെയ്യണമെ.

തുടർന്നു പള്ളിക്കു ചുറ്റുമുള്ള പ്രദക്ഷിണം

മാനീസൊ

ബേതലഹേംവഴിപോകുമ്പോൾ ഞാനൊരുപെൺമണിയെകണ്ടു.
കന്യകയവളോ സ്തന്യവതി ഏന്തുന്നവളൊരു പൈതലിനെ.
കന്യകയാണവൾ മാതാവാ-ണീശകൃപാവര സമ്പൂർണ്ണ.
മാനസ ധീരത നൽകിക്കൊ-ണ്ടോതിമഹാത്ഭുതമെന്നോടായ്.
വത്സലനെ താലോലിക്കും ദാവീദാത്മജ മറിയാമിൻ
സ്നേഹമനോഹരമാംനാദം നുകരാം തെല്ലിടകഴിയുമ്പോൾ
സൂനു രഹസ്യപരമ്പരയാൽ രൂപീകൃതയാം കന്യകയെ
കാണ്മാനേശായാ നിബിയേ ആഗതനാവുക സാമോദം
കാൺകകിടക്കുന്നമ്മനുവേൽ അപ്പെൺകൊടിയുടെതിരുമടിയിൽ
സ്തന്യമവൻപാനം ചെയ്യു-ന്നത്ഭുതമൊരുപൈതലിനെപ്പോൽ
അവനേവന്നു നിരീക്ഷിച്ചി-ട്ടാമോദത്തൊടു വാഴ്ത്തിടുക
നിന്നൊടു ചേർന്നാനന്ദിപ്പാൻ ദർശകരെ ചെയ്താഹ്വാനം
അവനാഗതനായ് നിറവേറ്റി ദർശകരുടെ ദൃഷ്ടാന്തങ്ങൾ.

ഹൊക്ത്തിലുബ്മെസ്രേൻ - ബ്രിക്ഹായോ

മാനവ വ-ത്സലനെ പുരുഷാന്തരമായ്
അണയും തേ ദിവസം തവ സ-ന്നിഭമാം

നിൻ പ്രഥമാം ജനനം നാഥാ ധന്യം
അതനാലി-പ്പെരുന്നാളനിശം കാമ്യം.
നിൻ നാൾ ഞ-ങ്ങളിൽനിന്നും പിൻ-വാങ്ങി
സന്ദർശിച്ചീടു-ന്നൻപാൽ വീണ്ടും.

ഈ ദിവസം മനുജന്നപരി-ത്യാജ്യം

ഈ ദിവസം വരവിൽ തവസ-ന്നിഭമാം.

നിശനീളും കോന്നൂൻമാസം തന്നിൽ
അതിരില്ലാ-പ്പകല-ങ്ങുദുയം ചെയ്തു.

സൃഷ്ടികൾ മാ-ഴ് കീടും മഴതൻ നാളിൽ
ആഹ്ളാദ-പ്രദമാം പ്രഭയാഗതമായ്.

ഇടയന്മാ-രല്ലാ-താരാ-ണോർത്താൽ
ആട്ടിൻകു-ട്ടികളേയാദ്യം കാൺമോർ

സാക്ഷാൽ കു-ഞ്ഞാടിൻ ജനിയിൽ ദൂതും
ആട്ടിടയ-ർക്കരികിൽ വിരവോ-ടെത്തി.

രാജാക്ക-ന്മാർതൻ കാലം-പാഞ്ഞു
പെരുന്നാളിൻ-സ്മൃതിയും പാടെ-മാഞ്ഞു.

പോയ്വരുമീ-നരർതൻ നിരയിൽ-നാഥാ
നിൻനാളിൽ-കോയ്മയ്ക്കുപമാ-നം നീ.

പാപികൾ മേ-ലീന്നാളൻപു-ണ്ടായി
ഞങ്ങൾ തൻ-ബഹുവാംകടവും-നീങ്ങി.

നാഥാനിൻ-വലുതാം ദിവസം-ഞങ്ങൾ
ലഘുവാക്കി-ടരുതേ, പിഴ മാ-യിക്ക.

മൗനമെഴും ശിശുവെ മറിയാ-മേന്തി
അവനിലഹോ-ലീനം ഭാഷാ-നിവഹം.

സൃഷ്ടിയതിൻ ബലമങ്ങവനിൽ ഗൂഢം

വാഴുമ്പോ-ളവനേ യൗസേ-പ്പേന്തി.

നിന്നുടെവൻ ദിനമാം നിധിയിൽ നിന്നും
സകല ദിന-ങ്ങളുമുൽ-ഗതിയാർ-ജ്ജിച്ചു.

ഇപ്പെരുന്നാ-ളിയലും നിക്ഷേപത്താൽ
സകല പെരുന്നാളും ശ്രീയാർജ്ജിച്ചു.

പാതകിയെ-ത്തേടി കൃപ പ-ന്നിന്നാൾ
നാളെല്ലാ-റ്റിലുമീ നാളുൾകൃഷ്ടം.

ഈ ദിവസം രക്ഷാ-പാനം-പേറും
മുന്തിരിതൻ-നവമാം കനിയിൻ കുലയാം.

വിത്തുവിത-ച്ചീടും കോനൂൻ മാസം
ഉദരത്തീ-ന്നുയിരിൻ കതിരും-വീശി.

പ്രദക്ഷിണത്തിൻെറ അവസാനത്തിൽ സ്ലീബാ ആഘോഷം

കിഴക്കോട്ടു തിരിഞ്ഞുകൊണ്ട് - പ്രാർത്ഥന

ദൈവമായകർത്താവേ, കന്യകമറിയാമിൽ നിന്നുള്ള നിൻെറ ജനനദിവസത്തെ ബഹുമാനിക്കുവാനും നിൻെറ ജനനത്തിൻെറ മാതൃകയെ ഞങ്ങളുടെ ഉള്ളിൽ ആഘോഷിക്കുവാനും ജീവപ്രദമായ നിൻെറ സ്ലീബായെ പുകഴ്ത്തുവാനും ഞങ്ങളെ യോഗ്യരാക്കണമെ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും നിത്യ ദൈവവുമേ, ഞങ്ങൾ നിന്നോട് അപേക്ഷിക്കുന്നു. നിനക്കു പ്രീതികരമായ സൽപ്രവൃത്തി കളാൽ എപ്പോഴും ഞങ്ങളെ ആത്മീയമായി ജനിപ്പിക്കു മാറാകണമെ. ഞങ്ങളെ സകല ഉപദ്രവങ്ങളിൽ നിന്നും

നിൻെറ † സ്ലീബായുടെ പാർശങ്ങളിൽ സംരക്ഷിച്ചു കൊള്ളുകയും ചെയ്യണമെ. ഹോശോ --- ആമ്മീൻ.

എക്ബോ

ܒܡܥܪܬܐ ܕܒܝܬ ܠܚܡ

ബേതലഹേമിലെഗുഹതന്നിൽ ജാതംചെയ്താൻസകലേശൻ
തന്മാനത്തിന്നാഗതരായ് പ്രാചിയിൽനിന്നും പ്രാജ്ഞന്മാർ
കർത്താവിനെവിശ്വാസികളെ സ്തോത്രസമേതംവാഴ്ത്തിടുവിൻ.

മസ്അക്കോനൂസൊ

ܒܝܘܡ ܗܢܐ ܐܬܝܠܕ ⁜

ബേതലഹേമിൽ ദൈവസുതൻ ജാതംചെയ്താനീ ദിവസം
നിബിയന്മാർ മുൻചൊല്ലിയതാം വചനംനിഖിലം മുദ്രിതമായ്
തിരുജനനത്തെമാനിച്ചാ † സ്ലീബായെക്കൂപ്പുന്നെങ്ങൾ
പ്രാർത്ഥനയോടധുനാ ഞങ്ങൾ അർത്ഥിച്ചീവിധമോതുന്നു.

കുറിയേലായിസ്സോൻ, കുറിയേലായിസ്സോൻ, കുറിയേലായിസ്സോൻ.

പടിഞ്ഞാറോട്ടു തിരിഞ്ഞുകൊണ്ട് പ്രാർത്ഥന

അവിവാഹിതയും നിത്യകന്യകയും അയവളിൽനിന്ന് ഏകനായി ജനിച്ച ഏകജാതനായുള്ളോവേ, നിൻെറ പ്രകാശം ഞങ്ങളുടെ ഉള്ളിൽ ഉദിപ്പിക്കണമെ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും നിത്യദൈവവുമേ, ഉന്നതങ്ങളിൽ ദൈവത്തിനു സ്തുതി, ഭൂമിയിൽ സമാധാനം, മനുഷ്യരിൽ സംപ്രീതി,

എന്നു മാലാഖമാരോടുകൂടെ അട്ടഹസിക്കുവാൻ ഞങ്ങളെ യോഗ്യരാക്കണമെ. മോറാൻ --- ആമ്മീൻ.

എക്ബോ

[illegible]

സുന്ദരിയാംകന്നിയിൽനിന്നും ന്യൂനതയെന്നിയെതനുവേറ്റാൻ
വാനിൽ താതൻതൻമടിയിൽ ന്യൂനതയെന്നിയെനിവസിച്ചാൻ
സ്തുതിയാൽ മേന്മേൽ നമ്മൾക്ക-ങ്ങവനെ വാഴ്ത്തിപ്പാടീടാം

മസ്അക്കോനൂസൊ

[illegible]

ബേതലഹേമിലെ ഗുഹ തന്നിൽ പാലകനുളവായെന്നേവം
ഈ ദിവസത്തിൽ ദൂതന്മാ-രജപാലന്മാർക്കറിവേകി
ജാതികളപ്പെരുന്നാൾ ഘോഷി-ച്ചാ † സ്ലീബായെക്കൂപ്പുന്നു.

കുറിയേലായിസ്സോൻ,കുറിയേലായിസ്സോൻ, കുറിയേലായിസ്സോൻ.

വടക്കോട്ടു തിരിഞ്ഞുകൊണ്ട് പ്രാർത്ഥന

മശിഹാതമ്പുരാനേ, നിൻെറ ജനനത്താൽ മേലുള്ളവർക്കു സന്തോഷവും ആനന്ദവും ഉണ്ടായി. ഭൗമികർക്കു നിരപ്പും സമാധാനവും പ്രത്യാശവും നൽകപ്പെട്ടു. പിതാവിനും ആദാമിനും ഇടയിൽ സ്ഥിതിചെയ്തിരുന്ന കോപം നീക്കപ്പെടുകയും ചെയ്തു. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും നിത്യ ദൈവവുമേ, നിൻെറ പെരുന്നാളിൽ സന്തോഷിക്കുവാനും

കോപത്തിൽ നിന്ന് സ്വതന്ത്രരായിത്തീരുവാനും ഞങ്ങൾക്കു കൃപ നൽകണമെ. മോറാൻ വാലോഹാൻ --- ആമ്മീൻ.

എക്ബോ

[illegible]

ദൈവത്തിൻ മാതാവേ നിൻ നായകനാം കർത്താവിൽ നിൻ
ഉൾത്തടമഭിമാനം കൊൾവൂ മാനസമാനന്ദിക്കുന്നു
നിന്നിൽനിന്നു ശരീരത്തെ പൂണ്ടവനാം വചനം ദൈവം
തിരുജനനത്തിനു പിമ്പിഹ നിൻ കന്യാത്വത്തെ രക്ഷിച്ചു.

മസ്അക്കോനൂസൊ

[illegible]

ഇന്നൊരു ശിശു ജാതംചെയ്തു വിസ്മയമെന്നതിനഭിധാനം
സ്വയമേദൈവംശിശുവെപ്പോൽ വെളിവായതുവിസ്മയമല്ലൊ
അവനേയും രക്ഷാകരമാം † കുരിശിനെയും കൂപ്പുന്നുലകം
പ്രാർത്ഥനയോടധുനാ ഞങ്ങൾ ഘോഷമൊടിങ്ങനെപാടീടും

കുറിയേലായിസ്സോൻ,കുറിയേലായിസ്സോൻ, കുറിയേലായിസ്സോൻ.

തെക്കോട്ടു തിരിഞ്ഞുകൊണ്ട് പ്രാർത്ഥന

തിരുവിഷ്ടത്തോടെ ജനനത്തിനായി വരികയും തൻെറ ജനനത്താൽ കന്യകയായ മാതാവിൻെറ മുദ്രകൾക്കൊ കന്യാത്വത്തിനോ അഴിവു വരുത്താതിരിക്കയും ചെയ്തവനും അനാദ്യന്തപിതാവിൻെറ പുത്രനും വചനവും ആയുള്ളോവേ സംശയരഹിതമായി നീ ദൈവം തന്നെയാകുന്നു എന്നു

നിന്നെക്കുറിച്ചു ഗ്രഹിക്കുവാൻ ഞങ്ങൾക്കു കൃപ നൽകണമെ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും നിത്യ ദൈവവുമേ, നിന്നിൽ നിന്നുള്ള നിരപ്പും സമാധാനവും സകല വിധമായ അപകടങ്ങളിൽ നിന്നുമുള്ള സംരക്ഷണവും ഞങ്ങൾക്കു പ്രദാനം ചെയ്യണമെ. മോറാൻ വാലോഹാൻ ---- ആമ്മീൻ.

എക്ബോ

ܫܰܝܢܳܐ ܫܰܝܢܳܐ ܘܫܠܳܡܳܐ ⁜

ഈ ദിനമാത്മജ ജനനത്തിൽ, ഭൂവിൽ ശാന്തിയതും വാനിൽ സ്തുതിപരനും നരലോകർക്ക് ശരണവുമറിയിച്ചീ-റേന്മാർ

മസ്അക്കോനൂസൊ

ܒܰܥܠܶܗ ܡܳܪܝܳ ܢܶܥܽܘܠ ⁜

ഈശോനാഥാസ്ലീബാനിൻ ജനനീ പ്രാർത്ഥനയെന്നിവയാൽ മായിച്ചീടുക ഞങ്ങളിൽ നി-ന്നുൾക്കോപത്തിൻ പ്രഹരങ്ങൾ ദിശയെങ്ങും നിൻശാന്തിയതും ശമവും നിവസിപ്പിക്കേണം പ്രാർത്ഥനയോടധുനാ ഞങ്ങൾ ഘോഷമോടിങ്ങനെപാടീടും

കുറിയേലായിസ്സോൻ,കുറിയേലായിസ്സോൻ, കുറിയേലായിസ്സോൻ.
വീണ്ടും കിഴക്കോട്ടു തിരിഞ്ഞുകൊണ്ട്

ദൂതന്മാർ സേവിപ്പോനേ, **ܗܽܘ ܕܡܰܠܰܐܟ݂ܶܐ ܡܫܰܡܫܺܝܢ ܠܶܗ**

ഈശാ നീ പരിശുദ്ധൻ ܩܰܕܺܝܫܰܬ ܐܰܠܳܗܳܐ

ക്രോബേന്മാർവാ-ഴ്ത്തുന്നോനേ **ܗܽܘ ܕܟܪܽܘܒ݂ܶܐ ܡܒܰܪܟ݂ܺܝܢ ܠܶܗ**

ശക്താ നീ പരിശുദ്ധൻ ܩܕܝܫܐ ܚܝܠܬܢܐ

സ്രാപ്പികൾ കാദീശാർപ്പോനേ ܗܘ ܕܣܪ̈ܦܐ ܡܩܕܫܝܢ ܠܗ

മൃതിഹീനാ നീ പരിശുദ്ധൻ ܩܕܝܫܐ ܠܐ ܡܝܘܬܐ

പാപികളനുതാപത്തോടൊത്തർത്ഥിച്ചോതുന്നു.

ܚܛܝ̈ܐ ܒܬܝܒܘܬܐ ܡܬܟܫܦܝܢ ܘܐܡܪܝܢ ⁜

ഞങ്ങൾക്കായ് ജാതം ചെയ്തോനേ കൃപ ചെയ്യേണം

ܕܐܬܝܠܕ ܡܛܠܬܢ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ ⁜

<u>വീണ്ടും പടിഞ്ഞാറോട്ടു തിരിഞ്ഞുകൊണ്ട്</u>

തീമയർ ഹാലൽ ചൊൽവോനേ ܗܘ ܕܢܘܪ̈ܢܐ ܡܗܠܠܝܢ ܠܗ

ഈശാ നീ പരിശുദ്ധൻ ܩܕܝܫܐ ܐܠܗܐ

ആത്മീയർ ശ്ലാഘിപ്പോനേ ܗܘ ܕܪ̈ܘܚܢܐ ܡܗܕܪܝܢ ܠܗ

ശക്താ നീ പരിശുദ്ധൻ ܩܕܝܫܐ ܚܝܠܬܢܐ

മണ്മയരാഘോഷിപ്പോനേ ܗܘ ܕܥܦܪ̈ܢܐ ܡܫܒܚܝܢ ܠܗ

മൃതിഹീനാ നീ പരിശുദ്ധൻ ܩܕܝܫܐ ܠܐ ܡܝܘܬܐ

ܒܢ̈ܝ ܕܐܕܡ ܒܬܘܕܝܬܐ ܡܫܒܚܝܢ ܘܐܡܪܝܢ

വിശ്വസിനിയാം തിരുസഭതൻ സുതരർത്ഥിക്കുന്നു

ܕܐܨܛܠܒܬ ܚܠܦܝܢ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ ⁜

ഞങ്ങൾക്കായ് ജാതം ചെയ്തോനേ കൃപ ചെയ്യേണം

<u>**വീണ്ടും വടക്കോട്ടു തിരിഞ്ഞുകൊണ്ട്**</u>

മേലുള്ളോർ മാനിപ്പോനേ **ܗܘ ܕܫܡܝܢܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܗ**

ഈശാ നീ പരിശുദ്ധൻ ***ܩܕܝܫ ܐܠܗܐ ⁜***

മദ്ധ്യമർ കീർത്തിക്കുന്നോനേ **ܗܘ ܕܐܪܥܢܝܐ ܡܩܠܣܝܢ ܠܗ**

ശക്താ നീ പരിശുദ്ധൻ ***ܩܕܝܫ ܚܝܠܬܢܐ ⁜***

കീഴുള്ളോർ കൂപ്പുന്നോനേ **ܗܘ ܕܬܚܬܝܐ ܣܓܕܝܢ ܠܗ**

മൃതിഹീനാ നീ പരിശുദ്ധൻ ***ܩܕܝܫ ܠܐ ܡܝܘܬܐ ⁜***

പാപികളനുതാപത്തോടൊത്തർത്ഥിച്ചോതുന്നു.

ܚܛܝܐ ܒܬܝܒܘܬܐ ܩܥܝܢ ܘܐܡܪܝܢ ⁜

ഞങ്ങൾക്കായ് ജാതം ചെയ്തോനേ കൃപ ചെയ്യേണം

ܕܐܨܛܠܒܬ ܚܠܦܝܢ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ ⁜

<u>**വീണ്ടും തെക്കോട്ടു തിരിഞ്ഞുകൊണ്ട്**</u>

നാഥാ കൃപചെയ്തീടണമെ ⁜ **ܡܪܢ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ**

നാഥാ കൃപ ചെയ്യുക കനിവാൽ ⁜ **ܡܪܢ ܚܘܣ ܘܪܚܡ ܥܠܝܢ**

നാഥാ കർമ്മാർത്ഥനകളെ നീ കൈക്കൊണ്ടും കൃപ ചെയ്യേണം ⁜ **ܡܪܢ ܩܒܠ ܬܫܡܫܬܢ ܘܨܠܘܬܢ ܘܪܚܡ ܥܠܝܢ**

ദേവേശാ തേ സ്തോത്രം ⁜ **ܫܘܒܚܐ ܠܟ ܐܠܗܐ**

സൃഷ്ടാവേ തേ സ്തോത്രം ⁜ **ܫܘܒܚܐ ܠܟ ܒܪܘܝܐ**

പാപികളാം ദാസരിലലിയും മശിഹാ രാജാവേ സ്തോത്രം ബാറെക്മോർ

ܫܘܒܚܐ ܠܟ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܕܚܐܣ ܠܥܒܕܘܗܝ ܚܛܝܐ ܒܪܟܡܪ⁜

സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ, നിൻെറ തിരുനാമം പരിശുദ്ധമാക്കപ്പെടണമെ. നിൻെറ രാജ്യം വരണമെ. നിൻെറ തിരുവിഷ്ടം സ്വർഗ്ഗത്തിലെപ്പോലെ ഭൂമിയിലും ആകണമെ. ഞങ്ങൾക്ക് ആവശ്യമുള്ള അപ്പം ഇന്നു ഞങ്ങൾക്ക് തരണമെ. ഞങ്ങളുടെ കടക്കാരോടു ഞങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചതുപോലെ ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും പാപങ്ങളും ഞങ്ങളോടു ക്ഷമിക്കണമെ. പരീക്ഷയിലേക്ക് ഞങ്ങളെ പ്രവേശിപ്പിക്കരുതെ. പിന്നെയോ തിന്മപ്പെട്ടവനിൽനിന്ന് ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചുകൊള്ളണമെ. എന്തു കൊണ്ടെന്നാൽ രാജ്യവും ശക്തിയും മഹത്വവും എന്നേയ്ക്കും നിനക്കുള്ളതാകുന്നു. ആമ്മീൻ.

കൃപ നിറഞ്ഞ മറിയമെ നിനക്കു സമാധാനം, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവ് നിന്നോടു കൂടെ, നീ സ്ത്രീകളിൽ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവളാകുന്നു, നിൻെറ വയറ്റിലെ ഫലമായ ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേശുമശിഹായും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു. ദൈവമാതാവായ വിശുദ്ധ കന്യക മർത്തമറിയമെ, (തമ്പുരാൻെറ അമ്മെ), പാപികളായ ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടി ഇപ്പോഴും എപ്പോഴും ഞങ്ങളുടെ മരണസമയത്തും ദൈവം തമ്പുരാനോടപേക്ഷിച്ചു കൊള്ളണമെ. ആമ്മീൻ.

ܕܫܘܪܝܐ ܕܨܠܘܬܐ

പ്രാരംഭ പ്രാർത്ഥന

സ്വജാതികളേയും വിജാതികളേയും രക്ഷിക്കുവാൻവേണ്ടി ഒരു സാധാരണനെപ്പോലെ കന്യകയിൽ വസിക്കുകയും പെൺക്കുട്ടിയിൽ യഥാർത്ഥമായി ശരീരം ധരിക്കുകയും, ഒരു ദരിദ്രനെപ്പോലെ ഗുഹയിൽ ജനിക്കുകയും ചെയ്ത മഹിമയുള്ള രാജാവായ കർത്താവേ, ഇപ്പോൾ നീ അത്ഭുതകരമായി വസിച്ച ആ കന്യകയോടുകൂടെയും, നിൻെറ ജനനത്താൽ ശാന്തമായി നിന്നെ സ്പർശിച്ച ഭൂമിയോടുകൂടെയും, സന്തോഷസമേതം നിനക്കുവേണ്ടി വാഞ്ഛിച്ച ഇടയന്മാരോടുകൂടെയും ആനന്ദസമേതം നിന്നെ വന്ദിച്ച മ്ഗൂശേന്മാരോടുകൂടെയും മഹത്വത്തോടെ നിന്നെ സ്തുതിച്ച സ്വർഗ്ഗത്തോടുകൂടെയും † നിനക്കും നിൻെറ പിതാവിനും പരിശുദ്ധ റൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേറ്റുവാൻ ഞങ്ങളെ യോഗ്യരാക്കണമെ. ഹോശോ വബ് ---- ആമ്മീൻ.

51-ം സങ്കീർത്തനം

ദൈവമെ, നിൻെറ കൃപപോലെ എന്നോടു കരുണ ചെയ്യണമെ. നിൻെറ കരുണയുടെ ബഹുത്വത്തിൻപ്രകാരം എൻെറ പാപങ്ങൾ മായിച്ചുകളയണമെ.

എൻെറ അന്യായത്തിൽ നിന്നു എന്നെ നന്നായി കഴുകി, എൻെറ പാപങ്ങളിൽ നിന്ന് എന്നെ വെടിപ്പാക്കണമെ. എന്തെന്നാൽ എൻെറ അതിക്രമങ്ങൾ ഞാൻ അറിയുന്നു എൻെറ പാപങ്ങൾ എപ്പോഴും എനിക്കെതിരായുമിരിക്കുന്നു.

നിന്നോടുതന്നെ ഞാൻ പാപം ചെയ്തു. നിൻെറ തിരുമുമ്പിൽ തിന്മകൾ ഞാൻ ചെയ്തു. എന്നാൽ നിൻെറ വചനത്തിൽ നീ നീതീകരിക്കപ്പെടുകയും, നിൻെറ ന്യായവിധികളിൽ നീ ജയിക്കുകയും ചെയ്യും. എന്തെന്നാൽ അന്യായത്തിൽ ഞാൻ ഉത്ഭവിച്ചു. പാപങ്ങളിൽ എൻെറ മാതാവ് എന്നെ ഗർഭം ധരിക്കുകയും ചെയ്തു.

എന്നാൽ നീതിയിൽ നീ ഇഷ്ടപ്പെട്ടു. നിൻെറ ജ്ഞാനത്തിൻെറ രഹസ്യങ്ങൾ എന്നെ അറിയിച്ചു, നിൻെറ സോപ്പാകൊണ്ട് എൻെറമേൽ തളിക്കണമെ, ഞാൻ വെടിപ്പാക്കപ്പെടും. അതിനാൽ എന്നെ വെണ്മയാക്കണമെ, ഉറച്ച മഞ്ഞിനേക്കാൾ ഞാൻ വെണ്മയാകും.

നിൻെറ ആനന്ദവും സന്തോഷവുംകൊണ്ട് എന്നെ തൃപ്തിയാക്കണമെ. ക്ഷീണമുള്ള എൻെറ അസ്ഥികൾ സന്തോഷിക്കും. എൻെറ പാപങ്ങളിൽ നിന്ന് നിൻെറ തിരുമുഖം തിരിച്ച്, എൻെറ അതിക്രമങ്ങൾ ഒക്കെയും മായിക്കണമെ.

ദൈവമെ, വെടിപ്പുള്ള ഹൃദയം എന്നിൽ സൃഷ്ടിക്കണമെ സ്ഥിരതയുള്ള ആത്മാവിനെ എൻെറ ഉള്ളിൽ പുതുതാക്കണമെ. നിൻെറ തിരുമുമ്പിൽ നിന്ന് എന്നെ തള്ളിക്കളയരുതെ, നിൻെറ വിശുദ്ധാത്മാവിനെ എന്നിൽ നിന്ന് എടുക്കുകയും അരുതെ.

എന്നാലോ നിൻെറ ആനന്ദവും രക്ഷയും എനിക്കു തിരിച്ചുതരണമെ, മഹത്വമുള്ള നിൻെറ ആത്മാവ് എന്നെ

താങ്ങുമാറാകണമെ. അപ്പോൾ ഞാൻ അതിക്രമക്കാരെ നിൻെറ വഴി പഠിപ്പിക്കും, പാപികൾ നിങ്കലേക്ക് തിരിയുകയും ചെയ്യും.

എൻെറ രക്ഷയുടെ ദൈവമായ ദൈവമെ, രക്തത്തിൽ നിന്ന് എന്നെ രക്ഷിക്കണമെ. എൻെറ നാവ് നിൻെറ നീതിയെ സ്തുതിക്കും. കർത്താവേ, എൻെറ അധരങ്ങൾ എനിക്കു തുറക്കണമെ, എൻെറ വായ് നിൻെറ സ്തുതികളെ പാടും.

എന്തെന്നാൽ ബലികളിൽ നീ തിരുമനസ്സായില്ല, ഹോമബലികളിൽ നിരപ്പായതുമില്ല. ദൈവത്തിൻെറ ബലി താഴ്മയുള്ള ആത്മാവാകുന്നു. ദൈവം നുറുങ്ങിയ ഹൃദയത്തെ നിരസിക്കുന്നില്ല.

നിൻെറ ഇഷ്ടത്താൽ സെഹിയോനോടു നന്മ ചെയ്യണമെ, ഊർശ്ലേമിൻെറ മതിലുകൾ പണിയണമെ. അപ്പോൾ നീതിബലികളിലും ഹോമയാഗങ്ങളിലും നീ ഇഷ്ടപ്പെടും. അപ്പോൾ നിൻെറ ബലി പീഠത്തിന്മേൽ കാളകൾ ബലിയായി കരേറും. ദൈവമെ സ്തുതി നിനക്കു യോഗ്യമാകുന്നു. ബാറെക്മോർ.

† ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഒൽമീനാമീൻ

മാലാഖോദ് നുഹറോ

ദ്യുതി സന്തോഷമയൻ മാലാഖാ
ദർശനമിടയർക്കേകിച്ചൊ-ന്നാൻ
യീഹൂദ്യായിൽ ബേതലഹേമിൽ
രക്ഷകനുളവായെന്നേവം, സന്തോഷമെഴും സ-ന്ദേശം.

വാനോറീയരിന്നിപ്പാരിൽ, ശമവും ശാന്തിയുമറിയിച്ചേ-വം
നന്ദന ജനനത്തിൻ ദിവസത്തിൽ
സ്തുതി ദൈവത്തിനു വാനത്തിൽ
മർത്ത്യന്നുത്തമ സ-ങ്കേതം

വന്നിടയന്മാർ ഗുഹയിൽപ്പൂകി-
യൌസേപ്പിനെയും കന്യകയാ-കും
മറിയാമൊടു ശിശുവിനെയും കണ്ടു
കാഴ്ചകളർപ്പിച്ചാമോദം പിൻവാങ്ങി-പ്പോ-യി.

ബാറെക്മോർ. † ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ---

ജനനത്താൽ വിൺമൺലോകർക്കായ്
ശാന്തികൊടുത്തൊരു പൈതൽ ത-ന്നെ
സ്വർഗ്ഗീയഗണം കാഹളമൂതി
സ്തുതി പാടി സ്തോത്രം ചെയ്തു
അവനും പ്രേഷകനും-സ്തു-ത്യൻ. കുറിയേലായിസ്സോൻ

63-ാം സങ്കീർത്തനം

എൻെറ ദൈവമെ, നീ എൻെറ ദൈവമാകുന്നു, ഞാൻ നിനക്കായി കാത്തിരിക്കും

ദാഹിച്ച് വരണ്ട് വെള്ളത്തിനായി ആഗ്രഹിക്കുന്ന ഭൂമിയെപ്പോലെ എൻെറ ആത്മാവ് നിന്നെക്കുറിച്ച് ദാഹിച്ചിരിക്കുന്നു എൻെറ ജഡവും നിനക്കായി കാത്തിരിക്കുന്നു.
നിൻെറ ബലവും നിൻെറ ബഹുമാനവും കാണ്മാൻ, ഇപ്രകാരം സത്യമായിട്ട് ഞാൻ നിന്നെ നോക്കി.

എന്തെന്നാൽ നിൻെറ കരുണ ജീവനേക്കാൾ നല്ലതാകുന്നു, എൻെറ അധരങ്ങൾ നിന്നെ സ്തുതിക്കും

ഞാൻ ജീവനോടിരിക്കുമ്പോൾ ഇപ്രകാരം ഞാൻ നിന്നെ വാഴ്ത്തുകയും, നിൻെറ നാമത്തിൽ എൻെറ കൈകൾ ഉയർത്തുകയും ചെയ്യും

എൻെറ ആത്മാവ് കൊഴുപ്പും മേദസ്സും കൊണ്ടെന്നപോലെ പുഷ്ടിയാകും, എൻെറ വായ് സ്തുതിയുള്ള അധരങ്ങൾ കൊണ്ട് നിന്നെ സ്തുതിക്കുകയും ചെയ്യും

എൻെറ കിടക്കമേൽ ഞാൻ നിന്നെ ഓർത്തു, രാത്രികാലങ്ങളിൽ ഞാൻ നിന്നെ ധ്യാനിക്കുകയും ചെയ്തു.

എന്തെന്നാൽ നീ എനിക്ക് സഹായക്കാരനായിത്തീർന്നു, നിൻെറ ചിറകുകളുടെ നിഴലിൽ ഞാൻ മറയ്ക്കപ്പെടും

എൻെറ ആത്മാവ് നിന്നെ പിൻതുടർന്നു, നിൻെറ വലതുകൈ എന്നെ താങ്ങുകയും ചെയ്തു

അവർ എൻെറ ആത്മാവിനെ നശിപ്പിപ്പാൻ അന്വേഷിച്ചു, അവർ ഭൂമിയുടെ ആഴങ്ങളിലേക്ക് പ്രവേശിക്കും

അവർ വാളിന് ഏൽപ്പിക്കപ്പെടുകയും, കുറുനരികൾക്ക് ഭക്ഷണമായിത്തീരുകയും ചെയ്യും. രാജാവ് ദൈവത്തിൽ സന്തോഷിക്കും
അവനെകൊണ്ട് ആണയിടുന്ന ഏവനും പുകഴ്ചയുണ്ടാകും, എന്തെന്നാൽ അസത്യം പറയുന്നവരുടെ വായ് അടയ്ക്കപ്പെടും.

ദൈവമെ സ്തുതി നിനക്ക് യോഗ്യമാകുന്നു. ബാറെക്മോർ

† ശുബഹോ: മെന്ഗാലം വാദാമോ ല്ഗാലാം ഒൽമീനാമീൻ

(കാദീശൊാദശ്റിശ് കിൻത്തെ)

വിസ്മയമയനായ് സ്രൃഷ്ടികളിൽ വിക്രമിയെക്കന്യക പെറ്റു
ഇടയന്മാരും ജ്ഞാനികളും കാഴ്ചകളവനായർപ്പിച്ചു

അരചൻ മശിഹാ ബേതലഹേം
ഗുഹയിൽ സംജാതംചെയ്തു
ദൂതരുമാട്ടിടയന്മാരും വിജ്ഞരുമർച്ചിപ്പാനെത്തി.

ആമോസ് തനയൻ തേജസ്വി
ഏശായാ മുൻചൊന്നതുപോൽ
ലോക പരാക്രമിയീദിവസം
ശിശുവായ് സംജാതം ചെയ്തു. ബാറെക്മോർ

† ശുബഹോ: മെന്ഗാലം വാദാമോ ല്ഗാലാം ഒൽമീനാമീൻ

കൂറാലടിയാർ തൻ ചാര-
ത്തവരോഹം ചെയ്തോൻ മശിഹാ
ഞങ്ങളെയൻപാൽ സന്ദർശി-
ച്ചേകണമാത്മീയം സൗഖ്യം. കുറിയേലായിസ്സോൻ.

19-ാം മസുമൂർ

ആകാശങ്ങൾ ദൈവത്തിൻെറ മഹത്വത്തെ അറിയിക്കുന്നു.
ആകാശത്തട്ട് അവൻെറ കൈവേലയെ കാണിക്കുന്നു.

പകൽ പകലിനു വാക്കിനെ ഉച്ചരിക്കുന്നു. രാത്രി രാത്രിക്ക് അറിവിനെ അറിയിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു

അവയുടെ ശബ്ദം കേൾക്കപ്പെടാത്ത ഭാഷയുമില്ല, വാക്കുകളുമില്ല. ഭൂമിയിൽ എല്ലായിടത്തും അവയുടെ അറിയിപ്പും, ഭൂലോകത്തിൻെറ അതിർത്തികളോളം അവയുടെ വചനങ്ങളും പുറപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

അവൻ അവയിൽ സൂര്യൻെറ മേൽ അവൻെറ കൂടാരം അടിച്ചു. അതു തൻെറ മണവറയിൽ നിന്നും പുറപ്പെടുന്ന മണവാളൻ എന്നപോലെയാകുന്നു. പരാക്രമമുള്ളവൻ എന്നപോലെ തൻെറ വഴി ഓടുവാൻ സന്തോഷിക്കും.

ആകാശത്തിൻെറ അറ്റങ്ങളിൽനിന്ന് അതിൻെറ പുറപ്പാടും, ആകാശത്തിൻെറ അറുതികളിന്മേൽ അതിൻെറ താങ്ങലും ആകുന്നു. അതിൻെറ ആവിയിൽ നിന്ന് മറവായിരിക്കുന്നത് ഒന്നും ഇല്ല.

കർത്താവിൻെറ വേദപ്രമാണം കറയില്ലാത്തതും, ആത്മാവിനെ തിരിക്കുന്നതുമാകുന്നു. കർത്താവിൻെറ സാക്ഷി വിശ്വാസയോഗ്യവും ശിശുക്കളെ ജ്ഞാനമുള്ളവരാക്കുന്നതുമാകുന്നു. കർത്താവിൻെറ പ്രമാണങ്ങൾ ചൊവ്വുള്ളവയും ഹൃദയത്തെ സന്തോഷിപ്പിക്കുന്നതും ആകുന്നു. കർത്താവിൻെറ കല്പന തെരഞ്ഞെടുക്കപ്പെട്ടതും കണ്ണുകളെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നതും ആകുന്നു.

കർത്താവിനെക്കുറിച്ചുള്ള ഭയം വെടിപ്പുള്ളതും എന്നേക്കും നിലനിൽക്കുന്നതും ആകുന്നു. കർത്താവിൻെറ ന്യായ

വിധികൾ സത്യമായിട്ടുള്ളവയും സകലത്തിലും നീതിയായിട്ടുള്ളവയും ആകുന്നു. അവ സ്വർണ്ണത്തേക്കാളും നല്ല രത്നത്തേക്കാളും ആഗ്രഹിക്കത്തക്കവയും, തേനിനേക്കാളും തേൻക്കട്ടയേക്കാളും മധുരമുള്ളവയും ആകുന്നു.

അത്രയുമല്ല, നിൻെറ ദാസൻ അവയാൽ സൂക്ഷിക്കപ്പെടും. അവൻ അവയെ ആചരിച്ചാൽ വളരെ പ്രതിഫലം കിട്ടും. പിഴകളെ തിരിച്ചറിയുന്നവൻ ആര്? രഹസ്യകാര്യങ്ങളിൽ നീ എന്നെ കുറ്റമില്ലാത്തവനാക്കിത്തീർക്കണമെ.

ദുഷ്ടന്മാർ എന്നിൽ അധികാരപ്പെടാതിരിപ്പാനും, പാപങ്ങളിൽനിന്ന് ഞാൻ വെടിപ്പുള്ളവനായിരിപ്പാനുമായിട്ട് അന്യായത്തിൽ നിന്ന് നിൻെറ ദാസനെ തടയണമെ. എൻെറ സഹായകനും, രക്ഷിതാവുമായ കർത്താവേ, എൻെറ വായിലെ വചനങ്ങൾ നിൻെറ ഇഷ്ടപ്രകാരവും എൻെറ ഹൃദയത്തിലെ ധ്യാനം നിൻെറ മുമ്പാകെയും ഇരിക്കണമെ. ദൈവമെ നിനക്കു സ്തുതി യോഗ്യമാകുന്നു. ബാറെക്മോർ.

ഗഹ്വരഭവനാം മന്നവനെ, പാ-രസികന്മാർ വിദ്വാന്മാർ
ഉപഹാരങ്ങളൊടുദയത്തിൽ, നിജനിധി സഹിതം വന്ദിച്ചു
ദേവേശാ - നാഥാ നീ ധന്യൻ.

ഹന്തമഹാർക്കൻ പരിമിതനായ്, മിന്നുംമുകിലിൽ വാണരുളി
ആദ്യാദാമ്മിൻ ജനകന്ന്, ബാലികമാതാവായ്ത്തീർന്നു
ദേവേശാ നാഥാ നീ ധന്യൻ

എങ്ങനെ മകനേ ഞാൻ നിന്നെ, പ്പ-രിലാളിക്കും മാനി-ക്കും
എന്നിൽമുതിർന്നോനെൻതനയൻ, ഞാനേറ്റോനെന്നെയേറ്റു

ദേവേശാ നാഥാ നീ ധന്യൻ.

വാനിൽനിന്നേ-യീറയരും ഗു-ഹയതിലജപാലന്മാ-രും
സഭയിൽ തിരുജനനത്താൽവാ-ഴ്‌വേറ്റൊരു പരരും പൂജിപ്പൂ
ദേവേശാ നാഥാ നീ ധന്യൻ. ബാറെക്മോർ.

† ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഒൽമീനാമീൻ

ആദിമുതൽ താ-താങ്കത്തിൽ ചേ-ർന്നുരഹസ്യംനിവസിച്ചോൻ
മറിയാമിൻ വിമലാങ്കത്തിൽ ഇന്നു പരസ്യം ശോഭിച്ചൂ
ദേവേശാ നാഥാ നീ ധന്യൻ. കുറിയേലായിസ്സോൻ.

<u>ഏശായാ 42: 10-13</u>

കുറിയേലായിസ്സോൻ. കർത്താവിന് ഒരു പുതിയ പാട്ടിനേയും അവൻെറ സ്തുതിയെ ഭൂമിയുടെ അതിർത്തികളിൽ നിന്നും പാടുവിൻ. സമുദ്രത്തിലേക്ക് ഇറങ്ങിപ്പോകുന്നവരും, അതിലുള്ള സകലവും, ദ്വീപുകളും അവയിൽ കുടിയിരിക്കുന്നവരുമേ, കർത്താവിനു പാടുവിൻ.

വനവും അതിലെ ഗ്രാമങ്ങളും സന്തോഷിക്കട്ടെ. കാദോർ മേച്ചിൽ സ്ഥലങ്ങളായിരിക്കട്ടെ. പാറകളിൽ കുടിയിരിക്കുന്നവർ സ്തുതിക്കട്ടെ. അവർ പർവ്വതങ്ങളുടെ മുകളിൽ നിന്ന് ആർത്തുകൊള്ളട്ടെ. കർത്താവിനു മഹത്വം കൊടുക്കയും അവൻെറ സ്തുതികളെ ദ്വീപുകളിൽ അറിയിക്കയും ചെയ്യട്ടെ.

കർത്താവ് പരാക്രമശാലി എന്നപോലെ പുറപ്പെടും അവൻ യോദ്ധാവു എന്നപോലെ വാശിയെ ജ്വലിപ്പിക്കും. അവൻ ആർത്തു പ്രബലപ്പെട്ടു തൻെറ ശത്രുക്കളെ സംഹരിക്കും

ആകാശങ്ങളെ, മേലിൽ നിന്ന് ആനന്ദിപ്പിൻ. മേഘങ്ങൾ നീതിയെ തളിക്കട്ടെ. ഭൂമി തുറക്കപ്പെടട്ടെ. രക്ഷ വർദ്ധിക്കട്ടെ. നീതി ഒന്നിച്ചു മുളയ്ക്കുമാറാകട്ടെ. ഇവയെ സൃഷ്ടിച്ച കർത്താവ് ഞാനാകുന്നു.

ദൈവമെ നിനക്കു സ്തുതി യോഗ്യമാകുന്നു. ബാറെക്മോർ.

† ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഒൽമീനാമീൻ
ശ്മായോനേ ശുബഹോ

പരിപൂർണ്ണംവാനിടമാരാൽ സ്തുതിപാടുന്നാർക്കായ് വാനിൽ
അവനുളവായ് കാലിക്കൂട്ടിൽ ഉലകവനെ വന്ദിക്കുന്നു.

അത്മജയാമംഗനയാലെ ആദാമിന്നൊരു കടമേറി
രക്ഷകനെപ്പെറ്റോൾ മറിയാം ഇന്നാളാക്കടവും നീക്കി.

യൂദായിൻ മറവിലമർന്ന മന്നനെ മോഷ്ടിച്ചാൾ താമാർ
അവൾ മോഹിച്ചൊരു ലാവണ്യം വിജയശ്രീയിന്നാർജ്ജിച്ചു.

ബാറെക്മോർ † ശുബഹോ--- മെന്ഓലം ---- --

ത്വരിതംപാഞ്ഞുദയം ചെയ്തി-ട്ടൊളിയിരുളിൽ പാർക്കുന്നോരേ
മോദിപ്പാനാഹ്വാനം ചെ-യ്തിക്ഷിതിപൂകിയതേജസ്സിൽ. ആമ്മീൻ

113-ാം സങ്കീർത്തനം

പ്രകാശത്തിൻെറ സ്രൃഷ്ടാവിന് സ്തുതി. കർത്താവിൻെറ ഭൃത്യന്മാരെ സ്തുതി പാടുവിൻ. നിങ്ങൾ കർത്താവിൻെറ നാമത്തെ സ്തുതിപ്പിൻ

കർത്താവിൻെറ നാമം ആദിമുതൽ എന്നേക്കും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാകുന്നു

സൂര്യൻെറ ഉദയം മുതൽ അതിൻെറ അസ്തമനം വരെയും കർത്താവിൻെറ നാമം വലിയതാകുന്നു

കർത്താവ് സകല ജാതികൾക്കും മേലായി ഉന്നതനും അവൻെറ മഹത്വം ആകാശങ്ങൾക്കു മീതെയുമാകുന്നു

ഉയരത്തിൽ വസിക്കുകയും ആഴത്തിൽ നോക്കുകയും ചെയ്യുന്ന നമ്മുടെ കർത്താവിനോട് സദൃശ്യൻ ആകാശത്തിലും ഭൂമിയിലും ആരുള്ളു ?

അവൻ എളിയവനെ ജനത്തിൻെറ പ്രഭുക്കന്മാരോടുകൂടെ ഇരുത്തേണ്ടതിന് കുപ്പയിൽ നിന്ന് ഉയർത്തുന്നു. അവൻ മച്ചിയായയവളെ മക്കളുടെ സന്തോഷമുള്ള മാതാവായി ഭവനത്തിൽ വസിക്കുമാറാക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. ദൈവമെ സ്തുതി നിനക്ക് യോഗ്യമാകുന്നു. ബാറെക്മോർ

† ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഒൽമീനാമീൻ

ഇന്നീറേദൂതഗണം വാനീന്നെത്തി തൽജനനം കാണ്മാൻ
മേളിച്ചൂ ബേതല്ഹേം ഗുഹയിൽ
നരസുത സംസ്തുതി ഗീതങ്ങൾ
ഭൂജാതികളെ-യവനെ സതതം വാഴ്ത്തിൻ.

മറിയാം തന്നാത്മജനാംജീവാത്മജനെ വച്ചാൾ പുൽക്കൂട്ടിൽ
കരയുന്നൂ ശിശുവിനു തുല്യമവൻ
സുരവരസഞ്ചയമഞ്ചുന്നൂ
ഭൂജാതികളെ-യവനെ സതതം വാഴ്ത്തിൻ.

വാനീന്നാദ്യജനെത്തിഗ്ഗാത്രം പൂണ്ടാൻ ദാവീദാത്മജയിൽ

ഇടയന്മാർ കാഹളരവമേറ്റി

ദൂതസമൂഹം കുമ്പിട്ടു

ഭൂജാതികളെ-യവനെ സതതം വാഴ്ത്തിൻ. ബാറെക്മോർ

† ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഒൽമീനാമീൻ

ആർദ്രതയാൽ ഹിതമായി പാഴ്ത്തുണിചുറ്റി-

പ്പുൽത്തൊട്ടിയിൽ നിക്ഷിപ്താ

ഉടയോനേ കൃപയാലിപ്പോൾ നി-

ന്നാംഗൃത്താൽ പിഴപോക്കണമെ

ഭൂജാതികളെ-യവനെ സതതം വാഴ്ത്തിൻ. കുറിയേലായിസ്സോൻ

വി. മത്തായി 5. 3-12

ആത്മാവിൽ ദരിദ്രരായവർ ഭാഗ്യവാന്മാർ, എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ സ്വർഗ്ഗരാജ്യം അവരുടെയാകുന്നു.

ദുഃഖിച്ചിരിക്കുന്നവർ ഭാഗ്യവാന്മാർ, എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ അവർ ആശ്വാസപ്പെടും.

സൗമ്യതയുള്ളവർ ഭാഗ്യവാന്മാർ, എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ അവർ ഭൂമിയെ അവകാശമായി അനുഭവിക്കും.

നീതിക്കായി വിശന്നു ദാഹിക്കുന്നവർ ഭാഗ്യവാന്മാർ, എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ അവർ തൃപ്തരാകും.

കരുണയുള്ളവർ ഭാഗ്യവാന്മാർ, എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ അവരുടെമേൽ കരുണയുണ്ടാകും.

ഹൃദയശുദ്ധിയുള്ളവർ ഭാഗ്യവാന്മാർ, എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ അവർ ദൈവത്തെ കാണും.

സമാധാനം നടത്തുന്നവർ ഭാഗ്യവാന്മാർ, എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ അവർ ദൈവത്തിൻെറ മക്കളെന്നു വിളിക്കപ്പെടും.

നീതി നിമിത്തമായി പീഡിപ്പിക്കപ്പെടുന്നവർ ഭാഗ്യവാന്മാർ, എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ സ്വർഗ്ഗരാജ്യം അവരുടെയാകുന്നു.

അവർ നിങ്ങളെ നിന്ദിക്കുകയും നിങ്ങളെ പീഡിപ്പിക്കുകയും എൻെറ നിമിത്തം സകല ദുർവചനവും നിങ്ങളുടെ നേരെ വ്യാജമായി പറയുകയുംചെയ്യുമ്പോൾ നിങ്ങൾ ഭാഗ്യവാന്മാർ അപ്പോൾ നിങ്ങളുടെ പ്രതിഫലം സ്വർഗ്ഗത്തിൽ വർദ്ധിച്ചിരിക്ക കൊണ്ട് നിങ്ങൾ സന്തോഷിച്ച് ആനന്ദിപ്പിൻ. ബാറെക്മോർ.

† ശുബഹോ: മെൻ്ഗാലം വാദാമോ ല്ഗാലാം ഒൽമീനാമീൻ

താരക പോറസിലെ വിജ്ഞരെയറിയിച്ചു
കാഴ്ചകളവരേന്തി-ത്തിരുമഹിമയ്ക്കരുളി
കുന്തിരുവും പൊന്നും മൂരും

ഉടയോനെ നിന്നെ, രാജജ്യോത്സ്യന്മാർ
ഗർഹിത ബേതലഹേം ഗുഹയിൽ പ്രണമിച്ചു
നിൻ പ്രേഷകനായി സ്തോത്രം

ഗഗനത്തിൽ ശാന്തി ക്ഷിതി തന്നിൽ ശാന്തി
പ്രീതിയടഞ്ഞുടയോൻ ജനനാർത്ഥം വന്നാൻ
ആദമിനെപ്പരിരക്ഷിപ്പാൻ. ബാറെക്മോർ.

[illegible]
ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ⁜ ܡܢ ܥܠܡ ܘܥܕܡܐ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ⁜

ആദത്തിനുമെല്ലാ-ലോകത്തിനുമായി
ശാന്തി മഹാമോദം സൽഗതിയിവയേന്തി
സംരക്ഷക വത്സൻ വന്നു. സ്തൗമെൻ - കുറിയേലായിസ്സോൻ.

ܦܪܘܡܝܘܢ

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

നിത്യതയിൽ അദൃശ്യനായി തൻെറ പിതാവിൻെറ മടിയിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവനും, തൻെറയും പിതാവിൻേറയും ജീവനുള്ള വിശുദ്ധ റൂഹായുടെയും തിരുവിഷ്ടപ്രകാരം ഉദയം ചെയ്ത് പ്രത്യക്ഷപ്പെടുവാൻ കൃപാപുരസ്സരം തിരുവുള്ളമുണ്ടായവനും ആയ അദൃശ്യശിശുവും, ലോകങ്ങളേക്കാൾ വലിയവനുമായിരിക്കെ തൻെറ സൃഷ്ടിയുടെ അടുക്കലേക്കു വന്നവനും, തൻെറ ജനനിയുടെ മഹിതമായ മടിയിൽ കാണപ്പെട്ട അശരീരിയും, ആത്മീയനും ലോകങ്ങൾക്കു അദൃശ്യനായിരിക്കെ മനുഷ്യ സ്നേഹത്തോടെ ജനനത്തിനായി വന്നവനും തൻെറ പൂർണ്ണതയാൽ സകലത്തേയും ഐശ്വര്യസമ്പന്നമാക്കിയ പരിപൂർണ്ണനും ആയ കർത്താവിനു സ്തുതി. തനിക്കു പ്രഭാതപ്രാർത്ഥനയുടെ സമയത്തും സകല പെരുന്നാളുകളിലും നേരങ്ങളിലും നാഴികകളിലും ഞങ്ങളുടെ

ആയുഷ്ക്കാലം മഴുവനിലും സ്തുതിയും ബഹുമാനവും ആരാധനയും തനിക്കു യോഗ്യമാകുന്നു. ബ്കുലഹൂൻ ---

ഹൂസോയോ

പാപപരിഹാരം നൽകുന്നവനും, വെടിപ്പാക്കുന്നവനും, ഞങ്ങളുടെ അകൃത്യങ്ങളെ ക്ഷമിക്കുകയും തുടച്ചു നീക്കുകയും അവയെ ഓർക്കാതിരിക്കുന്നവനുമായ ദൈവമായ കർത്താവേ, സ്നേഹപൂർവ്വമായ നിൻെറ കാരുണ്യത്താൽ, എൻെറ നാഥാ, അസംഖ്യങ്ങളായ എൻെറ മഹാപാപങ്ങളേയും, വിശ്വാസികളായ നിൻെറ സകല ജനങ്ങളുടെ പാപങ്ങളേയും മായിച്ചുകളയണമെ. ഉത്തമനേ, ദയതോന്നി ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ. ദൈവമായ കർത്താവേ, നിൻെറ കരുണയാൽ ഞങ്ങളെ ഓർത്തുകൊള്ളണമെ. എൻെറ കർത്താവേ, നിൻെറ മഹാകരുണയാൽ തന്നെ ഞങ്ങളുടെ മാതാപിതാക്കളുടേയും സഹോദരീസഹോദരങ്ങളുടേയും, നേതാക്കളുടേയും, ഗുരുക്കന്മാരുടേയും, വാങ്ങിപ്പോയവരുടേയും വിശുദ്ധിയും മഹത്വമുള്ള നിൻെറ സഭയുടെ പ്രജകളായ സകല വാങ്ങിപ്പോയവരുടേയും ആത്മാക്കളെ നീ ഓർത്തുകൊള്ളണമെ. ദൈവമായ കർത്താവേ, അവരുടെ ആത്മാക്കൾക്കും ദേഹികൾക്കും ശരീരങ്ങൾക്കും ആശ്വാസം നൽകണമെ. അവരുടെ അസ്ഥികളിൽ കരുണയും കൃപയുമാകുന്ന പനിമഞ്ഞ് തളിക്കണമെ. കർത്താധി കർത്താവും, മഹത്വത്തിൻെറ നാഥനുമായ മശിഹാരാജാവേ, ഞങ്ങൾക്കും അവർക്കും നീ

വിമോചകനും വിമോചനവുമായിരിക്കണമെ. കർത്താവേ, ഞങ്ങളോട് ഉത്തരമരുളിച്ചെയ്യണമെ. ഞങ്ങളുടെ തുണയ്ക്കായി എഴുന്നള്ളണമെ. ഞങ്ങളെ സഹായിപ്പാൻ വന്നുചേരണമെ. ഞങ്ങളെ രക്ഷിക്കണമെ. ഞങ്ങളുടെ പ്രാർത്ഥനകളും അപേക്ഷകളും കൈക്കൊള്ളണമെ. ദൈവമേ, സകല കഠിനശിക്ഷകളും ദയാപൂർവ്വം ഞങ്ങളിൽനിന്ന് നീക്കിക്കളയണമെ. കർത്താവേ, കോപവടികളെ ഞങ്ങളിൽനിന്ന് കരുണാപൂർവ്വം തടുത്ത് മാറ്റിക്കളയണമെ. സമാധാനപരന്മാരായ ആളുകൾക്കുള്ള ഉത്തമമായ അവസാനത്തിന് ഞങ്ങളെ അർഹരാക്കണമെ. നിനക്കിഷ്ടമുള്ളതും അനുയോജ്യവും നിന്റെ ദൈവത്വത്തിന് പ്രീതികരവുമായ ക്രിസ്തീയ പരിപൂർണ്ണത ഞങ്ങൾക്കു സൗജന്യമായിത്തരണമെ. നല്ല അവസാനത്തിന് ഞങ്ങളെല്ലാവരേയും അർഹരാക്കണമെ. ഞങ്ങൾ നിനക്ക് സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേറ്റുന്നു. ഹോശോ ----

⁜ ܥܠ ܥܢܝܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ⁜

ܡܫܝܚܐ ܕܟܠ ܡܕܝܢܐ ܘܥܡܡܐ ܘܠܫܢܐ
ܘܫܒܛܐ ܘܐܦ ܡܠܟܘܬܐ ܠܥܠܡܝܢ. ܠܟܝ ܐܢܫ
ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܢܘܬܗ ܕܫܘܒܚ ܠܒܢܝܢܫܐ ܡܪܝ
ܦܪܘܩܐ ܘܡܒܪܟܐ ܕܐܦ ܡܣܟܢܝ ܘܒܢܝܢܫܐ ܘܗܘܝ
ܘܚܠܦ ܚܝܐ ܕܟܠ ܡܘܫܐ ܫܘܫ ܐܠܗܐ

ܘܐܬܘܣܦ ܒܟܠܗ . ܐܬܘܕܝܢ ܡܢܗ ܐܠܗܐ ܒܢܝܫܐ

ܘܡܢܗ ܐܬܘܕܝ ܒܗܘܢ ܡܢܗ ܠܢܦܫܬܐ ܘܐܦܝܗܘܢ

ܘܐܣܝܐ ܘܙܕܝܩܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܟܗܢܐ

ܘܟܠܗܘܢ ܒܢܝܐ ܡܗܝܡܢܐ ܠܟܢܘܫܐ ܕܟܢܝܫܐ

ܕܟܠܗ ܡܢܗܝܢ ܐܢܫ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢܗ

ܐܠܗܐ ܠܢܦܫܬܗܘܢ ܘܙܘܢܗܘܢ ܘܦܓܪܗܘܢ ܘܪܘܚ

ܘܪܘܚܢܐ ܘܢܦܫܐ ܘܐܝܢܐ ܠܟܠ ܒܪܢܫܐ ܡܫܝܚܐ

ܡܫܝܚܝܐ ܗܘ ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢ ܡܠܟܐ

ܡܢܗ ܡܢܢ ܡܢܐ ܕܐܡܫܝܚܐ ܡܬܠ ܠܗ ܡܢܝ

ܘܐܬ ܠܐܠܗܐ ܠܟܘܪܗܢܐ ܘܦܪܘܩ ܠܗ ܘܡܫܠܠ

ܕܟܢܐ ܘܐܡܦܩܢ ܘܐܬܠܝ ܘܡܫܠܠ ܐܠܗܐ ܒܢܝܫܢ

ܠܟܠܗܘܢ ܡܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܬܘܬܐ ܘܢܦܫܗ

ܡܢܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢܗ ܟܠ ܘܐܬܠܝ ܘܡܫܡܫܢܐ

ܠܗܐ ܗܝ ܕܐܬܐܡܪ ܠܚܛܝܐ ܘܡܫܠܡ ܐܢܫܐ ܠܒܢܟܐ

ܘܡܫܠܡ ܒܢܝܫܢܐ ܗܘ ܕܟܢ ܢܦܫܗ ܘܦܐܪܐ

ܘܲܕܡܲܫܦܲܪ ܠܐܲܠܵܗܘܼܬܹܗ ܫܲܡܸܫ ܠܵܗ ܘܲܡܫܲܡܠܝܵܐ ܡܲܠܝܵܐ
ܐܝܼܬܵܘܗܝ ܟܲܕ ܥܠܹܝܗ ܫܘܼܒܚܵܐ ܘܬܘܼܕܝܼܬܵܐ ܡܫܲܒܚܝܼܢ
ܘܫܘܼܒܚܵܐ ܘܲܡܒܲܪܟܝܼܢ ܠܥܵܠܡܝܼܢ ✱

ܩܘܼܪܵܐ

ദൈവത്തെപ്പോലെ നിത്യനായി ആരംഭമില്ലാത്തവനായിരിക്കെ ആരംഭമുള്ളവനായ മനുഷ്യനെപ്പോലെ അവസാനം കന്യക പ്രസവിച്ച ആദ്യന്തമില്ലാത്ത ശിശുവെ നിനക്കു സ്തുതി, നിനക്കു സ്തോത്രം. പ്രകാശങ്ങളുടെ നാഥൻ സൂര്യനെപ്പോലെ യോഗ്യമായി ഉദരത്തിൽ നിന്നുദിച്ച് തൻെറ ശ്രേഷ്ഠമായ ഉദയത്താൽ സർവ്വ സൃഷ്ടികളേയും പൂർണ്ണമായി പ്രകാശിപ്പിച്ചു. ഉദരങ്ങളിൽ ശിശുക്കളെ വളർത്തുന്നവൻ തിരുവിഷ്ടത്തോടെ ഉദരത്തിൽ ശിശുവായി തീർന്നു. ലോകങ്ങൾക്കും സൃഷ്ടികൾക്കും മുമ്പേയുള്ളവനും, ദാവീദിനെ സൃഷ്ടിച്ചവനുമായവൻ കാലപൂർണ്ണതയിൽ ദാവീദുപുത്രിയിൽനിന്ന് പുതുതായി ജനിച്ചു. തലമുറകളെക്കാളും വംശങ്ങളെക്കാളും പൂർവ്വികൻ കാലാവസാനത്തിൽ ചെറിയ ശിശുവിനെ പ്പോലെ കാണപ്പെട്ടു. ഭൂമിയിലേയ്ക്കു മഴയും മഞ്ഞും അയയ്ക്കുന്നവൻ മനുഷ്യനെപ്പോലെ മനുഷ്യപുത്രിയുടെ മുലകളിൽനിന്ന് പാലുകുടിച്ചു. തൻെറ ശക്തിയാൽ പർവ്വതങ്ങളെ സൃഷ്ടിക്കുന്നവൻ ദരിദ്രനെപ്പോലെ

ഗുഹയിൽ കിടന്നു. തൻെറ ബലത്താൽ ആകാശ മണ്ഡലത്തെ വഹിച്ചിരിക്കുന്നവനെ പെൺകുട്ടി അവളുടെ കൈകളിൽ ലഘുവായി വഹിച്ചു. ശ്രേഷ്ഠമായ പ്രകാശത്തിൽ ആവാസം ചെയ്തിരിക്കുന്നവൻ എളിയവനെ പ്പോലെ പഴന്തുണികളാൽ ആവരണം ചെയ്യപ്പെട്ടു. തൻെറ ശക്തിയിൽ ക്രൂബേന്മാരുടെമേൽ ആരൂഢനായിരിക്കു ന്നവൻ മറിയാമിൻെറ ഭുജങ്ങളാൽ ശാന്തമായി ആശ്ലേഷിക്കപ്പെട്ടു. തനിക്കു കാദീശ് പാടുവാനായി സ്രോപ്പേന്മാരെ ആവേശം കൊള്ളിക്കുന്നവൻ ദാവീദു പുത്രിയാൽ ആനന്ദപൂർവ്വം താലോലിക്കപ്പെട്ടു. തൻെറ ആംഗ്യത്താൽ സൃഷ്ടികളെ പായിക്കുന്നവൻ ബേത്‌ലഹേമിൽ ശിശുവിനെപ്പോലെ ശാന്തമായി നീന്തി നടന്നു. ആകയാൽ ഞങ്ങളുടെ രക്ഷയെപ്രതി നീ പ്രവർത്തിച്ച അത്ഭുതത്തെ വിസ്മയപൂർവ്വം പരിശോധി ക്കുകയും ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടിയുള്ള നിൻെറ വ്യാപാരത്തെ അതിശയപൂർവ്വം നിരീക്ഷിക്കുകയും ചെയ്തുകൊണ്ട് അത്ഭുതഭരിതരായി ഞങ്ങളെല്ലാവരും കൂടി ഒരുമിച്ചു പറയുന്നു. ദൈവസ്വഭാവത്തിൽനിന്നു വ്യത്യാസംവരാതെ നീ മനുഷ്യനായിത്തീർന്നതിനാൽ ദൈവമേ, നീ അത്ഭുത മാകുന്നു. ഞങ്ങളുടെ രക്ഷയ്ക്കുവേണ്ടി ജഡപ്രകാരം തൻെറ ശ്രേഷ്ഠതയിൽ കാണപ്പെട്ടതിനാൽ നീ അത്ഭുത മാകുന്നു. ആകാശവും ഭൂമിയും നിന്നാൽ പൂർണ്ണമായി നിറഞ്ഞിരിക്കെ ഗുഹയിൽ കിടന്നതിനാൽ നീ അത്ഭുതമാകുന്നു. നീ ഭയങ്കരമായ നിലയിൽ അതിർത്തി

യില്ലാത്തവനായിരിക്കെ കന്യകയുടെ മടിയിൽ സംക്ഷേപിക്കപ്പെട്ടതിനാൽ നീ അത്ഭുതവും നിൻെറ നിത്യത അതിർത്തിയില്ലാത്തവനാകുന്നു. ശ്രേഷ്ഠമായി അദൃശ്യനും അവർണ്ണ്യനുമായ ദൈവമായിരിക്കെ മനുഷ്യനായി ത്തീർന്നതിനാൽ നീ അത്ഭുതമാകുന്നു. മാലാഖമാരെയും, ഇടയന്മാരേയും, മ്ഗൂശേന്മാരേയും ആകർഷിക്കുകയും അവർ ഉചിതമായി നിൻെറ ബഹുമാന്യതയെ ആരാധിക്കുവാൻ വരികയും ചെയ്തതിനാൽ നീ അത്ഭുതമാകുന്നു. നിൻെറ ജനനത്താൽ മേലുള്ളവരുടേയും താഴെയുള്ളവരുടേയും ഇടയിൽ യോഗ്യമായി നിരപ്പും സമാധാനവും വിതച്ചതിനാൽ നീ അത്ഭുതമാകുന്നു. നിൻെറ ജന്മദിനത്തിൽ സ്വർഗ്ഗീയരേയും ഭൗമികരേയും സന്തോഷിപ്പിക്കുകയും മദ്ധ്യത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്തിരുന്ന വേലി ശക്തിയോടെ പൊളിച്ച് കളയുകയും ചെയ്തതിനാൽ നീ അത്ഭുതമാകുന്നു. നിൻെറ ആഗ്യം എല്ലാഭാഗങ്ങളേയും അതിർത്തികളേയും വഹിച്ചിരിക്കെ പെൺകുട്ടി നിന്നെ വഹിച്ചതിനാൽ നീ അത്ഭുതമാകുന്നു. ലോകങ്ങളെ ഉത്സാഹപൂർവ്വം പോറ്റുന്നവനായിരിക്കെ സ്തനങ്ങളിൽനിന്ന് പാലു കുടിച്ചതിനാൽ നീ അത്ഭുതമാകുന്നു. നിൻെറ ജനനത്താൽ സകല സ്വർഗ്ഗീയരും ഭൗമികരും അതിശയിക്കുകയും നിനക്കു പൂർണ്ണമായ സ്തുതി നൽകുകയും ചെയ്തതിനാൽ നീ അത്ഭുതമാകുന്നു. നിൻെറ ജനനദിവസത്തിൽ മേലുള്ളവരേയും താഴെയുള്ളവരേയും നീ സംയോജിപ്പി

ക്കുകയും അവരൊന്നാകെ നിന്റെ ശ്രേഷ്ഠതയ്ക്കു സ്തുതിപാഠകന്മാരായി ഭവിക്കയും ചെയ്തതിനാൽ നീ അത്ഭുതമാകുന്നു. ഉയരത്തിൽ അഗ്നിരഥം നിന്റെ ബഹുമാന്യതയെ വഹിക്കുകയും നിന്റെ ആഗ്യം കർത്തവ്യത്തോടെ സൃഷ്ടികളെ വഹിക്കുകയും ചെയ്യവെ കന്യക നിന്നെ വഹിച്ചതിനാൽ നീ അത്ഭുതമാകുന്നു. അഗ്നിമയന്മാർ നിന്റെ തേജസ്സിൽ ചുളുങ്ങിപ്പോകവെ മ്ഗൂശേന്മാരും ഇടയന്മാരും മനുഷ്യനെപ്പോലെ നിന്നെ സ്പഷ്ടമായി കണ്ടതിനാൽ നീ അത്ഭുതമാകുന്നു. നിന്റെ ജന്മദിനത്തിൽ ആദാമ്യവർഗ്ഗത്തിനു വിവിധ നിലകളിൽ നല്ല പ്രത്യാശയുണ്ടായതിനാൽ നീ അത്ഭുതമാകുന്നു. ദൈവത്തെപ്പോലെ സ്ഫടികസിംഹാസനത്തിന്മേൽ ആഘോഷിക്കപ്പെടുന്നവനായിരിക്കെ ശിശുവിനെപ്പോലെ സ്നേഹപൂർവ്വം കാൽമുട്ടുകളിൽ വളർത്തപ്പെട്ടതിനാൽ നീ അത്ഭുതമാകുന്നു. അഹങ്കാരികളായ പിശാചുക്കളുടെ അടിമത്വത്തിൽ നിന്ന് നിന്റെ പ്രതിരൂപത്തെ നിന്റെ ജനനംമൂലം രക്ഷിച്ചതിനാൽ നീ അത്ഭുതമാകുന്നു. തിരുവിഷ്ടപ്രകാരമുള്ള നിന്റെ മനുഷ്യാവതാരത്തിന്റെ ദിവസങ്ങളിൽ സൃഷ്ടിയിൽ നിന്റെ പ്രകാശം ഉദിപ്പിക്കുകയും സകല ദിക്കുകളിൽനിന്നും അന്ധകാരത്തെ ദുരീകരിക്കുകയും ചെയ്തതിനാൽ നീ അത്ഭുതമാകുന്നു. വിശുദ്ധമായ നിന്റെ ജനനദിവസത്തിൽ ദൂരസ്ഥരെ നീ വിളിക്കുകയും അവർ സമീപസ്ഥരോടുകൂടി സമ്മേളി ക്കുവാൻ ഇടയാവുകയും ചെയ്തതിനാൽ നീ

അത്ഭുതമാകുന്നു. നിൻെറ ജഡധാരണത്താൽ പിതാവിനെ സൃഷ്ടികളുമായി രമ്യപ്പെടുത്തുകയും ഭൂതലത്തിൽ ധാരാളമായി നിരപ്പും സമാധാനവും വിതയ്ക്കുകയും ചെയ്തതിനാൽ നീ അത്ഭുതമാകുന്നു. നിൻെറ ജനന ദിവസത്തിൽ സ്വർഗ്ഗീയർ കാഹളമൂതി ദാവീദിൻെറ പട്ടണത്തിൽ മശിഹാ കർത്താവെന്ന രക്ഷകൻ ഇന്ന് നിങ്ങൾക്കുവേണ്ടി സത്യമായി ജനിച്ചിരിക്കുന്നു എന്ന് ഇടയന്മാരോട് പ്രസംഗിച്ചതിനാൽ നീ അത്ഭുതമാകുന്നു. നിൻെറ ജനനത്തിൽ അഗ്നിമയന്മാർ നിനക്കു സ്തുതിയും ഭൂമിക്കു സമാധാനവും മനുഷ്യർക്ക് നല്ല ശരണവും വിസ്മയനീയമായി കാഹളമൂതിയറിയിച്ചതിനാൽ നീ അത്ഭുതമാകുന്നു. നീ അത്ഭുതമാകുന്നു. ഞങ്ങളുടെ രക്ഷയ്ക്കുവേണ്ടിയുള്ള നിൻെറ മനുഷ്യാവതാരവൃത്താന്തം തികച്ചും അവർണ്ണനീയുമാകുന്നു. ആകയാൽ വിസ്മയനീയ ശിശുവേ, കന്യക മറിയാമിൽനിന്നുള്ള നിൻെറ വിശുദ്ധവും മഹനീയവുമായ ഈ ജനന ദിവസത്തിൽ തിരുസന്നിധിയിൽ ഞങ്ങൾ സമർപ്പിക്കുന്ന ഈ സുഗന്ധധൂപംമൂലം ഞങ്ങൾ പ്രാർത്ഥിക്കുകയും അപേക്ഷിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടിയുള്ള നിൻെറ അതിശയകരമായ ജഡധാരണത്തെക്കുറിച്ച് യഥാർത്ഥമായ ജ്ഞാനവും ഞങ്ങളുടെ രക്ഷയെപ്രതി താല്പര്യത്തോടുകൂടിയുള്ള നിൻെറ മനുഷ്യാവതാരത്തെക്കുറിച്ച് സത്യമായ വിശ്വാസവും ഞങ്ങൾക്കു നൽകണമെ. ഞങ്ങളെല്ലാവർക്കും പൂർണ്ണമായി കടങ്ങളുടെ മോചനവും പാപപരിഹാരവും ഞങ്ങളുടെ

ആത്മശരീരങ്ങളുടെ ദുഃഖകാരണങ്ങളിൽ നിന്ന് പൂർണ്ണമായ വിടുതലും നൽകണമെ. കർത്താവേ, നീ പാപികളെ നിർമ്മലീകരിച്ച് പാപപരിഹാരം നൽകുന്നവനും അനുതാപികളെ പൂർണ്ണമായി വിശുദ്ധീകരിക്കുന്നവനും സഭയുടെ സർവ്വ പ്രജകൾക്കും നിത്യസഹായിയും തുണയും ആയിരിക്കണമെ. നിൻെറ ശരണത്തിൽ പ്രത്യാശയോടുകൂടി മുൻകൂട്ടി നിദ്രപ്രാപിച്ച വിശ്വാസികളായ ഞങ്ങളുടെ പിതാക്കന്മാർക്കും സഹോദരന്മാർക്കും, ഗുരുക്കന്മാർക്കും സകല പരേതർക്കും നല്ല ഓർമ്മ നൽകണമെ. ഞങ്ങളേയും അവരേയും നിൻെറ വലത്തുഭാഗത്തു സന്തോഷപൂർവ്വം നിൽക്കുന്നതിനും നിൻെറ രാജ്യത്തിലെ വിവിധാനന്ദങ്ങൾ അനുഭവിക്കുന്നതിനും യോഗ്യരാക്കിത്തീർക്കണമെ. ഞങ്ങളും അവരും ഒരുമിച്ച് † നിനക്കും നിൻെറ പിതാവിനും, നിൻെറ വിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും, ഇപ്പോഴും എപ്പോഴും എന്നേയ്ക്കും സ്തുതിയും, സ്തോത്രവും കരേറ്റുമാറാകണമെ. ഹോശോ---

ദൈവത്തിൽ നിന്ന് കടങ്ങൾക്കു പരിഹാരവും, പാപങ്ങൾക്കു മോചനവും, രണ്ടു ലോകങ്ങളിലും എന്നേക്കും നാം കൈക്കൊള്ളുമാറാകട്ടെ. ആമ്മീൻ.

<u>കോലോ</u> (ബ്കൂൽമേദെം)

സുവിശേഷത്തിൻ ദിവസമിതിൽ
സന്തോഷത്തിൻ ദിവസമിതിൽ
രക്ഷകനെ മറിയാം പെറ്റാളെന്നേവം

താരകയോതിയഭിജ്ഞന്മാർ വന്നൂ വന്ദിപ്പാൻ
ദൂതരുമജപാലന്മാരും വന്ദനമർപ്പി-ച്ചു
സ്രോപ്പേന്മാർ കാദീശാർത്തു ക്രൂബേന്മാർ വാഴ്ത്തിപ്പാടി
കീറത്തുണിയാവൃതനാം പടുവൃദ്ധനു മറിയാം സ്തന്യം
ഏകുന്നു യൗസേപ്പോതുന്നൂസ്തോത്രം. ബാറെക്മോർ. † ശുബഹോ:

വത്സലരെ മഹദാശ്ചര്യം വചനം ദൈവം മറിയാമി-
ന്നുദരത്തിൽ മേവിത്തനുവെങ്ങനെ പൂ-ണ്ടാൻ
ശ്രുതി വഴിയാത്മാവായ് പുക്കാൻ വാതിൽ തുറക്കാതെ
ഉദരത്തിൽ സൃഷ്ടിച്ചോരുതൻ മെയ്യോടു വെളിവാ-യാൻ
അവളിൽ ഹിതമാർന്നുളവായാൻ കന്യാമുദ്രയ്ക്കഴിവെന്യേ
ഈയുല്പാദനമാശ്ചര്യം ഈ ജന്മവുമത്യാശ്ചര്യം
നരവടിവാർന്നെങ്ങളെ രക്ഷിച്ചോൻ ധ-ന്യൻ

മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഒൽമീനാമീൻ

ആദാമ്യർക്കുത്ഥാനത്തിൻ വാക്കരുളിയ മശിഹാ നാഥൻ
വിശ്വാസികളൊടു തൻ ദൂതിൽ ചൊന്നേ-വം
എന്മെയ് ഭക്ഷിച്ചെൻരക്തം പാനം ചെയ്വോ-നിൽ
ഞാൻ വാണിടുമവനെന്നുള്ളിൽ വാണിടുമെന്നേ-യ്ക്കും
നാഥാ നീ മഹിമാവൊടുനിൻ ദൂതന്മാരൊത്തണയുമ്പോൾ
നിൻ ശരണത്തിൽ നിദ്രിതരാം ദാസർക്കമ്പോടുയുരേകി
സന്തോഷം നിറയും പന്തിയിലേറ്റേ-ണം. മൊറിയൊ -----

എത്രൊ

കന്യക മറിയാമെന്ന വരണ്ട ഭൂമിയിൽനിന്ന് വിതയോ നനയ്ക്കലോ കൂടാതെ കിളിർത്തു വന്ന അനുഗ്രഹീത

ഫലവും തലമുറകളുടെ സഹായത്തിനായി ബേത്‌ലഹേം ഓഫർത്തായിൽ മൃഗങ്ങളുടെ പുൽത്തൊട്ടിയിൽ കിടന്നവനും ആത്മീയമായ തൻെറ പരിമളത്താൽ ദൂരസ്ഥരേയും സമീപസ്ഥരേയും സകല ഭാഗങ്ങളേയും ആനന്ദിപ്പിച്ചവനും ആയ കർത്താവേ, ഇപ്പോൾ ഞങ്ങളുടെ ആത്മാക്കളാകുന്ന ആന്തരീയ ബേത്‌ലഹേമിൽ നീ നിന്നെത്തന്നെ സ്ഥാപിക്കണമെ. ഞങ്ങളുടെ ഹൃദയങ്ങളാകുന്ന ദേവാലയങ്ങളിലെ ആന്തരീയ ധൂപങ്ങളാൽ തിരുമേനി ധൂപിക്കപ്പെടുമാറാകണമെ. നിൻെറസ്നേഹമാകുന്ന പരിമളവാസനയാൽ ഞങ്ങളുടെ സകല അന്തരിന്ദ്രിയങ്ങളേയും ആനന്ദിപ്പിക്കണമെ. ഞങ്ങൾ ഇപ്പോഴും എപ്പോഴും എന്നേയ്ക്കും നിന്നേയും നിൻെറ പിതാവിനേയും പരിശുദ്ധറൂഹായേയും സന്തോഷത്തോടും ആനന്ദത്തോടുംകൂടെ സ്തുതിക്കുകയും ആഹ്ളാദത്തോടെ നിനക്കു പെരുന്നാൾ ആചരിക്കുകയും പുകഴ്ചകളോടുകൂടെ നിനക്കു ആഘോഷം നടത്തുകയും ചെയ്യുമാറാകണമെ. ഹോശോ വബ്കൂൽ ---- ആമ്മീൻ.

(ലോക്മൊറിയോ കോറേനാൻ)

വാനീന്നും മാലാഖാമാർ വന്നറിയിച്ചു
ഭൂപതി ജാതം ചെയ്തെന്നിടയരെ ബേത്‌ലഹേമിൽ
ആ നിർമ്മലരാടുകളെക്കൊണ്ടിഹ വന്നു
രക്ഷയ്ക്കെത്തിയ ദൈവത്തിൻ കുഞ്ഞാടിൻ പേർക്കായ്
സ്തുതിമെയ്യോടവർ കണ്ടതുമൂലം
സ്തുതി മനുജൻ തൻ ജനിയാർന്നോനേ
സ്തുതി ജന്മത്താലപഥത്തീന്നും രക്ഷിച്ചോനേ.

ബാറെക്മോർ. † ശുബഹോ: ഹാലേലുയ്യാ

നിബിയന്മാരീശോ ദേവാ വിമലാത്മാവാൽ
നിന്മർമ്മങ്ങളെ മുൻ ചൊന്നാഗമനം ഘോഷിച്ചു
ഏശായാ നിൻ ഗർഭത്തെപ്പിറവിയെ ദാവീ-
ദുദയത്തെ സ്ക്കറിയാ, മീഖാ നിൻ പ്രാ-ബല്യത്തെ
ഹസ്ക്കീയേൽ നിൻ തേരിൻ പ്രഭയെ
ദാനീയേൽ മാന്യാസനമതിനെ
ജനനത്തിനു വന്നിക്ഷിതിയെ രക്ഷി-ച്ചോൻ ധന്യൻ

മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഒൽമീനാമീൻ - ഹാലേലുയ്യാ

പാവന തനു ഭക്ഷിച്ചോരായ് ജീവന രക്തം
പാനം ചെയ്ത പരേതജനങ്ങൾ തൻ ദേഹിയിലും
ആത്മത്തിലുമക്ഷയലോകത്താപ്പാപത്തിൻ
ഇരുൾ വാഴായ്വാൻ മശിഹായൊടു നാമർത്ഥിക്കേണം
അവരുടെ ആ-ത്മാക്കളെയേറ്റോനേ
നാഥാ നിൻ പീഢയെ സാക്ഷിച്ചാർ
ആഹ്വാനം ചെയ്തങ്ങവരേ വലമായ് നിർത്തണമെ.

ഏവൻഗേലിയോൻ

(പെത്ഗോമൊ)

ഹാലേലുയ്യാ ഉ ഹാലേലുയ്യാ. നാഥൻ ചൊന്നെന്നോടെൻ തനയൻ നീ - ഇന്നാൾ നിന്നെയുല്പാദിപ്പിച്ചേൻ. ഹാലേ--

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. ബാറെക്മോർ, നാം അടക്കത്തോടും, ഭയത്തോടും, വണക്കത്തോടും ചെവികൊടുത്ത് നമ്മുടെ മുമ്പാകെ വായിക്കപ്പെടുന്ന നമ്മുടെ കർത്താവേശുമശിഹായുടെ വിശുദ്ധ ഏവൻഗേലിയോനിലെ ദൈവത്തിൻെറ ജീവനുള്ള വചനങ്ങളുടെ അറിയിപ്പിനെ നാം കേൾക്കണം.

പട്ടക്കാരൻ,**നിങ്ങൾക്കെല്ലാവർക്കും സമാധാനം ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.**

ജനം. **അവിടുത്തെ ആത്മാവിനോടുകൂടെ ദൈവമായ കർത്താവ്, ഞങ്ങളേയും യോഗ്യരാക്കിത്തീർക്കുമാറാകട്ടെ.**

പട്ടക്കാരൻ. **ജീവൻ നൽകുന്ന പ്രസംഗമായ നമ്മുടെ കർത്താവായ യേശുമശിഹായുടെ വിശുദ്ധ ഏവൻഗേലിയോൻ ലോകത്തിനു ജീവനും രക്ഷയും പ്രഘോഷിക്കുന്ന പ്രസംഗകനായ വിശുദ്ധ ലൂക്കോസ് ഏവൻഗേലിസ്ഥാ എഴുതിയ രക്ഷാകര സുവിശേഷത്തിൽ നിന്ന്.**

ജനം. **വന്നവനും വരുവാനിരിക്കുന്നവനും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു നമ്മുടെ രക്ഷയ്ക്കായി തന്നെ അയച്ചവനും സ്തുതിയും നാം എല്ലാവരുടെമേൽ തൻെറ അനുഗ്രഹങ്ങളും എന്നേക്കും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.**

പട്ടക്കാരൻ. **വിശുദ്ധ കന്യകമറിയാമിൽനിന്ന് ശരീരിയായിത്തീർന്ന ദൈവത്തിൻെറ ജീവനുള്ള വചനവും നമ്മുടെ കർത്താവും, നമ്മുടെ ദൈവവും നമ്മുടെ രക്ഷകനുമായ യേശുമശിഹായുടെ ജനനകാലത്ത് ഇവ ഇപ്രകാരം സംഭവിച്ചു.**

ജനം. **അങ്ങനെ വിശ്വസിച്ച് ഞങ്ങൾ ഏറ്റു പറയുന്നു.**

ലൂക്കോസ് 2. 15 - 20

ദൂതന്മാർ അവരെവിട്ട് സ്വർഗ്ഗത്തിലേക്ക് പോയപ്പോൾ, നമുക്ക് ബേത്‌ലഹേംവരെ പോയി കർത്താവ് നമ്മെ അറിയിച്ച ഈ സംഭവം കാണാം എന്ന് ആട്ടിടയന്മാർ പരസ്പരം പറഞ്ഞു. അവർ അതിവേഗംപോയി മറിയാമിനെയും യൗസേപ്പിനെയും പുൽത്തൊട്ടിയിൽ

കിടക്കുന്ന ശിശുവിനെയും കണ്ടു. അനന്തരം ശിശുവിനെപ്പറ്റി തങ്ങളെ അറിയിച്ച കാര്യങ്ങൾ അവർ പറഞ്ഞു. കേട്ടവരെല്ലാം ഇടയന്മാർ തങ്ങളോടുപറഞ്ഞ സംഗതികളെക്കുറിച്ച് അത്ഭുതപ്പെട്ടു. മറിയാം ആകട്ടെ ഇവയെല്ലാം ഹൃദയത്തിൽ സംഗ്രഹിച്ച് ഗാഢമായി ചിന്തിച്ചുകൊണ്ടിരുന്നു. അറിയിക്കപ്പെട്ടതുപോലെതന്നെ തങ്ങൾ കാണുകയും കേൾക്കുകയും ചെയ്തതിനാൽ ഇടയന്മാർ ദൈവത്തെ മഹത്വപ്പെടുത്തുകയും സ്തുതിക്കുകയും ചെയ്തുകൊണ്ടു തിരിച്ചുപോയി.

പട്ടക്കാരൻ, നിങ്ങൾക്കെല്ലാവർക്കും ശാന്തി ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

കുക്കിലിയോൻ - ഒന്നാം നിറം

നിന്നാൾ സ്തുതിയൊടു രാജമകൾ ഹാ- ഹാ-
നിൻ വലമായ് രാജഭാമിനിയും

നീതിമാൻ പനപോലെ തളിർത്തിടുമെ ഹാ- ഹാ-
വളരുമവൻ ലെബാനോൻ കാരികൽപോൽ

മക്കളിലപ്പൻ കൃപചെയ്‌വതുപോലെ ഹാ- ഹാ-
ഭക്തന്മാരിൽ ദൈവം കൃപചെയ്യും. ബാറെക്മോർ.

† ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഒൽമീനാമീൻ

എക്ബോ

സ്തുതി ദൈവത്തിന്നുയരത്തിൽ തൻ മാതാവിന്നുന്നതിയും
മഹിമാമുടി സഹദേന്മാർക്കും മൃതരിൽ കരുണയുമുണ്ടാക.

സ്തൗമെൻ കാലോസ് കുറിയേലായിസ്സോൻ

കോലോകൾ

താൻ ശ്ലോമ്മോ ഗബ്രിയേൽ മൂലം മേലീന്നാധന്യ
മറിയാമിനു നൽകപ്പെട്ടു തീ പൂണ്ടോൻ വായിൽ തിങ്ങും
ശ്ലോമ്മോ ചൊന്നാൻനാഥൻ നിൻകൂടെതന്നുദയം നിന്നിൽ

ബാറെക്മോർ, † ശുബഹോ:
ശ്ലോമ്മോതൻനിബിയന്മാർക്കും
ശ്ലോമ്മോതൻശ്ലീഹന്മാർക്കും
ശ്ലോമ്മോ ശ്ലോമ്മോനാഥങ്കൽ കൂറേറും സഹദേന്മാർക്കും
ശ്ലോമ്മോ തൻമക്കൾ വസിക്കും
പരിശുദ്ധസഭയ്ക്കും ശ്ലോമ്മോ. മെന്ഓലാം വാദാമോ----

നാം ദൈവസുതന്മാരാവാൻ ആയുഷ്ക്കാലത്തിൽ ചൊല്ലി-
ത്തന്നതാതരെയോർക്കേണം നയവാന്മാൻ പുണ്യപ്പെട്ടോ-
രൊന്നിച്ചേകുമവർക്കാശ്വാസം സ്വർഗ്ഗേപുത്രൻദൈവം. മൊറിയോ-
ബോവൂസോ

പാടിൻ പാടിൻ പാടിൻ പാടിൻ ഹാലേലൂയ്യാ
ആട്ടിടയന്മാർ ബേതലഹേമിൽ പാടിയ പോലെ
ഇന്നാൾ വംശത്തലയാമാദാം മോദിക്കട്ടെ
നിൻ ജന്മത്താൽ ദൈവത്വം യാചനപോലേറ്റാൻ
ദുഃഖം നീക്കും പൈതലിനെപ്പെറ്റീടുകയാലെ
ഇന്നാൾ ഹവ്വായാദത്തേക്കാൾ സ്തുതി പാടട്ടെ.
നീണാൾ ബിംബ-ത്തെക്കൂ--പ്പിയ വാർദ്ധക്യം പേറും
ലോകത്തിൻ ദ-ണ്ഡ്ധാകേ--ണ്ടും കൊമ്പീന്നാടുണ്ടായ്
വീണ്ടാൽ തപ്ത-ക്ഷോണി--യെ സേചിച്ചീടാനിന്നാൾ

ഈശോയ് ഗേഹ-ത്തിന്നു--ണ്ടായി മുന്തിരിവള്ളി

പാടിൻ പാടിൻ പാടിൻ പാടിൻ ഹാലേലൂയ്യാ

ആട്ടിടയന്മാർ ബേതലഹേമിൽ പാടിയ പോലെ.

കൗമാ - കാദീശാത്താലോഹോ

ശുദ്ധൻ നീ ആലോഹോ ഹലേലൂയ്യാ, ശുദ്ധൻ നീ ബലവാനേ കുറിയേലായിസ്സോൻ, ശുദ്ധൻ നീ മൃതിഹീനാ ക്രൂശേറ്റു † വീണ്ടവനെ. or (ക്രൂശേറ്റോനേ † കൃപചെയ്തീടേണമെ).

ശുദ്ധൻ നീ ആലോഹോ ഹലേലൂയ്യാ, ശുദ്ധൻ നീ ബലവാനേ കുറിയേലായിസ്സോൻ, ശുദ്ധൻ നീ മൃതിഹീനാ ക്രൂശേറ്റു † വീണ്ടവനെ. or (ക്രൂശേറ്റോനേ † കൃപചെയ്തീടേണമെ).

ശുദ്ധൻ നീ ആലോഹോ ഹലേലൂയ്യാ, ശുദ്ധൻ നീ ബലവാനേ കുറിയേലായിസ്സോൻ, ശുദ്ധൻ നീ മൃതിഹീനാ ക്രൂശേറ്റു † വീണ്ടവനെ. or (ക്രൂശേറ്റോനേ † കൃപചെയ്തീടേണമെ.).

കർത്താവേ കൃപ ചെയ്യണമെ ഹലേലൂയ്യാ, കർത്താവേ കൃപ ചെയ് കനിവാൽ കുറിയേലായിസ്സോൻ, കർത്താവേ കർമ്മാർത്ഥനകളെയേറ്റീട്ടവയാൽ കൃപ ചെയ്തീടേണമെ.

സ്തുത്യൻ നീ ആലോഹോ ഹലേലൂയ്യാ, സ്തുത്യൻ നീ സൃഷ്ടാവേ കുറിയേലായിസ്സോൻ, സ്തുത്യൻ നീ പാപികള-ടിയാരിൽ കൃപചെയ്തീടും മശിഹാരാജാവേ. ബാറെക്മോർ

സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ---- കൃപ നിറഞ്ഞ മറിയമേ നിനക്കു സമാധാനം---

മൂന്നാം മണി

കൗമാ

ܦ:ܩܘܡܐ

ܢܝܪܐ ܟܠܗ ܘܪܚܡܬܐ ܘܚܢܢܐ ܗܘ ܡܪܝܐ ܢܥܢܐ ܀ ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ

ܩܽܘܡ ܒܰܠܰܚ ܘܰܒܰܪܝܳܐ * ܠܡܫܺܝܚܳܐ ܡܳܪܰܢ ܘܰܐܠܳܗܰܢ ܘܰܦܳܪܽܘܩܰܢ
ܘܰܡܫܰܒܚܳܐ ܕܠܶܗ ܫܽܘܒܚܳܐ ܘܐܺܝܩܳܪܳܐ ܒܟܽܠܗܽܘܢ ܥܶܕܳܢܶܐ
ܘܰܒܟܽܠܗܽܘܢ ܝܰܘܡܳܬܳܐ ܕܚܰܝܰܝܢ *

താണിറങ്ങീട്ടും, തൻെറ ഔന്നത്യത്തിനു ഭംഗം വരുത്താതിരുന്ന അത്യുന്നതവാനും തൻെറ ആത്മീയാവസ്ഥയ്ക്കു ഹാനി വരുത്താതെ സംഘടിക്കപ്പെട്ട മൂലസത്വവും, തൻെറ പരിപൂർണ്ണതയ്ക്കു ഹാനിയില്ലാതെ ദാസവേഷം പൂണ്ട കർത്താവും തൻെറ സ്ഥിതിയ്ക്കു കുറവു വരാതെ പ്രത്യക്ഷനായ അഗോചരനും തൻെറ അദൃശ്യത്വത്തിനു വ്യതിയാനമുണ്ടാകാതെ വെളിപ്പെട്ട അപ്രത്യക്ഷനും തൻെറ മഹത്വത്തിനു ഹാനി വരാതെ ദരിദ്രനായ ധനാഢ്യനും കന്യകയ്ക്കു പുത്രനാവാൻ ഹിതമുണ്ടായവനായി പിതാവാം ദൈവത്തിൽ നിന്നു ജനിച്ച അത്ഭുതവാനും ആയ കർത്താവിനു സ്തുതി. തനിക്ക് ഈ സമയത്തും, സകല പെരുന്നാളുകളിലും നേരങ്ങളിലും നാഴികകളിലും ഞങ്ങളുടെ ആയുഷ്ക്കാലം മുഴുവനിലും സ്തുതിയും ബഹുമാനവും ആരാധനയും യോഗ്യമാകുന്നു. ബ്കുല്ഹൂൻ ---

ܣܶܕܪܳܐ

ബലവാനും സർവ്വാധിപതിയും അത്യുന്നതനും അദൃശ്യനും അപരിമിതനും ആയ കർത്താവാം ദൈവമേ, നിൻെറ അനാദ്യന്തകൃപയാൽ മണ്ണുകൊണ്ടു മനുഷ്യനെ നീ മനഞ്ഞ് നിൻെറ സ്വരൂപത്തിലും സാദൃശ്യത്തിലും ആക്കിവെച്ചു.

പറുദീസായിൽ ഭാഗ്യതര ജീവൻ അനുഭവിപ്പാൻ അവനു നീ അവസരം നൽകി. എന്നാൽ നന്മതിന്മകളുടെ അറിവിൻെറ വൃക്ഷത്തിൽനിന്നു തിന്നരുതെന്ന് അവനോടു നീ കൽപ്പിച്ചിരുന്നു. അവൻ ഭാര്യയുടെ വശീകരണത്താൽ പാപത്തിന് അടിമപ്പെടുകയും പറുദീസായിൽനിന്ന് ബഹിഷ്ക്കരിക്കപ്പെടുകയും ശിക്ഷയുംശാപവും സ്വയം സ്വീകരിക്കുകയുംചെയ്തു. നല്ലവനായ നീ നിൻെറ പരിശുദ്ധകരത്താൽ നിർമ്മിക്കപ്പെട്ട മനുഷ്യകുലത്തിൽ അശ്രദ്ധ കാണിക്കാതെ പാപത്തിൽ കറ പിടിച്ച് വിഗ്രഹാരാധനയ്ക്കു വഴിപ്പെട്ടിരുന്ന ഇവനെ കണ്ടിട്ട് നിൻെറ സ്വർഗ്ഗം താഴ്ത്തി ഇറങ്ങിവന്ന് പരിശുദ്ധ കന്യകമറിയാമിൽ കടന്നു ഒമ്പതുമാസം അവളിൽ പാർത്ത് അവളിൽനിന്നും ശരീരിയായി ജനിച്ചു. അപ്പോഴും നിൻെറ ദൈവത്വത്തിനു ഹാനിയുണ്ടായില്ല. കന്യകയുടെ വ്രതമുദ്രയ്ക്കു ഭംഗവും വന്നില്ല. നിൻെറ ദിവ്യാഗ്നികൊണ്ട് അവൾക്ക് ഉപദ്രവം ഉണ്ടായതുമില്ല. സർവ്വത്തിൻേറയും നാഥനും രക്ഷകനുമായ ദൈവമേ, നിൻെറ ജനനത്തിൻെറ വിസ്മയതരങ്ങളും അത്ഭുതകരങ്ങളുമായ സംഗതികളെ വർണ്ണിപ്പാൻ ആർക്കുകഴിയും. നീ സകലരേയും പോറ്റി സംരക്ഷിക്കുന്നവനായിരിക്കെ ബാലികയുടെ സ്തനങ്ങളിൽ നിന്നും പാലുകുടിച്ചു. ഈ പെരുന്നാൾ മഹത്തരമാകുന്നു. അതിൻെറ മഹിമയെ ആർക്കു വർണ്ണിക്കാം. ഇതിൽ ആദ്യ ശാപത്തിൽനിന്നു നാം വിടുർത്തപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ഇന്നു സന്തോഷവും ആനന്ദവും നമുക്കുണ്ടായി. യഥാർത്ഥത്തിൽ ഇതു എല്ലാത്തിലും വലിയ പെരുന്നാളാകുന്നു. ഇതു പെരു

ന്നാളുകളുടെ പ്രകാശമാകുന്നു. തന്നിമിത്തം വനചമാകുന്ന തമ്പുരാനേ, സ്വയസ്ഥിതന്റെ തേജസ്സേ, സ്വർഗ്ഗീയശിശുവേ നിന്നെ ഞങ്ങൾ വാഴ്ത്തി സ്തുതിക്കുന്നു. നിന്നെ ഞങ്ങൾ പുകഴ്ത്തി സ്തോത്രംചെയ്യുന്നു. വചനമാകുന്ന തമ്പുരാനേ നിന്നെ ഞങ്ങൾ വാഴ്ത്തിവണങ്ങിക്കൊണ്ട് ഇങ്ങനെ പറയുന്നു. മേലുയരങ്ങളിൽ നിനക്കു സ്തുതി. താഴെ ആഴങ്ങളിൽ നിനക്കു സ്തോത്രം. നിന്റെ ജനനംമൂലം ഞങ്ങളുടെ ജനനം അനുഗ്രീതമായി. മ്ഗൂശേന്മാരെ കൊണ്ടുവന്ന താരക നീയാകുന്നു. അവരെ നിന്റെ വന്ദന വിന് നീ ഒരുക്കി. വരണ്ട ഭൂമിയായ മറിയാമിൽനിന്നും മുളച്ച പുഷ്പം നീയാകുന്നു. നീ ഈശായിയുടെ കുറ്റിയിൽ നിന്നുള്ള കിളുർപ്പാകുന്നു. നീ ദാവീദിന്റെ കതിരും നീതിയുടെ സൂര്യനുമാകുന്നു. നീ പിതാവിനോടും പരിശുദ്ധ റൂഹായോടും ഒന്നിച്ചു സ്തുതിക്കപ്പെട്ടകൊണ്ടിരിക്കുന്നു. ഞങ്ങളോടുള്ള നിന്റെ സ്നേഹംനിമിത്തം ജനനത്തിനും വളർച്ചയ്ക്കുമായി നീ വന്നു. കീറ്റുശീലകളാൽ ചുറ്റപ്പെട്ടു. മൃഗങ്ങളുടെ പുൽക്കൂട്ടിൽ വയ്ക്കപ്പെട്ടു. ഇങ്ങനെ നീ മനുഷ്യനായി പ്രത്യക്ഷപ്പെട്ടു. അവർണ്ണനീയനേ നിനക്കു സ്തുതി. അപരിമിതനേ നിനക്കു സ്തുതി. അതിരില്ലാത്ത വനേ നിനക്കു സ്തുതി. പരിശോധനീയനല്ലാത്തവനേ നിനക്കു സ്തുതി. അജ്ഞേയനേ നിനക്കു സ്തുതി. അഭേദ്യനേ നിനക്കു സ്തുതി. സ്പർശനീയനല്ലാത്തവനേ നിനക്കു സ്തുതി. അപ്രത്യക്ഷനേ നിനക്കു സ്തുതി. അചിന്ത്യനേ നിനക്കു സ്തുതി. ഞങ്ങളുടെ മനുഷ്യശരീര

ത്തിൽ നീ കാണപ്പെട്ടു. നിൻെറ നിയോഗത്താൽ സകല സൃഷ്ടിക്കും ജനനം കൊടുക്കുന്ന നിൻെറ ജനനദിവസം സ്തുത്യമാകുന്നു. ഇന്നു പാപികൾക്കു കരുണയും ദയയും കാണിച്ച നിൻെറ ജനനം വന്ദ്യമാകുന്നു. ഞങ്ങളെ രക്ഷിപ്പാൻ നിന്നെ അയച്ച നിൻെറ കരുണ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാകുന്നു. ഈ ദിവസം എല്ലാവിധ രോഗികൾക്കും സുഖം കൊടുക്കുന്നതും അന്ധകാരത്തെ വിപാടനം ചെയ്യുന്നതുമാകുന്നു. ഇന്നുഞങ്ങളുടെഅന്ധതനീങ്ങി പ്രകാശമുണ്ടായി. ഇതു ഒരുപുതിയ മുന്തിരിക്കുലയാകുന്നു. ഇതിനാൽ ഞങ്ങളുടെ കയ്പ് നീങ്ങി ഞങ്ങളുടെ നിഷ്ഫലത്വം മാറി. ഈ പെരുന്നാളും തെളിഞ്ഞ് അലങ്കരിക്കപ്പെട്ടു. ഇതിൻെറ ശ്രീഭണ്ഡാരത്തിൽനിന്നും എല്ലാദിവസങ്ങളും ഐശ്വര്യ സമൃദ്ധി പൂണ്ടു. ഇന്നു സ്വർഗ്ഗീയരും ഭൗമീകരും ഒന്നിച്ചു ചേർന്നു. ഇന്നുമേലുള്ളവരുംതാഴെയുള്ളവരും കൂടിച്ചേർന്നു. മൺമയരുടെ കുലം ആത്മീയരോടൊന്നിച്ചു സ്തുതിപാടി. ആകയാൽ ഞങ്ങളുടെ ദൈവമായ മശിഹാതമ്പുരാനേ, നിൻെറ ജനനത്തെ സ്തുതിച്ചുകൊണ്ട് നിനക്കു സമർപ്പിക്കുന്ന ഈ പരിമളധൂപത്തോടുകൂടി നിന്നോടു ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുന്നു. ത്രിത്വത്തിൽ ഒരുവനും ജനിച്ചവനുമായ കർത്താവേ, ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളെ പരിഹരിക്കണമെ. പാപങ്ങളെ ക്ഷമിക്കണമെ. രോഗികളെ സുഖപ്പെടുത്തണമെ. ഞെരുങ്ങിയിരിക്കുന്നവരെ ആശ്വസിപ്പിക്കണമെ. ബന്ധിതരെ അഴിച്ചുവിടണമെ. അടിമക്കാരെ മോചിപ്പിക്കണമെ. ബലഹീനരെ ശക്തരാക്കണമെ. വൃദ്ധരെ താങ്ങണമെ. യുവാക്ക

ന്മാരെ പരിപാകതയുള്ളവരാക്കണമെ. പൈതങ്ങളെ വിജ്ഞാനികളാക്കണമെ. ശിശുക്കളെ സൽപ്രവർത്തികളിൽ വളർത്തണമെ. വൈഷമ്യബന്ധനത്തിലിരിക്കുന്നവരെ സ്വാതന്ത്ര്യപ്പെടുത്തണമെ. മനുഷ്യരെ സ്നേഹിക്കുന്ന കർത്താവേ, ദിഷ്ടതിക്കാരെ സന്തുഷ്ടരാക്കണമെ. അനാഥ രെയും വിധവമാരെയും പോറ്റിസംരക്ഷിക്കണമെ. നിന്റെ പരിശുദ്ധസഭയ്ക്കു സംരക്ഷ നൽകണമെ. ഇതിൽ ശുശ്രൂഷി ക്കുന്നവർക്കു നിർമ്മലത നൽകണമെ. ഞങ്ങളുടെ വാങ്ങി പ്പോയവരെയും നിന്റെ പ്രത്യാശയിൽ മുമ്പെ നിദ്രപ്രാപിച്ചു പോയിരിക്കുന്ന വിശ്വാസികളായ എല്ലാ പരേതരെയും നിന്റെ വിശുദ്ധന്മാർക്കു നീ ഒരുക്കിയിരക്കുന്ന സ്വർഗ്ഗീയ ഭവനങ്ങളിൽആശ്വസിപ്പിക്കണമെ. നിന്റെ പെരുന്നാളുകളെ സാദരം കൊണ്ടാടുന്ന ഞങ്ങൾക്കു അന്ധകാരത്തിലെ ദുർ സൈന്യങ്ങളാൽ ബലംചെയ്തുകൂടാത്ത നിര്യാണവും നിന്റെ ഭയങ്കരസിംഹാസനത്തിൻമുമ്പാകെയുള്ള ശരിയായ നിലയും നൽകണമെ. ഞങ്ങളെല്ലാവരിലും നിന്റെ കരുണ യുണ്ടാകണമെ. കർത്താവേ, നിനക്കും നിന്റെ പിതാവിനും നിന്റെ പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും ഞങ്ങളെല്ലാവരിൽനിന്നും എന്നും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും ആരാധനയും സമർപ്പിതമാകണമെ. ഹോശോ -----

ദൈവത്തിൽ നിന്ന് കടങ്ങൾക്ക് പരിഹാരവും, പാപങ്ങൾക്ക് മോചനവും രണ്ടു ലോകങ്ങളിലും എന്നേക്കും നാം കൈക്കൊള്ളപ്പെടുമാറാകട്ടെ. ആമ്മീൻ.

കന്യകമറിയാമിന്നാൾ, പെറ്റാളുണ്ണിയെ മകുടങ്ങളെ
മുടയുന്നോ-നെ, സീയോനിതു കേട്ടപ്പോൾ
അവനെക്കണ്ടീടും മുമ്പേ കമ്പം പൂ-ണ്ടു.
നിബിമൊഴി വായി-ച്ചേറോദേസോടായ്
ബേതലഹേമിൽ നൃപതി ജനിച്ചെന്നാൾ
കൊല്ലിച്ചാനാൾ വിട്ടാ,
ബേത്ലഹേം ശിശുവൃന്ദത്തെ വീഴ്ചയിലായ് തൻ വാഴ്ച
വാണാനീശോ-യെന്നെന്നും, വരുവിൻ സ്തുതി പാടീടാൻ
നിജജനനത്തിൻ ദിവസത്തിൽ, ഹാ- ഉ - ഹാ- ബാറെക്മോർ

† ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഒൽമീനാമീൻ

വാനിയലട്ടാനന്ദം, വാരിധിയും ധരയും നരരും
സ്തുതി പാ-ടട്ടെ, ഉലകിതിലിന്നുളവായി
നന്മയുമാമോദവുമോലും ശുഭ കാര്യങ്ങൾ
കന്യക പെറ്റു-തന്നിൽ മുതിർന്നോനെ
അമ്മണിയുണ്ണി-ജനകനു സമനല്ലോ
പിഞ്ചുകിടാവെന്നോണം
പുൽക്കൂട്ടിൽ പാൽ നുകരുന്നൂ മാലാഖമാർ ചൂളുന്നു
ഇടയന്മാരും ശാസ്ത്രികളും, കാണിയ്ക്കകെളർപ്പിച്ചു
രാജാധീശർക്കെന്നെവിധം ഹാലേ-ഉ-ഹാലേ. മൊറിയോ---

എത്രൊ

തൻെറ വന്ദ്യപിതാവിനോടും പരിശുദ്ധറൂഹായോടുംകൂടെ കാദീശ് ഗാനത്താൽ സദാ സ്തുതിക്കപ്പെട്ടുകൊണ്ടിരിക്കെ തൻെറ മാതാവായ കന്യകയാൽ വാത്സല്യപൂർവ്വം

താലോലിക്കപ്പെടുവാൻ ഇഷ്ടപ്പെട്ട പരിശുദ്ധന്മാരിൽ അതിവിശുദ്ധനും സിദ്ധന്മാരുടെ നാഥനും, എല്ലാ പ്രകാരത്തിലും നിർമ്മലനുമായിരിക്കുന്ന വചനമായ ദൈവമേ, ജഡപ്രകാരമുള്ള നിൻെറ ജനനത്തിൻെറ ഈ പരിശുദ്ധ പെരുന്നാളിൽ നിസ്സാരന്മാരായ ഞങ്ങൾ നിൻെറ ശ്രേഷ്ഠതയിങ്കൽ സമർപ്പിച്ച ധൂപത്തെ കൈക്കൊള്ളണമെ. സർവ്വക്ലേശങ്ങളിൽ നിന്നും വിമുക്തമായിരിക്കുന്ന നിർമ്മല പ്രകാശത്തിൽ, ദൈവികസ്തോത്രത്തിൽ, പരിചയിച്ചിട്ടുള്ള നാവാൽ നിനക്കും നിൻെറ പിതാവിനും പരിശുദ്ധ റൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും സമർപ്പിപ്പാൻ ഞങ്ങളെ യോഗ്യരാക്കണമെ. മോറാൻ ---

ഹൂത്തോമ്മോ

വചനമാകുന്ന ദൈവമേ, ജഡവുമായി നീ യോജിച്ചതുമൂലം ഉയരവും ആഴവും ഒന്നിച്ച് അവരുടെ കൂട്ടങ്ങൾ അന്യോന്യംചേർന്നതുകൊണ്ട് സ്വർഗ്ഗീയരേയുംഭൗമീകരേയും സന്തോഷിപ്പിച്ച നിൻെറ സമാധാനം ഉയരങ്ങളിൽ സ്തുതി താഴെ സമാധാനം മനുഷ്യർക്കു സംപ്രീതി എന്ന പ്രത്യേക ഗാനം പാടുമാറാക്കി. എല്ലാവനിലും മഹത്വവാനായ കർത്താവേ, നിൻെറ സഭയ്ക്കും ലോകത്തിനും സമാധാനം കൊടുക്കണമെ. നീ മൂലം ഞങ്ങളെല്ലാവരെയും അഴിയത്തക്കതെല്ലാത്തവിധത്തിൽ ബന്ധിക്കണമെ. ഈ പെരുന്നാളിലും നിൻെറ നിത്യപെരുന്നാളിലും ഞങ്ങളെ സന്തോഷിപ്പിക്കണമെ. ഹോശോ വബ്കൂൽസ്ബാൻ ല് ഒൽമീൻ. ആമ്മീൻ.

മോർ അപ്രേമിൻെറ ബോവൂസോ

ജന്മത്താൽ നാഥാ വിടുതൽ നൽകിയ നന്ദനനേ കനിക
ജന്മത്താൽ രക്ഷിച്ചോനേ ചെയ്യുക കാരുണ്യം മശിഹാ.

ഈ പരിപാവനമാം നാളിൽ മോദിപ്പൂ പാരും വാനും
ഭാഗ്യമെഴും മറിയാമീന്നും രക്ഷകനിന്നുദയം ചെയ്തു.

തൻമുൻചൊൽ നിറവേറുകയാൽ മോദിക്കട്ടിന്നാൾ മീഖാ
തൻമുൻചൊൽ നിറവേറുകയാൽ മോദിക്കട്ടിന്നേറമിയാ

ആയുഷ്മാനായ് ദർശിച്ചോൻ
ആർഭകനായ് ജനിയാർന്നതിനാൽ
ഇന്നാളിൽ ദാനീയേലും വന്നെത്തി സ്തുതി പാടട്ടെ

ജന്മത്താൽ നാഥാ വിടുതൽ നൽകിയ നന്ദനനേ കനിക
ജന്മത്താൽ രക്ഷിച്ചോനേ ചെയ്യുക കാരുണ്യം മശിഹാ.

കൗമാ

ആറാംമണി

കൗമാ

കോലോ (തൂറൊദ് സീനായ്)

സീനായ്ഗിരിനിൻ - സവിധേ വിറപൂണ്ടു, നാഥാ ദേവേശാ,
ഗിരിവാരിധിധരനാം നിന്നെ കന്യകയാം മറിയാമേന്തി,
വേഴ്ചപ്പെടാതവൾ ഗർഭിണിയായ് വചനാതീതം പ്രസവിച്ചു
തൽസ്മൃതിയെ വിശ്രുതമാക്കണമെ. ബാറെക്മോർ † ശുബഹോ----

ഉന്നതരാജ്യമതും-ശാശ്വതജീവിതവും, നിർമ്മലരാർജ്ജിക്കും,
സത്തമ മശിഹാഭക്തന്മാ-രർഹിക്കുന്ന മഹാ ഭാഗ്യം,

ജഡനേത്രം ദർശിക്കുകയോ, ശ്രവണം കേൾക്കുകയോ ഹൃദയം, തേറുകയോ ചെയ്തിട്ടില്ലേതും. മെന്ഗാലാം ----

മശിഹായുടെ † റൂശ്മാ - മാമോദീസായാൽ, സംപ്രാപിച്ചോരായ്, തൃപ്പാവന തനു ഭക്ഷിച്ച്, പുണ്യനിണം പാനം ചെയ്തോർ പൂഴിയിൽ നിന്നും താൻമൂലം, പ്രാണനോടേറി ധൂളികുട-ഞ്ഞതിതേജോ വസ്ത്രം ചാർത്തീടും. മൊറിയോ ---

(ബോവൂസൊ)

ജനനീ പരിശുദ്ധ - പ്രാർത്ഥനയാൽ നാഥാ
പുണ്യം ഞങ്ങൾക്കും - വിഗതർക്കും നൽക

മറിയാമ്മിൻ സ്മരണം - വരദായകമാക
തൽപ്രാർത്ഥന ഞങ്ങൾ-ക്കാത്മാവിനുകോട്ട

പരിശുദ്ധ ശ്ലീഹ - നിബി സഹദേന്മാരെ
യാചിപ്പിൻ കൃപയെ - ഞങ്ങൾക്കായ് നിങ്ങൾ

നിൻ ശരണെ മൃതരാം - താത സഹോദരരിൽ
ചൊരിയണമെ മോദ - പനിനീരെൻ നാഥാ

സുസ്മൃതി ജനനിക്കും - വിശ്രുതി സിദ്ധർക്കും
ജീവൻ വിഗതർക്കും - ചേർപ്പോനെ സ്തോത്രം

ജനനീ പരിശുദ്ധ - പ്രാർത്ഥനയാൽ നാഥാ
പുണ്യം ഞങ്ങൾക്കും - വിഗതർക്കും നൽക

വായനക്കാരൻ, നീതിമാന്മാരുടെ കൂടാരത്തിൽ മഹത്വത്തിൻേറയും രക്ഷയുടേയും ശബ്ദം എന്ന് പരിശുദ്ധ റൂഹാ പാടി.

പഴമ വായന

Genesis 21: 15 - 20, Micah 5: 1 - 4
Isaiah 9: 1 - 7

വിശുദ്ധ കുർബാന

<u>വിശുദ്ധ കുർബാനയ്ക്കായി തിരശ്ശീല നീക്കുന്നതിനുമുമ്പ്</u>

പെത്ഗോമൊ: **കർത്താവേ പ്രാർത്ഥന കേട്ടരുൾ ഹാലേ--**

കൈക്കൊള്ളണമഹറോനണച്ചതുപോലെ ധൂപമിതും
കൊണ്ടടിയാർ ശുശ്രൂഷയെ നിനുവയരിൻ യാചനപോൽ
കടലതിൽയൗനാനെന്നപോലെ-കനിയുകദാസന്മാരിലെന്നും

കർത്താവേ നിലവിളി കേട്ടരുൾ ഹാലേലൂയ്യാ

തീരുക തിരുനാമത്തിനു സുഖകരമാ-യീ ധൂപം
തൃക്കരളന്നലിവിന്നനുകൂലമതാം മൂലവുമായ്
നിരപ്പാകണമെദൈവമേനിൻ നിരുപമകൃപയാൽ ഞങ്ങളോട്.

എന്നും സ്തുതിനിൻ കനിവിനു കനിവേറും രക്ഷകനെ
എത്രനിറഞ്ഞിന്നെങ്ങും കാണുന്നു നിൻ ദാനം
നിനുവയരോടുണ്ടായകോപം നിലവിളിയാൽനീനിക്കിയല്ലോ

അഹറോൻെറയുമാ സ്ക്കറിയാ തന്നുടെയും ധൂപമതും
മരണത്തെനീക്കിയ ഫിനഹാസിൻ പ്രാർത്ഥനയുംപോൽ
അടിയാരുടെധൂപത്തേയും അൻപുടയോനെ കൈക്കൊൾക.

എരിതീ നിരവിട്ടീറേദൂതനിറങ്ങിച്ചെന്ന്
ഇതമൊടുമറിയാം ഗൃഹമതിൽ നസ്രേത്തിൽ ചൊല്ലിയിത്
നിന്നൊടുകൂടെ കർത്താവീ മന്നിടമഖിലം പാലിപ്പോൻ.

മുൾമരമെരിയാതെരീതൻ നടുവിൽ കണ്ടതുപോൽ
ചിൻമയനമ്മറിയാമിൽ വസിച്ചു ശരീരം പൂണ്ടു
അതിനാൽഭംഗവുമക്കന്യാ വ്രതമുദ്രയ്ക്കുണ്ടായില്ല.

ലോകം താതസഹോദരർ ജാതിയതും തറവാടും
ആകെയുപേക്ഷിച്ചേശുവിനായ് മരണം സ്നേഹിച്ച
സഹദേന്മാരെസദാകാലം സ്മരണം ചെയ്‌വതുനന്നേറ്റം

തൂക്കപ്പെട്ടുമരത്തിൽ വിലാവുതുറന്നാച്ചവളം
രക്തം വെള്ളമോടൊഴുകും മശിഹായെ സഹദേന്മാർ
കണ്ടങ്ങോടി മരിപ്പാനായ് കർത്താവിൻ പേർക്കെല്ലാരും.

വെളിവുനിറഞ്ഞോരീശോ നിൻ വെളിവാൽ കാണുന്നു
വെളിവീയടിയാരഖിലാധാരമതാം വെളിവും നീ
കാന്ത്യാഞങ്ങളെ നീ താതൻ കതിരേ ശോഭിപ്പിക്കെന്നും

വെളിവിൻതട്ടിൽ വസിക്കും പുണ്യനിധേ പരിശുദ്ധാ
വേണ്ടാകഷ്ടത വീൺചിന്തയുമടിയാ-രീന്നൊഴിക്ക
സൽക്രിയകൾക്കു മനഃശു-ദ്ധ്യാ സംഗതിവരണേ ഞങ്ങൾക്ക്.

ഹാബേലിൻ കുഞ്ഞാടും നോഹിനുടെ കാഴ്ചയതും
അബ്രാഹാം തൻ ബലിയും കൈക്കൊണ്ട കർത്താവേ
നോമ്പുംപ്രാർത്ഥനയും കൈക്കൊണ്ടേൻപാലടിയാരെകാക്ക

മോചനമതിനായ് പാപികളേ വരുവിൻ യാചിപ്പിൻ
മുട്ടുന്നോർക്കു തുറന്നിടുമേ നാഥൻ തൻ വാതിൽ
യാചിക്കുന്നോൻ പ്രാപിക്കും അന്വേഷിപ്പോൻകൈക്കൊള്ളും.

കർത്താവേ നിൻ രക്തശരീരങ്ങൾ കൈക്കൊണ്ട്
ഭക്തരതായി മരിച്ചോർക്കരുളണമെ നല്ലോർമ്മ
നിൻെറമഹത്വമുദിക്കുംനാൾ നിൽക്കണമവർവലഭാഗത്ത്

പരസ്യമായ വിശുദ്ധ കുർബാന - ഒന്നാം ഭാഗം

പട്ടക്കാരൻ. നിന്നെപ്രസവിച്ച മറിയാമും നിന്നെ മാമോദീസാ മുക്കിയ യോഹന്നാനും ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ടി നിന്നോടപേക്ഷിക്കും ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.

ജനം.നിന്മാതാവുവിശുദ്ധന്മാർ എന്നിവർതൻ പ്രാർത്ഥനയാൽ
സ്വർഗ്ഗപിതാവിന്നേകസുതാ വചനമതാം രാജാധീശാ
നിന്നെവാഴ്ത്തും ഞാൻ, സഹജമതായ് മൃതിരഹിതാ
കാരുണ്യത്താൽ, മർത്യന്മാർതൻ, വർഗ്ഗത്തിനുമുഴുവൻ
ജീവനതും രക്ഷയുമേകാനാഗതനായ്,
വിമലശുചിയെ-ന്നിവയുള്ള, മഹിമാവിയലും,
ദൈവജനിത്രി കന്യകയാം മറിയാമീന്നും,
ഭേതമതെന്യേ മാനവനായി, † ക്രൂശിതനായ
ഞങ്ങൾക്കുടയോനാം മശിഹാ, നിജമൃതിയാലിവർതൻ,
മൃതിയെമെതിച്ചു നിഹനിച്ചോനേ,
അപ്പരിപാവനത്രിത്വൈകാ, സ്വപിതാവോടൊപ്പംജീവനെഴും,
റൂഹ്കുദിശാ സഹിതം വന്ദിതനേ
പരികീർത്തിതനേ കൃപചെയ്യേണം.

പട്ടക്കാരൻ. **ദൈവമെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു,**

ജനം. ബലവാനെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു, മരണമില്ലാത്തവനെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു, ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടി † കുരിശിക്കപ്പെട്ടവനെ ഞങ്ങളോട് കരുണചെയ്യണമെ. (3 പ്രാവശ്യം) കുറിയേലായിസ്സോൻ,കുറിയേലായിസ്സോൻ,കുറിയേലായിസ്സോൻ

ഭൂവിലശേഷം, ദൈവത്താൽ പ്രേരിതരായ
ശ്ലീഹന്മാർപോയ് ജാതികളിടയിൽ,
ഭൂതലസീമയതോളം നല്ലേവൻഗേല്യോൻ
കൈകൊൾവോർക്കൊക്കെയെഴും,
ഭാഗ്യമിതെന്നറിയിച്ചു, സ്വർഗ്ഗമഹാരാജ്യം.

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. പരിശുദ്ധനായ യോഹന്നാൻശ്ലീഹാ പൊതുവിന് എഴുതിയ ഒന്നാംപുസ്തകത്തിൽനിന്നും ഹാബീബായ് ബാറെക്മോർ.

ജനം.ശ്ലീഹായുടെ ഉടയവനു സ്തുതിയും നമ്മുടെമേൽ തൻെറ അനുഗ്രഹങ്ങളും എന്നേക്കും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ. 1 John 1: 1 - 10 ,

ആദിമുതലുള്ളതും ഞങ്ങൾ കേട്ടതും സ്വന്തകണ്ണുകൊണ്ട് കണ്ടതും ഞങ്ങൾ നോക്കിയതും ഞങ്ങളുടെ കൈ തൊട്ടതും ആയ ജീവൻെറ വചനം സംബന്ധിച്ചു, ജീവൻ പ്രത്യക്ഷമായി, ഞങ്ങൾ കണ്ടു സാക്ഷീകരിക്കുകയും പിതാവിനോടുകൂടെയിരുന്നു ഞങ്ങൾ പ്രത്യക്ഷമായ നിത്യജീവനെ നിങ്ങളോടു അറിയിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു, ഞങ്ങൾ കണ്ടും കേട്ടുമുള്ളതു നിങ്ങൾക്കു ഞങ്ങളോടു കൂട്ടായ്മ ഉണ്ടാകേണ്ടതിനു നിങ്ങളോടും അറിയിക്കുന്നു. ഞങ്ങളുടെ കൂട്ടായ്മയോ പിതാവിനോടും അവൻെറ പുത്രനായ യേശുക്രിസ്തുവിനോടും ആകുന്നു. നമ്മുടെ സന്തോഷം

പൂർണ്ണമാകുവാൻ ഞങ്ങൾ ഇത് നിങ്ങൾക്ക് എഴുതുന്നു. ദൈവം വെളിച്ചം ആകുന്നു, അവനിൽ ഇരുട്ടു ഒട്ടും ഇല്ല എന്നുള്ളതു ഞങ്ങൾ അവനോടു കേട്ടു നിങ്ങളോടു അറിയിക്കുന്ന ദൂതാകുന്നു. അവനോടു കൂട്ടായ്മ ഉണ്ടു എന്നു പറകയും ഇരുട്ടിൽ നടക്കയും ചെയ്താൽ നാം ഭോഷ്ക്കു പറയുന്നു. സത്യം പ്രവർത്തിക്കുന്നതുമില്ല. അവൻ വെളിച്ചത്തിൽ നടക്കുന്നുവെങ്കിൽ നമുക്കു തമ്മിൽ കൂട്ടായ്മ ഉണ്ട്. അവൻെറ പുത്രനായ യേശുവിൻെറരക്തം സകലപാപവും പോക്കി നമ്മെ ശുദ്ധീകരിക്കുന്നു. നമുക്കു പാപംഇല്ല എന്നു നാം പറയുന്നു എങ്കിൽ നമ്മെത്തന്നെ വഞ്ചിക്കുന്നു. സത്യം നമ്മിൽ ഇല്ലാതെയായി. നമ്മുടെ പാപങ്ങളെ ഏറ്റുപറയുന്നു എങ്കിൽ അവൻ നമ്മോടു പാപങ്ങളെ ക്ഷമിച്ചു സകല അനിതിയും പോക്കി നമ്മെ ശുദ്ധീകരിപ്പാൻ തക്കവണ്ണം വിശ്വസ്തനും നീതിമാനും ആകുന്നു. നാം പാപം ചെയ്തിട്ടില്ല എന്നു പറയുന്നുവെങ്കൽ അവനെ അസത്യവാദിയാക്കുന്നു. അവൻെറ വചനം നമ്മിൽ ഇല്ലാതെയായി.

ഹാബിബായ് ബാറെക്മോർ

ദൈവമായ കർത്താവേ, ഈ സമയത്ത് തിരുമുമ്പാകെയുള്ള ഞങ്ങളുടെ പ്രാർത്ഥനകളും അപേക്ഷകളും കൈക്കൊള്ളണമെ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും ദൈവവുമേ, നിൻേറയും നിൻെറ ദിവ്യ ശ്ലീഹന്മാരുടേയും വിശുദ്ധ സഭയുടെ പണിക്കാരനും, പ്രധാനശിൽപ്പിയുമായ പൗലോസിൻേറയും കൽപ്പനകൾ വെടിപ്പോടും വിശുദ്ധിയോടും കൂടെ ആചരിപ്പാൻ എന്നും ഞങ്ങളെ യോഗ്യരാക്കണമെ.

പൗ-ലൊസ് ശ്ലീഹാ ധന്യൻചൊൽ കേ-ട്ടേൻ ഇതേ-വം

നിങ്ങളെ ഞങ്ങൾ അറിയിച്ചതെതിരായ്
വേറൊരുവൻ വന്നറിയിച്ചാൽ
വാനവനെങ്കിലും ആ ദൂ~~തൻ
താനേൽക്കും സഭയിൻ ശാ--പം
പലതരമുപദേശ-ങ്ങളഹോ, പാരിൽ മുളച്ചുപരക്കുന്നു
ദൈവത്തിൻ ഉപദേശംതൊട്ട്
അവസാനിപ്പിപ്പോൻ ധ--ന്യൻ.

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. പരിശുദ്ധനായപൗലോസ്ശ്ലീഹാ ഗലാത്യർക്ക് എഴുതിയ ലേഖനത്തിൽ നിന്നും ആഹായ് ബാറെക്മോർ.

Galatians 3: 23 - 4: 7

ജനം. ശ്ലീഹായുടെ ഉടയവനു സ്തുതിയും നമ്മുടെമേൽ തൻെറ അനുഗ്രഹങ്ങളും എന്നേക്കും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

Galatians 3: 23 - 4: 7 വിശ്വാസം വരുംമുമ്പെ നമ്മെ വെളിപ്പെടുവാനിരിക്കുന്നവിശ്വാസത്തിന്നായിക്കൊണ്ട് ന്യായപ്രമാണത്തിങ്കീഴ് അടെച്ചു സൂക്ഷിച്ചിരുന്നു. അങ്ങനെ നാം വിശ്വാസത്താൽ നീതീകരിക്കപ്പെടേണ്ടതിന് ന്യായപ്രമാണം ക്രിസ്തുവിൻെറ അടുക്കലേക്ക് നടത്തുവാൻ നമുക്കു ശിശുപാലകനായി ഭവിച്ചു. വിശ്വാസം വന്ന ശേഷമോ നാം ഇനി ശിശുപാലകൻെറ കീഴിൽ അല്ല. ക്രിസ്തുയേശുവിലെ വിശ്വാസത്താൽ നിങ്ങൾ എല്ലാവരും ദൈവത്തിൻെറ മക്കൾ ആകുന്നു. ക്രിസ്തുവിനോടുചേരുവാൻ സ്നാനംഏറ്റിരിക്കുന്ന നിങ്ങൾ എല്ലാവരും ക്രിസ്തുവിനെ ധരിച്ചിരിക്കുന്നു. അതിൽ യഹൂദനും യവനനും എന്നില്ല, ആണം പെണ്ണും എന്നുമില്ല, നിങ്ങൾ എല്ലാവരും ക്രിസ്തുയേശുവിൽഒന്നത്രെ. ക്രിസ്തു

വിനുള്ളവർ എങ്കിലോ അബ്രഹാമിൻെറ സന്തതിയും വാഗ്ദത്തപ്രകാരം അവകാശികളും ആകുന്നു. അവകാശി സർവ്വത്തിന്നും യജമാനൻ എങ്കിലും ശിശിവായിരിക്കുന്നേടത്തോളം ദാസനേക്കാൾഒട്ടുംവിശേഷതയുള്ളവനല്ല, പിതാവ് നിശ്ചയിച്ച അവധിയോളം രക്ഷകന്മാർക്കും ഗൃഹവിചാരകന്മാർക്കും കീഴ്പ്പെട്ടവനത്രെ എന്ന് ഞാൻ പറയുന്നു. അതുപോലെ നാമും ശിശുക്കൾആയിരുന്നപ്പോൾ ലോകത്തിൻെറ ആദിപാഠങ്ങളിൻ കീഴ് അടിമപ്പെട്ടിരുന്നു. എന്നാൽ കാലസമ്പൂർണ്ണത വന്നപ്പോൾ ദൈവം തൻെറ പുത്രനെ സ്ത്രീയിൽനിന്നു ജനിച്ചവനായി, ന്യായപ്രമാണത്തിൻകീഴ് ജനിച്ചവനായി നിയോഗിച്ചത്, അവൻ ന്യായപ്രമാണത്തിൻ കീഴുള്ളവരെ വിലെക്കു വാങ്ങിയിട്ട് നാം പുത്രത്വം പ്രാപിക്കേണ്ടതിനു തന്നെ. നിങ്ങൾ മക്കൾ ആകകൊണ്ട് അബ്ബാ പിതാവേ എന്നു വിളിക്കുന്ന സ്വപുത്രൻെറ ആത്മാവിനെ ദൈവം നമ്മുടെ ഹൃദയങ്ങളിൽ അയച്ചു. അങ്ങനെ നീ ഇനി ദാസനല്ല പുത്രനത്രെ; പുത്രനെങ്കിലോ ദൈവഹിതത്താൽ അവകാശിയും ആകുന്നു. ആഹായ് ബാറെക്മോർ

പട്ടക്കാരൻ - രഹസ്യപ്രാർത്ഥന

ദൈവമായ കർത്താവേ, നിൻെറ ദിവ്യവചനങ്ങളുടെ ജ്ഞാനം ഞങ്ങൾക്കു നൽകി, നിൻെറ വിശുദ്ധ സുവിശേഷജ്ഞാനവും നിൻെറ നൽവരങ്ങളാകുന്ന സമ്പത്തും നിൻെറ പരിശുദ്ധാത്മദാനങ്ങളും കൊണ്ട് നിറയ്ക്കണമെ. സന്തോഷപൂർവ്വം നിൻെറ കൽപ്പനകൾ ആചരിക്കുവാനും നിൻെറ തിരുവിഷ്ടം അനുഷ്ടിച്ച് നിറവേറ്റുവാനും നിൻെറ അനുഗ്രഹങ്ങൾക്കും കരുണയ്ക്കും അർഹരായി ഭവിക്കുവാനും ഇപ്പോഴും എപ്പോഴും എന്നേക്കും ഞങ്ങൾക്ക് കൃപ നൽകണമെ.

ഹാലേലൂയ്യാ ഉ ഹാലേലൂയ്യാ, സ്തുതി ബലികളണച്ചേറിടുവിൻ കർത്തൃപ്രാകാരേ നിർമ്മല കാഴ്ചയുമായ്, കർത്തനെ സ്തുതി മദ്ബഹാമുമ്പിൽ. ഹാലേലൂയ്യാ.

The celebrant bows before the altar and turns toward the west to read the Gospel, flanked by two servers with lit candles.

St. Matthew 2: 1 - 12

വിശുദ്ധ കുർബ്ബാനയിലെ ഏവൻഗേലിയോൻ

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. **ബാറെക്മോർ, നാം അടക്കത്തോടും, ഭയത്തോടും, വണക്കത്തോടും ചെവികൊടുത്ത് നമ്മുടെ മുമ്പാകെ വായിക്കപ്പെടുന്ന നമ്മുടെ കർത്താവേശുമശിഹായുടെ വിശുദ്ധ ഏവൻഗേലിയോനിലെ ദൈവത്തിൻെറ ജീവനുള്ള വചനങ്ങളുടെ അറിയിപ്പിനെ നാം കേൾക്കണം.**

പട്ടക്കാരൻ,**നിങ്ങൾക്കെല്ലാവർക്കും സമാധാനം ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.**

ജനം. **അവിടുത്തെ ആത്മാവിനോടുകൂടെ ദൈവമായ കർത്താവ്, ഞങ്ങളേയും യോഗ്യരാക്കിത്തീർക്കുമാറാകട്ടെ.**

പട്ടക്കാരൻ. **ജീവൻ നൽകുന്ന പ്രസംഗമായ നമ്മുടെ കർത്താവായ യേശുമശിഹായുടെ വിശുദ്ധ ഏവൻഗേലിയോൻ ലോകത്തിനു ജീവനും രക്ഷയും പ്രഘോഷിക്കുന്ന പ്രസംഗകനായ വിശുദ്ധ ലൂക്കോസ് ഏവൻഗേലീസ്ഥാ എഴുതിയ രക്ഷാകര സുവിശേഷത്തിൽ നിന്ന്.**

ജനം. **വന്നവനും വരുവാനിരിക്കുന്നവനും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു നമ്മുടെ രക്ഷയ്ക്കായി തന്നെ അയച്ചവനും സ്തുതിയും നാം എല്ലാവരുടെമേൽ തൻെറ അനുഗ്രഹങ്ങളും എന്നേക്കും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.**

പട്ടക്കാരൻ. വിശുദ്ധ കന്യകമറിയാമിൽനിന്ന് ശരീരിയായിത്തീർന്ന ദൈവത്തിൻെറ ജീവനുള്ള വചനവും, നമ്മുടെ കർത്താവും, നമ്മുടെ ദൈവവും നമ്മുടെ രക്ഷകനുമായ യേശുമശിഹായുടെ ജനനകാലത്ത് ഇവ ഇപ്രകാരംസംഭവിച്ചു.

ജനം. അങ്ങനെ വിശ്വസിച്ച് ഞങ്ങൾ ഏറ്റു പറയുന്നു.

വി. മത്തായി 2. 1 - 12

ഹെറോദേസ് രാജാവിൻെറ കാലത്ത്, യേശു യഹൂദ്യയിലെ ബേത്‌ലഹേമിൽ ജനിച്ചപ്പോൾ പൗരസ്ത്യദേശത്ത്നിന്ന് മ്ഗൗശേന്മാർയെരുശലേമിൽവന്ന് യഹൂദന്മാരുടെരാജാവായി ജനിച്ചവൻ എവിടെ, ഞങ്ങൾ കിഴക്ക് അവൻെറ നക്ഷത്രം കണ്ട്, അവനെ വന്ദിപ്പാൻ വന്നിരിക്കുന്നു എന്നു പറഞ്ഞു. ഇതുകേട്ടപ്പോൾ ഹേറോദോസ് രാജാവും യെരുശലേം ഒക്കെയും പരിഭ്രമിച്ചു. അവൻ പ്രധാനചാര്യന്മാരെയും ജനങ്ങളുടെയിടയിലെ വേദപണ്ഡിതന്മാരെയും എല്ലാം ഒരുമിച്ചുകൂട്ടി അവരോട് മശിഹാ ജനിക്കുന്നത് എവടെയായിരിക്കും എന്നു ചോദിച്ചു. അവർ യഹൂദ്യയിലെ ബേത്‌ലഹേമിൽ എന്നു പറഞ്ഞു. യഹൂദ്യയിലെ ബേത്‌ലഹേമേ, എൻെറ ജനമായ യിസ്രായേലിനെ പരിപാലിക്കുവാനുള്ള രാജാവ് നിന്നിൽനിന്നു പുറപ്പെടുന്നതുകൊണ്ട് നീ യഹൂദ്യയിലെപട്ടണങ്ങളിൽഒട്ടുംകുറഞ്ഞതല്ലെന്ന് പ്രവാചകൻ എഴുതിയിരിക്കുന്നുവല്ലൊ എന്നും പറഞ്ഞു. അനന്തരം ഹേറോദേസ് മ്ഗൂശേന്മാരെ രഹസ്യമായിവിളിച്ച് അവർക്ക് നക്ഷത്രം കാണപ്പെട്ട സമയം ഏതെന്ന് ചോദിച്ചറിഞ്ഞു.

നിങ്ങൾ പോയി ശിശുവിനെക്കുറിച്ച് സൂക്ഷ്മമായി അന്വേഷിക്കുവിൻ. കണ്ടെത്തിയാൽ വന്നു എന്നെ അറിയിക്കുവിൻ. എനിക്കും ചെന്ന് അവനെ വന്ദിക്കണം എന്ന് പറഞ്ഞ് അവരെ ബേത്‌ലഹേമിലേക്കയച്ചു. രാജാവിൽനിന്ന് ഇത്കേട്ട് അവർ പുറപ്പെട്ടു. അവർ കിഴക്കുകണ്ട നക്ഷത്രം ശിശു കിടന്നിരുന്ന സ്ഥലത്തിനുമീതെ വന്നുനിൽക്കുവോളം അവർക്കുമുമ്പായി പോയിക്കൊണ്ടിരുന്നു. അവർ നക്ഷത്രം കണ്ടപ്പോൾ എത്രയും സന്തോഷിച്ചു. അവർ ഭവനത്തിൽ പ്രവേശിച്ച് ശിശുവിനെ അവൻെറ അമ്മയായ മറിയാമി നോടുകൂടെ കണ്ടു. അവർ വീണ് അവനെ വന്ദിക്കുകയും തങ്ങളുടെ നിക്ഷേപപാത്രങ്ങൾ തുറന്ന് സ്വർണ്ണവും കുന്തിരിക്കവും മൂറും കാഴ്ചവെയ്ക്കുകയുംചെയ്തു. ഹേറോദേസിൻെറ അടുത്തേക്ക് തിരികെ പോകരുതെന്ന് അവർക്ക് സ്വപ്നത്തിൽ അരുളപ്പാടുണ്ടായതിനാൽ അവർ വേറെ വഴിക്ക് സ്വദേശത്തേക്ക് പോയി.

പട്ടക്കാരൻ, നിങ്ങൾക്കെല്ലാവർക്കും സംപ്രീതി ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ

ഏവൻഗേലിയോനുശേഷം

കൂക്കോയോ - ഒന്നാം രാഗം

കർത്താവുരചെയ്തേവം ഞാൻ വാനിൽ നിന്നും
ലോക പുലർച്ചയ്ക്കാഗതമാം ജീവ പ്രദമപ്പം
ജനകനയച്ചു ജഡഹീനം വചനം
കർഷകനെപ്പോൽ ഗബ്രിയേൽ നട്ടു

നല്ലനിലം തുല്യം മറിയാം കൈക്കൊണ്ടാളുദരേ
വൈദികപാണികൾ വേദികളിൽ ദൂതന്മാരെപ്പോൽ
ഹാലേലൂയ്യാ, കൊണ്ടാടുന്നെന്നെ.

അല്ലെങ്കിൽ*-Nibiyanmmarum-*

നിബിയന്മാരും ജാതികളോടേവൻഗേല്യോൻ,
അറിയിച്ചാ ശ്ലീഹന്മാരും, നയവാന്മാർ പുണ്യപ്പെട്ടോർ
സഹദേന്മാർ മൗദ്യാനന്മാർ ദൈവത്തിൻ മാതാ-താനും.
നല്ല മരിച്ചോർകളു-മോർക്ക-പ്പെട്ടീടുന്നിങ്ങവരുടെയാ,
പ്രാർത്ഥന ഞങ്ങൾക്കെപ്പോഴും കോട്ടയതായിത്തീരേണം.

OR -(Yajamanan varumannerath)

യജമാനൻ വരുമന്നേര-ത്തുണർവ്വുള്ളോരായ്തൻ,
മുന്തിരി തോപ്പിൽ പണിയായി കാണ്മോരോ ധന്യരാം
പകലെല്ലാം തൻ കൂടെ പണതോർ-ക്കവനരകെട്ടി-
പ്പരികർമ്മിച്ചീടും, താതനിരുത്തും മേശയ്ക്കായ്
പരികർമ്മിക്കും സുതൻ, റൂഹക്കുദിശാ പാറകലീത്താ
മുടയുന്നോരോ മുടി ഹാലേലൂയ്യാ ചൂടും മകുടത്തിൽ.

കർത്താവരുളിചെയ്തു ഞാൻ ജീവൻെറ അപ്പം, ലോകത്തെ
പോഷിപ്പിപ്പാൻ മേലീന്നും വന്നു, താതനയച്ചു
വചനാമാമെന്നെ കർഷകനെപ്പോൽ ഗബ്രിയേൽ വിതച്ചു,
നല്ലനിലം തുല്യം മറിയാം കൈക്കൊണ്ടാളുദരെ,
ദൂതസമാനം ത്രോണോസിൽ പട്ടക്കാർ കൈയ്യിൽ
ഹാലേലൂയ്യാ ഘോഷിച്ചീടുന്നു.

പരിശുദ്ധാ-ലയമുള്ളിൽ സ്ക്കറിയാതൻ-ധൂപത്തെ കൈക്കൊണ്ട-കർത്താവേ, നിൻ ദാസ-ന്മാരെ നിന-ച്ചിന്നടിയാരണയ്ക്കുന്ന ഈ ധൂപം കൈക്കൊണ്ട് ഹാലേലൂയ്യാ-ഉ-ഹാലേലൂയ്യാ, ഇജ്ജനത്തിൽ നിരക്കണമെ.

The celebrant returns to the altar, bows his head reverently and says the following prayer silently:

ഞങ്ങളോടുള്ള തൻെറ ജീവവചനങ്ങളെപ്രതി കർത്താവേശു മശിഹായ്ക്കും ഞങ്ങളുടെ രക്ഷയ്ക്കുവേണ്ടി തന്നെ അയച്ച പിതാവിനും, ഞങ്ങൾക്കു ജീവൻ നൽകുന്നവനായ ജീവനുള്ള പരിശുദ്ധാത്മാവിനും ഇപ്പോഴും എപ്പോഴും എന്നേക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും വന്ദനവും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ. സ്തൗമെൻ കാലോസ് കുറിയേലായിസ്സോൻ

പ്രുമിയോൻ

പട്ടക്കാരൻ. നാമെല്ലാവരും നമസ്ക്കരിച്ച് കർത്താവിനോട് അനുഗ്രഹവും കരുണയും യാചിക്കണം.

ജനം. അനുഗ്രഹിക്കുന്നവനായ കർത്താവേ, ഞങ്ങളോട് കരുണചെയ്ത് ഞങ്ങളെ സഹായിക്കണമെ.

പട്ടക്കാരൻ. സ്തുതിയും സ്തോത്രവും പ്രാഭവവും പുകഴ്ചയും, മാഞ്ഞുപോകാത്ത നല്ല ഉന്നതിയും എല്ലായ്പ്പോഴും സദാ നേരത്തും ഇടവിടാതെകരേറ്റുവാൻ ഞങ്ങളെ യോഗ്യരാക്കണമെ.

Proemion

ശൂന്യതയിൽ നിന്ന് ഞങ്ങളെ സൃഷ്ടിച്ച്, യഥാസ്ഥിതി യിലാക്കിത്തീർത്ത ഉന്നതനും, ശ്രേഷ്ഠനും പാപത്തിൻെറ അടിമത്തത്തിൽനിന്ന് തൻെറ വിലയേറിയ രക്തംമൂലം ഞങ്ങളെ ഉദ്ധരിച്ച് പുത്രസ്വീകാരത്തിന് ഞങ്ങളെ നിയോഗിച്ച

പ്രധാനാചാര്യനും ആയ കർത്താവിന് ദൈവികമായ ഈ സ്തോത്രബലി അർപ്പിക്കപ്പെടുന്ന ഈ സമയത്തും സകല പെരുന്നാളുകളിലും നേരങ്ങളിലും നാഴികകളിലും, ഞങ്ങളുടെ ആയുഷ്ക്കാലം മുഴുവനിലും സ്തുതിയും ബഹുമാനവും ആരാധനയും യോഗ്യമാകുന്നു.----

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. ബാറെക്മോർ, അനുഗ്രഹിക്കുന്നവനായ കർത്താവിൻെറ മുമ്പാകെയും, പുണ്യം നൽകുന്ന ബലി പീഠത്തിൻെറ മുമ്പാകെയും, ദിവ്യവും സ്വർഗ്ഗീയവുമായ ഈ വിശുദ്ധ രഹസ്യങ്ങളുടെ മുമ്പാകെയും, ഭയങ്കരമായ ഈ വിശുദ്ധ കുർബാനയുടെ മുമ്പാകെയും ബഹുമാനപ്പെട്ട ഈ പട്ടക്കാരൻെറ (ഈ വന്ദ്യപിതാവിൻെറ/പരിശുദ്ധ പിതാവിൻെറ) കൈകളാൽ കുന്തിരിക്കം വയ്ക്കപ്പെടുന്നു. നാമെല്ലാവരും നമസ്ക്കരിച്ച് കർത്താവിനോട് അനുഗ്രഹവും കരുണയും യാചിക്കണം.

ജനം. അനുഗ്രഹിക്കുന്നവനായ കർത്താവേ, ഞങ്ങളോട് കരുണചെയ്ത് ഞങ്ങളെ സഹായിക്കണമെ.

ഹൂസോയോ

പാപപരിഹാരം നൽകുന്നവനും, വെടിപ്പാക്കുന്നവനും, ഞങ്ങളുടെ അകൃത്യങ്ങളെ ക്ഷമിക്കുകയും തുടച്ചു നീക്കുകയും അവയെ ഓർക്കാതിരിക്കുന്നവനുമായ ദൈവമായ കർത്താവേ, സ്നേഹപൂർവ്വമായ നിൻെറ കാരുണ്യത്താൽ, എൻെറ നാഥാ, അസംഖ്യങ്ങളായ എൻെറ മഹാപാപങ്ങളേയും, വിശ്വാസികളായ നിൻെറ സകല ജനങ്ങളുടെ പാപങ്ങളേയും മായിച്ചുകളയണമെ. ഉത്തമനേ, ദയതോന്നി ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ. ദൈവമായ കർത്താവേ, നിൻെറ കരുണയാൽ ഞങ്ങളെ

ഓർത്തുകൊള്ളണമെ. എന്റെ കർത്താവേ, നിന്റെ മഹാകരുണയാൽ തന്നെ ഞങ്ങളുടെ മാതാപിതാക്കളുടേയും സഹോദരീസഹോദരങ്ങളുടേയും, നേതാക്കളുടേയും, ഗുരുക്കന്മാരുടേയും, വാങ്ങിപ്പോയവരുടേയും വിശുദ്ധിയും മഹത്വമുള്ള നിന്റെ സഭയുടെ പ്രജകളായ സകല വാങ്ങിപ്പോയവരുടേയും ആത്മാക്കളെ നീ ഓർത്തുകൊള്ളണമെ. ദൈവമായ കർത്താവേ, അവരുടെ ആത്മാക്കൾക്കും ദേഹികൾക്കും ശരീരങ്ങൾക്കും ആശ്വാസം നൽകണമെ. അവരുടെ അസ്ഥികളിൽ കരുണയും കൃപയുമാകുന്ന പനിമഞ്ഞ് തളിക്കണമെ. കർത്താധികർത്താവും, മഹത്വത്തിന്റെ നാഥനുമായ മശിഹാരാജാവേ, ഞങ്ങൾക്കും അവർക്കും നീ വിമോചകനും വിമോചനവുമായിരിക്കണമെ. കർത്താവേ, ഞങ്ങളോട് ഉത്തരമരുളിച്ചെയ്യണമെ. ഞങ്ങളുടെ തുണയ്ക്കായി എഴുന്നള്ളണമെ. ഞങ്ങളെ സഹായിപ്പാൻ വന്നുചേരണമെ. ഞങ്ങളെ രക്ഷിക്കണമെ. ഞങ്ങളുടെ പ്രാർത്ഥനകളും അപേക്ഷകളും കൈക്കൊള്ളണമെ. ദൈവമേ, സകല കഠിന ശിക്ഷകളും ദയാപൂർവ്വം ഞങ്ങളിൽ നിന്ന് നീക്കിക്കളയണമെ. കർത്താവേ, കോപവടികളെ ഞങ്ങളിൽ നിന്ന് കരുണാപൂർവ്വം തടുത്ത് മാറ്റിക്കളയണമെ. സമാധാനപരന്മാരായ ആളുകൾക്കുള്ള ഉത്തമമായ അവസാനത്തിന് ഞങ്ങളെ അർഹരാക്കണമെ. നിനക്കിഷ്ടമുള്ളതും അനുയോജ്യവും നിന്റെ ദൈവത്വത്തിന് പ്രീതികരവുമായ ക്രിസ്തീയ പരിപൂർണ്ണത ഞങ്ങൾക്കു സൗജന്യമായിത്തരണമെ. നല്ല അവസാനത്തിന് ഞങ്ങളെല്ലാവരേയും അർഹരാക്കണമെ. ഞങ്ങൾ നിനക്ക് സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേറ്റുന്നു. ഹോശോ വബ്കൂൽ-- ആമ്മീൻ

തൻെറ ആട്ടിൻ കൂട്ടത്തിന് ഇടയനായിത്തീർന്ന ഉത്തമ ഇടയനായുള്ളോവേ, നിനക്കു സ്തുതി. ഭൂമിയിലെ നിന്ദ്യ പൂഴിയായ എന്നെ നിൻെറ തിരുനിവാസസ്ഥാനത്ത് പ്രവേശിക്കുവാൻ കരുണയോടെ നീ അർഹനാക്കിത്തീർക്കുകയും നിൻെറ ശ്രേഷ്ഠതയുടെ മഹാശുദ്ധസ്ഥലമാകുന്ന മഹോന്നതങ്ങളിലേക്ക് എന്നെ ഉയർത്തുകയും നിന്നെ സ്തുതിക്കുന്നവരായ ക്രോബേന്മാരുടേയും, നിനക്കു കാദീശ് പാടുന്നവരായ സ്രോപ്പേന്മാരുടേയും ഗണത്തിൽ എന്നെ ചേർക്കുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നതിനാൽ ദൈവമേ, നിന്നെ ഞാൻ സ്തോത്രം ചെയ്യുന്നു. ഇതാ, അഗ്നിമയമായ ഈ സ്ഥലത്ത്, നിൻെറ അഗ്നിസിംഹാസനത്തിൻ മുമ്പാകെ നിന്നു കൊണ്ട് നിൻെറ ജനത്തിനു പാപപരിഹാരവും സൃഷ്ടിമുഴുവനും വേണ്ടി മോചനവും ഞാൻ യാചിക്കുന്നു. കർത്താവേ, ആവശ്യക്കാരുടെ മുമ്പിൽ നിൻെറ സമൃദ്ധമായ ശ്രീഭണ്ഡാരം തുറന്ന് നിൻെറ അനുഗ്രഹങ്ങൾ ചൊരിയണമെ. കടക്കാരുടെ കടച്ചീട്ടിനെ കീറിക്കളയണമെ. പാപികളുടെ കുറ്റങ്ങൾ ക്ഷമിക്കണമെ. ഞങ്ങൾ ചെയ്തുപോയ തെറ്റുകളെ നിൻെറ സ്മരണയിൽനിന്ന് മായിച്ചുകളയണമെ. നഷ്ടപ്പെട്ടുപോയവർ നീ മുഖാന്തരം തിരിച്ചുവന്ന് തിരുമുമ്പാകെ സമ്മേളിക്കണമെ. കർത്താവേ, നിൻെറ കരുണയിൽ ആശ്രയിച്ചുകൊണ്ട് ഞങ്ങളുടെ മുമ്പിൽ വച്ചിരിക്കുന്ന ഈ വിശുദ്ധ ബലിയെ ഞങ്ങൾ സമീപിക്കുന്നു. നിൻെറ പരിശുദ്ധാത്മാവ് ഞങ്ങളുടെ കുബാനയിൽ പ്രീതിപ്പെട്ട് ഇറങ്ങിവന്ന് ഇതിനെ ശുദ്ധീകരിക്കയും അനീതികളിൽനിന്ന് ഞങ്ങളെ നിർമ്മലരാക്കി അനശ്വരവസ്ത്രം

ഞങ്ങളെ ധരിപ്പിക്കയും നിന്റെ രാജ്യത്തിലെ ആനന്ദത്തിനു ഞങ്ങളെ അർഹരാക്കിത്തീർക്കുകയും ചെയ്യണമെ. ഞങ്ങൾ നിനക്കും നിന്റെ പിതാവിനും പരിശുദ്ധാത്മാവിനും ഇപ്പോഴും എല്ലായ്പ്പോഴും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും സമർപ്പിക്കുന്നു. ഹോശോ വബ്കൂൽസ്------

ജനം. ആമ്മീൻ, കർത്താവ് അവിടുത്തെ ശുശ്രൂഷ കൈക്കൊള്ളുകയും അവിടുത്തെ പ്രാർത്ഥനകളാൽ ഞങ്ങളെ സഹായിക്കുകയും ചെയ്യുമാറാകട്ടെ.

ദൈവത്തിൽ നിന്ന് കടങ്ങൾക്ക് പരിഹാരവും പാപങ്ങൾക്ക് മോചനവും, രണ്ടു ലോകങ്ങളിലും എന്നേക്കും നാം കൈക്കൊള്ളുമാറാകട്ടെ. ആമ്മീൻ

പട്ടക്കാരൻ. **ബലഹീനനും പാപിയും ദാസനുമാകുന്ന ഞാൻ ഇപ്രകാരം കീർത്തിച്ചു പറയുന്നു.**

പരിശുദ്ധനായ പിതാവ് പരിശുദ്ധൻ. ആമ്മീൻ

പരിശുദ്ധനായ പുത്രൻ പരിശുദ്ധൻ. ആമ്മീൻ

ജീവനും വിശുദ്ധനുമായ റൂഹാ പരിശുദ്ധൻ, താൻ നമ്മുടെ ആത്മാക്കളുടെമേലും, നമ്മുടെ മാതാപിതാക്കളുടെമേലും, സഹോദരീസഹോദരങ്ങളുടെമേലും, ഗുരുക്കന്മാരുടെമേലും, നേതാക്കളുടെമേലും, വാങ്ങിപ്പോയവരുടെമേലും, വിശുദ്ധിയും മഹത്വവുമുള്ള സഭയുടെ മക്കളാകുന്ന വിശ്വാസികളായ സകല വാങ്ങിപ്പോയവരുടെമേലും കരുണ തോന്നി പാപിയായ തന്റെ ദാസന്റെ ധൂപകലശത്തെ

ശുദ്ധീകരിക്കുന്നവനാകുന്നു. രണ്ടു ലോകങ്ങളിലും ഇന്നും എന്നേയ്ക്കും തന്നെ. ആമ്മീൻ

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. ബാറെക്മോർ, ദിവ്യജ്ഞാനം ശ്രദ്ധിച്ചുകൊണ്ട് നാമെല്ലാവരും നല്ലവണ്ണം നിന്ന് ബഹുമാനപ്പെട്ട ഈ പട്ടക്കാരൻെറ (വന്ദ്യപിതാവിൻെറ/ശ്രേഷ്ഠാചാര്യൻെറ) പ്രാർത്ഥനയെ ഏറ്റുചൊല്ലണം.

വിശ്വാസ പ്രമാണം

പട്ടക്കാരൻ. സർവ്വശക്തിയുള്ള പിതാവായി ആകാശത്തിൻേറയും ഭൂമിയുടേയും,
കാണപ്പെടുന്നവയും കാണപ്പെടാത്തവയുമായ സകലത്തിൻേറയും സൃഷ്ടാവായ സത്യ ഏകദൈവത്തിൽ ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

ദൈവത്തിൻെറ ഏകപുത്രനും സർവ്വ ലോകങ്ങൾക്കും മുമ്പെ പിതാവിൽനിന്ന് ജനിച്ചവനും, പ്രകാശത്തിൽനിന്നുള്ള പ്രകാശവും, സത്യദൈവത്തിൽ നിന്നുള്ള സത്യദൈവവും, ജനിച്ചവനും സൃഷ്ടിയല്ലാത്തവനും, സാരാംശത്തിൽ പിതാവിനോട് ഒന്നായിരിക്കുന്നവനും, തന്നാൽ സകലവും നിർമ്മിക്കപ്പെട്ടവനും, മനുഷ്യരായ ഞങ്ങൾക്കും ഞങ്ങളുടെ രക്ഷയ്ക്കും വേണ്ടി തിരുവിഷ്ടപ്രകാരം സ്വർഗ്ഗത്തിൽ നിന്നിറങ്ങി † വിശുദ്ധ റൂഹായാൽ ദൈവമാതാവായ വിശുദ്ധ കന്യക മറിയാമിൽ നിന്നും ശരീരിയായിത്തീർന്നു, മനുഷ്യനായി പൊന്തിയോസ് പിലാത്തോസിൻെറ ദിവസങ്ങളിൽ ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടി † കുരിശിൽ തറയ്ക്കപ്പെട്ട്, കഷ്ടതയനുഭവിച്ച് മരിച്ച് അടക്കപ്പെട്ട് മൂന്നാം ദിവസം ഉയിർത്തെഴുന്നേറ്റ് സ്വർഗ്ഗ ത്തിലേക്കു † കരേറി തൻെറ പിതാവിൻെറ വലത്തു ഭാഗത്തിരിക്കുന്നവനും, ജീവനുള്ളവരേയും മരിച്ചവരേയും വിധിപ്പാൻ തൻെറ വലിയ

മഹത്വത്തോടെ ഇനിയും വരുവാനിരിക്കുന്നവനും, തൻെറ രാജ്യത്തിന് അവസാന മില്ലാത്തവനുമായി യേശുമശിഹാ ആയ ഏക കർത്താവിലും ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

സകലത്തേയും ജീവിപ്പിക്കുന്ന കർത്താവും പിതാവിൽ നിന്ന് പുറപ്പെട്ട് പിതാവിനോടും പുത്രനോടും കൂടെ വന്ദിക്കപ്പെട്ടു സ്തുതിക്കപ്പെടുന്നവനും നിബിയന്മാരും ശ്ലീഹന്മാരും മുഖാന്തിരം സംസാരിച്ചവനുമായ ജീവനും വിശുദ്ധിയുമുള്ള ഏക റൂഹായിലും, കാതോലികവും ശ്ലൈഹികവുമായ ഏക വിശുദ്ധ സഭയിലും ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

പാപമോചനത്തിന് മാമോദീസ ഒരിക്കൽമാത്രമെ ഉള്ളു എന്നു ഞങ്ങൾ ഏറ്റു പറഞ്ഞ് മരിച്ചു പോയവരുടെ ഉയിർപ്പിനും വരുവാനിരിക്കുന്ന ലോകത്തിലെ പുതിയ ജീവനുമായി ഞങ്ങൾ നോക്കിപ്പാർക്കുന്നു. ആമ്മീൻ

The celebrant washes his fingertips and says the following prayer silently:

ദൈവമായ കർത്താവേ, പരിശുദ്ധവും ശുദ്ധീകരിക്കുന്നതുമായ നിൻെറ മഹാ വിശുദ്ധ സ്ഥലത്ത് പ്രവേശിച്ച്, വന്ദ്യങ്ങളും ദിവ്യങ്ങളുമായ നിൻെറ രഹസ്യങ്ങളെ കളങ്കം കൂടാതെ സ്പർശിക്കുവാൻ വേണ്ടി എൻെറ ആത്മാവിൻെറ മലിന കരമായ അഴുക്കിനെ നീ കഴുകിക്കളഞ്ഞ്, ജീവപ്രദമായ നിൻെറ തളിപ്പുമൂലം എന്നെ വെടിപ്പാക്കണമെ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും ദൈവവുമേ, നിനക്ക് പ്രീതികരവും മഹനീയവുമായ നിൻെറ ബലിയുടെ ദൃഷ്ടാന്തവുമായ ജീവനുള്ള ബലി നിർമ്മല മനസ്സാക്ഷിയോടു കൂടി ഞാൻ എന്നേക്കും നിനക്കർപ്പിക്കുവാൻ ഇടയാവുകയും ചെയ്യണമെ.

If a prelate is present, the celebrant says to him: Barekmor. I beg pardon.

***Then he modestly stretches out his hands to the clergy and then to the people, saying*:**

My brethren and beloved one, forgive me and pray for me that the Lord may accept my oblation.

***The celebrant kneels before the altar and says the following prayer silently*:**

പരിശുദ്ധവും മഹനീയവുമായ ത്രിത്വമേ, എന്നോടു കരുണ ചെയ്യണമെ. പരിശുദ്ധവും മഹനീയവുമായ ത്രിത്വമേ, പാപിയായ എന്റെമേൽ കരുണതോന്നണമെ. പരിശുദ്ധവും മഹനീയവുമായ ത്രിത്വമേ, ബലഹീനവും പാപകരങ്ങളുമായ എന്റെ കൈകളിൽ നിന്ന് ഈ കുർബാന അംഗീകരിക്കണമെ. ദൈവമേ നിന്റെ ജനനിക്കും, സകല പരിശുദ്ധന്മാർക്കും വിശ്വാസികളായ സകല മരിച്ചു പോയവർക്കും നിന്റെ പരിശുദ്ധമായ സ്വർഗ്ഗീയ ബലിപീഠത്തിങ്കൽ ആശ്വാസവും നല്ല ഓർമ്മയും കരുണയോടെ നൽകണമേ. ദൈവമേ, ഈ സമയത്ത് നിന്റെ ദാസനും പാപിയുമായ എന്റെ പാപങ്ങൾ മോചിച്ച് ക്ഷമിക്കുകയും, സദാ നിന്നെ വിളിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന എന്റെ ബലഹീനതയ്ക്ക്, നിന്റെ മാതാവിന്റേയും സകല പരിശുദ്ധന്മാരുടേയും പ്രാർത്ഥനകളാൽ സഹായം നൽകുകയും ചെയ്യണമെ. ദൈവമേ, ഞങ്ങളുടെ പിതാക്കന്മാരും സഹോദരങ്ങളും ഗുരുക്കന്മാരുമായ ഞങ്ങളോട് രക്തബന്ധമുള്ളവരുടേയും, പ്രത്യേകിച്ച് ഈ കുർബാന ആർക്കുവേണ്ടി അർപ്പിക്കപ്പെടുന്നുവോ അവരുടേയും പാപങ്ങൾ കരുണയോടെ പരിഹരിച്ച് ക്ഷമിക്കണമെ.

<u>HO EDONO</u>

യാചിക്കേണ്ടും സമയമിതാ,
മോചിക്കും നാഴിക ഇതുതാൻ

ഇതു നമസ്ക്കാരത്തിൻ സമയം
ഇതുതന്നെ കരുണാസമയം

ഉന്നതപദവിയിലേറിയിതാ,
ഇന്നിപ്പോൾ പട്ടക്കാരൻ/ശ്രേഷ്ഠാചാര്യൻ
അനുഭവിച്ചീടുന്നോർക്കായി
അനുഷ്ഠിക്കുന്നീ കുർബാന

പ്രിയരേ ഇതുകരുണയുടേയും
അലിവിൻേറയും സമയം താൻ
സത്യസ്നേഹത്തോടെ സമാ-
ധാനം നൽകും സമയം താൻ

ദൂരസ്ഥർ സവിധസ്ഥരുമായ്
തമ്മിൽ നിരക്കും സമയം താൻ
അതിനാൽ സോദരരേ വരുവിൻ
ഒരുപോൽകരുണയിരന്നീടാം

നാഥാ കൃപചെയ്തീടണമേ,
നാഥാ കൃപചെയ്യുക കനിവാൽ
നാഥാ ഉത്തരമരുളിചെ-യ്ത്
അടിയാരൊടു കൃപ ചെയ്യണമെ.

നല്ലവനേ ഞങ്ങളെ ബലഹീ-നതയോടുത്തരമരുളണമെ
നാമെല്ലാവരുമൊത്തൊരുമി-ച്ചട്ടഹസിച്ചുര ചെയ്യേണം

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. ബാറെക്മോർ. സ്തൗമെൻ കാലോസ് ജനം. കുറിയേലായിസ്സോൻ.

The Prayer of the Kiss of Peace

ST. JOHN CHRISOSTEM

The celebrant: **വലിയവനുംഅനാദ്യന്തനും നിരപ്പും സമാധാനവും സ്നേഹവും കരുണയുടെഉറവിടവുമായ ദൈവമേ, നിൻെറ പരിശുദ്ധസഭയ്ക്കു സമാധാനം നൽകണമെ. കൃപയോടെ ലോകത്തെ കാത്തുകൊള്ളണമെ. ഞങ്ങൾ---** *People*: Amen.

പട്ടക്കാരൻ.**നിങ്ങൾക്കെല്ലാവർക്കും സമാധാനംഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.**

ജനം. **അവിടുത്തെ ആത്മാവിനും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ**

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. **ബാറെക്മോർ, നമ്മുടെ കർത്താവിൻെറ സ്നേഹംമൂലം, പരിശുദ്ധവും ദിവ്യവുമായ ചുംബനത്താൽ, ഓരോരുത്തനും അവനവൻെറ അടുത്തവനും തമ്മിൽ തമ്മിൽ സമാധാനം കൊടുക്കണം.**

ജനം. **ദൈവമായ കർത്താവേ, ഞങ്ങളുടെ ആയുഷ്ക്കാലം മുഴുവനും ഈ സമാധാനത്തിനു ഞങ്ങളെ യോഗ്യരാക്കണമെ.**

അന്യോന്യം ശ്ലോമ്മോ നൽകിൻ കർത്താവിൻ ശ്ലോമ്മോ നമ്മിൽ, വാസംചെയ്തീടട്ടെന്നും, തമ്മിൽ ചുംബിക്കേണം നാം, *തൽ ശ്ലോമ്മോയും ശൈനോയും നമ്മെ കാക്കട്ടെന്നാളും.*(2)

മാളികയിൽ ശിഷ്യന്മാരോ-ടുത്ഥാനത്തിൻ നാളുകളിൽ, നാഥൻ കല്പിച്ചാനേവം, ശ്ലോമ്മോ പ്രിയരേ നിങ്ങളിലീ, *ശ്ലോമ്മോ വാഴട്ടെന്നാളും ലോകാന്ത്യത്തോളം തന്നെ.(2)*

അന്യോന്യം സ്നേഹിക്കണമെ-ന്നോതിയ നാഥാ നിൻസ്നേഹം, വാണീടണമെങ്ങളിലെന്നും, സ്തുതി ദൈവത്തിന്നുയരത്തിൽ,
ഭൂതലമെങ്ങും തൽ ശാന്തി മാനവരിടിയിൽ സംപ്രീതി. (2)

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. **കൊടുക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന പരിശുദ്ധവും ദിവ്യവുമായ ഈ സമാധാനത്തിനുശേഷം കരുണയുള്ള കർത്താവിൻെറ മുമ്പാകെ നാം തല കുനിക്കണം.**

ജനം. **ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും ദൈവവുമേ, നിൻെറ തിരുമുമ്പാകെ ഞങ്ങൾ തലകുനിക്കുന്നു.**

The celebrant: **Stretch forth O Lord, Thy invisible right hand, full of blessings, and bless Thy servants and worshipers who have now bowed their heads before Thee, and unto Thee we will raise up glory and praise to Thee and Thine Only-begotten Son and to Thy Holy Spirit, now, always and forever and ever.** ***People***: Amen.

The celebrant, with crossed hands, says aloud: **Strengthen us, O Lord, that we may offer up unto Thee this spiritual and bloodless sacrifice, on behalf of the sins and follies of Thy flock, that our transgressions may be blotted out and remitted. And unto Thee we will raise up glory and praise, to Thee and to Thine Only-Begotten Son, and to Thy Holy Spirit, both now and always forever.** ***People***: Amen.

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. **സഹോദരങ്ങളേ, നാം എല്ലാവരും ഭംഗിയോടും, ഭയത്തോടും, വണക്കത്തോടും, വെടിപ്പോടും, വിശുദ്ധിയോടും, സ്നേഹത്തോടും, സത്യവിശ്വാസത്തോടും. നല്ല ദൈവ ഭക്തിയോടും കൂടെ നിന്ന് ബഹുമാനപ്പെട്ട ഈ പട്ടക്കാരൻെറ *(ഈ വന്ദ്യ പിതാവിൻെറ/ഈ പരിശുദ്ധ പിതാവിൻെറ)* കൈകളാൽ നമ്മുടെ മുമ്പാകെ വയ്ക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ഭയങ്കരവും പരിശുദ്ധവുമായ ഈ കുർബാനയിൽ സൂക്ഷിക്കണം എന്തെന്നാൽ**

നാമെല്ലാവർക്കുംവേണ്ടി ജീവനുള്ള ബലിയെ സകലത്തിൻേറയും ഉടയവനായ പിതാവാം ദൈവത്തിനു നിരപ്പിലും സമാധാനത്തിലും അണയ്ക്കുന്നു.

ജനം. **ഈ കുർബാന അനുഗ്രഹങ്ങളും, സമാധാനവും, ബലിയും സ്തോത്രവുമാകുന്നു.**

പട്ടക്കാരൻ. (രഹസ്യം) ഇസ്രായേലിൻെറ പന്ത്രണ്ടു ഗോത്രങ്ങൾക്കുവേണ്ടി പന്ത്രണ്ടു നദികൾ ഒഴുക്കിക്കൊടുത്ത തീക്കൽപ്പാറ നീയാകുന്നു. ഞങ്ങളുടെ രക്ഷകൻെറ കബറിങ്കൽ നിക്ഷേപിക്കപ്പെട്ട തീക്കൽപ്പാറയും നീ തന്നെയാകുന്നു.

പിതാവാം ദൈവത്തിൻെറ സ്നേഹവും, ഏകജാതനായ പുത്രൻെറ കൃപയും, പരിശുദ്ധറൂഹായുടെ സംബന്ധവും, സഹവാസവും എൻെറ സഹോദരങ്ങളേ, നിങ്ങളെല്ലാവരോടും കൂടെ എന്നേയ്ക്കും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

ജനം. **ആമ്മീൻ, അവിടുത്തെ ആത്മാവോടുകൂടെയും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.**

പട്ടക്കാരൻ. **ഈ സമയത്ത് നാമെല്ലാവരുടേയും ബോധങ്ങളും, വിചാരങ്ങളും, ഹൃദയങ്ങളും, ഉയരങ്ങളിൽ പിതാവാം ദൈവത്തിൻെറ വലത്തുഭാഗത്ത് മശിഹാതമ്പുരാൻ എഴുന്നെള്ളിയിരിക്കുന്ന, സ്ഥാനത്ത് ആയിരിക്കണം.**

ജനം. **ഞങ്ങളുടെ ബോധങ്ങളും, വിചാരങ്ങളും, ഹൃദയങ്ങളും ദൈവമായ കർത്താവിങ്കൽ ഇരിക്കുന്നു.**

പട്ടക്കാരൻ. **ഭയത്തോടുകൂടെ കർത്താവിനെ നാം സ്തോത്രം ചെയ്യണം.**

ജനം. ഭയത്തോടുകൂടെ കർത്താവിനെ സ്തോത്രം ചെയ്യുന്നതു യുക്തവും ന്യായവും ആകുന്നു.

പട്ടക്കാരൻ. (രഹസ്യം) രാജാധിരാജാവായ പിതാവാം ദൈവമേ, പുത്രനോടും റൂഹായോടുംകൂടെ നിനക്ക് സകലസ്തുതിയും യുക്തമായി കടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

***The celebrant stretches out his hands and says aloud*: *Whom* heavenly orders, divisions and hosts adore, whom angels and archangels, cherubim and seraphim, thrones and lordships invisible and innumerable, laud and extol with voices unceasing and with tongues ineffable, giving utterance to thy triumphant glory, praising, shouting, crying and saying:**

ജനം. തൻെറ സ്തുതികളാൽ ആകാശവും ഭൂമിയും നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന ബലവാനായ ദൈവം തമ്പുരാൻ പരിശുദ്ധൻ, പരിശുദ്ധൻ, പരിശുദ്ധൻ ഉയരങ്ങളിൽ ഊശാനാ. ദൈവമായ കർത്താവിൻെറ തിരുനാമത്തിൽ വന്നവനും വരുവാനിരിക്കുന്നവനും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു. ഉയരങ്ങളിൽ സ്തുതി.

പട്ടക്കാരൻ. (രഹസ്യം) പിതാവാം ദൈവമേ, നീയും ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേശുമശിഹായും നിൻെറ പരിശുദ്ധ റൂഹായും നിരന്തരമായി സ്തുതിക്കപ്പെടുന്ന പരിശുദ്ധനാകുന്നു.

The celebrant takes the host from the paten with his right hand. He puts it on the palm of his left hand, and raising his eyes skyward, says aloud: **When He because of His love took flesh on our behalf and willingly lowered himself for the sake of our salvation and suffered in the flesh, in the night of His Passion, He took bread in His holy hands, BLESSED + +, CONSECRATED + BROKE and gave it to His disciples, and said: Take eat from**

this, this is My Body given for the remission of debts, for the forgiveness of sins and for life eternal. ***People***: Amen.

The celebrant takes the chalice with both hands, then he holds it with his left hand and makes over it the sign of the Cross three times. Then he puts the second finger of his right hand on its edge and tilts it crosswise, says aloud:

Likewise, He took the also cup, **BLESSED + +, CONSECRATED +** and gave it to His disciples, and said: Take, drink from it, all of you, for the remission of debts, and the forgiveness of sins and for life eternal.

People: Amen.

The celebrant takes the gomouro from the northern side with his left hand; then he takes the spoon from the southern side with his right hand and puts it on the gomouro. He now raises them with his right hand to remind the faithful of the Lord's second coming, which will be like a flash of lightning, and puts them on the southern side. Then he places the sponge on the northern side and says aloud:

And He commanded them beforehand, saying: Whenever you participate in this Holy Mystery, you are recalling My death and My resurrection until My coming again.

ജനം. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ നിൻെറ മരണത്തെ ഞങ്ങൾ ഓർക്കുകയും നിൻെറ ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പിനെ ഞങ്ങൾ ഏറ്റു പറയുകയും, നിൻെറ രണ്ടാമത്തെ എഴുന്നള്ളത്തിനായി നോക്കി പാർക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. നിൻെറ അനുഗ്രഹങ്ങൾ ഞങ്ങൾ എല്ലാവരുടെമേലും ഉണ്ടായിരിക്കണമെ.

ഗീതം. നാഥാ നിൻ മൃതിയോർത്തീങ്ങൾ, നിന്നുത്ഥാനമതേറ്റോതി, കാക്കുന്നു നിൻ പുനരാഗമനം, വാഴ്‌വരുളുക ഞങ്ങൾക്കെന്നും.

The celebrant, with crossed hands, says aloud: **We, therefore** Thy guilty servants, recall Thy redeeming economy and operation; we await Thy awesome and glorious second coming, about which we tremble and quake; we offer up our prayers and intercessions to Thee, and through Thee to Thy Father beseeching and saying:

ജനം. സർവ്വശക്തിയുള്ള പിതാവാം ദൈവമേ, ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യണമെ. ദൈവമായ കർത്താവേ, നിന്നെ ഞങ്ങൾ സ്തുതിക്കുകയും, വാഴ്ത്തുകയും, വന്ദിക്കുകയും, നിന്നോടു ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. ഉത്തമനായുള്ളോവേ, കരുണ തോന്നി ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യണമെ.

The celebrant, stretching out his hands at equal level and gazing upward, says silently: **And we,** Lord, Thy weak and sinful servants, give thanks unto Thee, and confess Thy goodness towards all and on behalf of all.

പട്ടക്കാരൻ. (രഹസ്യം) കർത്താവേ, ബലഹീനരും പാപികളുമായ നിന്റെ ദാസരായ ഞങ്ങൾ നിനക്ക് നന്ദിപറഞ്ഞുകൊണ്ട് സകലത്തെക്കുറിച്ചും സകലത്തിനുവേണ്ടിയുമുള്ള നിന്റെ ദയവിനെ സ്തോത്രം ചെയ്യുന്നു.

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. ബാറെക്മോർ, എന്റെ വാത്സല്യമുള്ളവരേ, ജീവനുള്ള പരിശുദ്ധറൂഹാ, സ്വർഗ്ഗമാകുന്ന മേലുള്ള ഉയരങ്ങളിൽ നിന്ന് പ്രതാപത്തോടുകൂടി ഇറങ്ങി, വയ്ക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ഈ പരിശുദ്ധ കുർബ്ബാനമേൽ പൊരുന്നി ആവസിച്ച്, അതിനെ ശുദ്ധീകരിക്കുന്ന ഈ നാഴിക എത്ര ഭയങ്കരവും, ഈ സമയം

എത്ര ഭ്രമിക്കത്തക്കതും ആകുന്നു. നിങ്ങൾ അടക്കത്തോടും നിന്നുകൊണ്ട് പ്രാർത്ഥിപ്പിൻ.

ജനം. ഞങ്ങളെല്ലാവരോടുംകൂടെ സമാധാനവും, ഞങ്ങൾക്കെല്ലാവർക്കും സംപ്രീതിയും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

The Invocation of the Holy Spirit

***The celebrant waves his hands over the Mysteries, and bowing down his head, says silently*:** May Thy Holy Spirit, O Lord, descend from Thy Holy Abode and hover over this bread and over this mixed cup that set before us, and may He sanctity them and make me pure and unblemished.

പട്ടക്കാരൻ. (രഹസ്യം) കർത്താവേ, നിൻെറ പരിശുദ്ധമായ വാസസ്ഥലത്തുനിന്ന് നിൻെറ പരിശുദ്ധ റൂഹായെ അയച്ചുതരണമെ. അവൻ വന്ന് സമർപ്പിതമായിരിക്കുന്ന ഈ അപ്പത്തിന്മേലും ഈ കലർപ്പിന്മേലും ആവസിച്ച് അവനെ ശുദ്ധീകരിക്കുകയും എന്നെ നിഷ്ക്കളങ്കനും നിർമ്മലനുമാക്കിത്തീർക്കുകയും ചെയ്യണമെ.

കർത്താവേ, എന്നോടുത്തരമരുളിച്ചെയ്യണമെ, കർത്താവേ, എന്നോടുത്തരമരുളിച്ചെയ്യണമെ, കർത്താവേ, എന്നോടുത്തരമരുളിച്ചെയ്ത് നല്ലവനേ, കരുണതോന്നി എൻെറമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യണമെ.

ജനം. കുറിയേലായിസ്സോൻ, കുറിയേലായിസ്സോൻ, കുറിയേലായിസ്സോൻ.

പട്ടക്കാരൻ. പരിശുദ്ധറൂഹാ ആവസിച്ച് ഈ അപ്പത്തെ ഞങ്ങളുടെ മശിഹായുടെ തിരുശരീരമായി ആക്കിത്തീർക്കുമാറാകണമെ.

ജനം. ആമ്മീൻ.

പട്ടക്കാരൻ. പരിശുദ്ധറൂഹാ ആവസിച്ച് ഈ കാസായെ ഞങ്ങളുടെ മശിഹായുടെ തിരുരക്തവുമായി വ്യതാസപ്പെടുത്തുമാറാകണമെ.

ജനം. ആമ്മീൻ.

The Diptychs

The celebrant, with outstretched hands, says aloud: So that all who participate in them may become heirs in me Kingdom of Heaven, and may rejoice in the new life with the holy ones: and to Thee we will raise up glory and thanksgiving, and to Thine Only-begotten Son and to thy Holy Spirit, forever and ever. ***People*****:** Amen.

പട്ടക്കാരൻ. (രഹസ്യം): കർത്താവേ, സഭയിലെ ഇടയന്മാരേയും, ഭരണകർത്താക്കളേയും, വൈദികഗണം മുഴുവനേയും ഓർത്തുകൊള്ളണമെ.

Canon of the Living Fathers of the Church.

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. ബാറെക്മോർ, ഇന്നും ഈ ആയുഷ്ക്കാലത്തും നമ്മുടെ അദ്ധ്യക്ഷന്മാരായിരുന്ന്, നാലുഭാഗങ്ങളിലുമുള്ള ദൈവത്തിൻെറ വിശുദ്ധസഭകളെ മേയിച്ചുഭരിക്കുന്ന ശുദ്ധിമാന്മാരും, ബഹുമാനപ്പെട്ടവരും, ഭാഗ്യവാന്മാരുമായി ദൈവത്താൽ നിലനിർത്തപ്പെട്ടുപോരുന്ന നമ്മുടെ പാത്രിയർക്കിസന്മാരായ ആബൂൻ മോർ ഇഗ്നാത്തിയോസിനു വേണ്ടിയും, ആബൂൻ മോർ ബസ്സേലിയോസിനുവേണ്ടിയും, ആബൂൻ മോർ ഗ്രീഗോറിയോസിനുവേണ്ടിയും, നമ്മുടെ മേൽപ്പട്ടക്കാരൻ ആബൂൻ മോർ (ഇന്നാർക്കു) വേണ്ടിയും സത്യ വിശ്വസികളായ ശേഷമുള്ള സകല എപ്പിസ്ക്കോപ്പന്മാർക്കു വേണ്ടിയും മഹത്തും ഭയങ്കരവും, പരിശുദ്ധവുമായ ഈ സമയത്ത്

ദൈവമായ കർത്താവിനോട് നാം അപേക്ഷിച്ചു പ്രാർത്ഥിക്കണം. ജനം. **കുറിയേലായിസ്സോൻ.**

*The celebrant, with outstretched hands, says **aloud***: **Illumine, O Lord, thy beloved ones by the light of Thy instruction. Grant unto them gracious times and settled lives of peace and concord. And to Thee we will lift up praise and thanksgiving, to Thee and to Thine Only-begotten Son and to Thy Holy Spirit, now, and for evermore.** ***People*****:** Amen.

പട്ടക്കാരൻ. (രഹസ്യം): കർത്താവേ, ഇവിടെയും എല്ലാ സ്ഥലത്തുമുള്ള സത്യവിശ്വാസികളായ നിന്റെ ജനത്തെ നീ ഓർത്തുകൊള്ളണമെ.

2 - Canon of the Faithful Brethren

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. **ബറെക്മോർ, സർവ്വശക്തിയുള്ള ദൈവമായ കർത്താവേ, പലവിധമായ കഠിനപരീക്ഷകളിൽ അകപ്പെട്ട് നിന്നിൽ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്നവരുടെ രക്ഷയ്ക്കുവേണ്ടിയും, വേഗത്തിൽ നീ അവരെ ദർശിക്കുന്നതിനുവേണ്ടിയും, ഈ നാഴികയിലും, ഈ സമയത്തും ഞങ്ങൾ ഓർക്കുവാനായിട്ട് നിസ്സാരരും ബലഹീനരുമായ ഞങ്ങളോടു മുൻകൂട്ടി കല്പ്പിച്ചു ഞങ്ങളെ താല്പ്പര്യപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള വിശ്വാസികളും, സത്യ ക്രിസ്ത്യാനികളുമായ ഞങ്ങളുടെ സഹോദരളെ എല്ലാവരേയും ഞങ്ങൾ ഓർക്കുന്നു. ദൈവത്താൽ പാലിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ഈ വിശുദ്ധസഭയുടെ മക്കളാകുന്ന വിശ്വാസികളായ എല്ലാവർക്കും, അന്യോന്യം ഐക്യവും അഭിവൃദ്ധിയും ഉണ്ടാകുവാനായിട്ടും, അവർ സുകൃതമുള്ളവരായിത്തീരുവാനായിട്ടും, കർത്താവിനോടു നാം പ്രാർത്ഥിക്കണം.** ജനം. **കുറിയേലായിസ്സോൻ.**

The celebrant, with outstretched hands, says aloud: **For all who are oppressed or persecuted, for those that are being tortured and detained,**

for the poor and the miserable, for exiles and vagrants, for refugees and the homeless, for those in prison or in solitary confinement, for orphans and widows, that Thou Lord may be their guardian and provider, we beseech Thee. And to Thee we will lift up praise and thanksgiving, to Thee, and to Thine Only-begotten son and to Thy Holy Spirit, now and for evermore. ***People***: Amen.

പട്ടക്കാരൻ. (രഹസ്യം): കർത്താവേ, തിരുവിഷ്ടം നിറവേറ്റുന്ന വിശ്വാസികളും, അധികാരികളു മായ ഭരണകർത്താക്കളെ ഓർക്കണമെ.

Canon of the Faithful Kings

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. ബാറെക്മോർ, നാലുഭാഗങ്ങളിലുമുള്ള ദൈവത്തിൻെറ സഭകളെയും, ദയറാകളേയും, സത്യ വിശ്വാസത്തിൽ നിലനിർത്തി ഉറപ്പിച്ച വിശ്വാസികളും, സത്യ ക്രിസ്ത്യനികളുമായ സകല ഭരണകർത്താക്കളേയും ഞങ്ങൾ ഓർക്കുന്നു. പട്ടക്കാരും വിശ്വസികളായ ജനങ്ങളുടെ സംഘവും, ക്രിസ്ത്യാനിസമൂഹം മുഴുവനും സുകൃതമുള്ളവരായിത്തീരുവാനായിട്ട് കർത്താവിനോടു നാം പ്രാർത്ഥിക്കണം.

ജനം. കൂറിയേലായിസ്സോൻ.

The celebrant, with outstretched hands, says aloud: **Grant us, O Lord, the gift of Thy grace, that we may live before Thee a life peaceful and well pleasing, and that we may be looked upon with favor by those placed in authority over us. Grant them Thy wisdom and guide them in Thy ways. And unto Thee we will raise up praise and thanksgiving**

to Thee, and to Thine Only-begotten Son and the Thy Holy Spirit, now and for evermore. ***People***: Amen.

പട്ടക്കാരൻ. (രഹസ്യം): കർത്താവേ, ദൈവമാതാവായ കന്യക മറിയാമിനെയും, യോഹന്നാൻ സ്നാപകനേയും, സ്തേപ്പാനോസ് ശെമ്മാശനേയും നിന്റെ തിരുവിഷ്ടം പ്രവർത്തിക്കുന്ന എല്ലാവരേയും നീ ഓർക്കണമെ.

Canon of the Mother of God and the Saints

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. ബാറെക്മോർ, ഭൂമിയിലെ സകല വംശങ്ങളിൽ നിന്നും ഭാഗ്യങ്ങൾക്ക് യോഗ്യതയുള്ളവളും, വിശുദ്ധിയുള്ളവളും, മഹത്വമുള്ളവളും, അനുഗ്രഹിക്കപ്പെട്ടവളും, നിത്യകന്യകയും, ഭാഗ്യവതിയുമായ ദൈവമാതാവായ മറിയാമിനെ ഞങ്ങൾ ഓർക്കുന്നു. അവളോടുകൂടെ പരിശുദ്ധന്മാരായ നിബിയന്മാരെയും, പ്രസംഗക്കാരായ ശ്ലീഹന്മാരെയും, ഏവൻഗേലിസ്ഥന്മാരെയും, സഹദേന്മാരേയും, മൗദ്യാനന്മാരേയും, ഭാഗ്യവാനും തന്റെ യജമാനന്റെ മുന്നോട്ടക്കാരനുമായ മോർ യൂഹാനോൻ മംദാനായേയും, ശെമ്മാശ്ശന്മാരിൽ പ്രധാനിയും, സഹദേന്മാരിൽ മുമ്പനുമായ മോർ സ്തേപ്പാനോസിനേയും, ശ്ലീഹന്മാരിൽ തലവാന്മാരായ ഉന്നതപ്പെട്ട മോർ പത്രോസിനേയും മോർ പൗലോസിനേയും, നമ്മുടെ പിതാവായ മോർ തോമ്മാശ്ലീഹായേയും, ശേഷം സകല ശുദ്ധിമാന്മാരേയും, ശുദ്ധിമതികളേയും ഒന്നുപോലെ നാം ഓർക്കണം. അവരുടെ പ്രാർത്ഥന നമുക്കു കോട്ടയായിരിക്കട്ടെ. കർത്താവിനോടു നാം പ്രാർത്ഥിക്കണം. ജനം. കുറിയേലായിസ്സോൻ.

The celebrant, with outstretched hands, says aloud: **By the prayers and the intercessions of those who have pleased Thee by their good life, Lord make us also worthy to share in their inheritance and to partake with them in the kingdom. To Thee we offer up glory and**

honor, praise and thanksgiving, to Thee and to Thine Only-begotten Son and to Thy Holy Spirit, now and for evermore. ***People***: Amen.

രഹസ്യം: കർത്താവേ, വിശുദ്ധ പിതാക്കന്മാരേയും, ശ്രേഷ്ഠ മല്പാന്മാരേയും, സത്യ പുരോഹിതന്മാരേയും ഓർക്കണമെ.

Canon of the Fathers and Doctors of the Church

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. **ബാറെക്മോർ, ശൈ്ലഹികവും കുറ്റമില്ലാത്തതുമായ ഏകവിശ്വാസത്തെ പാലിച്ചു ഞങ്ങൾക്കു ഏൽപ്പിച്ചു തന്നവരായി, ശുദ്ധിമാന്മാരുടെ സ്ഥലത്തു ശുദ്ധതയോടെ മുൻകൂട്ടി നിദ്രപ്രാപിച്ചു വിശ്രമിക്കുന്നവരേയും, നിഖ്യായിലും കുസ്തന്തീനോപോലീസിലും, എപ്പേസോസിലും വെച്ചുണ്ടായ പുണ്യപ്പെട്ടവയും, പരിശുദ്ധങ്ങളുമായ മൂന്നു പൊതു സുന്നഹദോസുകളേയും, അവയിലുണ്ടായിരുന്ന നീതിമാന്മാരും, മല്പ്പാന്മാരും, സ്തുതിക്കപ്പെട്ടവരും, ദൈവത്തെ ധരിച്ചവരുമായ ഞങ്ങളുടെ പിതാക്കന്മാരേയും, ഊർശ്ലേമിൻെറ ഒന്നാമത്തെ പ്രധാനാചാര്യനും, പുണ്യവാനും, ശ്ലീഹായും, സഹദായുമായ യാക്കോബും, ഇഗ്നാത്യോസും, ക്ലീമ്മീസും, ദിവന്ന്യാസ്യോസും, അത്താനാസ്യോസും, യൂലിയോസും, ബസ്സേലിയോസും, ഗ്രീഗോറിയോസും, ദീയസ്ക്കോറോസും, തീമോത്തിയോസും, പീലക്സീനോസും, അന്തീമോസും, ഈയാവാനീസും, വചനമായ ദൈവം ശരീരിയായിത്തീർന്നുവെന്ന് നമ്മുടെ കർത്താവേശു മശിഹായുടെ മനുഷ്യാവതാരത്തെക്കുറിച്ചു സ്പഷ്ടമായി തെളിയിച്ചവനും, സത്യവാനും ഉന്നതഗോപുരവുമായ പ്രസിദ്ധനായ മോർ കൂറീലോസും, സുറിയാനിക്കാരുടെ കിരീടവും, ദൈവത്തിൻെറ വിശുദ്ധസഭ മുഴുവൻേറയും വിവേകമുള്ള വായും, തൂണും, മല്പാനും പുഷ്പങ്ങൾകൊണ്ട്**

നിറഞ്ഞ മേച്ചിൽ സ്ഥലവും, മറിയാം ദൈവമാതാവെന്ന് സംശയംകൂടാതെ എല്ലായ്പ്പോഴും പ്രസംഗിച്ചവനുമായ ഞങ്ങളുടെ പാത്രിയർക്കീസ് മോർ സേവേറിയോസും, സത്യവിശ്വാസത്തെ നിലനിർത്തിയ നീതിമാനും, പരിശുദ്ധനുമായ ഞങ്ങളുടെ ബാവാ മോർ യാക്കോബു ബുർദാനായും, മോർ അപ്രേമും, മോർ യാക്കോബും, മോർ ഇസഹാക്കും, മോർ ബാലായിയും, ദുഃഖിതന്മാരിൽ തലവനായ മോർ ബർസൗമായും, മോർ ശെമഓൻ ദെസ്തുനിയും, തെരഞ്ഞെടുക്കപ്പെട്ട മോർ അബഹായിയും, യൽദോ മോർ ബസ്സേലിയോസുമായ ഞങ്ങളുടെ പിതാക്കന്മാരേയും, മലങ്കരയുടെ പരിശുദ്ധന്മാരായ മോർ ഗ്രീഗോറിയോസിനേയും, മോർ ദിവന്ന്യാസ്യോസിനേയും, ചൊവ്വുള്ളതും കുറ്റമില്ലാത്തതുമായ ഏകവിശ്വാസത്തെ പാലിച്ച് ഞങ്ങൾക്ക് ഏൽപ്പിച്ചു തന്നവരായി, ഇവരുടെ മുമ്പും, ഇവരോടുകൂടെയും, ഇവരുടെ പിമ്പുള്ളവരേയും ഞങ്ങൾ ഓർക്കുന്നു. അവരുടെ പ്രാർത്ഥന നമുക്കു കോട്ടയായിരിക്കട്ടെ. കർത്താവിനോടു നാം പ്രാർത്ഥിക്കണം. ജനം. **കുറിയേലായിസ്സോൻ.**

The celebrant, with outstretched hands, says aloud: **Establish us by ThSyl grace O, Lord up on the rock of the orthodox faith of the three Holy ecumenical Synods, And unto Thee we will raise up praise and thanksgiving and to Thine Only-begotten Son and to Thy Holy Spirit, now, always and forever.** ***People*****:** Amen.

രഹസ്യം: കർത്താവേ, ഞങ്ങളുടെ മാതാപിതാക്കളെയും, സഹോദരീ സഹോദരന്മാരേയും, ഗുരുക്കന്മാരേയും വിശ്വാസികളായ സകല മരിച്ചു പോയവരേയും ഓർക്കണമെ.

Canon of the Faithful Departed

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. **ബാറെക്മോർ, അരൂപികളുടേയും സകല ജഡങ്ങളുടേയും ഉടയവനായിരിക്കുന്ന പിതാവാം ദൈവമേ, സത്യവിശ്വാസത്തിൽ മുൻകൂട്ടി നിദ്ര പ്രാപിച്ച് വിശ്രമിച്ച് നിൻെറ അടുക്കൽ വന്നുചേർന്നവരായി, ഈ പരിശുദ്ധ മദ്ബഹായിൽ നിന്നും, ഈ പള്ളിയിൽനിന്നും, ഈ സ്ഥലത്തുനിന്നും, എല്ലാ ഭാഗങ്ങളിൽനിന്നും, സ്നേഹത്തോടും സത്യവിശ്വസത്തോടും കൂടെ വാങ്ങിപ്പോയിരിക്കുന്ന വിശ്വാസികളായ സകല മരിച്ചു പോയവരേയും ഞങ്ങൾ ഓർക്കുന്നു. അവരുടെ ആത്മാക്കളേയും അരൂപികളേയും തൻെറ അടുക്കലേക്ക് എടുത്തു കൊണ്ടവനായ നമ്മുടെ ദൈവമായ മശിഹായോട്, ധാരാളമായ തൻെറ അനുഗ്രഹങ്ങൾമൂലം കടങ്ങളുടെ പരിഹാരത്തിനും, പാപമോചനത്തിനും അവരെ യോഗ്യരാക്കുവാനും, നമ്മെയും അവരേയും തൻെറ സ്വർഗ്ഗ രാജ്യത്തിൽ ചേർത്തുകൊള്ളുവാനുമായിട്ട് നാം അപേക്ഷിച്ച് മൂന്നുപ്രാവശ്യം കുറിയേലായിസ്സോൻ എന്ന് അട്ടഹസിച്ച് പറയണം.** ജനം. **കുറിയേലായിസ്സോൻ, കുറിയേലായിസ്സോൻ, കുറിയേലായിസ്സോൻ**

***The celebrant, with outstretched hands, says aloud*: And make them, inaccessible to the grasp of the powers of darkness; deliver them the vicious grip of the evil spirits. From all afflictions and oppression rescue them. May the light of Thine Only-begotten Son dawn upon them and upon us. For thorough Him alone do we also look forward to find grace and to receive forgiveness of sin, for us and for them.** ***People*:** Amen.

ജനം. **ദൈവമേ, സത്യവിശ്വാസത്തോടുകൂടി, ഞങ്ങളിൽനിന്ന് വാങ്ങിപ്പോയിരിക്കുന്ന സകല മരിച്ചുപോയവരേയും നീ ആശ്വസിപ്പിച്ച് പുണ്യപ്പെടുത്തണമെ. മനസ്സോടും മനസ്സു കൂടാതെയും, അറിവോടു അറിവു കൂടാതെയും നിൻെറ**

തിരുമുമ്പിൽ ഞങ്ങളും അവരും ചെയ്തുപോയിട്ടുള്ള പിഴകളെ ക്ഷമിക്കണമെ.

ദൈവമേ, മനസ്സുകൊണ്ടും വചനംകൊണ്ടും പ്രവൃത്തികൊണ്ടുമുള്ള ഞങ്ങളുടെ തെറ്റുകളെ നീ പരിഹരിച്ച് ക്ഷമിക്കണമെ. രഹസ്യവും പരസ്യവുമായ കാര്യങ്ങൾ നിനക്ക് വെളിപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവല്ലൊ.

The celebrant, with outstretched hands, says aloud: **Hear us,** O Lord, because of Thine abundant mercy, and save us as well as them, from the coming judgment, and from the afflictions that await the wicked. So that in this as in all things may be praised and magnified Thy blessed Name along with the names of our Lord Jesus Christ and Thy Holy Spirit, now, and for evermore world without end.

ജനം. ആമ്മീൻ, തൻെറ തിരുനാമം ഇരുന്നപ്രകാരം തന്നെ ഇരിക്കുകയും, തലമുറ തലമുറകളായി സകല തലമുറകൾ വരെയും, ലോകാലോകങ്ങളോളവുംസ്ഥിതിചെയ്യുന്നു. ആമ്മീൻ.

***The celebrant takes power from the Mysteries, stretches out his right hand toward the people and shall say*:**

പട്ടക്കാരൻ.നിങ്ങൾക്കെല്ലാവർക്കും സമാധാനംഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

ജനം. അവിടുത്തെ ആത്മാവിനും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

***The celebrant takes blessing from the chalice, paten and the edge of the tablitho, crosses himself, then he draws the sign of the Cross first to the north then to the south. He then turns to his right-hand side and draws the sign of the Cross on the people three times, saying*:**

വലിയവനും, നമ്മുടെ രക്ഷിതാവുമായ യേശുമശിഹാ ആയ ദൈവത്തിൻെറ കരുണ എൻെറ സഹോദരങ്ങളേ, നിങ്ങളെ ല്ലാവരോടുംകൂടെ എന്നേക്കും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

The curtain is drawn across the sanctuary. The people sing a hymn suitable for the occasion, and then they may chant the general litany.

കാസോലിക്കി മോർ അപ്രേം

അർക്കനെവെല്ലും ഭാസുള്ള വിസ്മയതാരം താതൻെറ
വചനത്താൽ മാനവജന്മം വിദ്വാന്മാരെയറിയിച്ചു

ദൂതൻ ചൊന്നാരാശ്ചര്യം ബേതലഹേമിൽ കാണാനായ്
കാഴ്ചകളേന്തി സിദ്ധന്മാർ യാത്രയ്ക്കായുത്സാഹിച്ചു.

വാനവസേനകളാ ഗുഹയിൽ കേറിയിറങ്ങുന്നതു കണ്ടാർ
ദാവീദിൻ മകൾ മറിയാമിൻ താരാട്ടിൻ പാട്ടും കേട്ടു.

ശീലത്തുണ്ടുകളാൽ ചുറ്റി കാലിക്കൂട്ടിൽ മേവുന്ന
പൈതലിനേയും ദർശിച്ചാ-രാർപ്പുവിളിച്ചാനന്ദിക്കാം.

സ്തോത്രം ദൈവത്തിനുവാനിൽ ഭൂമിയിലൈക്യംക്ഷേമങ്ങൾ
നൽപ്രത്യാശ നരർക്കെന്നും സ്തോത്രം നിത്യം സർവ്വേശാ.

അല്ലെങ്കിൽ

CATHOLIC HYMN (Anpudayone nin vathil)

അൻപുടയോനേ നിൻ വാതിൽ മുട്ടുന്നൂ ദാസർ നാദം
ആവശ്യത്താൽ യാചിക്കും അടിയാരേ തള്ളീടല്ലേ

അലിവൊടു ശിക്ഷിച്ചടിയാരേ അരിശം നീക്കിക്കാക്കണമെ
വാതിൽ തുറന്നീ പ്രാർത്ഥനയിൻ നാദം കേട്ടേകീടണമെ.

നിന്നെ വിളിക്കുന്നേ നാഥാ നിന്നുതവിക്കായ് ബലഹീനർ
നല്ലവനേ കാരുണ്യത്താൽ നൽകണമെ യാചിപ്പുകളെ.

കർത്താവേ കാരുണ്യത്താൽ കനിവടിയാരിൽ ചെയ്യണമെ

നന്മ നിറഞ്ഞോനെയെൻെറ തിന്മകളെ നീയോർക്കരുതെ.
സ്രാപ്പികളെ കണ്ടേശായാ ബെസ്ക്കുദിശായിൽ നിൻമുമ്പിൽ
ചിറകുകളാറാറുള്ളവരായ് എരിതീയാമാത്മാക്കളവർ
കാണായ്‌വാൻ നിൻ ദൈവത്വം മുഖമവർമൂടുന്നിരുചിറകാൽ
എരിയായ്‌വാൻ നിൻജ്വാലയതിൽ ഇരുചിറകാലേകാലുകളും
അട്ടഹസിക്കുന്നിരുചിറകും കൊട്ടിയവർനി-ന്നിട്ടേവം
പരിശുദ്ധൻ നീ പരിശുദ്ധൻ പരിശുദ്ധൻ നീ ദൈവസുതാ
പരിശുദ്ധൻ നീ നിൻപക്കൽ ഹാലേലൂയ്യാ ഉ ഹാലേലൂയ്യാ നിൻ-
ബഹുമാനംസ്തുത്യമഹോബാറെക്മോർ കുറിയേലായിസ്സോൻ.

ലുത്തിനിയ

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. സഹോദരങ്ങളേ, നിരപ്പിൻേറയും, സമാധാന ത്തിൻേറയും, അനുഗ്രഹങ്ങളുടേയും, കരുണയുടേയും ദൂതിനു നിൻെറ അനുഗ്രഹങ്ങളാൽ ഞങ്ങൾയോഗ്യരായിത്തീരണമേ എന്ന് എല്ലായ്പ്പോഴും കർത്താവിനോട് നാം അപേക്ഷിക്കണം.

ജനം. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ, നിൻെറ കരുണയാൽ ഞങ്ങൾക്കു സംഗതിയാക്കണമെ.

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. സഹോദരങ്ങളേ, പള്ളികൾക്കു നിരപ്പും, ദയറാകൾക്കു സമാധാനവും, അവയിലെ പട്ടക്കാർക്കു നല്ല കാവലും, അവയുടെ പ്രജകൾക്കു പുഷ്ടിയുള്ള കാലവും ഉണ്ടാകുവാനായിട്ട് എല്ലായ്പ്പോഴും കർത്താവിനോട് നാം അപേക്ഷിക്കണം.

ജനം. കർത്താവേ, നിൻെറ കരുണയാൽ ഞങ്ങളെ സമാധാനപ്പെടുത്തണമെ.

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. സഹോദരങ്ങളേ, സൽപ്രവൃത്തികളാലും, നീതിയുള്ള വെടിപ്പായ പുണ്യനടപടികളാലും, ദൈവത്തിനിഷ്ട മുള്ള സത്യ ക്രിസ്ത്യാനികളായിരിപ്പാൻ എല്ലായ്പ്പോഴും കർത്താവിനോട് നാം അപേക്ഷിക്കണം.

ജനം. കർത്താവേ, നിൻെറ കരുണയാൽ ഞങ്ങളെ യോഗ്യരാക്കണമെ.

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. സഹോരങ്ങളേ, നാമും നമ്മുടെ വാങ്ങപ്പോയവരും, നമ്മുടെ സമൂഹം ഒക്കെയും, കെടാത്ത അഗ്നിയിൽ നിന്നും, ചാകാത്ത പുഴുവിൽ നിന്നും, കഠിനാമായ വേദനയിൽ നിന്നും, കയ്പ്പേറിയ കരച്ചിലിൽ നിന്നും, അവസാനമില്ലാത്ത പല്ലുകടിയിൽ നിന്നും രക്ഷപ്പെടുവാനായിട്ട് എല്ലായ്പ്പോഴും കർത്താവിനോട് നാം അപേക്ഷിക്കണം.

ജനം. കർത്താവേ, നിൻെറ സ്ലീബായാൽ ഞങ്ങളെ രക്ഷിക്കണമെ.

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. ശപിക്കപ്പെട്ടവരേ, നിങ്ങൾ എൻെറ അടുക്കൽ നിന്നുപോയി ദുഷ്ടന്മാരേയും അന്യായക്കാരേയും ദഹിപ്പിക്കുന്ന അഗ്നി അവകാശമായി അനുഭവിച്ചുകൊൾവിൻ എന്ന് ഇടത്തു ഭാഗത്തുള്ളവരോടു പറയുന്ന കയ്പ്പേറിയതും, മരണകരവുമായ ശബ്ദത്തിൽ നിന്നു രക്ഷപ്പെടുവാനായിട്ട് എൻെറ സഹോദരങ്ങളേ, എല്ലായ്പ്പോഴും കർത്താവിനോട് നാം അപേക്ഷിക്കണം.

ജനം. കർത്താവേ, നിൻെറ സ്ലീബായാൽ ഞങ്ങളെ രക്ഷിക്കണമെ.

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. എൻെറ പിതാവിനാൽ അനുഗ്രഹിക്കപ്പെട്ടവരേ, വന്ന് അകത്ത് പ്രവേശിച്ച്, ലോകാരംഭത്തിനുമുമ്പു നിങ്ങൾക്കായി

ഒരുക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന രാജ്യം അനുഭവിച്ചു കൊള്ളുവിൻ എന്ന് വലത്തുഭാഗത്തുള്ളവരോട് പറയുന്ന സന്തോഷകരമായ ശബ്ദത്തിനു നാം യോഗ്യരായി ത്തീരുവാനായിട്ട്, എൻെറ സഹോദരങ്ങളേ, എല്ലായ്പ്പോഴും നാം കർത്താവിനോട് അപേക്ഷിക്കണം.

ജനം. **ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ, നിൻെറ കരുണയാൽ ഞങ്ങളെ യോഗ്യരാക്കണമെ.**

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. **ഞങ്ങളുടെ ദൈവമായ കർത്താവേ, നിൻെറ അനുഗ്രഹങ്ങളാലും കരുണയാലും രോഗികൾക്കു സൗഖ്യവും, ഞെരുങ്ങിയിരിക്കുന്നവർക്കു ആശ്വാസവും, ബന്ധിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നവർക്കു വിടുതലും, അകലെപ്പോയിരിക്കുന്നവർക്കു തിരിച്ചുവരവും, സമീപസ്ഥർക്കു നല്ലകാവലും, ഭിന്നിച്ചിരിക്കുന്നവർക്കു ഐക്യവും സ്നേഹവും, ചിന്നിപ്പോയിരിക്കുന്നവർക്കു ഒരുമിപ്പും, കാണാതെപോയിരിക്കുന്നവർക്ക് കണ്ടെത്തലും, വിലപിച്ചിരിക്കുന്നവർക്കു ആശ്വാസവും, ക്ഷീണിച്ചിരിക്കുന്നവർക്കു വിശ്രമവും, അഗതികൾക്കു സന്തുഷ്ടിയും, വിധവമാർക്കു മനോധൈര്യവും സഹായവും, ദരിദ്രർക്കു പോഷണവും സംതൃപ്തിയും, പാപികൾക്കു പൂർണ്ണമോചനവും, ആചാര്യത്വത്തിനു നല്ല ഉന്നതിയും, ശുശ്രൂഷകർക്കു വെണ്മ കൊടുക്കുകയും, നിൻെറ നിരപ്പു ഭൂമിയിലെ രാജ്യങ്ങളിൽ വാഴുകയും, യുദ്ധങ്ങൾക്കു ഒതുക്കവും, മരിച്ചവർക്കു ആശ്വാസവും, ഞങ്ങൾക്കു കടങ്ങളുടേയും പാപങ്ങളുടേയും മോചനവും നൽകണമെ.**

ജനം. **ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ, നിൻെറ കൃപയാൽ ഞങ്ങൾക്ക് ഇവ സൗജന്യമായി നൽകണമെ.**

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. സഹോദരങ്ങളേ, വീണ്ടും ദൈവമാതാവായ വിശുദ്ധ മറിയാമിനെക്കുറിച്ചും, പരിശുദ്ധന്മാരെക്കുറിച്ചും, വിശ്വാസികളായ വാങ്ങിപ്പോയവരെക്കുറിച്ചും നല്ല ഓർമ്മ ഉണ്ടാകുവാനായിട്ട് എല്ലായ്പ്പോഴും കർത്താവിനോട് നാം പ്രാർത്ഥിക്കണം.

ജനം. അവരുടെ പ്രാർത്ഥന നമുക്കു കോട്ടയായിരിക്കട്ടെ. ആമ്മീൻ.

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. നമ്മുടെ മശിഹാതമ്പുരാനോട് നമ്മുടേയും, നമ്മുടെ മാതാപിതാക്കളുടേയും, സഹോദരീ സഹോദരന്മാരുടേയും, നേതാക്കളുടേയും, ഗുരുക്കന്മാരുടേയും, വാങ്ങിപ്പോയവരുടേയും, അന്യോന്യം നാം ഓരോരുത്തരുടേയും ആത്മാക്കൾക്കായി ധാരാളമായി അനുഗ്രഹങ്ങളും കരുണയും നാം യാചിച്ചു, വീണ്ടും യാചിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. സകലത്തിനും ഉടയവനായിരിക്കുന്ന പിതാവാം ദൈവത്തെ നാം സ്തോത്രം ചെയ്യുകയും, തൻെറ ഏക പുത്രനെ വന്ദിക്കുകയും, ജീവനുള്ള തൻെറ വിശുദ്ധ റൂഹായെ മഹത്വ പ്പെടുത്തുകയും, കരുണയുള്ളവനായ കർത്താവിൻെറ തൃക്കൈകളിൽ നമ്മുടെ ജീവനെ ഭരമേൽപ്പിച്ചു തന്നോട് അനുഗ്രഹങ്ങളെ യാചിക്കുകയും ചെയ്യണം.

ജനം. ഉത്തമനായുള്ളോവേ, കരുണതോന്നി ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യണമെ.

The curtain is withdrawn.

The Lord's Prayer

The celebrant, with outstretched hands, says aloud: **വലിയവനും ബലവാനുമായ ദൈവമേ, ഈ ദൈവികനൽവരത്തിനു മനുഷ്യസ്നേ**

ഹത്തോടെ നീ ഞങ്ങളെ വിളിച്ചടുപ്പിച്ചിരിക്കുന്നുവല്ലോ. ഇതുമൂലം പിതാവേ, നിന്നെ ഞങ്ങൾ സ്തുതിക്കുകയും വിശുദ്ധറൂഹായെ വന്ദിക്കുകയും നിൻെറ ഏകപുത്രൻെറ പ്രാർത്ഥനയെ പാടുകയും ചെയ്യുന്നു. സ്വർഗ്ഗസ്ഥനും സർവ്വാധിപതിയും വിശുദ്ധനുമായ ദൈവമാകുന്ന നിന്നെ നിഷ്ക്കളങ്കമനസ്സോടും വിശുദ്ധവിചാരത്തോടും പരമാർത്ഥ തയുള്ളനാവോടും,ശരീരവെടിപ്പോടും ആത്മധൈര്യത്തോടും കൂടെ ഞങ്ങളുടെ സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ പിതാവേ എന്നു ഞങ്ങൾ വിളിച്ചു പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു, സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ,

നിൻെറ തിരുനാമം പരിശുദ്ധമാക്കപ്പെടണമെ. നിൻെറ രാജ്യം വരണമെ. നിൻെറ തിരുവിഷ്ടം സ്വർഗ്ഗത്തിലെപ്പോലെ ഭൂമിയിലും ആകണമെ. ഞങ്ങൾക്ക് ആവശ്യമുള്ള അപ്പം ഇന്നു ഞങ്ങൾക്ക് തരണമെ. ഞങ്ങളുടെ കടക്കാരോടു ഞങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചതുപോലെ ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും പാപങ്ങളും ഞങ്ങളോടു ക്ഷമിക്കണമെ. പരീക്ഷയിലേക്ക് ഞങ്ങളെ പ്രവേശിപ്പിക്കരുതെ. പിന്നെയോ തിന്മപ്പെട്ടവനിൽനിന്ന് ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചുകൊള്ളണമെ. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ രാജ്യവും ശക്തിയും മഹത്വവും എന്നേയ്ക്കും നിനക്കുള്ളതാകുന്നു. ആമ്മീൻ.

***Celebrant, with outstretched hands, says aloud*: തൻെറ മക്കളെന്നു വിളിക്കപ്പെടുവാൻ ഞങ്ങളെ അർഹരാക്കിത്തീർത്ത ഉത്തമനും കാരുണ്യവാനുമായ പിതാവേ, കഠിന പരീക്ഷകളിൽനിന്ന് ഞങ്ങളെ രക്ഷിക്കണമെ. ദുഷ്ടനിൽനിന്നും അവൻെറ സകല ശക്തിയിൽനിന്നും ദുഷ്ടമനുഷ്യരുടെഉപദ്രവങ്ങളിൽനിന്നും ഞങ്ങളെ സംരക്ഷിക്കണമെ. ഞങ്ങൾ നിനക്കും നിൻെറ ഏകജാതനും, പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും--** . ***People*: Amen.**

പട്ടക്കാരൻ. നിങ്ങൾക്കെല്ലാവർക്കും സമാധാനം ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

ജനം. അവിടുത്തെ ആത്മാവിനും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. അണയ്ക്കപ്പെട്ട ഈ വിശുദ്ധ രഹസ്യങ്ങൾ കൈക്കൊള്ളുന്നതിനുമുമ്പ്, വീണ്ടും കരുണയുള്ള കർത്താവിൻെറ മുമ്പാകെ നാം തല കുനിക്കണം.

ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും ദൈവവുമേ, നിൻെറ തിരുമുമ്പാകെ ഞങ്ങൾ തല കുനിക്കുന്നു.

The celebrant, with outstretched hands, says aloud: തൻെറ മേലധികാരച്ചെങ്കോൽ കീഴ് സകലസൃഷ്ടികളും വണങ്ങുന്ന വലിയവനും സർവ്വാധിപതിയുമായ രാജാവേ, ഇപ്പോൾ തിരുമുമ്പാകെ തല കുനിച്ചു നിൽക്കുന്ന നിൻെറ വിശുദ്ധസഭയ്ക്കു നിൻെറ അനുഗ്രഹങ്ങൾ അയച്ചുകൊടുക്കണമെ. ഞങ്ങൾ നിനക്കും നിൻെറ ഏകജാതനും നിൻെറ പരിശുദ്ധ--- ***People***: Amen.

പട്ടക്കാരൻ. നിങ്ങൾക്കെല്ലാവർക്കും സമാധാനം ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

ജനം. അവിടുത്തെ ആത്മാവിനും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

പട്ടക്കാരൻ. വിശുദ്ധിയുള്ളതും,മഹത്വമുള്ളതും, സൃഷ്ടിയല്ലാത്തതും, ഉണ്മയായതും, ആദിയുമന്തവും ഇല്ലാത്തതും, വന്ദിക്കപ്പെടുന്നതുമായ വിശുദ്ധ ത്രിത്വത്തിൻെറ കൃപയും അനുഗ്രഹങ്ങളും എൻെറ സഹോദരങ്ങളേ, നിങ്ങളെല്ലാവരോടും കൂടെ എന്നേക്കുംഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ. ജനം. ആമ്മീൻ,ബാറെക്മോർ

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. ഭയത്തോടും വിറയലോടുംകൂടി നാം സൂക്ഷിക്കണം.

ജനം. കർത്താവേ, കരുണതോന്നി ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യണമെ. **The Elevation of the Holy Mysteries**

പട്ടക്കാരൻ. ഈ വിശുദ്ധതകൾ വിശുദ്ധിയുള്ളവർക്കും വെടിപ്പുള്ളവർക്കും നൽകപ്പെടുന്നു.

ജനം. പരിശുദ്ധനായ ഏക പിതാവും, പരിശുദ്ധനായ ഏക പുത്രനും, പരിശുദ്ധനായ ഏക റൂഹായുമല്ലാതെ പരിശുദ്ധൻ ഇല്ല. ആമ്മീൻ

Celebrant (Exalting the Chalice): പട്ടക്കാരൻ & ജനം. ഒന്നായിരിക്കുന്ന പിതാവിനും, പുത്രനും, ജീവനുള്ള വിശുദ്ധ റൂഹായ്ക്കും എന്നേക്കും സ്തുതി. ആമ്മീൻ

The celebrant carries the paten with his right hand and the chalice with his left hand, and putting his right hand on his left hand in the shape of the Cross, he says: കരുണയോടെ ലോകത്തെ സൃഷ്ടിച്ച പരിശുദ്ധനായ ഏകപിതാവ് നമ്മോടുകൂടെ, ജനം. ആമ്മീൻ.

Celebrant: തന്റെ വിലയേറിയ കഷ്ടാനുഭവങ്ങൾമൂലം ലോകത്തെ രക്ഷിച്ച പരിശുദ്ധനായ ഏകപുത്രൻ നമ്മോടുകൂടെ, ജനം. ആമ്മീൻ.

Celebrant: ഉണ്ടായിട്ടുള്ളതും ഉണ്ടാകുവാനുള്ളതുമായ സകലത്തേയും പൂർണ്ണമാക്കുന്ന ജിവനുള്ള ഏകപരിശുദ്ധറൂഹായും നമ്മോടുകൂടെ. കർത്താവിന്റെ തിരുനാമം ആദിമുതൽ എന്നന്നേക്കും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതായിരിക്കട്ടെ. ജനം. ആമ്മീൻ.

The celebrant puts the paten and the chalice on the tablitho and covers the Holy Mysteries. Then he descends from the altar step and burns incense. Then the people shall intone the following prayer:

ജനം. ദൈവസുതന്മാരായിടുവാൻ, ആയുഷ്ക്കാലെ പഠിപ്പിച്ച
താതന്മാരെയോർക്കേണം പ്രാർത്ഥന കുർബ്ബാനകളിൽ നാം

ശാശ്വതരാജ്യേ സ്വർഗ്ഗത്തിൽ നീതിജ്ഞന്മാർ സിദ്ധന്മാർ
എന്നിവരൊപ്പം ദൈവസുതൻആശ്വാസമവർക്കേകീടും. മൊറിയോ---

Then they shall sing the service of the Blessed Virgin Mary, the saints, departed clergy (optional) and the faithful departed.

സ്ലീബായുടെ കുക്കിലിയോൻ

വെല്ലും ശത്രുക്കളെ നിന്നാൽ ഞങ്ങൾ - ഹാ---
ദ്വേഷികളെ മെതിച്ചീടും നിൻ നാമത്തിൽ

വൈരികളിൽ നിന്നും കാത്തെങ്ങളെ നീ - ഹാ---
ശത്രുക്കളെ ലജ്ജിപ്പിച്ചു. ബാറെക്മോർ † ശുബഹോ: മെന്ഓലം

എക്ബോ

സ്ലീബാ വെന്നു വെല്ലുന്നു, സ്ലീബാ വിദ്വേഷിയെ വെന്നു
സ്ലീബായെ സാക്ഷിച്ചോർക്കായ്, സ്ലീബായാകട്ടെ കോട്ട. സ്തൗമെൻ---

കോലോ

നാഥൻ കൂട്ടായുള്ളതിനാൽ - ദുഷ്ടനെ നാം പേടിക്കില്ല
തൻദിവ്യായുധ ധാരികളാം - നമ്മൾക്കുന്നതിയുണ്ടാകും.

ബാറെക്മോർ † ശുബഹോ---

സ്ലീബായെ തോളിൽ താങ്ങി, സീയോനിൽ നിന്നും പോയോൻ
മൃതർ തൻ അസ്ഥികളിൻ മീതെ, ചൊരിയട്ടെ കരുണ പനിനീർ.

മൊറിയോ---

ബോവൂസൊ

സ്ലീബാവാഴുക സ്വർഗ്ഗത്തിൽ-സ്ലീബാ വാഴുക ഭൂമിയിലും
സ്ലീബാ പള്ളികൾ ദയറാകൾ-ക്കെല്ലാമാകട്ടെ കോട്ട.

or

യേറുശലേം ഗോഗുൽത്തായിൽ കൂശിതനാമീശോ സ്തോത്രം
പാറ പിളർന്നു തൻ ധ്വനിയാൽ മൃതരേറി സ്തോത്രം പാടി.

ധൂപ പ്രാർത്ഥനകൾ, ദൈവമാതാവ്

നിന്നാൾ സ്തുതിയൊടു രാജമകൾ ഹാ--ഹാ
നിൻ വലമായ് രാജഭാമിനിയും

നിന്നഴകരചൻ മോഹിപ്പാൻ ഹാ--ഹാ
നിൻജനമോർക്കായ്ക പിതൃഗൃഹവും. ബാറെക്മോർ

† ശുബഹോ----- മെന്ഗാലം വാദാ---

ഭക്തർ പുകഴ്ചാ ഭാജനമെ, നിന്നിലുദിച്ചോരേക സുതൻ
തൃക്കരൾ ഞങ്ങളിലലിവാൻ തൻ, പക്കലപേക്ഷയണയ്ക്കേണം

സ്തൗമെൻ കാലോസ് കുറിയേലായിസ്സോൻ

കോലോ

മന്നമകൾക്കായ് ശ്ലോമ്മോ, വന്നേകി ദൂതവരൻ
നിന്നൊടു കൂടെൻ നാഥൻ, നി-ന്നിൽ തന്നുദയമതും

ബാറെക്മോർ † ശുബഹോ---

അഖിലജഗൽ പതിയെ നായകനായേറ്റി ഘോഷിച്ച-ങ്ങതി
ബഹുമാനിച്ചു മറിയാം വലുതാം പടവായ് താൻ. മൊറിയോ - - -

ബോവൂസോ

മോറാനീശോ കുരിശും നിൻ, മാതൃജനത്തിൻ പ്രാർത്ഥനയും
അടികളെയും നിൻ കോപത്തിൻ, വടികളെയും മായ്ച്ചീടേണം

മറ്റൊരു കോലോ

മറിയാമിൻ സ്മരണം വരദായകമാക
തൽ പ്രാർത്ഥന ഞങ്ങൾക്കാത്മാവിനു കോട്ട.

ബാറെക്മോർ † ശുബഹോ ----

ദൈവ പ്രസവിത്രി കന്യകമറിയാമി-
ന്നുയരുന്നോയാറിൽ സുഖ പരിമള ധൂപം. മൊറിയോറാഹേം --- ---

മറ്റൊരു കോലോ

ദൈവത്തിൻ മാതാ മറിയാമിന്നും നിബിയ-
ന്മാർക്കും ശ്ലീഹന്മാർക്കും നൽ സഹദേന്മാർക്കും
സഭയിൻ മക്കൾക്കൊക്കെയ്ക്കും കാലം തോറും
എന്നേക്കും നല്ലോർമ്മയതുണ്ടാകട്ടെ. ബാറെക്മോർ.† ശുബഹോ---

തിരുവുള്ളത്താൽ കന്യകയാം മറിയാമിന്നുൾ
ജാതനതായ് ജാതിക്കാരെ വഴി നേരാക്കി
രക്ഷിച്ചവൾ തന്നോർമ്മയ്ക്കൗന്നത്യം ചേർത്ത
സുതനായ് സ്തോത്രം പ്രാർത്ഥിക്കട്ടവൾ ഞങ്ങൾക്കായി. മൊറിയോ--

മറ്റൊരു കോലോ

സ്വീകരണം നേടി ദൈവത്തിൻ മാതാവാ-യിക്ഷിതി ശാപത്തെ
നീക്കിയകന്യകയെ, ശാന്തിക്ഷേമങ്ങൾ സഭയിലുമെങ്ങും വാണീടാ
നേകാത്മജനോ-ടഭ്യർത്ഥിക്കണമെ. ബാറെക്മോർ † ശുബഹോ---
ക്രോബേ സ്രാപ്പികൾതൻ സവിധം വിട്ടവതരണം ചെയ്താ കന്യക
ത-ന്നുദരേ വാണോനേ, ആദാമ്യരെ സാത്താൻ മൃതിയിവ ത-
ന്നടിമയിൽ നി-ന്നേറ്റിടുവാൻമെയ്യേന്തിയ വീരാസ്തോത്രം. മൊറിയോ-

ബോവൂസോ

നിർത്തീടരുതേ പരിശുദ്ധേ, ഞങ്ങൾക്കായുള്ളർത്ഥനയെ
ഞങ്ങളിലാർദ്രത തോന്നീടാ-നേകാത്മജനോടർത്ഥിക്ക.

പരിശുദ്ധന്മാർ

നീതിമാൻ പനപോലെ തളിർത്തിടുമെ - ഹാ-
വളരുമവൻ ലെബനോൻ കാരകിൽപോൽ

വൃദ്ധതയിലുമവർ തളിരിട്ടു തഴച്ചിടുമെ - ഹാ
വർദ്ധിക്കുമവർക്കു തുഷ്ടി പുഷ്ടികളും. ബാറെക്മോർ

† ശുബഹോ----- മെന്ഗാലാം----

ഒരുപോലിങ്ങും മോർ തോമ്മാ, ഉണ്ടേമേലും നിന്നോർമ്മ ഉതക
ണമേ നിൻ പ്രാർത്ഥന നിന്നോർമ്മയെ ബഹുമാനിച്ചോർക്കായ്

സ്തൗമെൻ കാലോസ് കുറിയേലായിസ്സോൻ

കോലോ

പ്രാർത്ഥനയിൻ സമയമിതല്ലോ മോർ ഗീവർഗ്ഗീസ്

പതിവിൻപടി നിൻകൂട്ടത്തലയായ് പ്രാർത്ഥിക്ക
ഇമ്പമെഴും നിൻപാട്ടിൽ ശ്രദ്ധിച്ചീടും നിൻ
ആടുകളെമൂശെപോൽ തൃക്കൈവാഴ്ത്തേണംബാറെക്മോർ† ശുബഹോ---
നിന്നെവരിച്ചൊരു താതന്നും മോർ ഗ്രീഗോറിയോസ്
നിന്നോർമ്മയെബഹുമാനിച്ചാസുതനും സ്തോത്രം
നിന്നെ മുടി ചൂടീടുന്ന റൂഹാ വന്ദ്യൻ
നിൻ പ്രാർത്ഥന കൃപയേറ്റട്ടെ ഞങ്ങൾക്കെന്നും. മൊറിയോ---

ബോവൂസോ

പരിശുദ്ധന്മാരെ നിങ്ങൾ പ്രാർത്ഥിപ്പിൻ കർത്താവോടായ്
അടികളെയും തൻ കോപത്തിൻ വടികളെയും മായിച്ചീടാൻ.

മറ്റൊരു കോലോ

ഭാഗ്യം നിബിയർക്കും ഭാഗ്യം ശ്ലീഹർക്കും
ഭാഗ്യം സഹദേർക്കും പുനരുത്ഥാന ദിനേ.ബാറെക്മോർ † ശുബഹോ--
മശിഹായെ കാൺമാൻ കാംക്ഷിച്ചൊരു സഹദേർ
വാളാൽ ചിറകുകൾ പൂണ്ടുന്നതപദമേറി. മൊറിയോറാഹേം --- ---

മറ്റൊരു കോലോ

ലോകർക്കുപകാരം ചൊരിയുന്ന മഹാനിധിയാകും
വാണിജ വീരാ സ്വീകൃതനേ ശ്ലോമ്മോ
രോഗങ്ങളെയാറ്റി ദുഷ്ടാത്മാക്കളെ നീക്കണമെ
നിൻ പ്രാർത്ഥനയാൽ കൃപ നേടട്ടെങ്ങൾ

ബാറെക്മോർ † ശുബഹോ----

സത്യോദ്യോഗസ്ഥാ നീതി തികച്ചിഹ വാഗ്ദത്തം
ചെയ്തൊരു നിത്യ ജീവിതമാർജ്ജിപ്പാൻ
നിർനിദ്രം നോമ്പും പ്രാർത്ഥനയും പീഡയുമേറ്റ
(മോർത്തോമ്മാ) തൻ സ്മൃതിയിൽ സ്തുതി മശിഹാ. മൊറിയോ--

മറ്റൊരു കോലോ

പാവന നിബിമാരേ രാജ്യസുത ശ്ലീഹന്മാരേ
അഭ്യർത്ഥിപ്പിൻ ഭുവന ക്ഷേമാർത്ഥം
സമരം മായട്ടെ കലഹം ശമമാർന്നീടട്ടെ
സഭയും സുതരും സ്തുതി പാടീടട്ടെ. ബാറെക്മോർ † ശുബഹോ----

നിർമ്മല നിബി ശ്ലീഹാ സഹദേന്മാരേ നിങ്ങളുടെ
മകുടം വാനിൽ ഭക്തജനം ഭൂവിൽ
മശഹാതൻ സഭയിൽ ശക്തി വളർത്തിയ നിങ്ങളുടെ
സ്മൃതി മാനിച്ചോ-നെങ്ങും ധന്യൻ താൻ. മൊറിയോറാ --- ---

ബോവൂസോ

(മോർത്തോമ്മാ) സൽഗുണ നിധിയേ നിൻ സ്മൃതി കൊണ്ടാടും
സഭയിൽ, അനവരതം നിൻ നാഥൻെറ ശമവുംശാന്തിയുമമരട്ടെ.

കോഹനെ

ചാർത്തും നീതിയെ നിന്നാചാര്യന്മാരും മഹിമയെ നിൻ
നയവാന്മാരും ഹാ - ഹാ
നിന്നഭിഷിക്തമുഖം തിരിപ്പിക്കല്ലെ നിൻദാസൻ ദാവീദിൻ മൂലം
നിൻപുത്രന്മാർ കാത്തിടുമെങ്കിൽ ഹാ - ഹാ-എൻനിയമത്തേയും
ഞാനുപദേശിച്ചിടുമീ സാക്ഷിയേയും. ബാറെക്മോർ. † ശുബഹോ- മെന്ഓലാം--

എക്ബോ

ശുചിയൊടു ശുദ്ധ്യാ ബെസ്കുദിശാ സ്പർശിച്ചുള്ളാപാദങ്ങൾ
പുക്കുദ്യാനദ്വാരങ്ങൾ വാനവരൊത്തു വസിക്കേണം. സ്തൗമെൻ---

കോലോ

നിർമ്മല മദ്ബഹായിൽ കത്തൃ സ്നേഹാൽ ശുശ്രൂഷിച്ചോരാം
വൈദികരെ പിൻ ചെല്ലും വ-ന്നീറേന്മാർ ദേവാഗാരെ.

ബാറെക്മോർ. † ശുബഹോ - -

ഭംഗ്യാ ദൈവസുതാ നിന്നെ ശുശ്രൂഷിച്ചോരു വൈദികരെ
നിന്നാഗമന മഹാനാളിൽ ഓർത്തു മുഖപ്രഭയേകണമെ. മൊറിയോ-

ബോവൂസോ

ആചാരേശാ മശിഹാ കൂദാശകളർപ്പിച്ചോ-
രാചാര്യന്മാർക്കേകുക പുണ്യം നാഥാ സ്തോത്രം.

കുക്കിലിയോൻ

മക്കളിലപ്പൻ കൃപചെയ്വതു പോലെ, ഹാ -- ഹാ
ഭക്തന്മാരിൽ ദൈവം കൃപ ചെയ്യും
പുല്ലിനു തുല്യം നരനുടെ നാൾകളഹോ, ഹാ -- ഹാ
പൂക്കുന്നിതു വയലിൽ പൂച്ചെടിപോലെ. ബാറെക്മോർ

† ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഒൽമീനാമീൻ

എക്ബോ

ശരണത്താലെ നിൻ കൃപയിൽ, മരണമടഞ്ഞോരു ദാസരെ നിൻ
ജീവ സ്വരമതുണർത്തണമെ കബറീന്നുദ്യാനത്തിന്നായ്. സ്തൗമെൻ--

കോലോ, ത്രൈഹൂൻ ഒലമെ

നാഥാ താവകമിരുലോകം, നിന്നധികാരം താനെങ്ങും
സ്ലീബായാൽ ജീവിതരെക്കാത്തൻപാൽ മുക്തി മൃതർക്കേകെ.

ബാറെക്മോർ. † ശുബഹോ---

സ്തോത്രം മൃതജീവ പ്രദനേ, കബറീന്നേറ്റിടുന്നോനേ
നിൻ പ്രേഷകതാതനുമമലൻ റൂഹായ്ക്കും ഹാലേലുയ്യാ. മൊറിയോ---

ബോവൂസൊ

മരമതിനുയരെ കർത്താവേ, കള്ളനു കിട്ടിയ നിൻെറ വരം
ത്രിത്വത്തെകൊണ്ടാടിമരി-ച്ചോരും കൈക്കൊണ്ടീടേണം

മറ്റൊരു കോലോ

രക്ഷകനേ നിൻ ഗാത്രത്തെ ഭക്ഷിച്ചും നിൻ
വിലയേറും രക്തക്കാസാ പാനം ചെയ്തും
മൃതരായോരേ നാശം നീക്കി ജീവിപ്പിച്ച്
അണിയേണം നിന്നെ നോക്കുന്നവരിൽ കാന്തി.

ബാറെക്മോർ † ശുബഹോ---

മൃതരേ ജീവിപ്പിപ്പാനെഴുന്നെള്ളും രാജാ
മുകിലഴകിൻ മേലാഘോഷിതനായീടുന്നു.
നയവാന്മാർ തൻ മുൻ കൊമ്പിൻ നാദം കേട്ടിട്ട്
അങ്കിയണിഞ്ഞെതിരേല്പാനായ് പോയീടുന്നു. മൊറിയോറാഹേം--- -

മറ്റൊരു കോലോ

ഉയിരേകുന്നോൻ രാജാ-വുയരത്തിൽ നിന്നെഴുന്നെള്ളി
ജീവൻ മൃതരാമേവർക്കും നൽകുന്നു,
കബറുകളുള്ളിൽ നിന്നി-ങ്ങവരവരുയിരോടെഴുന്നേറ്റു
ഉയിരേകും നി-ന്നെ സ്തുതി ചെയ്തീടുന്നു.

ബാറെക്മോർ † ശുബഹോ---

എന്റെ ശരീരം ഭക്ഷിച്ചെൻ രക്തം പാനം ചെയ്തോൻ
പാതാളത്തിൽ പോകാനായ് വിടാ ഞാൻ
എന്നുമവൻ ജീവിപ്പാ-നങ്ങെത്തീട്ടു മരിച്ചതു ഞാൻ
എന്നും കർത്താ-തന്നരുളിന്നു മഹത്വം. മൊറിയോറാഹേം ---

The celebrant turns to the people with outstretched hands, saying: My brethren and my beloved, pray for me.

The curtain is drawn across the sanctuary.

പട്ടക്കാരൻ - രഹസ്യപ്രാർത്ഥന.

<u>വിശുദ്ധകുർബ്ബാന അനുഭവിക്കുന്നതിനുമുമ്പുള്ള പ്രാർത്ഥനകൾ</u>

എൻെറ കർത്താവേ, നിന്നെ ഭക്ഷിപ്പാൻ എന്നെ യോഗ്യനാക്കണമെ. നിൻെറ പരിശുദ്ധ ശരീരമാകുന്ന ഭക്ഷണം മൂലം എൻെറ ദുർമ്മോഹങ്ങൾ ക്ഷയിച്ചു പോകുകയും നിൻെറ ജീവനുള്ള കാസായാകുന്ന പാനീയത്താൽ എൻെറ ദുർവ്വികാരങ്ങൾ ശമിക്കുകയും ചെയ്യണമെ. എൻെറ കർത്താവും ദൈവവുമേ, കടങ്ങളുടെ പരിഹാരത്തിനും പാപങ്ങളുടെ മോചനത്തിനും നിന്നാൽ ഞാൻ യോഗ്യനായിത്തീരണമെ. ആമ്മീൻ

Another Prayer

ദൈവമായ കർത്താവേ നിൻെറ പരിശുദ്ധശരീരം ഭക്ഷിപ്പാനും, പുണ്യപ്രദമായ നിൻെറ രക്തം പാനം ചെയ്യുവാനും എന്നെ **യോഗ്യനാക്കണമെ. എൻെറ കർത്താവും എന്നേയ്ക്കും എൻെറ ദൈവവുമേ, നിൻെറ നിൻെറ തിരുവിഷ്ടത്തെ പ്രസാദിപ്പിച്ചിട്ടുള്ള സകലരോടുംകൂടെ സ്വർഗ്ഗരാജ്യത്തിനു** ***ഞാൻ രക്ഷ പ്രാപിക്കയും ആ പാപിനിയേയും കള്ളനേയും പോലെ അവകാശിയായിത്തീരണമെ. ആമ്മീൻ.***

വേറൊന്ന്

ദൈവമായ കർത്താവേ, നിൻെറ പരിശുദ്ധ ശരീരത്താൽ എൻെറ ശരീരം വിശുദ്ധീകരിക്കപ്പെടുവാനും, പുണ്യപ്രദമായ നിൻെറ രക്തത്താൽ എൻെറ ആത്മാവ് പ്രശോഭിക്കുവാനും എന്നെ **യോഗ്യനാക്കണമെ. എൻെറ**

കർത്താവും, എന്നേയ്ക്കും എന്റെ ദൈവവുമേ അതെന്റെ കടങ്ങളുടെ പരിഹാരത്തിനും, പാപങ്ങളുടെ മോചനത്തിനും ആയിത്തീരുമാറാകണമെ. ആമ്മീൻ.

കുർബ്ബാന അനുഭവിച്ചതിനുശേഷം

എന്റെ ശരീരം ഭക്ഷിക്കുകയും, എന്റെ രക്തം കുടിക്കുകയും എന്നിൽ വിശ്വസിക്കുകയും ചെയ്യുന്നവൻ എന്നിലും, ഞാൻ അവനിലും വസിക്കുമെന്നും, അവസാന ദിവസത്തിൽ ഞാനവനെ എഴുന്നേല്പിക്കുമെന്നും, പുണ്യവും പരിശുദ്ധവുമായ നിന്റെ തിരുവായരുളിച്ചെയ്തു വാഗ്ദത്തം ചെയ്തിരിക്കുന്നുവല്ലോ. എന്റെ കർത്താവേ, നിന്റെ പരിശുദ്ധശരീരം ഞാൻ ഭക്ഷിക്കുകയും, പുണ്യപ്രദമായ നിന്റെ രക്തം കുടിക്കുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു. അത് എനിക്കു ന്യായവിധിക്കോ, പ്രതികാരത്തിനോ, ശിക്ഷയ്ക്കോ കുറ്റാരോപണത്തിനോ ആയിത്തീരാതെ, എന്റെ കർത്താവും എന്നേക്കും എന്റെ ദൈവവുമേ, കടങ്ങളുടെ പരിഹാരത്തിനും പാപങ്ങളുടെ മോചനത്തിനും, മരിച്ചുപോയവരുടെ ഇടയിൽനിന്നുള്ള അനുഗ്രഹിക്കപ്പെട്ട പുനരുത്ഥാനത്തിനും, നിന്റെ ഭയങ്കര സിംഹാസനത്തിനു മുമ്പാകെയുള്ള മുഖപ്രസന്നതയ്ക്കും ആയിത്തീരണമെ. ആമ്മീൻ.

മറ്റൊന്ന്

കർത്താവേ, നിന്റെ സ്വർഗ്ഗീയ മേശയുടെ സംബന്ധത്തിന് എന്നെ യോഗ്യനാക്കിയിട്ടുള്ള ബഹുലമായ നിന്റെ

കരുണയെപ്രതി നിന്നെ ഞാൻ സ്തോത്രം ചെയ്യുന്നു. എൻെറ കർത്താവേ, നിൻെറ പരിശുദ്ധ രഹസ്യങ്ങളുടെ സ്വീകരണത്താൽ ഞാൻ കുറ്റം വിധിക്കപ്പെടുമാറാകരുതെ. നിൻെറ പരിശുദ്ധറൂഹായോടു സംബന്ധപ്പെടുവാൻ ഞാൻ യോഗ്യനായിത്തീർന്നുകൊണ്ട്, ആദിമുതലുള്ള സകല പുണ്യവാന്മാരോടുംകൂടെ ഓഹരിയും അവകാശവും കണ്ടെത്തുകയും, നിന്നെയും നിൻെറ ഏകപുത്രനെയും, സകലത്തിലും വിശുദ്ധനായ നിൻെറ റൂഹായേയും സ്തുതിക്കുകയും ചെയ്യുമാറാകണമെ. ആമ്മീൻ.

വേറൊന്ന്

നിൻെറയും, നിൻെറ പിതാവിൻേറയും, നിൻെറ പരിശുദ്ധ റൂഹായുടേയും തിരുവിഷ്ടത്താൽ, ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ടി ബലിയായി അർപ്പിക്കപ്പെടുകയും, നിൻെറ പരിശുദ്ധശരീരം ഞങ്ങളെ തീറ്റുകയും, പുണ്യമുണ്ടാക്കുന്ന രക്തം ഞങ്ങളെ കുടിപ്പിക്കുകയും ചെയ്ത ഞങ്ങളുടെ ദൈവമായ യേശു മശിഹാ, നിൻെറ സ്നേഹത്തിൽ ഞങ്ങളെ സ്ഥിരപ്പെടുത്തു കയും, നിന്നോടുള്ള ഭക്തികൊണ്ട് ഞങ്ങളെ നിറയ്ക്കു കയും, നിൻെറ വിശ്വാസത്തിൽ ഞങ്ങളെ പ്രതിഷ്ഠിക്കു കയും, കുറ്റമില്ലാത്ത നടപടികളാൽ ഞങ്ങളെ അലങ്കരിക്കു കയും ചെല്ലണമെ. ഞങ്ങളുടെയും ഞങ്ങളുടെ മരിച്ചു പോയവരുടെയും പാപങ്ങൾ മോചിക്കണമെ. ഞങ്ങൾ നിത്യമായി നിന്നെയും, നിൻെറ ജനകനാം പിതാവാം

ദൈവത്തെയും, നിൻെറ പരിശുദ്ധറൂഹായേയും സ്തുതിക്കുമാറാകണമെ. ആമ്മീൻ.

HYMN AT THE TIME OF THE HOLY COMMUNION

യൽദോ പെരുന്നാളിൽ കുർബ്ബാനാനുഭവം

റൊസ്‌ലീ റൊസ്‌ലീ - രഹസ്യം രഹസ്യം എന്ന രീതി.

നരനായ് വന്നു തിരുജന്മത്താൽ
സഭയെക്കാത്ത മശിഹാ ധന്യൻ

ആർപ്പോടടിയാർ പാടീടുന്നു
സ്തുതിതേ സ്തുതിതേ ജനകാത്മജനേ

അവകാശിയിന്നാ-ളിലവതരിച്ചു
അടിമപ്പെട്ടോർ പാടീടുന്നു.

ആർപ്പോടടിയാർ പാടീടുന്നു
സ്തുതിതേ സ്തുതിതേ ജനകാത്മജനേ

പുറജാതിക്കാർ നിരപ്പിന്നിന്നാൾ
വിജ്ഞാനികൾതൻ ഭവനം പൂകി.

ആർപ്പോടടിയാർ പാടീടുന്നു
സ്തുതിതേ സ്തുതിതേ ജനകാത്മജനേ

സൗമ്യോക്തികളും ഗൂഢോക്തികളും
ഈ നാളേറ്റം സ്ഫുടമായ്ത്തീർന്നു.

ആർപ്പോടടിയാർ പാടീടുന്നു

സ്തുതിതേ സ്തുതിതേ ജനകാത്മജനേ

ആമോസുതനയൻ പ്രവചിച്ചതുപോൽ
പ്രസവിച്ചല്ലോ കന്യകയിന്നാൾ.

ആർപ്പോടടിയാർ പാടീടുന്നു
സ്തുതിതേ സ്തുതിതേ ജനകാത്മജനേ

നിൻ പിറന്നാളിൽ സ്തുതിയെന്നേവം
സ്തുതിപാടീടാം നമുക്കേവർക്കും.

ആർപ്പോടടിയാർ പാടീടുന്നു
സ്തുതിതേ സ്തുതിതേ ജനകാത്മജനേ

ബ്രഖ്യ്യാപുത്രൻ പ്രവചിച്ചതുപോൽ
നമുക്കായിന്നാൾ ദനഹായുദിച്ചു.

ആർപ്പോടടിയാർ പാടീടുന്നു
സ്തുതിതേ സ്തുതിതേ ജനകാത്മജനേ

ഭൂവാസികളും സ്വർവാസികളും
ഈനാളവനെ സ്തോത്രം ചെയ്തു.

ആർപ്പോടടിയാർ പാടീടുന്നു
സ്തുതിതേ സ്തുതിതേ ജനകാത്മജനേ

പതനം ഭവിച്ച പാവനയായ
സഭയിന്നാളിൽ മൗലിയുയർത്തി.

ആർപ്പോടടിയാർ പാടീടുന്നു

സ്തുതിതേ സ്തുതിതേ ജനകാത്മജനേ

നെടുനാൾ നിന്നോ-രാസ്വാതന്ത്ര്യം
ഈ നാൾ പാടേ-ദൂരീകൃതമായ്.

ആർപ്പോടടിയാർ പാടീടുന്നു
സ്തുതിതേ സ്തുതിതേ ജനകാത്മജനേ

പാതാളത്തിൽ പാഴായ് പോയ
രൂപം തെളിച്ചാ-നീ നാൾ ശില്പ്പി.

ആർപ്പോടടിയാർ പാടീടുന്നു
സ്തുതിതേ സ്തുതിതേ ജനകാത്മജനേ

അപരന്മാരി-ന്നകമേ കയറി
അവകാശികളായ് ഭവനേ മേവി.

ആർപ്പോടടിയാർ പാടീടുന്നു
സ്തുതിതേ സ്തുതിതേ ജനകാത്മജനേ

ഈ നാളുടയോൻ നാഥൻ വെളിവായ്
ദേവന്മാരെ ലജ്ജിപ്പിച്ചു.

ആർപ്പോടടിയാർ പാടീടുന്നു
സ്തുതിതേ സ്തുതിതേ ജനകാത്മജനേ

ഈ നാൾ വൈദ്യൻ സൗഖ്യം നൽകാൻ
രോഗാതുരരെ സന്ദർശിച്ചു.

ആർപ്പോടടിയാർ പാടീടുന്നു

സ്തുതിതേ സ്തുതിതേ ജനകാത്മജനേ

ആകൽക്കറുസാ-തൻ കോട്ടയിന്നാൾ
പാടേ പൊടിഞ്ഞു മുടിയും വെടിഞ്ഞാൻ.

ആർപ്പോടടിയാർ പാടീടുന്നു
സ്തുതിതേ സ്തുതിതേ ജനകാത്മജനേ

കോമളനായ കന്യാ തനയൻ
ഇന്നേ ദിവസം സേവിതനായി.

ആർപ്പോടടിയാർ പാടീടുന്നു
സ്തുതിതേ സ്തുതിതേ ജനകാത്മജനേ

ആർപ്പോടു ഞങ്ങൾ സ്തുതി പാടുന്നു
വാഴ്‌വേറീടും ശിശുവേ സ്തുതിതേ.

ആർപ്പോടടിയാർ പാടീടുന്നു
സ്തുതിതേ സ്തുതിതേ ജനകാത്മജനേ

മോർ ബാലായി

രക്ഷകനുരചെയ്താ-നെൻ മെയ് രക്തങ്ങൾ
കൈക്കൊള്ളുന്നോരിൽ വാസം ചെയ്യും ഞാൻ

വിശ്വാസാൽ ശുദ്ധ്യാ എന്നെ കൈക്കൊണ്ടു
കല്പ്പന കാക്കുന്നോൻ എൻ സ്നേഹിതനല്ലോ

ഗാത്രം ഭക്ഷണമാം രുധിരം കാസായാം
അവ കൈക്കൊൾവോനിൽ വാസം ചെയ്യും ഞാൻ.

ആത്മാവിനു മുക്തി നേടാൻ പുണ്യമെഴും
രക്തശരീരങ്ങൾ രക്ഷകനെ നൽക.

താവക ഗാത്രത്താൽ പരിഹാരം നേടി
നിശ്ചയമായ് ജീവൻ പ്രാപിക്കും ഞങ്ങൾ.

രക്തശരീരങ്ങൾ കൈക്കൊണ്ടതുമൂലം
അന്ത്യദിനേ ഞങ്ങൾ വിധിയേറ്റീടരുതെ.

തവമെയ് രക്തങ്ങൾ ഉൾക്കൊണ്ടോർ ഞങ്ങൾ
വിധിയും ദണ്ഡനവും നേടരുതെ നാഥാ.

നിൻ മെയ്രക്തങ്ങൾ ഞങ്ങൾക്കച്ചാരം
തന്നതിനാൽ വിധിയിൽ നാഥാ ചേർക്കരുതെ.

അംഗങ്ങളിലവയെ നിക്ഷേപിക്കുകയാൽ
ഉയിരേകിയ നാഥാ വന്ദിക്കുന്നടിയാർ.

സത്യം കാക്കുന്നോ-രുത്തമ വിധി നാഥാ
കടമെല്ലാം പോക്കി വിധിയൊഴിവാക്കണമെ.

മോർ അപ്രേം

മശിഹാരാജാവാം നാഥൻ ദൈവത്തിൻ വ്യാപാരത്താൽ
വിശ്വാസം കൊണ്ടാത്മാവിൻ പുണ്യംനേടേണം ഞങ്ങൾ. ഹാ-

രക്ഷക നീ ധന്യൻ സ്തോത്രം സ്തോത്രം കൃപചെയ്കെന്നേവം
സ്ലീബായാൽ രക്ഷിച്ചോനാം സുതനോടർത്ഥിക്കേണം നാം ഹാ-

മാതൃവിശുദ്ധ പരേതർക്കായ് സുസ്മൃതി വർദ്ധിപ്പിച്ചോനാം
നീ പരിശുദ്ധൻ പരിശുദ്ധൻ പരിശുദ്ധൻ നീ മഹനീയൻ. ഹാലേ--

ദൂതഗണം ഞങ്ങൾക്കൊപ്പം പാവനമീ സ്ഥാനം പൂകി
കൊണ്ടാടു*ന്നീശാത്മജനാം മശിഹാ തൻ മെയ്രക്തങ്ങൾ ഹാ-*

പട്ടക്കാരൻ. നാം അട്ടഹസിച്ചു പറയണം

ജനം, പിതാവും പുത്രനും പരിശുദ്ധറൂഹായുമായവൻ, വന്ദിക്കപ്പെട്ടവനും, സ്തുതിക്കപ്പെട്ടവനുമാകുന്നു. ആദിമുതൽ തലമുറ തലമുറകൾവരെയും തനിക്കു സ്തുതി. ഹാലേലുയ്യാ.

The Procession of the Holy Mysteries

The curtain is drawn back. The celebrant carries the paten in his right hand and the chalice in his left hand. He then turns around from the left-hand side toward the people, saying: **From Thy propitiatory altar, may there descend pardon for Thy servants, O Son of God, Who came for our redemption and Who will come again for our resurrection and for the renewal of our race, for ever and ever.** ജനം. ആമ്മീൻ.

The celebrant descends from the altar step, walks forward two steps and says: **Stretch forth, O Lord, Thine invisible right hand, and † bless this congregation of Thy worshipers who are receiving Thy Precious Body and Blood for the absolution of their offences, and for the forgiveness of their sins and for a confident stand in Thy presence, our Lord and our God, for ever and ever.**

ജനം. **ആമ്മീൻ**.

The celebrant crosses his hands, walks one step forward and says: **The mercies of the Great God and of our Savior Jesus Christ be upon those who bear of these Holy Mysteries, upon those dispense them, upon those who receive of them, and upon all who have labored or partaken or are to partake of them. The same mercies of God be upon us and upon them in both worlds for ever and ever.**

ജനം. **ആമ്മീൻ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ, ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ, കർത്താവേ, കൃപയുണ്ടായി ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ, കർത്താവേ, ഉത്തരമരുളിചെയ്ത് ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ നിനക്കു സ്തുതി, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ നിനക്കു**

സ്തുതി, എന്നേയ്ക്കും ഞങ്ങൾക്കുള്ള ശരണവുമേ നിനക്കു സ്തുതി. ബാറെക്മോർ.

ഗീതം

നാഥാ കൃപചെയ്തീടണമെ,
നാഥാ കൃപചെയ്യണമലിവാൽ
കൃപചെയ്യണമുത്തരമരുളി,
കൃപചെയ്യണമെ നിനക്കുസ്തുതി. ഹാലേലൂയ്യാ

സ്തുതി ദൈവത്തിന്നുയരത്തിൽ തന്മാതാവിന്നുന്നതിയും
മഹിമാമുടി സഹദേന്മാർക്കും
മൃതരിൽ കരുണയുമുണ്ടാക. ഹാലേലൂയ്യാ.

അല്ലെങ്കിൽ

ഉണ്ടാകട്ടെ നല്ലോർമ്മ, നാഥാ നിന്നുടെ ജനനിയാം കന്യകമറിയാമിന്നെന്നും തൽപ്രാർത്ഥന തുണയാകട്ടെ. ഹാ-

ഉണ്ടാകട്ടെ നല്ലോർമ്മ, നിബിശ്ലീഹന്മാർ സഹദേന്മാർക്ക് എല്ലാ പുണ്യമെഴുന്നോർക്കും തൽപ്രാർത്ഥന തുണയാകട്ടെ. ഉണ്ടാകട്ടെ നല്ലോർമ്മ, മോറാൻ മോർ ബസ്സേലിയോസിന്നും ആബൂൻ മോൻ *(ഇന്നാർക്കും)* തൽപ്രാർത്ഥന തുണയാകട്ടെ.

The celebrant, with outstretched hands, says: **Glory be to Thee, glory be to Thee, Glory be to Thee, our Lord and our God, forever and ever. Our Lord, Jesus Christ, Thy Holy Body, which we have eaten, and Thy Atoning Blood, which we have drunk, may not be for condemnation and punishment, rather may they be for the life and redemption of all of us, and have mercy upon us.**

The celebrant returns to the altar.

People: ഭൂവാകെനമിക്കുംനിന്നെ, എല്ലാനാവുംസ്തുതിപാടും
കബറടങ്ങ്ഞോർ നൽ ശരണം നീയേ
മൃതർ തന്നുയിർപ്പും നീ തന്നെ. ഹാലേലൂയ്യാ

അല്ലെങ്കിൽ

മരിച്ചോർക്കുയിരേകുന്നോനേ
അവരുടെ ശരണവുമായോനേ
നിന്നെ കുമ്പിടുമേ ലോകം
നാവുകൾ നിൻ നാമം വാഴ്ത്തും. ഹാലേലൂയ്യാ.

The Prayer of Thanksgiving

***The celebrant, with crossed hands, says aloud*: We praise and worship Thee, for Thy great love of humanity, O Lord. Strengthen us all, sustain us and helpus to stand. And grant us forgiveness and consolation through our rejoicing at this spiritual table. And to Thee we, offer up glory and honor, and Thine only begotten Son and to Thy Holy Spirit both now and forever more.** ജനം. **ആമ്മീൻ**.

പട്ടക്കാരൻ. **നിങ്ങൾക്കെല്ലാവർക്കും സമാധാനം ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.**

ജനം. **അവിടുത്തെ ആത്മാവിനും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.**

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. **നൽകപ്പെട്ട വിശുദ്ധ രഹസ്യങ്ങൾ കൈക്കൊതിനുശേഷം, വീണ്ടും കരുണയുള്ള കർത്താവിൻെറ മുമ്പാകെ നാം തല കുനിക്കണം.**

ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും ദൈവവുമേ, നിൻെറ തിരുമുമ്പാകെ ഞങ്ങൾ തല കുനിക്കുന്നു.

***The celebrant, with crossed hands, says aloud*: O Christ, the true bread that came down from heaven and became for us the good that perished not, protect our souls and our bodies from the fire of hell that goes not out and**

from the worm that dies not. To Thee we will offer up glory and honour, to Thee with the Father, and Thy Holy Spirit, now, and for evermore.

People: **Amen. Barekhmor.**

വിശുദ്ധ കുർബ്ബാനയുടെ ഹൂത്തോമ്മോ

ശാശ്വതവചനം ജഡമാർന്നിവിടെ വസിച്ചാൻ നമ്മിൽ
ദൈവിക പദവി നമുക്കേകീടാൻ ദൈവം നരനായ്
കന്യകയിന്നും മാനവരൂപം പൂണ്ടസുരേശൻ
ആത്മബലത്താൽ നിജമനുജത്വം ദൈവികമാക്കി.

ܡܶܠܬ݂ܳܐ ܐܰܒ݂ܳܐ ܐܶܬ݂ܦܰܓ݂ܰܪ ܠܶܗ ܘܶܐܬ݂ܒܰܪܢܰܫ ܒܰܢ
ܕܰܐܠܳܗܗ ܐ̱ܢܳܫܳܐ ܐܶܬ݂ܒܰܪܝܰܫ ܠܶܗ ܡܶܢ ܕܰܐܣܺܝܢ
ܡܶܠܬ݂ܳܐ ܐܰܒ݂ܳܐ ܢܰܦ݂ܫܳܐ ܒܶܐܢܳܫܘܬ݂ܳܐ ܡܶܢ ܗ̇ܘ ܕܰܠܡܬ݂ܳܐ
ܗ̇ܘ ܢܰܦ݂ܫܳܐ ܒܚܰܝܠܶܗ ܕܶܐܠܳܗܘܬ݂ܳܐ ܗܘܳܬ݂ ܐܰܠܳܗܘܬ݂ܳܐ ⁜
ܡܠܟܗ ܒܪܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܘܠܐ ܒܟܝܢܐ ܒܡܒܥܬܐ
ܠܡܦܪܩ ܐܢܫܐ ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܒܟܠܗ ܒܪܝܬܐ
ܒܪ ܒܟܢܐ ܕܐܝܬܐ ܢܦܫܗ ܒܡܒܥܒܥܬܐ
ܫܠܡܐ ܐܦ ܠܟ ܕܐܠܗܗ ܒܟ ܒܡܦܩܢܬܐ ⁜

മനുജരെ രക്ഷിച്ചുലകിനു ദീപ്തി വരുത്തീടാനായ്
'ലോഗോസ്' ഈശൻ ശിശുവായ് ഗുഹയിലടങ്ങിപ്പാർത്താൻ
സ്വയമേ വിനയം പൂണ്ടു വസിച്ചോരു സകലേശസുതാ
വരമേകണമേ ദിവ്യതയങ്ങേപ്പോൽ നേടീടാൻ.

ഹൂത്തോമ്മോ - തൂബൈക്ക് ഒഫ്റാസ്

ദാവീദിൻപുരി-ബേതലഹേമേ, ഭാഗ്യം നിന്മേ-ലീർഷ്യാഭാവം
ഗ്രാമപുരങ്ങൾ-ക്കാമറിയാമിൽ
പ്രഭുകുലകന്യക-മാർക്കെന്നോണം
തന്നെച്ചേർത്തൊരുഗ്രാമത്തിന്നും-പെറ്റൊരാബ്ബാലയ്ക്കും ഭാഗ്യം
പ്രീതിപ്പെട്ടാൻ-താണവരണ്ടിന്മേൽ താഴ്മപ്പെട്ടിടുവാൻ.

വേറൊന്ന്

കാഴ്ചയിതിൽ കർത്താവേ നിൻ തിരുവുള്ളംതുഷ്ടിപ്പെട്ടു
നല്ലമരിച്ചോർ പുണ്യപ്പെ-ട്ടീറയരാനന്ദിക്കേണം.

മാതാവു യാചിക്കും പരിശുദ്ധന്മാരും
നാഥാ പുണ്യം നൽകിങ്ങു മരിച്ചോർക്കും.

യേശു പിതൃസുതനേ ഞങ്ങളെ കാക്കണമെ
യേശു മറിയസുതാ ഞങ്ങളെ തുണയ്ക്കണമെ
യേശു ബലപ്പെടുത്തി യേശു സൂക്ഷിക്ക
യേശു ദോഷിയെ ഞങ്ങളിൽ നി-ന്നകറ്റണമെ.
യേശു അകൃത്യവും പാപവും മോചിക്ക
യേശു വിധിദിവസം കരുണ തോന്നണമെ.

The Dismissal of the Faithful

***Celebrant*: Depart ye in peace, our brethren and beloved ones, as we commend you to the grace and mercy of the Holy and Glorious Trinity, with the provisions and blessings which you have received from the ✠ atoning altar of the Lord; those who are far, and you who are near, the living and the departed, redeemed by the victorious Cross ✠ of the Lord and sealed with the seal of the Holy**

Baptism; may the Holy Trinity absolve you from your debts, forgive your offenses, and comfort the spirits of your departed. And may I, a weak and sinful servant, receive grace and help by your prayers. Go ye in peace, ✠ glad and rejoicing, and pray for me always.

ജനം. ആമ്മീൻ, കർത്താവ് അവിടുത്തെ കുർബ്ബാന അംഗീകരിക്കുകയും അവിടുത്തെ പ്രാർത്ഥനകളാൽ ഞങ്ങളെ സഹായിക്കുകയും ചെയ്യുമാറാകട്ടെ.

ഹ്ദൗത്ത്മ്മെ

സംരക്ഷിത-ജാതികളെ വരുവിൻ പാടിൻ
തനയൻ തൻ ജനനത്തിൽ സ്തോത്രം പാടിൻ

താഡിപ്പിൻ താഡിപ്പിൻ കരമിന്നാളിൽ
തനയൻ തൻ ജനനത്തിൽ സ്തോത്രം പാടിൻ

താണുപറന്നീറേന്മാർ ബേതലഹേമിൽ
തനയൻ തൻ ജനനത്തിൽ സ്തോത്രം പാടി

സ്വർഗ്ഗോന്നത സ്വർഗ്ഗമവ-ന്നേകീ സ്തോത്രം
തനയൻ തൻ ജനനത്തിൽ സ്തോത്രം പാടി

അപഥം വിട്ടപരന്മാർ തിരികെ വന്നു
തനയൻ തൻ ജനനത്തിൽ സ്തോത്രം പാടി

സുവിശേഷ-ഗ്രഹണത്താ-ലജപാലന്മാർ
തനയൻ തൻ ജനനത്തിൽ സ്തോത്രം പാടി

വിണ്ണവരും മൺമയരും ഘോഷിച്ചോതി
തനയൻ തൻ ജനനത്തിൽ സ്തോത്രം പാടി

അവരമിത-പ്രമദത്താൽ ബേതലഹേമിൽ

ഈ ജനന-ത്തിരുനാളിൽ സ്തുതി പാടുന്നു.

മശിഹായാൽ രക്ഷിതരാം സൃഷ്ടികളെല്ലാം
തനയൻ തൻ ജനനത്തിൽ സ്തോത്രം പാടി

വ്യോമത്തീ-ന്നീറയർതൻ വ്യൂഹം താണു
തനയൻ തൻ ജനനത്തിൽ സ്തോത്രം പാടി

കാഴ്ചകളൊ-ത്തിടയന്മാർ വിദ്വാന്മാരും
തനയൻ തൻ ജനനത്തിൽ സ്തോത്രം പാടി

വിശ്വാസിക-ളേ സഭതൻ സുതരെ നിങ്ങൾ
തനയൻ തൻ ജനനത്തിൽ സ്തോത്രം പാടിൻ

വിസ്മയകര-ശിശുവേ നി-ന്നവതാരത്തെ
വാഴ്ത്തിടുമീ നിവഹത്തിൽ കൃപ ചെയ്യേണം

മഹിമയെഴും വന്ദ്യമതാം ത്രിത്വത്തിന്ന്
അനവരതം സ്തുതി സകലം ചേർന്നീടട്ടെ.

വി. കുർബാന കഴിഞ്ഞ് ത്രോണോസിൻെറ മുമ്പിൽ മുട്ടുകുത്തിക്കൊണ്ട്

ഇന്ന് ഞങ്ങൾ അർപ്പിച്ചിരിക്കുന്ന ഈ വിശുദ്ധ കുർബാനയിൽ ദൈവമായ കർത്താവും തൻെറ തിരഞ്ഞെടുക്കപ്പെട്ട മാലാഖമാരും പരിശുദ്ധന്മാരും പ്രീതിപ്പെട്ട് ഇതുമൂലം തൻെറ ജനനിക്കും പരിശുദ്ധന്മാർക്കും വിശ്വാസികളായ സകല വാങ്ങിപ്പോയവർക്കും, പ്രത്യേകിച്ച് ആർക്കെല്ലാം വേണ്ടി ഈ കുർബാന അണയ്ക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവോ, ആയവർക്കും നല്ല ഓർമ്മയും ലഭിക്കുവാൻ ഇടയാക്കണമെ.

വേറൊന്ന്

കർത്താവേ, 'എൻെറ ശരീരം ഭക്ഷിക്കുകയും എൻെറ രക്തം പാനം ചെയ്യുകയും എന്നിൽ വിശ്വസിക്കുകയും ചെയ്യുന്ന ഏവനും എന്നിലും ഞാൻ അവനിലും വസിക്കുന്നു, അവസാന ദിവസത്തിൽ ഞാൻ അവനെ എഴുന്നേൽപ്പിക്കും' എന്ന് പുണ്യകരമായ നിൻെറ പരിശുദ്ധ വായാൽ നീ വാഗ്ദാനം ചെയ്തിട്ടുണ്ടല്ലോ. കർത്താവേ, ഞങ്ങൾ നിൻെറ വിശുദ്ധ ശരീരം ഭക്ഷിക്കുകയും പാപപരിഹാരപ്രദമായ നിൻെറ രക്തം പാനം ചെയ്യുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു. എനിക്കും വിശ്വാസികളായ നിൻെറ ജനത്തിനും ഇതു ന്യായവിധിക്കോ പ്രതികാരത്തിനോ ശിക്ഷയ്ക്കോ കുറ്റാരോപണത്തിനോ കാരണമായിത്തീരാതെ, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും ദൈവവുമേ, കടങ്ങളുടെ പരിഹാരത്തിനും പാപമോചനത്തിനും, മരിച്ചവരുടെ ഇടയിൽ നിന്നുള്ള അനുഗ്രഹീതമായ പുനരുത്ഥാനത്തിനും, ഭയങ്കരമായ നിൻെറ സിംഹാസനത്തിൻ മുമ്പാകെ മുഖപ്രസന്നതയ്ക്കും പര്യാപ്തമായിത്തീരണമെ.

പീലാസായിൽ നിന്ന് അനുഭവിച്ചുകൊണ്ട്

കർത്താവ് എന്നെ മേയിക്കും. എനിക്കു യാതൊന്നിനും കുറവുണ്ടാകയില്ല. പുഷ്ടിയുള്ള മേച്ചിൽ സ്ഥലങ്ങളിൽ അവൻ എന്നെ വിട്ടയയ്ക്കും. ശാന്തമായ ജലാശയങ്ങളിലേക്ക് അവൻ എന്നെ നയിക്കുകയും ചെയ്യും. അവൻ എൻെറ ആത്മാവിനെ തിരിച്ച്, സത്യ മാർഗ്ഗങ്ങളിൽ എന്നെ നയിച്ചു. മരണനിഴൽ താഴ്വരകളിൽ

കൂടി നടന്നാലും, നിൻെറ നാമംമൂലം, നീ എൻെറ കൂടെ ഉള്ളതുകൊണ്ട് എനിക്കു തിന്മയെ ഭയപ്പെടേണ്ടി വരികയില്ല. നിൻെറ വടിയും ദണ്ഡും എന്നെ ആശ്വസിപ്പിച്ചു. എൻെറ ശത്രുക്കളുടെ മുമ്പിൽ വച്ച് നീ എൻെറ മുമ്പാകെ മേശയൊരുക്കി, എൻെറ തലയെ തൈലം കൊണ്ട് അഭിഷേകം ചെയ്തു. എൻെറ പാനപാത്രം ജീവനുള്ളതുപോലെ ലഹരിപ്പിക്കുന്നു. കർത്താവിൻെറ ഭവനത്തിൽ ഞാൻ ദീർഘകാലം താമസിക്കുവാൻ തക്കവണ്ണം നിൻെറ കരുണയും കൃപയും ആയുഷ്ക്കാലം മുഴുവനും എന്നെ അനുഗമിച്ചു.

ഗ്മുർത്തോ കൊണ്ട് പീലാസാ തുടയ്ക്കുന്നു

വല്ല അംശവും ശേഷിച്ചിട്ടുണ്ടെങ്കിൽ - ലോക സ്രഷ്ടാവായ നിൻെറ അറിവിൽ ശേഷിച്ചിട്ടുണ്ടെങ്കിൽ - ആ ശേഷിച്ച അംശത്തിന് കർത്താവ് കാവൽക്കാരനായി രിക്കട്ടെ. എനിക്കു മോചനവും ക്ഷമയും നൽകുകയും ചെയ്യുമാറാകട്ടെ.

കാസായിൽ നിന്ന് പാനം ചെയ്തു കൊണ്ട്

ഞങ്ങളുടെ നിത്യ രക്ഷയ്ക്കുവേണ്ടി വന്ന വചനമായ ദൈവമാകുന്ന യേശുവേ, കുരിശിന്മേൽ ചൊരിയപ്പെട്ട ജീവനുള്ളതും ജീവദായകവുമായ നിൻെറ രക്തത്താൽ എൻെറ കടങ്ങൾ മോചിക്കപ്പെടുകയും പാപങ്ങൾ ക്ഷമിക്കപ്പെടുകയും ചെയ്യുമാറാകണമെ.

തർവോദോ ശോധന ചെയ്തുകൊണ്ട്

ഞങ്ങളുടെ ദൈവമായ മശിഹാ, എന്റെ അവയവങ്ങളിൽ നിന്നും, വെള്ളത്താലും ആത്മാവാലും നിന്നെ ധരിക്കയും വിലയേറിയ നിന്റെ തിരുശരീരരക്തങ്ങൾ അനുഭവിക്കുകയും ചെയ്തിട്ടുള്ള വിശ്വാസികളായ മരിച്ചു പോയവരുടെ ആത്മശരീരങ്ങളിൽ നിന്നും അഗ്നി ജ്വാലയേയും ഭയങ്കരമായ കഠിന ദണ്ഡനങ്ങളേയും നിന്റെ വിലയേറിയ ശരീര രക്തങ്ങളാകുന്ന ജീവനുള്ള അഗ്നി ശമിപ്പിക്കുമാറാകണമെ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും ദൈവവുമേ, അവസാന ദിവസത്തിൽ നിന്റെ വലത്തു ഭാഗത്ത് അവരെ വിളിച്ച് നിർത്തുകയും ചെയ്യുമാറാകണമെ.

വലതു കൈ വിരലുകൾ രണ്ടു പ്രാവശ്യവും ഇടതു കൈ വിരലുകൾ ഒരു പ്രാവശ്യവും ശോധന ചെയ്യുന്നു. ആദ്യം വലതു കൈ വിരലുകൾ

എന്റെ അധരങ്ങൾ നിന്റെ മഹത്വങ്ങളേയും എന്റെ വായ് നിന്റെ സ്തുതികളെയും ഉച്ചരിക്കുമാറാകണമെ. ഞാൻ നിന്നോടു ചെയ്തുപോയ സകല പാപങ്ങളും നിന്റെ കൈകളിലേയും കാലുകളിലേയും ആണികളേയും നിന്റെ വിലാവ് കുത്തിത്തുറന്ന കുന്തത്തേയുംപ്രതി എന്നോടു ക്ഷമിക്കണമെ.

അനന്തരം ഇടതു കൈ

ദൈവമായ കർത്താവേ, സകല ഉപദ്രവങ്ങളിൽ നിന്നും എന്നെ കാത്തു കൊള്ളണമെ. നിന്റെ വലതു കൈ എനിക്കു സഹായമായിരിക്കണമെ. ഇടത്തേതിനടുത്ത സകല പ്രവൃത്തികളിൽ നിന്നും എന്നാളും എന്നെ കാത്തു കൊള്ളുകയും ചെയ്യണമെ.

പാത്രത്തിൽ നിന്ന് കലർത്തപ്പെട്ട വീഞ്ഞ് കുടിക്കയും ശുശ്രൂഷകന് കൊടുക്കുകയും ചെയ്തുകൊണ്ട്

നിൻെറ ഭവനത്തിലെ കൊഴുപ്പിനാൽ അവർ ലഹരിക്കുമാറാകണമെ. ആനന്ദകരമായ നിൻെറ താഴ്വരയിൽ നിന്ന് അവരെ കുടിപ്പിക്കണമെ. എന്തെന്നാൽ ജീവൻെറ ഉറവ നിൻെറ കൂടെയാകുന്നു. നിൻെറ പ്രകാശത്താലാകുന്നു ഞങ്ങൾ പ്രകാശം കാണുന്നത്. നിൻെറ അടുത്തുള്ളവർക്ക് നിൻെറ കരുണകളും ഹൃദയ നേരുള്ളവർക്ക് നിൻെറ നീതിയും നീ കാത്തുകൊള്ളണമെ. ബലമേറിയ പാദങ്ങൾ ഞങ്ങളുടെ മേൽ വരുത്തരുതെ. ദുഷ്ടന്മാരുടെ കൈകൾ ഞങ്ങളെ ചലിപ്പിക്കുവാനും ഇടയുകരുതെ. എന്തെന്നാൽ വ്യാജം ചെയ്യുന്ന സകലരും അവിടെ വീണുപോകുന്നു. അവർ മറിച്ചു വീഴിക്കപ്പെടുന്നു. എഴുന്നേൽക്കുവാൻ സാദ്ധ്യമല്ലാതെയും വരുന്നു.

അനന്തരം കൈ കഴുകിക്കൊണ്ട്

കർത്താവേ, എന്നെ ന്യായം വിധിച്ചുകൊള്ളണമെ. എന്തെന്നാൽ ഞാൻ പരമാർത്ഥതയിൽ നടന്നിരിക്കുന്നു. കർത്താവിൽ ഞാൻ ശരണപ്പെട്ടു. എനിക്ക് ഒരിക്കലും ചഞ്ചലപ്പെടേണ്ടി വരികയില്ല. കർത്താവേ, എന്നെ ശോധന ചെയ്യണമെ. എന്നെ പരീക്ഷിച്ചു നോക്കേണമെ. എൻെറ അന്തരിന്ദ്രിയങ്ങളും ഹൃദയവും നീ പരിശോധിക്കണമെ. നിൻെറ കരുണ എൻെറ കണ്ണുകൾക്ക് നേരെ ഇരിക്കുന്നു. വിശ്വാസത്തിൽ ഞാൻ നടന്നു. ദുഷ്ടന്മാരുടെ കൂട്ടത്തിൽ ഞാൻ ഇരുന്നിട്ടില്ല. ഭോഷന്മാരുടെ കൂട്ടത്തിൽ ഞാൻ പോയിട്ടില്ല. ദുഷ്ടന്മാരുടെ സംഘത്തെ ഞാൻ വെറുത്തു.

അധർമ്മികളുടെ കൂട്ടത്തിൽ ഞാൻ ഇരുന്നിട്ടില്ല. എൻെറ കൈകൾ ഞാൻ വെടിപ്പായി കഴുകി. കർത്താവേ, നിൻെറ മഹത്വ ശബ്ദം കേൾക്കുവാനും, നിൻെറ വിസ്മയ കാര്യങ്ങൾ പ്രസ്താവിക്കുവാനും വേണ്ടി നിൻെറ ബലിപീഠത്തിനു ചുറ്റും ഞാൻ നടന്നു. കർത്താവേ, നിൻെറ ഭവനത്തിലേയും നിൻെറ തിരുനിവാസസ്ഥലത്തെ പരിചരണത്തെയും ഞാൻ ഇഷ്ടപ്പെട്ടു. പാപികളോടും രക്തപ്രിയന്മാരായ ആളുകളോടും കൂടെ എന്നെ നശിപ്പിക്കരുതെ. അവരുടെ കൈയിൽ വഞ്ചനയുണ്ട്. അവരുടെ വലത്തുകൈ കൈക്കൂലി നിറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. ഞാനോ പരമാർത്ഥതയിൽ നടന്നിരിക്കുന്നു. എന്നെ രക്ഷിച്ച് എന്നോടു കരുണ ചെയ്യണമെ. എൻെറ കാൽ സത്യത്തിൽതന്നെ നില കൊണ്ടു. സഭയിൽ ഞാൻ കർത്താവിനെ വാഴ്ത്തും. നിനക്കു സ്തുതി യോഗ്യമാകുന്നു.

കൈകൾ തുടച്ചു കൊണ്ട് 29-ാം സങ്കീർത്തനം

കർത്താവിനു മുട്ടാടുകളെ കൊണ്ടു വരുവിൻ. കർത്താവിനു മഹത്വവും ബഹുമാനവും നൽകുവിൻ. കർത്താവിൻെറ നാമത്തിനു ബഹുമാനം കൊടുക്കുവിൻ. കർത്താവിൻെറ വിശുദ്ധ പ്രാകാരത്തിൽ അവനെ വന്ദിപ്പിൻ. കർത്താവിൻെറ ശബ്ദം വെള്ളത്തിന്മേൽ വന്നു. മഹത്വമുള്ളവനായ ദൈവം ഇടി മുഴക്കമുണ്ടാക്കി. പെരുവെള്ളത്തിന്മേൽ കർത്താവു വന്നു. കർത്താവിൻെറ ശബ്ദം ശക്തിയുള്ളതാകുന്നു. കർത്താവിൻെറ ശബ്ദം മഹത്താകുന്നു. കർത്താവിൻെറ ശബ്ദം ദേവദാരു വൃക്ഷങ്ങളെ തകർത്തുകളഞ്ഞു. അവയെ

കാളക്കിടാങ്ങളെ പോലെയും, ലെബാനോനെയും സോനീറിനേയും പോത്തുകുട്ടികളെപ്പോലെയും അവൻ ചലിപ്പിച്ചു. കർത്താവിൻെറ ശബ്ദം അഗ്നിജ്വാലയെ ഖണ്ഡിക്കുന്നു. കർത്താവിൻെറ ശബ്ദം മരുഭൂമിയെ ഇളക്കുന്നു. കർത്താവിൻെറ ശബ്ദം മാൻപേടകളെ ഭ്രമിപ്പിക്കയും വനങ്ങളെ നശിപ്പിക്കയും ചെയ്യുന്നു. അവൻെറ ആലയത്തിൽ എല്ലാവരും സ്തുതി പാടുകയും ചെയ്യുന്നു. കർത്താവ് ജലപ്രളയത്തെ പിന്തിരിപ്പിച്ചു. കർത്താവ് എന്നേക്കും രാജാവായി സ്ഥിതി ചെയ്യുന്നു. കർത്താവ് തൻെറ ജനത്തിന് ശക്തി നൽകും. കർത്താവ് തൻെറ ജനത്തെ സമാധാനം നൽകി അനുഗ്രഹിക്കും. ദൈവമെ സ്തുതി നിനക്കു യോഗ്യമാകുന്നു.

(Ente Kadangalasehsham)

❖ **Clear, O Lord, my ev’ry debt,**
By Thy mercy’s sponge, I pray;
All the sins I did to Thee,
By Thy kindness me absolve.

❖ **Christ, life-giving king Who art,**
Since I Served Thy Sacraments
Make me equal with the just,
And the righteous whe Thee love.

❖ **May I serve Thee ever Lord,**
In the heav’nly kingdom blest;

There for ever serving Thee,
Now and always evermore.

❖ Endless praise unto the Lord,
Grace to you upon that day;
Mercy from the righteous judge,
Be to sinful humble me.

❖ Mercy show, Lord mercy show,
Show me mercy who am dull;
For this priest and deacon too,
Who've raised this Qurban to Thee. *Staumen Kalos--*

മരിച്ചു പോയവർക്കു വേണ്ടിയുള്ള പ്രുമിയോൻ

ܚܝܐ ܠܡܝ̈ܬܐ ܘܩܝܡܬܐ ܠܩܒܝ̈ܪܐ ܡܢ ܕܝܢܐ ܟܐܢܐ ܀ ܕܝܢܐ ܡܪܚܡܢܐ ܕܝܠܢ
ܠܟܠܢ ܘܡܚܕܐ ܀ ܠܡܫܝܚܐ ܕܒܡܘܬܗ ܡܘܬܐ ܒܛܠ ܘܒܩܘܪܒܢܗ ܚܛܗܝ̈ܢ ܫܒܩ
ܠܒܢܝ̈ ܐܕܡ ܟܠܗܘܢ ܘܡܫܝܚܐ ܕܟܠܢ ܠܗ ܘܠܐܒܘܗܝ ܘܠܪܘܚܗ ܀

തൻെറ മരണം മൂലം നമ്മുടെ മരണത്തെ മായിച്ചുകളഞ്ഞവനും, തൻെറ ബലിയർപ്പണം മൂലം ആദാമിൻെറ സന്താനങ്ങൾക്കെല്ലാം പാപപരിഹാരം നൽകിയവനുമായ ഉത്തമനായ കർത്താവിനെ ഈ സമയത്തും --------- നമുക്ക് ഓർത്തു മഹത്വപ്പെടുത്താം.

മരിച്ചവരെ ഉയിർപ്പിക്കുന്നവനും, കബറടക്കപ്പെട്ടവരെ പുനരുത്ഥാനം ചെയ്യിക്കുന്നവനുമായ കർത്താവേ, ഇന്നു ഞങ്ങൾ ആർക്കുവേണ്ടി കുർബാന അണച്ചിരിക്കുന്നുവോ ആ നിൻെറ ദാസരുടെ ആത്മാക്കളെ നീ സ്വീകരിക്കുമാറാകണമെ. നിൻെറ വത്സലന്മാരായ അബ്രഹാമിൻേറയും

ഇസഹാക്കിൻേറയും യാക്കോബിൻേറയും നിൻെറ പ്രത്യാശയിൽ നിദ്രപ്രാപിച്ചിട്ടുള്ള വിശ്വാസികളായ സകല പരേതരുടേയുംകൂടെ, നിൻെറ പിതൃഭവനത്തിലെ അനുഗൃഹീത ആലയങ്ങളിൽ അവരെ വസിപ്പിച്ചു കൊള്ളണമെ. അവർക്കു ജീവൻ നൽകി നിൻെറ വലത്തുഭാഗത്തു അവരെ നിറുത്തുമാറാകണമെ. ഞങ്ങളെല്ലാവരും പരിശുദ്ധ ത്രിത്വത്തിന് ഇപ്പോഴും എപ്പോഴും എന്നേക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേറ്റുകയും ചെയ്യുമാറാകണമെ.

O, Lord Jesus, Messiah:

❖ **Not for vengeance-nor our judgment-**
be for us here, Thy Blood and Body taken,
but for debts absolving, and for pardon,
And for standing on Thy right-
Halleluiah - with clear faces.

From the valley of Delight-give them to drink:

❖ **May Thy Body eaten here, and Thy Life Blood,**
What we drank in faith,O Lord,
May they bridge and passage be-for our spirits,
saving us from flames of hell-
Halleluiah - life bestowing.

❖ **Praise the Son of God, who in the upper room,**
brake His Body for His friends;

mingled He His precious Blood, the cup of life,
Adam's children to redeem,
Halleluiah - through absolving. Barekmor.
† Glory be to the Father, Son and the Holy Ghost

❖ For these open hands outstretched,
which took from Thee, Such a pledge of life divine,
Be they not shrunk at judgment's hour on that day,
When the blazing flames consume-
Halleluiah- but outstretched be.

Unto the ages of ages of ages and for ever more.

❖ Hearing sighs of all the dead, our redeemer
on the † Cross on Calvary;
Waxing strong He went and brake that yoke of death,
From the necks of those who died-
Halleluiah- and console them. Moiyorahem -----

ܟܗܢܐ

കർത്താവേ, നിൻെറ ദാസന്മാർക്കും ദാസികൾക്കും വേണ്ടി ഇന്നു ഞങ്ങൾ നിനക്കണെച്ചിരിക്കുന്ന ഈ കുർബാന അവർക്കു പരിമളവാസനയായി ഭവിക്കു മാറാകണമെ. കർത്താവേ, നിൻെറ തിരുവിഷ്ടം ഇതിൽ പ്രീതിപ്പെട്ട്, കരുണയോടെ അവർക്ക് ആശ്വാസം നൽകുകയും ചെയ്യണമെ.

പട്ടക്കാരൻ സാധാരണ വസ്ത്രം ധരിക്കുന്നു.

പാതകനാം റൂബേലിനു ജീവൻ മൂശാ

മൃഗബലിയാൽ നൽകിയെങ്കിൽ
ജീവനെഴും നിൻ ബലിയാലെ
വിശ്വാസികളായ് മരിച്ചോർക്ക-ങ്ങെത്ര ഗുണംകൂടും

കുറിയേലായിസ്സോൻ, കുറിയേലായിസ്സോൻ, കുറിയേലായിസ്സോൻ, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ, ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ----

സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ--- ---

കൃപ നിറഞ്ഞ മറിയമെ നിനക്കു സമാധാനം--- ---

ത്രോണോസിൻെറ മുമ്പാകെ വന്ദിച്ചുകൊണ്ട്

ദൈവമെ, നിൻെറ ഭവനത്തിൽ ഞാൻ പ്രവേശിച്ചിരിക്കുന്നു. സ്വർഗ്ഗീയ രാജാവേ, നിൻെറ സിംഹാസനത്തിൻ മുമ്പാകെ ഞാൻ വന്ദിക്കുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു. നിന്നോടു ഞാൻ ചെയ്തുപോയ സകല പാപങ്ങളും എന്നോടു ക്ഷമിക്കണമെ.

ത്രോണോസ് മുത്തി ഹൃദയവേദനയോടെ പറയുന്നു

കർത്താവിൻെറ പരിശുദ്ധവും ദിവ്യവുമായ ബലി പീഠമേ, സമാധാനത്തോടെ വസിക്കുക. ഇനി ഈ സന്നിധിയിലേക്കു ഞാൻ വരുമോ ഇല്ലയോ എന്ന് എനിക്കു നിശ്ചയമില്ല. സ്വർഗീയ കടിഞ്ഞൂലുകളുടെ സഭയിൽ വച്ച് നിന്നെ കാണുവാൻ കർത്താവ് എന്നെ യോഗ്യനാക്കട്ടെ. ഈ പ്രത്യാശയിൽ ഞാൻ ശരണപ്പെട്ടുകൊള്ളുന്നു.

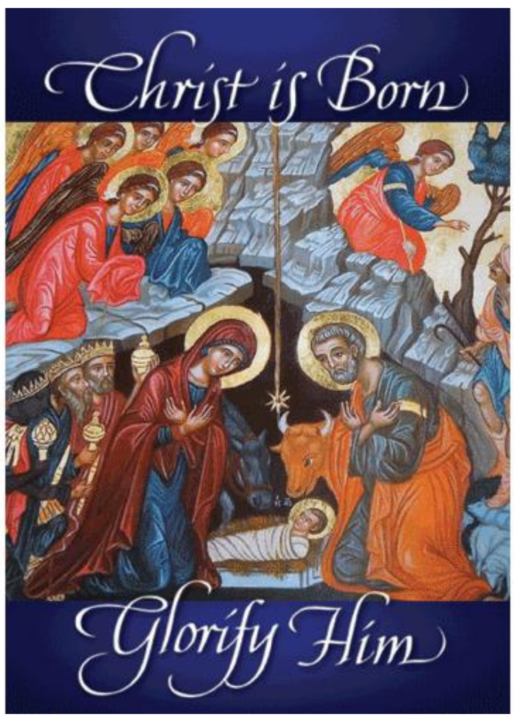
പരിശുദ്ധവും പാപപരിഹാരപ്രദവുമായ ബലിപീഠമേ, സമാധാനത്തോടെ വസിക്കുക. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും ദൈവവുമേ, ഇതിൽ നിന്ന് ഞാൻ പ്രാപിച്ച പരിശുദ്ധ

ശരീരവും പാപപരിഹാരപ്രദമായ രക്തവും, എനിക്ക് എന്നേക്കും കടങ്ങളുടെ മോചനത്തിനും പാപപരിഹാരത്തിനും നിൻെറ ഭയങ്കര സിംഹാസന സന്നിധിയിൽ മുഖപ്രസന്നതയ്ക്കും പര്യാപ്തമായി ഭവിക്കണമെ.

ജീവൻെറ മേശയാകുന്ന പരിശുദ്ധ ബലിപീഠമേ, സമാധാനത്തോടെ വസിക്കുക. ഇനി എന്നേക്കും എൻെറ സ്മരണ നിന്നിൽ നിന്ന് മാഞ്ഞുപോകുവാൻ ഇടയാകരുതെ. കർത്താവേശുമശിഹായോട് എനിക്കുവേണ്ടി പ്രാർത്ഥിക്കുമാറാകണമെ. ആമ്മീൻ.

ബ്രുക്സാ വാഴ്വിൻെറ പ്രാർത്ഥന

സ്വർഗ്ഗത്തിൽ നിന്ന് വിശുദ്ധ ത്രിത്വത്തിൻെറ കൃപ വന്ന് ഈ ബുർക്സായിൽ വസിക്കുമാറാകട്ടെ. ഇതു നൽകുകയും ഇതു വാങ്ങുകയും ഇതിനെ പരിചരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നവരിലും, പരിശ്രമിച്ച് ഇതിൽ സംബന്ധിച്ചിട്ടുള്ളവരും സംബന്ധിപ്പാനിരിക്കുന്നവരുമായ എല്ലാവരിലും ദൈവത്തിൻെറ കരുണ എന്നാളും രണ്ടു ലോകങ്ങളിലും ഉണ്ടായിരിക്കയും ചെയ്യുമാറാകട്ടെ. ആമ്മീൻ.


Christ is Born
Glorify Him